



UNIVERSITY OF CALICUT

**2025**

**Admission onwards**

# **BA (AFZAL UL ULAMA) IN ARABIC HONOURS**

## **SCHEME, SYLLABUS & MODEL QUESTION PAPERS**

**CUFYUGP-2024**

# UNIVERSITY OF CALICUT

## **B. A (Afzal -Ul- Ulama) in Arabic Honours**

(MAJOR, MINOR AND GENERAL FOUNDATION COURSES)

**SCHEME, SYLLABUS & MODEL QUESTION PAPERS**

**w.e.f. 2024 admission onwards**

**(CUFYUGP Regulations 2024)**

## TABLE OF CONTENT

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| ACKNOWLEDGEMENT _____                                       | 4   |
| INTRODUCTION _____                                          | 5   |
| Board of Studies Members and External Subject Experts _____ | 6   |
| PROGRAMME OUTCOMES (PO): _____                              | 8   |
| PROGRAMME SPECIFIC OUTCOMES (PSO) _____                     | 8   |
| MINIMUM CREDIT REQUIREMENTS OF THE DIFFERENT PATHWAYS _____ | 9   |
| STRUCTURE FOR PATHWAYS 1 – 3 _____                          | 10  |
| CREDIT DISTRIBUTION FOR PATHWAYS 1 – 3 _____                | 13  |
| DISTRIBUTION OF MAJOR COURSES _____                         | 14  |
| ELECTIVE MAJOR COURSES _____                                | 16  |
| GROUPING OF MINOR COURSES _____                             | 17  |
| DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES _____            | 18  |
| SCHEME OF EVALUATION _____                                  | 19  |
| 1. MAJOR AND MINOR COURSES _____                            | 20  |
| 2. INTERNSHIP/INDUSTRY VISIT _____                          | 21  |
| 3. PROJECT _____                                            | 22  |
| 4. EVALUATION OF GENERAL FOUNDATION COURSES _____           | 24  |
| 5. LETTER GRADES AND GRADE POINTS _____                     | 25  |
| DETAILED SYLLABUS _____                                     | 27  |
| MAJOR CORE COURSES _____                                    | 27  |
| MAJOR ELECTIVE COURSES _____                                | 123 |
| MINOR COURSES _____                                         | 188 |
| GENERAL FOUNDATION COURSES (GFC) _____                      | 228 |

## ACKNOWLEDGEMENT

The core of academic reforms is the restructuring of the learning process in a more insightful manner, taking into account the appropriateness of the content, the use of effective pedagogical practices, and preparing learners for meaningful academic progression. Arabic Language, as an academic discipline centered on one's own life experiences, has enormous potential for encouraging critical thinking and developing an academic community that is highly sensitive to the lives of various segments of society and wise enough to suggest the most appropriate means of addressing significant socio-cultural and development issues. As an academic discipline rooted in various contexts, the Board of Studies was eager to initiate an alternative and meaningful paradigm by bringing the content closer to local communities and their issues and to break the academic peripheries by sharing the concerns of related disciplines for making the curriculum more dynamic and interdisciplinary by nature.

I express profound gratitude to the Honourable Vice-Chancellor, Pro-Vice Chancellor, Registrar, Members of the Syndicate, and Academic Council, for their sincere co-operation and guidance for completion of this work. I place on record my wholehearted gratitude to the members of Board of Studies in Afzal-Ul-Ulama UG and subject experts for their wholehearted efforts and active participation in the syllabus revision process. I also appreciate the efforts of members of University Academic Section and other staff. I also place on record my gratitude to all academicians and other stakeholders who gave valuable suggestions in this regard.

Dr. Shanavas C.M  
Chairman  
Board of Studies  
Afzal-Ul-Ulama UG  
University of Calicut

## INTRODUCTION

Calicut University's Bachelor of Afzal-UI-Ulama in Arabic Honours is an eight semester undergraduate program that prepares students for managerial and entrepreneurial roles in tourism industry. This student-centered curriculum focuses on interdisciplinary learning and skill development to improve employability. By providing a variety of courses such as majors, minors, electives, multidisciplinary, and skill enhancement, the program allows students to tailor their education to their interests and career objectives. The Afzal-UI-Ulama in Arabic program emphasizes holistic development in accordance with international standards. It offers a three-year general degree, a four-year honours degree, and a four-year honours degree with research, preparing graduates for specialized roles in Arabic Language and Literature, as well as research.

This Program mainly includes: -

- 1) Major Courses
- 2) Minor Courses
- 3) Elective Courses
- 4) Multidisciplinary Courses
- 5) Skill Enhancement Courses
- 6) Internship
- 7) Project

This curriculum is proudly submitted before the stakeholders and the academic community so as to enable them to cultivate an interest in Arabic Language and Literature and deepen their knowledge and make them conscious and functionally committed to the society and its changing scenario.

## Board of Studies Members and External Subject Experts

### Chairperson

1. Dr. Shanavas C.M, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Ansar Arabic College, Valavannur

### Members

2. Muhammad Musthefa.K Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, KTM College of Advanced Studies, Karuvarakund
3. Dr.Shakeeb.K.T Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Anvarul Islam Womens Arabic College, Mongam
4. Dr. Abdul Wahab C, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Sullamussalam Arabic College, Areekode
5. Dr.Mohammed Rafi Cheriyeedath, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Ansar Arabic College, Valavannur
6. Dr. Aboobacker.K, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Rouzathul Uloom Arabic College, Farook College P.O
7. Dr.Abdunnassar Thalekunnath, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Anvarul Islam Women's Arabic College, Mongam
8. Raseena.T Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Anvarul Islam Women's Arabic College, Mongam
9. Dr. Muhammed Basheer C K, Associate Professor, PG & Research Department of Arabic, Madeenathul Uloom Arabic College, Pulikkal
10. Dr. Muhammed Shareef K, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Anvarul Islam Women's Arabic College, Mongam

### External Subject Experts

11. Dr. Sabir Navas C.M, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Madeenathul Uloom Arabic College, Pulikkal (Chairman, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
12. Dr. Mujeeb P, Associate Professor, PG & Research Department of Arabic, Sunniyya Arabic College, Chennamangallur (Former Chairman, BoS Afzal-UI-Ulama UG)
13. Dr. Usama C.A, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Rouzathul Uloom Arabic College, Farook College P.O (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
14. Dr. Abdulla Najeeb M, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Sullamussalam Arabic College, Areekode (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
15. Dr. Alavudheen K.M, Lecturer, PG & Research Department of Arabic, Sunniyya Arabic College, Chennamangallur (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
16. Abduslam P.C, Associate Professor, PG & Research Department of Arabic. Darul Uloom Arabic College, Vazhakkad (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
17. Dr. Abdul Haleem Thangal, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic. Anvarul Islam Arabic College, Kuniyil (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
18. Dr. Mohasin M.V, Lecturer, PG & Research Department of Arabic, Sullamussalam Arabic College, Areekode (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
19. Dr. Muhthasim Billah T.P, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Madeenathul Uloom Arabic College, Pulikkal (Member, BoS MA Post Afzal-UI-Ulama in Arabic)
20. Dr. Muhammed Aman K, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Madeenathul Uloom Arabic College, Pulikkal
21. Dr. Shafeeq C.P, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Madeenathul Uloom Arabic College, Pulikkal

22. Dr. Abdul Majeed A.I, Associate Professor, PG & Research Department of Arabic, Ansar Arabic College, Valavannur
23. Abdurrabb M, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Ansar Arabic College, Valavannur
24. Shafeeq Hasan P, Assistant Professor(Adhoc), PG & Research Department of Arabic, Ansar Arabic College, Valavannur
25. Dr. Aboobacker E.K, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Sunniyya Arabic College, Chennamangallur
26. Junais T.P, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic. Darul Uloom Arabic College, Vazhakkad
27. Dr. Moideen Kutty Madathil, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic. Darul Uloom Arabic College, Vazhakkad
28. Dr. Mohammed Favas K, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic. Anvarul Islam Arabic College, Kuniyil
29. Firos P, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic. Anvarul Islam Arabic College, Kuniyil
30. Dr. Sharafudheen A, Assistant Professor, PG & Research Department of Arabic, Rouzathul Uloom Arabic College, Farook College P.O

## PROGRAMME OUTCOMES (PO):

At the end of the graduate program at University of Calicut, a student would:

|      |                                                                                                                                                                                                              |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PO 1 | Demonstrate a profound understanding of knowledge trends and their impact on the chosen discipline of study                                                                                                  |
| PO 2 | Become a team player who drives positive change through effective communication, collaborative acumen, transformative leadership, and a dedication to inclusivity.                                           |
| PO 3 | Demonstrate professional skills to navigate diverse career paths with confidence and adaptability.                                                                                                           |
| PO 4 | Demonstrate proficiency in varied digital and technological tools to understand and interact with the digital world, thus effectively processing complex information.                                        |
| PO 5 | Emerge as an innovative problem-solver and impactful mediator, applying scientific understanding and critical thinking to address challenges and advance sustainable solutions.                              |
| PO 6 | Become a responsible leader, characterized by an unwavering commitment to human values, ethical conduct, and a fervent dedication to the wellbeing of society and the environment.                           |
| PO 7 | Emerge as a researcher and entrepreneurial leader, forging collaborative partnerships with industry, academia, and communities to contribute enduring solutions for local, regional, and global development. |

## PROGRAMME SPECIFIC OUTCOMES (PSO):

At the end of the BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours program at University of Calicut, a student would:

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PSO 1 | Attain the mastery of Arabic language with sufficient knowledge in various genres of language, literature, history and culture by analyzing the elements of classical, medieval, modern and contemporary concepts of Arabic literature.                                                                  |
| PSO 2 | Acquire proficiency in the lingua franca of Arab countries by experiencing aesthetic, social humanistic and artistic sensibilities in cultural and social aspects of Arabic Language, literature and culture, to understand and analyze the literary texts of classical & modern Arabic Literature.      |
| PSO 3 | Develop effective communication skills in Arabic through precise listening, writing, reading, and speaking, enabling practicum application in diverse fields such as translation, travel, tourism, hospitality management, health, exports, journalism, informatics, and ICT-enabled Arabic proficiency. |
| PSO 4 | Enhance and assess analytical proficiency, cultivate critical thinking skills, promote responsible citizenship, and comprehend the intricacies of environmental contexts and sustainable development as fundamental interdisciplinary considerations across all academic disciplines.                    |
| PSO 5 | Qualify to seek employment in academic sectors and various professional fields and acquire cross-cultural knowledge and understanding, equipping themselves for diverse career paths, including opportunities in Journalism, Foreign Affairs, and Multinational Companies.                               |
| PSO 6 | Facilitate the pursuit of higher education in Arabic and related disciplines at prestigious institutions in India and abroad, employing a multidisciplinary approach.                                                                                                                                    |

## MINIMUM CREDIT REQUIREMENTS OF THE DIFFERENT PATHWAYS

IN THE THREE-YEAR PROGRAMME IN CUFYUGP

| Sl. No                                                        | Academic Pathway                                       | Major                     | Minor/<br>Other<br>Disciplines    | Foundation<br>Courses AEC:<br>4<br>MDC: 3<br>SEC: 3<br>VAC: 3 | Intern<br>-ship | Total<br>Credits | Example                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                                                        | Each course has 4 credits |                                   | Each course<br>has 3 credits                                  |                 |                  |                                                                                              |
| 1                                                             | Single<br>Major (A)                                    | 68<br>(17<br>courses)     | 24<br>(6 courses)                 | 39<br>(13 courses)                                            | 2               | 133              | Major: Afzal-Ul-<br>Ulama<br>+<br>six courses in<br>different<br>disciplines in<br>different |
| 2                                                             | Major (A)<br>with<br>Multiple<br>Disciplines<br>(B, C) | 68<br>(17<br>courses)     | 12 + 12<br>(3 + 3 = 6<br>courses) | 39<br>(13 courses)                                            | 2               | 133              | Major: Afzal-Ul-<br>Ulama<br>+<br>Functional<br>Arabic and<br>English                        |
| 3                                                             | Major (A)<br>with<br>Minor (B)                         | 68<br>(17<br>courses)     | 24<br>(6 courses)                 | 39<br>(13 courses)                                            | 2               | 133              | Major: Afzal Ul<br>Ulama<br>Minor: Arabic<br>Language<br>Studies                             |
| Exit with UG Degree / Proceed to Fourth Year with 133 Credits |                                                        |                           |                                   |                                                               |                 |                  |                                                                                              |

## STRUCTURE FOR PATHWAYS 1 – 3

1. Single Major

2. Major with Multiple Disciplines

3. Major with Minor

| Semester | Course Code                 | Course Title                                                                | Total Hours | Hours/ Week  | Credits   | Marks    |          |            |
|----------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------|----------|----------|------------|
|          |                             |                                                                             |             |              |           | Internal | External | Total      |
| 1        | AFU1CJ101/<br>AFU1MN100     | Core Course 1 in Major – Classical Literature-I                             | 75          | 5            | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 1                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 2                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          | ENG1FA<br>101(1A)           | Ability Enhancement Course 1– English                                       | 60          | 4            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | Ability Enhancement Course 2 – Additional Language                          | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | Multi-Disciplinary Course 1 – Other than Major                              | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | <b>Total</b>                                                                |             | <b>23/25</b> | <b>21</b> |          |          | <b>525</b> |
| 2        | AFU2CJ<br>101/<br>AFU2MN100 | Core Course 2 in Major – Classical Literature-II                            | 75          | 5            | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 3                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 4                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          | ENG2FA<br>103(1A)           | Ability Enhancement Course 3– English                                       | 60          | 4            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | Ability Enhancement Course 4 – Additional Language                          | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | Multi-Disciplinary Course 2 – Other than Major                              | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | <b>Total</b>                                                                |             | <b>23/25</b> | <b>21</b> |          |          | <b>525</b> |
| 3        | AFU3CJ<br>201               | Core Course 3 in Major – Studies in Arabic Grammar                          | 75          | 5            | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          | AFU3CJ202/<br>AFU3MN200     | Core Course 4 in Major – History of Classical Arabic Literature             | 60          | 4            | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 5                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Minor Course 6                                                              | 60/75       | 4/5          | 4         | 30       | 70       | 100        |
|          |                             | Multi-Disciplinary Course 3 – Kerala Knowledge System (Additional Language) | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          | ENG3FV<br>108(1A)           | Value-Added Course 1 – English                                              | 45          | 3            | 3         | 25       | 50       | 75         |
|          |                             | <b>Total</b>                                                                |             | <b>23/25</b> | <b>22</b> |          |          | <b>550</b> |
| 4        | AFU4CJ<br>203               | Core Course 5 in Major – Applied Arabic Grammar                             | 75          | 5            | 4         | 30       | 70       | 100        |

|                                      |                             |                                                                                                                                   |    |           |            |    |    |             |
|--------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------|------------|----|----|-------------|
|                                      | AFU4CJ<br>204               | Core Course 6 in Major –<br>History of Medieval Arabic<br>Literature                                                              | 75 | 5         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU4CJ<br>205               | Core Course 7 in Major –<br>Hadith Literature                                                                                     | 75 | 5         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | ENG4FV<br>109(1A)           | Value-Added Course 2 –<br>English                                                                                                 | 45 | 3         | 3          | 25 | 50 | 75          |
|                                      |                             | Value-Added Course 3 –<br>Additional Language                                                                                     | 45 | 3         | 3          | 25 | 50 | 75          |
|                                      | ENG4FS<br>111(1A)           | Skill Enhancement Course 1 –<br>English                                                                                           | 60 | 4         | 3          | 25 | 50 | 75          |
|                                      |                             | <b>Total</b>                                                                                                                      |    | <b>25</b> | <b>21</b>  |    |    | <b>525</b>  |
| 5                                    | AFU5CJ<br>301               | Core Course 8 in Major – Fiqh<br>Literature                                                                                       | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU5CJ<br>302               | Core Course 9 in Major –<br>History of Modern Arabic<br>Literature                                                                | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU5CJ<br>303               | Core Course 10 in Major –<br>Modern & Contemporary<br>Arabic Poetry                                                               | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      |                             | Elective Course 1 in Major                                                                                                        | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      |                             | Elective Course 2 in Major                                                                                                        | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      |                             | Skill Enhancement Course 2                                                                                                        | 45 | 3         | 3          | 25 | 50 | 75          |
|                                      |                             | <b>Total</b>                                                                                                                      |    | <b>23</b> | <b>23</b>  |    |    | <b>575</b>  |
| 6                                    | AFU6CJ<br>304/<br>AFU8MN304 | Core Course 11 in Major –<br>Tafsir Literature                                                                                    | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU6CJ305/<br>AFU8MN305     | Core Course 12 in Major–<br>Rhetoric and Prosody                                                                                  | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU6CJ306/<br>AFU8MN306     | Core Course 13 in Major –<br>Modern Arabic Fiction                                                                                | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      |                             | Elective Course 3 in Major                                                                                                        | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      |                             | Elective Course 4 in Major                                                                                                        | 60 | 4         | 4          | 30 | 70 | 100         |
|                                      | AFU6FS<br>113               | Skill Enhancement Course 3-<br>E Learning in Arabic                                                                               | 60 | 4         | 3          | 25 | 50 | 75          |
|                                      | AFU6CJ<br>349               | Internship/Industry Visit in<br>Major (Credit for<br>internship/Industry Visit to be<br>awarded only at the end of<br>Semester 6) | 60 |           | 2          | 50 | -  | 50          |
|                                      |                             | <b>Total</b>                                                                                                                      |    | <b>24</b> | <b>25</b>  |    |    | <b>625</b>  |
| <b>Total Credits for Three Years</b> |                             |                                                                                                                                   |    |           | <b>133</b> |    |    | <b>3325</b> |
| 7                                    | AFU7CJ<br>401               | Core Course 14 in Major –<br>Islamic Economics                                                                                    | 75 | 5         | 4          | 30 | 70 | 100         |

|                                     |                                                                                            |                                                                                                 |     |           |            |    |     |             |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|------------|----|-----|-------------|
|                                     | AFU7CJ<br>402                                                                              | Core Course 15 in Major –<br>Classical Arabic Prose                                             | 75  | 5         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | AFU7CJ<br>403                                                                              | Core Course 16 in Major –<br>Contemporary Arabic<br>Literature in Middle East &<br>North Africa | 75  | 5         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | AFU7CJ<br>404                                                                              | Core Course 17 in Major –<br>Advanced Arabic Grammar &<br>Linguistics                           | 75  | 5         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | AFU7CJ<br>405                                                                              | Core Course 18 in Major –<br>Literary Criticism: Theory &<br>Practice                           | 75  | 5         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     |                                                                                            | <b>Total</b>                                                                                    |     | <b>25</b> | <b>20</b>  |    |     | <b>500</b>  |
| 8                                   | AFU8CJ406/<br>AFU8MN406                                                                    | Core Course 19 in Major –<br>Advanced Arabic Rhetoric                                           | 75  | 5         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | AFU8CJ407/<br>AFU8MN407                                                                    | Core Course 20 in Major –<br>Modern Trends in Arabic<br>Literature                              | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | AFU8CJ<br>408 /<br>AFU8MN408                                                               | Core Course 21 in Major –<br>Professional Translation &<br>Public Relations                     | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | OR (instead of Core Courses 19 – 21 in Major)                                              |                                                                                                 |     |           |            |    |     |             |
|                                     | AFU8CJ<br>449                                                                              | Project<br>(in Honours programme)                                                               | 360 | 13**      | 12         | 90 | 210 | 300         |
|                                     | AFU8CJ<br>499                                                                              | Research Project<br>(in Honours with Research<br>programme)                                     | 360 | 13**      | 12         | 90 | 210 | 300         |
|                                     |                                                                                            | Elective Course 5 in<br>Major/Minor Course 7                                                    | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     |                                                                                            | Elective Course 6 in Major<br>/Minor Course 8                                                   | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     |                                                                                            | Elective Course 7 in Major<br>/Minor Course 9/ Major<br>Course in any other discipline          | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     | OR (instead of Elective Course 7 in Major, in the case of Honours with Research Programme) |                                                                                                 |     |           |            |    |     |             |
|                                     | AFU8CJ<br>489                                                                              | Research Methodology in<br>Arabic                                                               | 60  | 4         | 4          | 30 | 70  | 100         |
|                                     |                                                                                            | <b>Total</b>                                                                                    |     | <b>25</b> | <b>24</b>  |    |     | <b>600</b>  |
| <b>Total Credits for Four Years</b> |                                                                                            |                                                                                                 |     |           | <b>177</b> |    |     | <b>4425</b> |

\*\*The teacher should have 13 hrs/week of engagement (the hours corresponding to the three core courses) in the guidance of the Project(s) in Honours programme and Honours with Research programme, while each student should have 24 hrs/week of engagement in the Project work. Total hours are given based on the student's engagement.

## CREDIT DISTRIBUTION FOR PATHWAYS 1 – 3

1. Single Major

2. Major with Multiple Disciplines

3. Major with Minor

| Semester                         | Major Courses        | Minor Courses | General Foundation Courses | Internship/ Project | Total      |
|----------------------------------|----------------------|---------------|----------------------------|---------------------|------------|
| 1                                | 4                    | 4 + 4         | 3 + 3 + 3                  | -                   | 21         |
| 2                                | 4                    | 4 + 4         | 3 + 3 + 3                  | -                   | 21         |
| 3                                | 4 + 4                | 4 + 4         | 3 + 3                      | -                   | 22         |
| 4                                | 4 + 4 + 4            | -             | 3 + 3 + 3                  | -                   | 21         |
| 5                                | 4 + 4 + 4 + 4 + 4    | -             | 3                          | -                   | 23         |
| 6                                | 4 + 4 + 4 + 4 + 4    | -             | 3                          | 2                   | 25         |
| <b>Total for Three Years</b>     | <b>68</b>            | <b>24</b>     | <b>39</b>                  | <b>2</b>            | <b>133</b> |
| 7                                | 4 + 4 + 4 + 4 + 4    | -             | -                          | -                   | 20         |
| 8                                | 4 + 4 + 4            | 4 + 4 + 4     | -                          | 12*                 | 24         |
| * Instead of three Major Courses |                      |               |                            |                     |            |
| <b>Total for Four Years</b>      | <b>88 + 12 = 100</b> | <b>36</b>     | <b>39</b>                  | <b>2</b>            | <b>177</b> |

## DISTRIBUTION OF MAJOR COURSES

### IN BA (AFZAL-UL ULAMA) IN ARABIC HONOURS FOR PATHWAYS 1 – 3

1. Single Major

2. Major with Multiple Disciplines

3. Major with Minor

| Semester                                 | Course Code                  | Course Title                                                    | Hours/Week | Credits   |
|------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------|-----------|
| 1                                        | AFU1CJ<br>101 /<br>AFU1MN100 | Core Course 1 in Major – Classical Literature-I                 | 5          | 4         |
| 2                                        | AFU2CJ<br>101 /<br>AFU2MN100 | Core Course 2 in Major – Classical Literature-II                | 5          | 4         |
| 3                                        | AFU3CJ<br>201                | Core Course 3 in Major – Studies in Arabic Grammar              | 5          | 4         |
|                                          | AFU3CJ<br>202 /<br>AFU3MN200 | Core Course 4 in Major – History of Classical Arabic Literature | 4          | 4         |
| 4                                        | AFU4CJ<br>203                | Core Course 5 in Major – Applied Arabic Grammar                 | 5          | 4         |
|                                          | AFU4CJ<br>204                | Core Course 6 in Major – History of Medieval Arabic Literature  | 5          | 4         |
|                                          | AFU4CJ<br>205                | Core Course 7 in Major – Hadith Literature                      | 5          | 4         |
| 5                                        | AFU5CJ<br>301                | Core Course 8 in Major – Fiqh Literature                        | 4          | 4         |
|                                          | AFU5CJ<br>302                | Core Course 9 in Major – History of Modern Arabic Literature    | 4          | 4         |
|                                          | AFU5CJ<br>303                | Core Course 10 in Major – Modern & Contemporary Arabic Poetry   | 4          | 4         |
|                                          |                              | Elective Course 1 in Major                                      | 4          | 4         |
|                                          |                              | Elective Course 2 in Major                                      | 4          | 4         |
| 6                                        | AFU6CJ<br>304 /              | Core Course 11 in Major – Tafsir Literature                     | 4          | 4         |
|                                          | AFU6CJ<br>305 /<br>AFU8MN305 | Core Course 12 in Major – Rhetoric and Prosody                  | 4          | 4         |
|                                          | AFU6CJ<br>306 /<br>AFU8MN306 | Core Course 13 in Major – Modern Arabic Fiction                 | 4          | 4         |
|                                          |                              | Elective Course 3 in Major                                      | 4          | 4         |
|                                          |                              | Elective Course 4 in Major                                      | 4          | 4         |
|                                          | AFU6CJ 349                   | Internship/Industry Visit in Major                              | -          | 2         |
| <b>Total Credits for the Three Years</b> |                              |                                                                 |            | <b>70</b> |
|                                          | AFU7CJ                       | Core Course 14 in Major – Islamic Economics                     | 5          | 4         |

|                                         |                                                                                |                                                                                        |   |            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---|------------|
| <b>7</b>                                | 401                                                                            |                                                                                        |   |            |
|                                         | AFU7CJ<br>402                                                                  | Core Course 15 in Major – Classical Arabic Prose                                       | 5 | 4          |
|                                         | AFU7CJ<br>403                                                                  | Core Course 16 in Major – Contemporary Arabic Literature in Middle East & North Africa | 5 | 4          |
|                                         | AFU7CJ<br>404                                                                  | Core Course 17 in Major – Advanced Arabic Grammar & Linguistics                        | 5 | 4          |
|                                         | AFU7CJ<br>405                                                                  | Core Course 18 in Major – Literary Criticism: Theory & Practice                        | 5 | 4          |
| <b>8</b>                                | AFU8CJ<br>406 /<br>AFU8MN406                                                   | Core Course 19 in Major – Advanced Arabic Rhetoric                                     | 5 | 4          |
|                                         | AFU8CJ<br>407 /<br>AFU8MN407                                                   | Core Course 20 in Major – Modern Trends in Arabic Literature                           | 4 | 4          |
|                                         | AFU8CJ<br>408 /<br>AFU8MN408                                                   | Core Course 21 in Major –Professional Translation & Public Relations                   | 4 | 4          |
|                                         | OR (instead of Core Courses 20 and 21 in Major)                                |                                                                                        |   |            |
|                                         | AFU8CJ<br>449                                                                  | Project<br>(in Honours programme)                                                      |   | 120        |
|                                         | OR (instead of Core Courses 19 – 21 in Major)                                  |                                                                                        |   |            |
|                                         | AFU8CJ<br>499                                                                  | Research Project<br>(in Honours with Research programme)                               |   | 12         |
|                                         |                                                                                | Elective Course 5 in Major                                                             | 4 | 4          |
|                                         |                                                                                | Elective Course 6 in Major                                                             | 4 | 4          |
|                                         |                                                                                | Elective Course 7 in Major                                                             | 4 | 4          |
|                                         | OR (instead of Elective course 7 in Major, in Honours with Research programme) |                                                                                        |   |            |
|                                         | AFU8CJ<br>489                                                                  | Research Methodology in Arabic                                                         | 4 | 4          |
| <b>Total Credits for the Four Years</b> |                                                                                |                                                                                        |   | <b>114</b> |

**ELECTIVE MAJOR COURSES**

| Sl. No | Course Code | Title                                           | Sem ester | Tot al Hr s | Hrs/ Wee k | Cr edi ts | Marks     |           |       |
|--------|-------------|-------------------------------------------------|-----------|-------------|------------|-----------|-----------|-----------|-------|
|        |             |                                                 |           |             |            |           | Inter nal | Ext ernal | Total |
| 1      | AFU5EJ 301  | Arabic Literature in Kerala                     | 5         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 2      | AFU5EJ 302  | Indian Writings in Arabic                       | 5         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 3      | AFU5EJ 303  | Methodology of Language Teaching                | 5         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 4      | AFU5EJ 304  | Academic Writing: Theory & Practice             | 5         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 5      | AFU6EJ 401  | Contemporary Arab World                         | 6         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 6      | AFU6EJ 402  | Women's Writings in Arabic                      | 6         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 7      | AFU6EJ 403  | Environmental Studies & Sustainable Development | 6         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 8      | AFU6EJ 404  | Indian Democracy & Culture                      | 6         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 9      | AFU8EJ 401  | Modern Arabic Drama                             | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 10     | AFU8EJ 402  | Comparative Religion                            | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 11     | AFU8EJ 403  | Philosophical Thoughts& Ilmul Kalam             | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 12     | AFU8EJ 404  | Modern Essays, Biography & Travlogue            | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 13     | AFU8EJ 405  | Classical Arabic Poetry                         | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |
| 14     | AFU8EJ 406  | Principles of Law & Justice                     | 8         | 60          | 4          | 4         | 30        | 70        | 100   |

## GROUPING OF MINOR COURSES

### (Title of the Minor: **APPLIED TRANSLATION STUDIES**)

The minor courses given below constitute an academic discipline different from the major discipline. Hence, they can be offered to students from other major disciplines. These courses are structured to prepare students for postgraduate studies in applied translation offered by universities and higher education institutions both in India and internationally as 'M.A. Translation Studies' offered by Moulana Azad National Urdu University Hyderabad<sup>1</sup>, 'M.A. Applied Translation Studies' offered by University of Leeds<sup>2</sup> & University of East Anglia<sup>3</sup>, 'M.A. Translation Studies' offered by University of Birmingham<sup>4</sup>...etc. Additionally, they aim to equip students with the skills necessary to secure employment in the fields of translation, communication and interpretation.

- I. The students of Arabic and other major subjects can choose first three courses in each group as their minor courses B & C in first, second and third semesters. The students in Major with Minor Pathway from Arabic department and who have selected Translation Studies as their Minor course have to do the fourth course in each group as their Minor courses in the eighth semester. Students in Single Major pathway can choose course/courses from any of the Minor Groups offered by a discipline other than their Major discipline.
- II. Students in Major with Multiple Disciplines pathway can choose as one of the multiple disciplines, all the three courses from any one of the Minor groups offered by any discipline.
- III. Students in Major with Minor pathway can choose all the courses from any two Minor groups offered by any discipline

| Group No. | Sl.No.                             | Course Code | Course Title                             | Semester | Total Hrs | Hrs/ Week | Credits | Marks    |          |       |
|-----------|------------------------------------|-------------|------------------------------------------|----------|-----------|-----------|---------|----------|----------|-------|
|           |                                    |             |                                          |          |           |           |         | Internal | External | Total |
| 1         | Group 1- ARABIC LINGUISTICS        |             |                                          |          |           |           |         |          |          |       |
|           | 1                                  | AFU1M N101  | Foundations of Translation               | 1        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 2                                  | AFU2M N101  | Translation Techniques and Practices     | 2        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 3                                  | AFU3M N201  | Functional Communication in Arabic       | 3        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 4                                  | AFU8M N401  | Life Skills through Arabic Contexts      | 8        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
| 2         | Group 2- INDUSTRY SKILLS IN ARABIC |             |                                          |          |           |           |         |          |          |       |
|           | 1                                  | AFU1M N102  | Practical Conversational Arabic          | 1        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 2                                  | AFU2M N102  | Proficient Communication in Arabic       | 2        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 3                                  | AFU3M N202  | Document-Based Arabic Translation        | 3        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |
|           | 4                                  | AFU8M N404  | Arabic Communication in Clinical Context | 8        | 60        | 4         | 4       | 30       | 70       | 100   |

<sup>1</sup> [https://manuu.ac.in/Eng-Php/transdept\\_programmes.php](https://manuu.ac.in/Eng-Php/transdept_programmes.php)

<sup>2</sup> <https://courses.leeds.ac.uk/8257/applied-translation-studies-ma#content>

<sup>3</sup> <https://www.uea.ac.uk/course/postgraduate/ma-applied-translation-studies>

<sup>4</sup> <https://www.birmingham.ac.uk/postgraduate/courses/taught/arts-law-inter/translation-studies-arabic-english>

## DISTRIBUTION OF GENERAL FOUNDATION COURSES

| Semester | Course Code | Course Title                                                      | Total Hours | Hours/ Week | Credits | Marks    |          |       |
|----------|-------------|-------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|---------|----------|----------|-------|
|          |             |                                                                   |             |             |         | Internal | External | Total |
| 1        | AFU1FM 105  | Multi-Disciplinary Course 1 –Essential Skills for Arabic Learners | 45          | 3           | 3       | 25       | 50       | 75    |
| 2        | AFU2FM 106  | Multi-Disciplinary Course 2 – Arabic for Business                 | 45          | 3           | 3       | 25       | 50       | 75    |
| 5        | AFU5FS 112  | Skill Enhancement Course 2 – Presentation Skills in Arabic        | 45          | 3           | 3       | 25       | 50       | 75    |
| 6        | AFU6FS 113  | Skill Enhancement Course 3 – E-Learning in Arabic                 | 60          | 4           | 3       | 30       | 70       | 100   |

## SCHEME OF EVALUATION

1. The evaluation scheme for each course contains two parts: internal evaluation (about 30%) and external evaluation (about 70%). Each of the Major and Minor courses is of 4-credits. It is evaluated for 100 marks, out of which 30 marks is from internal evaluation and 70 marks, from external evaluation. Each of the General Foundation course is of 3-credits. It is evaluated for 75 marks, out of which 25 marks is from internal evaluation and 50 marks, from external evaluation.
2. The 4-credit courses (Major and Minor courses) are of two types: (i) courses with only theory and (ii) courses with 3-credit theory and 1-credit practicum.
  - In 4-credit courses with only theory component, out of the total 5 modules of the syllabus, one open-ended module with 20% content is designed by the faculty member teaching that course, and it is internally evaluated for 10 marks. The internal evaluation of the remaining 4 theory modules is for 20 marks.
  - In 4-credit courses with 3-credit theory and 1-credit practicum components, out of the total 5 modules of the syllabus, 4 modules are for theory and the fifth module is for practicum. The practicum component is internally evaluated for 20 marks. The internal evaluation of the 4 theory modules is for 10 marks.
3. All the 3-credit courses (General Foundational Courses) in Afzal UI Ulama are with only theory component. Out of the total 5 modules of the syllabus, one open-ended module with 20% content is designed by the faculty member teaching that course, and it is internally evaluated for 5 marks. The internal evaluation of the remaining 4 theory modules is for 20 marks.

| Sl. No. | Nature of the Course |                                          | Internal Evaluation in Marks (about 30% of the total) |                        | External Exam on 4 modules (Marks) | Total Marks |
|---------|----------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------|-------------|
|         |                      |                                          | Open-ended module / Practicum                         | On the other 4 modules |                                    |             |
| 1       | 4-credit course      | only theory (5 modules)                  | 10                                                    | 20                     | 70                                 | 100         |
| 2       | 4-credit course      | Theory (4 modules) + Practicum/Practicum | 20                                                    | 10                     | 70                                 | 100         |
| 3       | 3-credit course      | only theory (5 modules)                  | 5                                                     | 20                     | 50                                 | 75          |

## 1. MAJOR AND MINOR COURSES

### 1.1. INTERNAL EVALUATION OF THEORY COMPONENT

| Sl. No.      | Components of Internal Evaluation of Theory Part of a Major / Minor Course | Internal Marks for the Theory Part of a Major / Minor Course of 4-credits |                   |                    |           |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|-----------|
|              |                                                                            | Theory Only                                                               |                   | Theory + Practicum |           |
|              |                                                                            | 4 Theory Modules                                                          | Open-ended Module | 4 Theory Modules   | Practicum |
| 1            | Test paper/ Mid-semester Exam                                              | 10                                                                        | 4                 | 5                  | -         |
| 2            | Seminar/ Viva/ Quiz                                                        | 6                                                                         | 4                 | 3                  | -         |
| 3            | Assignment                                                                 | 4                                                                         | 2                 | 2                  | -         |
| <b>Total</b> |                                                                            | 20                                                                        | 10                | 10                 | 20*       |
|              |                                                                            | 30                                                                        |                   | 30                 |           |

\* Refer the table in section 1.2 for the evaluation of practicum component

### 1.2. EVALUATION OF PRACTICUM/PRACTICUM COMPONENT

The evaluation of practicum/practicum component in Major and Minor courses is completely by internal evaluation.

- Continuous evaluation of practicum by the teacher-in-charge shall carry a weightage of 50%.
- The end-semester practicum examination and viva-voce, and the evaluation of practicum records shall be conducted by the teacher in-charge and an internal examiner appointed by the Department Council.
- The process of continuous evaluation of practicum courses shall be completed before 10 days from the commencement of the end-semester examination.
- Those who passed in continuous evaluation alone will be permitted to appear for the end-semester examination and viva-voce.

The scheme of continuous evaluation and the end-semester examination and viva-voce of practicum component shall be as given below:

| Sl. No.     | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| 1           | Continuous evaluation of practicum/ exercise performed in practicum classes by the students                                                                 | 10                  | 50%       |
| 2           | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3           | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks |                                                                                                                                                             | 20                  |           |

### 1.3. EXTERNAL EVALUATION OF THEORY COMPONENT

External evaluation carries 70% marks. Examinations will be conducted at the end of each semester. Individual questions are evaluated in marks and the total marks are converted into grades by the University based on 10-point grading system (refer section 5).

**PATTERN OF QUESTION PAPER FOR MAJOR AND MINOR COURSES**

| Duration    | Type               | Total No. of Questions | No. of Questions to be Answered | Marks for Each Question | Ceiling of Marks |
|-------------|--------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------|------------------|
| 2 Hours     | Short Answer       | 10                     | 8 – 10                          | 3                       | 24               |
|             | Paragraph/ Problem | 8                      | 6 – 8                           | 6                       | 36               |
|             | Essay              | 2                      | 1                               | 10                      | 10               |
| Total Marks |                    |                        |                                 |                         | 70               |

**2. INTERNSHIP/INDUSTRY VISIT**

- All students should undergo Internship of 2-credits during the first six semesters in a firm, industry or organization, or training in labs with faculty and researchers of their own institution or other Higher Educational Institutions (HEIs) or research institutions.
- Internship can be for enhancing the employability of the student or for developing the research aptitude.
- Internship can involve hands-on training on a particular skill/ software. It can be a short project on a specific problem or area. Attending seminars or workshops related to an area of learning or skill can be a component of Internship.
- A faculty member/ instructor of the respective institution, where the student does the Internship, should be the supervisor of the Internship.

**2.1. GUIDELINES FOR INTERNSHIP/INDUSTRY VISIT**

1. Internship can be in Arabic Language or allied disciplines.
2. There should be minimum 60 hrs. of engagement from the student in the Internship.
3. Summer vacations and other holidays can be used for completing the Internship.
4. In BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic (Honours) programme, institute/ industry visits or study tour is a requirement for the completion of Internship. A brief report of the study tour has to be submitted with photos and analysis.
5. The students should make regular and detailed entries in to a personal log book through the period of Internship. The log book will be a record of the progress of the Internship and the time spent on the work, and it will be useful in writing the final report. All entries should be dated. The Internship supervisor should periodically examine and countersign the log book.
6. The log book and the typed report must be submitted at the end of the Internship.
7. The institution at which the Internship will be carried out should be prior-approved by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG (Honours) programme.

**2.2. EVALUATION OF INTERNSHIP**

- The evaluation of Internship shall be done internally through continuous assessment mode by a committee internally constituted by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG (Honours) programme.
- The credits and marks for the Internship will be awarded only at the end of semester 6.
- The scheme of continuous evaluation and the end-semester viva-voce examination based on the submitted report shall be as given below:

| Sl. No. | Components of Evaluation of Internship                                        |                          | Marks for Internship 2 Credits | Weightage |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------|
| 1       | Continuous evaluation of internship through interim presentations and reports | Acquisition of skill set | 10                             | 40%       |

|   |                                                                                                                                                                                                                        |                                    |    |     |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----|-----|
| 2 | by the committee internally constituted by the Department Council                                                                                                                                                      | Interim Presentation and Viva-voce | 5  |     |
| 3 |                                                                                                                                                                                                                        | Punctuality and Log Book           | 5  |     |
| 4 | Report of Institute Visit/ Study Tour                                                                                                                                                                                  |                                    | 5  | 10% |
| 5 | End-semester viva-voce examination to be conducted by the committee internally constituted by the Department Council                                                                                                   | Quality of the work                | 6  | 35% |
| 6 |                                                                                                                                                                                                                        | Presentation of the work           | 5  |     |
| 7 |                                                                                                                                                                                                                        | Viva-voce                          | 6  |     |
| 8 | Evaluation of the day-to-day records, the report of internship supervisor, and final report submitted for the end semester viva–voce examination before the committee internally constituted by the Department Council |                                    | 8  | 15% |
|   | Total Marks                                                                                                                                                                                                            |                                    | 50 |     |

### 3. PROJECT

#### 3.1. PROJECT IN HONOURS PROGRAMME

- In Honours programme, the student has the option to do a Project of 12 credits instead of three Core Courses in Major in semester 8.
- The Project can be done in the same institution or any other higher educational institution (HEI) or research centre.
- A faculty member of the respective institution, where the student does the Project, should be the supervisor of the Project.

#### 3.2. PROJECT IN HONOURS WITH RESEARCH PROGRAMME

- Students who secure 75% marks and above (equivalently, CGPA 7.5 and above) cumulatively in the first six semesters are eligible to get selected to Honours with Research stream in the fourth year.
- In Honours with Research programme, the student has to do a mandatory Research Project of 12 credits in semester 8.
- The approved research centres of University of Calicut or any other university/ HEI can offer the Honours with Research programme. The departments in the affiliated colleges under University of Calicut, which are not the approved research centres of the University, should get prior approval from the University to offer the Honours with Research programme. Such departments should have minimum one faculty member with Ph.D., and they should also have the necessary infrastructure to offer Honours with Research programme.
- A faculty member of the University/ College with a Ph.D. degree can supervise the research project of the students who have enrolled for Honours with Research. One such faculty member can supervise maximum four students in Honours with Research stream.

#### 3.3. GUIDELINES FOR THE PROJECT IN HONOURS PROGRAMME AND HONOURS WITH RESEARCH PROGRAMME

1. Project can be in Arabic Language or allied disciplines.
2. Project should be done individually.

3. There should be minimum 240 hrs. of engagement from the student in the Project work in Honours programme.
4. There should be minimum 360 hrs. of engagement from the student in the Project work in Honours with Research programme.
5. The various steps in project works are the following:
  - Wide review of a topic.
  - Investigation on a problem in systematic way using appropriate techniques.
  - Systematic recording of the work.
  - Reporting the results with interpretation in a standard documented form.
  - Presenting the results before the examiners.
7. During the Project the students should make regular and detailed entries in to a personal log book through the period of investigation. The log book will be a record of the progress of the Project and the time spent on the work, and it will be useful in writing the final report. All entries should be dated. The Project supervisor should periodically examine and countersign the log book.
8. The log book and the typed report must be submitted at the end of the Project. A copy of the report should be kept for reference at the department. A soft copy of the report too should be submitted, to be sent to the external examiner in advance.
9. It is desirable, but not mandatory, to publish the results of the Project in a peer reviewed journal.
10. The project report shall have an undertaking from the student and a certificate from the research supervisor for originality of the work, stating that there is no plagiarism, and that the work has not been submitted for the award of any other degree/ diploma in the same institution or any other institution.
11. The project proposal, institution at which the project is being carried out, and the project supervisor should be prior-approved by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG (Honours) programme.

### 3.4. EVALUATION OF PROJECT

- The evaluation of Project will be conducted at the end of the eighth semester by both internal and external modes.
- The Project in Honours programme will be evaluated for 300 marks. Out of this, 90 marks is from internal evaluation and 210 marks, from external evaluation.
- The Project in Honours with Research programme will be evaluated for 300 marks. Out of this, 90 marks is from internal evaluation and 210 marks, from external evaluation.
- The internal evaluation of the Project work shall be done through continuous assessment mode by a committee internally constituted by the Department Council of the college where the student has enrolled for the UG (Honours) programme. 30% of the weightage shall be given through this mode.
- The remaining 70% shall be awarded by the external examiner appointed by the University.
- The scheme of continuous evaluation and the end-semester viva-voce of the Project shall be as given below:

| Components of Evaluation of Project | Marks for the Research Project (Honours with Research) | Marks for the Optional Project (Honours) | Weightage |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------|
|                                     | 12 Credits                                             | 12 Credits                               |           |

|                                                                                                                                                   |            |            |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|-----|
| Continuous evaluation of project work through interim presentations and reports by the committee internally constituted by the Department Council | 90         | 90         | 30% |
| End-semester viva-voce examination to be conducted by the external examiner appointed by the university                                           | 150        | 150        | 50% |
| Evaluation of the day-to-day records and project report submitted for the end-semester viva-voce examination conducted by the external examiner   | 60         | 60         | 20% |
| <b>Total Marks</b>                                                                                                                                | <b>300</b> | <b>300</b> |     |

**INTERNAL EVALUATION OF PROJECT**

| Sl. No             | Components of Evaluation of Project    | Marks for the Research Project (Honours with Research programme) 12 credits | Marks for the Optional Project (Honours programme) 12 credits |
|--------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1                  | Skill in doing project work            | 30                                                                          | 30                                                            |
| 2                  | Interim Presentation and Viva-Voce     | 20                                                                          | 20                                                            |
| 3                  | Punctuality and Log book               | 20                                                                          | 20                                                            |
| 4                  | Scheme/ Organization of Project Report | 20                                                                          | 20                                                            |
| <b>Total Marks</b> |                                        | <b>90</b>                                                                   | <b>90</b>                                                     |

**EXTERNAL EVALUATION OF PROJECT**

| Sl. No             | Components of Evaluation of Project                                                                 | Marks for the Research Project (Honours with Research programme) 12 credits | Marks for the Optional Project (Honours programme) 12 credits |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 1                  | Content and relevance of the Project, Methodology, Quality of analysis, and Innovations of Research | 50                                                                          | 50                                                            |
| 2                  | Presentation of the Project                                                                         | 50                                                                          | 50                                                            |
| 3                  | Project Report (typed copy), Log Book and References                                                | 60                                                                          | 60                                                            |
| 4                  | Viva-Voce                                                                                           | 50                                                                          | 50                                                            |
| <b>Total Marks</b> |                                                                                                     | <b>210</b>                                                                  | <b>210</b>                                                    |

**4. EVALUATION OF GENERAL FOUNDATION COURSES**

All the courses of AEC, MDC and VAC and one course in SEC2 in fifth semester under GFCs (3 credits) in Afzal-UI-Ulama are with only theory component. The SEC3 Course in Afzal-UI-Ulama in 6th has practicum component – E-Learning Arabic.

**4.1. INTERNAL EVALUATION**

| Sl. No. | Components of Internal Evaluation of a General Foundation Course in Afzal UI Ulama | Internal Marks of a General Foundation Course of 3-credits in Afzal UI Ulama |                   |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|         |                                                                                    | 4 Theory Modules                                                             | Open-ended Module |
| 1       | Test paper/ Mid-semester Exam                                                      | 10                                                                           | 2                 |

|       |                     |    |   |
|-------|---------------------|----|---|
| 2     | Seminar/ Viva/ Quiz | 6  | 2 |
| 3     | Assignment          | 4  | 1 |
|       |                     | 20 | 5 |
| Total |                     | 25 |   |

#### 4.2. EXTERNAL EVALUATION

External evaluation carries about 70% marks. Examinations will be conducted at the end of each semester. Individual questions are evaluated in marks and the total marks are converted into grades by the University based on 10-point grading system (refer section 5).

#### PATTERN OF QUESTION PAPER FOR GENERAL FOUNDATION COURSES

| Duration    | Type               | Total No. of Questions | No. of Questions to be Answered | Marks for Each Question | Ceiling of Marks |
|-------------|--------------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------|------------------|
| 1.5 Hours   | Short Answer       | 10                     | 8 – 10                          | 2                       | 16               |
|             | Paragraph/ Problem | 5                      | 4 – 5                           | 6                       | 24               |
|             | Essay              | 2                      | 1                               | 10                      | 10               |
| Total Marks |                    |                        |                                 |                         | 50               |

### 5. LETTER GRADES AND GRADE POINTS

- Mark system is followed for evaluating each question.
- For each course in the semester letter grade and grade point are introduced in 10-point indirect grading system as per guidelines given below.
- The Semester Grade Point Average (SGPA) is computed from the grades as a measure of the student's performance in a given semester.
- The Cumulative GPA (CGPA) is based on the grades in all courses taken after joining the programme of study.
- Only the weighted grade point based on marks obtained shall be displayed on the grade card issued to the students.

#### LETTER GRADES AND GRADE POINTS

| Sl. No. | Percentage of Marks (Internal & External Put Together)                                                      | Description   | Letter Grade | Grade Point | Range of Grade Points | Class                        |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|-------------|-----------------------|------------------------------|
| 1       | 95% and above                                                                                               | Outstanding   | O            | 10          | 9.50 – 10             | First Class with Distinction |
| 2       | Above 85% and below 95%                                                                                     | Excellent     | A+           | 9           | 8.50 – 9.49           |                              |
| 3       | 75% to below 85%                                                                                            | Very Good     | A            | 8           | 7.50 – 8.49           |                              |
| 4       | 65% to below 75%                                                                                            | Good          | B+           | 7           | 6.50 – 7.49           | First Class                  |
| 5       | 55% to below 65%                                                                                            | Above Average | B            | 6           | 5.50 – 6.49           |                              |
| 6       | 45% to below 55%                                                                                            | Average       | C            | 5           | 4.50 – 5.49           | Second Class                 |
| 7       | 35% to below 45% aggregate (internal and external put together) with a minimum of 30% in external valuation | Pass          | P            | 4           | 3.50 – 4.49           | Third Class                  |
| 8       | Below an aggregate of 35% or below 30% in external evaluation                                               | Fail          | F            | 0           | 0 – 3.49              | Fail                         |
| 9       | Not attending the examination                                                                               | Absent        | Ab           | 0           | 0                     | Fail                         |

- When students take audit courses, they will be given Pass (P) or Fail (F) grade without any credits.
- The successful completion of all the courses and capstone components prescribed for the three-year or four-year programme with 'P' grade shall be the minimum requirement for the award of UG Degree or UG Degree (Honours) or UG Degree (Honours with Research), as the case may be.

### 5.1. COMPUTATION OF SGPA AND CGPA

- The following method shall be used to compute the Semester Grade Point Average (SGPA): The SGPA equals the product of the number of credits (Ci) with the grade points (Gi) scored by a student in each course in a semester, summed over all the courses taken by a student in the semester, and then divided by the total number of credits of all the courses taken by the student in the semester,

$$\text{i.e. SGPA (Si)} = \frac{\sum_i (C_i \times G_i)}{\sum_i (C_i)}$$

where  $C_i$  is the number of credits of the  $i^{\text{th}}$  course and  $G_i$  is the grade point scored by the student in the  $i^{\text{th}}$  course in the given semester. Credit Point of a course is the value obtained by multiplying the credit ( $C_i$ ) of the course by the grade point ( $G_i$ ) of the course.

$$\text{SGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in a semester}}{\text{Total credits in that semester}}$$

#### ILLUSTRATION – COMPUTATION OF SGPA

| Semester | Course   | Credit | Letter Grade | Grade point | Credit Point<br>(Credit x Grade) |
|----------|----------|--------|--------------|-------------|----------------------------------|
| I        | Course 1 | 3      | A            | 8           | 3 x 8 = 24                       |
| I        | Course 2 | 4      | B+           | 7           | 4 x 7 = 28                       |
| I        | Course 3 | 3      | B            | 6           | 3 x 6 = 18                       |
| I        | Course 4 | 3      | O            | 10          | 3 x 10 = 30                      |
| I        | Course 5 | 3      | C            | 5           | 3 x 5 = 15                       |
| I        | Course 6 | 4      | B            | 6           | 4 x 6 = 24                       |
|          | Total    | 20     |              |             | 139                              |
|          | SGPA     |        |              |             | 139/20 = 6.950                   |

- The Cumulative Grade Point Average (CGPA) of the student shall be calculated at the end of a programme. The CGPA of a student determines the overall academic level of the student in a programme and is the criterion for ranking the students.

CGPA for the three-year programme in CUFYUGP shall be calculated by the following formula.

$$\text{CGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in six semesters}}{\text{Total credits in six semesters (133)}}$$

CGPA for the four-year programme in CUFYUGP shall be calculated by the following formula.

$$\text{CGPA} = \frac{\text{Sum of the credit points of all the courses in eight semesters}}{\text{Total credits in eight semesters (177)}}$$

- The SGPA and CGPA shall be rounded off to three decimal points and reported in the transcripts.
- Based on the above letter grades, grade points, SGPA and CGPA, the University shall issue the transcript for each semester and a consolidated transcript indicating the performance in all semesters.

## **DETAILED SYLLABUS**

### **MAJOR CORE COURSES**

1. Classical Literature-I
2. Classical Literature-II
3. Studies in Arabic Grammar
4. History of Classical Arabic Literature
5. Applied Arabic Grammar
6. History of Medieval Arabic Literature
7. Hadith Literature
8. Fiqh Literature
9. History of Modern Arabic Literature
10. Modern & Contemporary Arabic Poetry
11. Tafsir Literature
12. Rhetoric and Prosody
13. Modern Arabic Fiction
14. Islamic Economics
15. Classical Arabic Prose
16. Contemporary Arabic Literature in Middle East & North Africa
17. Advanced Arabic Grammar & Linguistics
18. Literary Criticism: Theory & Practice
19. Advanced Arabic Rhetoric
20. Modern Trends in Arabic Literature
21. Professional Translation & Public Relations
22. Project \ Research Project
23. Research Methodology in Arabic

|                |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Classical Literature – I</b>                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Semester       | I                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | <b>Foundation (100-199)</b>                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                              | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                   | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analyze the socio-literary elements of Classical Arabic Literature |                  |                   |                    |             |

**COURSE OUTCOMES (CO)**

| CO No. | CO Statement                                                                                        | Cognitive Level * | Knowledge Category# | Evaluation Tools used       |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------------|
| CO1    | Understand the basic concept of classical Arabic literature                                         | U                 | F                   | Assignments                 |
| CO2    | Apply the values and ethics of classical literature individual and social aspects                   | Ap                | P                   | Group Discussion            |
| CO3    | Analyze the relevance of classical texts in modern era.                                             | An                | M                   | Group Discussion            |
| CO4    | Evaluate the incorporation of classical contents.                                                   | E                 | P                   | Written Exam / Digital Quiz |
| CO5    | Evaluate the contemporary issues and conflicts, in the modern society regarding morality and ethics | E                 | P                   | Seminar                     |
| CO6    | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analysis current events.          | C                 | P                   | Seminar                     |

\* - Remember (K), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus**

| Module | Unit | Content                                                       | Hrs. (75) | Marks (70) |
|--------|------|---------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I      | 1    | مفهوم القرآن، جمعه وتدوينه<br>إعجاز القرآن، أسباب نزول القرآن | 10        | 10         |
|        | 2    | مفهوم علوم القرآن                                             |           |            |
| II     | 3    | تفسير سورة الفاتحة،<br>سورة لقمان                             | 10        | 20         |
|        | 4    | تفسير سورة التكويد،<br>سورة الحجرات                           |           |            |
| III    | 5    | تعريف الحديث، الكتب الستة                                     | 10        | 20         |
|        | 6    | حياة الإمام البخاري وكتابه الجامع الصحيح                      |           |            |
| IV     | 7    | الأحاديث المختارة من كتاب الإيمان من صحيح البخاري             | 15        | 20         |
|        | 8    | الأحاديث المختارة من كتاب العلم من صحيح البخاري               |           |            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Practicum                                                                                                                             | 30 |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | حفظ سورة التكويد واستذكارها<br>مقارنة سورة الفاتحة بين تفسيري ابن كثير والطبري<br>مقارنة شرح أحاديث معينة بين فتح الباري وعمدة القاري |    |  |
| <b>Prescribed Textbook</b><br><i>Prepared by:</i> Raseena T, Dr. Shakeeb K.T & Dr. Jafar M - الأضواء: دراسات في الأدب العربي الكلاسيكي<br><b>References</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>١. تفسير القرآن الكريم - لابن كثير</li> <li>٢. جامع البيان في تفسير القرآن- الطبري</li> <li>٣. فتح الباري شرح صحيح البخاري- ابن حجر العسقلاني</li> <li>٤. عمدة القاري شرح صحيح البخاري - بدر الدين أبو محمد محمود بن أحمد العيني</li> <li>٥. الجامع لأحكام القرآن- القرطبي</li> <li>٦. مزيد فتح الباري بشرح البخاري - إبراهيم بن علي برهان الدين النعماني الشافعي</li> </ol> |                                                                                                                                       |    |  |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 1    | 1    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 3   | 1   | 3   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3    | 3   | 3   | 3   | 2   | 2   | 3   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3    | 3   | 3   | 2   | 2   | 2   | 3   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3   | 1   | 2   | 1   | 2   | 3   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   |
| CO 6                             | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                    |                                 |                                                                                           |
|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                           | Assessment Tools                   | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                 | Test Paper /Mid semester Exam      | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                 | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 3                               |                                                                                           |
| 3                                 | Assignments                        | 2                               |                                                                                           |
| Total                             |                                    | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                   |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         |                   | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                 |                           | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         |                   | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |

| End Semest<br>er Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                            | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                                 | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                                 | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                                 | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                        |                                 |                 |                                 | 70      |

## Model Question Paper

First Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic  
(CUFYUGP) Honours Degree Examination  
MAJOR CORE: CLASSICAL LITERATURE - I  
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين

١. ما المراد بكلمة 'القرآن'؟

٢. ما المراد بسبب النزول؟

٣. متى تم جمع القرآن وتدوينه؟

٤. ما المراد بالآية المكية؟

٥. لماذا سمي سورة لقمان باسمه؟

٦. ما المراد بالأحاديث؟

٧. لمن دون الجامع الصحيح؟

٨. أين ولد الإمام البخاري؟

٩. ما هي الكتب الستة؟

١٠. من هو الإمام البخاري؟

## Section B

*[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. بين مباحث علوم القرآن؟

١٢. نزول القرآن منجما

١٣. بين إعجاز القرآن

١٤. ما هي المباحث المهمة لسورة التكوين؟

١٥. ناقش أهمية سورة الفاتحة ومضمونها

١٦. بين أهمية العلم في ضوء الأحاديث المختارة

١٧. بين وصايا لقمان لابنه

١٨. بين رسالة كتاب الإيمان في صحيح البخاري ومحتواه

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

١٩. ناقش عن القرآن وأهميته وعلومه

٢٠. حياة الإمام البخاري وكتابه الجامع الصحيح

|                |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Classical Literature – II                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Semester       | II                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | Foundation (100-199)                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                              | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                   | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analyze the socio-literary elements of Classical Arabic Literature |                  |                   |                    |             |

### COURSE OUTCOMES (CO)

| CO No.                                                                                                 | CO Statement                                                                                        | Cognitive Level * | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Understand the basic concept of classical Arabic literature                                         | U                 | F                   | Instructor-created exams / Quiz          |
| CO2                                                                                                    | Apply the values and ethics of classical literature individual and social aspects                   | Ap                | P                   | Group Discussion                         |
| CO3                                                                                                    | Analyze the relevance of classical texts in modern era.                                             | E                 | P                   | Assignments                              |
| CO4                                                                                                    | Evaluate the incorporation of classical contents.                                                   | E                 | P                   | Seminar/ Presentation / Group Discussion |
| CO5                                                                                                    | Evaluate the contemporary issues and conflicts, in the modern society regarding morality and ethics | An                | M                   | Group Discussion                         |
| CO6                                                                                                    | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analysis current events.          | C                 | P                   | Assignments                              |
| * - Remember (K), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                     |                   |                     |                                          |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                     |                   |                     |                                          |

### Detailed Syllabus

| Module | Unit | Content                                                                                 | Hrs. (75) | Marks (70) |
|--------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I      | 1    | سورة الجمعة                                                                             | 10        | 15         |
|        | 2    | سورة الملك                                                                              |           |            |
| II     | 3    | سورة المؤمنون، من الأولى الى ٦١ آية                                                     | 10        | 15         |
|        | 4    | سورة المؤمنون من آية ٦٢ إلى آخر السورة                                                  |           |            |
| III    | 5    | حياة الإمام مسلم وكتابه صحيح مسلم<br>الأحاديث المختارة من كتاب الصلاة من كتاب صحيح مسلم | 15        | 20         |
|        | 6    | الأحاديث المختارة من كتاب البرّ والصلة والآداب من كتاب صحيح مسلم                        |           |            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                                                                |    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| IV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 7                            | الأحاديث المختارة من كتاب اللباس والزينة من كتاب صحيح مسلم                                     | 10 | 20 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8                            | حياة الإمام الترمذي وكتابه سنن الترمذي<br>الأحاديث المختارة من كتاب النكاح من كتاب سنن الترمذي |    |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Practicum                    |                                                                                                | 30 |    |
| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | حفظ سور معينة وأحاديث مختارة |                                                                                                |    |    |
| <b>Prescribed Textbook:</b> المناهل: في الأدب العربي الكلاسيكي<br><i>Prepared by:</i> Dr. Shakeeb K.T, Raseena T, & Dr. Jafar M                                                                                                                                                                                                  |                              |                                                                                                |    |    |
| <b>Additional Learning Materials</b><br><br>١. تفسير القرآن الكريم - ابن كثير<br>٢. جامع البيان في تفسير القرآن- طبري<br>٣. المنهاج في شرح صحيح مسلم بن الحجاج للنووي<br>٤. فتح المنعم شرح صحيح مسلم لموسى شاهين لاشين<br>٥. تحفة الاحوذى بشرح جامع الترمذي الإمام الحافظ أبي العلى محمد بن عبد الرحمن بن عبد الرحيم المباركفوري |                              |                                                                                                |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 2    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3   | 3   | 3   | 2   | 2   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1   | 3   | 1   | 3   | 3   | 1   | 3   |
| CO 3                             | 3    | 2    | 1    | 3    | 2    | 2    | 1   | 2   | 1   | 3   | 2   | 2   | 3   |
| CO 4                             | 2    | 2    | 2    | 2    | 2    | 3    | 2   | 1   | 1   | 1   | 3   | 3   | 2   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 2    | 1    | 3   | 2   | 3   | 2   | 3   | 2   | 1   |
| CO 6                             | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3    | 2   | 3   | 1   | 3   | 3   | 3   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                    |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation   | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam      | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                        | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                    | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

## MODEL QUESTION PAPER

2<sup>nd</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree  
Examination

## MAJOR CORE: CLASSICAL LITERATURE - II

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين

١. كم آية في سورة الجمعة؟
٢. ما مضمون سورة الملك؟
٣. الذين هم في صلاتهم خاشعون – من؟
٤. ما هو الاسم الكامل للإمام مسلم؟
٥. أين ولد الإمام مسلم؟
٦. ما اسم شرح الترمذي للإمام المباركفوري؟
٧. ما المراد بالآداب؟
٨. ما المراد بالصلاة؟
٩. ما المراد بالنكاح؟
١٠. ما هي خصائص سورة المؤمنون؟

## Section B

*[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. بين آداب النكاح
١٢. ما هو صفات المؤمنين؟
١٣. ما المراد بالآداب والصلة؟ بين
١٤. ما هي آداب الصلاة كما ورد في صحيح مسلم؟
١٥. ناقش عن اللباس والزينة
١٦. بين مضمون سورة الملك
١٧. ما الموضوعات التي وردت في سورة الجمعة؟
١٨. ناقش عن الآداب والصلة في المجتمع الراهن

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

١٩. ناقش عن الموضوعات التي وردت في سورة المؤمنون
٢٠. حياة الإمام مسلم وآثاره القيمة في الأحاديث

|                |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Studies in Arabic Grammar</b>                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Semester       | III                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200-299                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                        | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                             | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course is related to basic knowledge and practice skills in the field of Arabic Grammar Learning and its use in the field of language understanding and structure making |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                      | CO Statement                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------|
| CO1                                                                                                     | Demonstrate the basic formation of words in the Arabic language.       | U                | C                   | Assignment            |
| CO2                                                                                                     | Identify various types of structures in the Arabic language.           | U, An            | C                   | Written Examination   |
| CO3                                                                                                     | Analyse language structures at various levels.                         | An               | C                   | Quiz                  |
| CO4                                                                                                     | Utilize morphological structures in constructing sentence formations.  | Ap               | P                   | Practicum Examination |
| CO5                                                                                                     | Design sentences using various syntactic and morphological structures. | Ap               | P                   | Assignments           |
| CO6                                                                                                     | Use sentences for academic and professional purposes.                  | Ap               | P                   | Practicum Examination |
| CO7                                                                                                     | Use academic texts for language analysis, focusing on the grammar part | Ap               | P                   | Practicum Examination |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                    |                                                                        |                  |                     |                       |
| # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                        |                  |                     |                       |

**Details Syllabus**

| Module | Units | Course description                                                                                         | Hrs. (75) | Marks (70) |
|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I      | 1     | المبتدأ والخبر وتطابقهما<br>خبر المبتدأ حين يكون جملة أو جبه جملة<br>خبر النواسخ حين يكون جملة أو شبه جملة | 10        | 20         |
|        | 2     | تقسيم الفعل الى صحيح ومعتل<br>ضمانر الرفع البارزة المتصلة بالأفعال                                         |           |            |
| II     | 3     | مواضع فتح همزة أن<br>المصدر المؤول من أن والفعل<br>مواضع كسر همزة إن                                       | 10        | 15         |
|        | 4     | المجرد والمزيد<br>همزتا الوصل والقطع                                                                       |           |            |
| III    | 5     | الفعل اللازم والمتعدي وأقسام المتعدي<br>اسم الفاعل واسم المفعول                                            | 10        | 15         |

|                                                                                                                                |                                                         |                                                                    |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----|----|
|                                                                                                                                | 6                                                       | الحال<br>المستثنى<br>التمييز                                       |    |    |
| IV                                                                                                                             | 7                                                       | المنادى<br>الممنوع من الصرف<br>التوكيد                             | 15 | 20 |
|                                                                                                                                | 8                                                       | العطف<br>واو العطف وواو المعية<br>البدل<br>أدوات الاستفهام والجواب |    |    |
| Practicum                                                                                                                      |                                                         |                                                                    |    |    |
| V                                                                                                                              | القراءة الجهرية لبعض النصوص الأدبية بمراعاة هذه القواعد |                                                                    | 30 |    |
| Prescribed Book                                                                                                                |                                                         |                                                                    |    |    |
| قواعد النحو العربي – الجزء الثالث - مع التدريبات المختارة: الجمع والترتيب: د. عبد الله نجيب م، د. محمد شريف ك، أ. محمد مصطفى ك |                                                         |                                                                    |    |    |
| Additional learning materials                                                                                                  |                                                         |                                                                    |    |    |
| ١. ميزان الصرف، الجزء الأول، يوسف صفر الباقوي والندوي                                                                          |                                                         |                                                                    |    |    |
| ٢. النحو الوظيفي للدكتور فاضل فتحي والي                                                                                        |                                                         |                                                                    |    |    |
| ٣. كتاب الصرف والنحو للشيخ محمد المتوفي سنة ١٤٠٠ هـ                                                                            |                                                         |                                                                    |    |    |
| ٤. كيف تتقن الصرف؟ التطبيق من القرآن الكريم والسنة النبوية، أحمد إسكندر، دار اللؤلؤة ، المنصورة، مصر                           |                                                         |                                                                    |    |    |
| ٥. كيف تتقن النحو؟ التطبيق من القرآن الكريم والسنة النبوية، أحمد إسكندر، دار اللؤلؤة، المنصورة، مصر                            |                                                         |                                                                    |    |    |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 65 instructional hours, while the practicum module requires 20 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | -    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 2   |
| CO 2                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 4                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 5                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 6                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 7                             | 3    | -    | 3    | 1    | 2    | 1    | 3   | -   | 2   | 3   | 2   | 1   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | Component of Internal Evaluation                                                                                                                            | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam                                                                                                                               | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar                                                                                                                          | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                                                                                                                                                 | 2                               |                                                                                           |
| <b>Total</b>                                       |                                                                                                                                                             | <b>10</b>                       | <b>20</b>                                                                                 |
| Evaluation of Practicum Component (20 Marks)       |                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                           |
| Sl. No.                                            | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum             | Weightage                                                                                 |
| 1                                                  | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                              | 50%                                                                                       |
| 2                                                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                               | 35%                                                                                       |
| 3                                                  | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                               | 15%                                                                                       |
| <b>Total Marks</b>                                 |                                                                                                                                                             | <b>20</b>                       | <b>100%</b>                                                                               |

| Mapping of COs to Assessment Tools |              |                                  |                        |                       |                           |
|------------------------------------|--------------|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                    | Midterm Exam | Assignment / Quiz / Mini Project | Seminar / Presentation | Practicum Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 2                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 3                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 4                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 5                               |              |                                  |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 6                               |              |                                  |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 7                               |              |                                  |                        | ✓                     | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Third Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination  
Studies in Arabic Grammar****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****أجب عن الأسئلة الآتية في اللغة العربية**

١. ما هو المستثنى والمستثنى منه؟
٢. متى ينصب المنادى؟
٣. كانت أم المؤمنين عائشة رضي الله عنها حجة في رواية الحديث (ميز البدل والمبدل من هذه الجملة)
٤. التوكيد المعنوي يكون بألفاظ، ما هي؟
٥. ركبنا البحر ..... (ضع حالا مناسباً في المكان الخالي)
٦. لم يعاقب أحد ..... (استثن 'بغير' واضبط المستثنى وأداة الاستثناء)
٧. اكتب عن واو المعية؟
٨. رأيت الأسد ولا النمر (ميز العطف والمعطوف من هذه الجملة)
٩. باع التاجر درهماً ..... (ضع تمييزاً مناسباً في المكان الخالي)
١٠. متى يبني المنادى؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. مواضع فتح همزة أن
١٢. همزة الوصل والقطع
١٣. بين الممنوع من الصرف
١٤. الحال وأحكامه
١٥. ما هو التمييز والتمييز
١٦. المنادى وأحكامه مع الأمثلة
١٧. كم نوعاً للرباعي المجرد؟ بين تصريفاتها
١٨. بين التوكيد بالضمائر

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****اكتب مقالة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١٩. المزيد الثلاثي وأنواعه
٢٠. المستثنى وأحكامه

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>History of Classical Arabic Literature</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Semester       | III                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200 -299                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of History of Classical Arabic Literature, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the history of rich tradition of Classical Arabic prose and poetry |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                        | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Define and classify the Pre Islamic Period Arabic Literature                                                        | R                | F                   | Seminar on the history of Pre Islamic Period Arabic Literature                                              |
| CO2                                                                                                    | Choose the different types of Historical approaches and the varying trends of Pre Islamic Period Arabic Literature. | An               | C                   | Class Quiz focusing on the different types of Historical approaches in Pre Islamic Period Arabic Literature |
| CO3                                                                                                    | Evaluate the knowledge in Pre Islamic Period Arab history, literature and civilization.                             | E                | C                   | Written exam                                                                                                |
| CO4                                                                                                    | Differentiate the classical Prose and Poetry concepts.                                                              | An               | C                   | Essay                                                                                                       |
| CO5                                                                                                    | Prepare a presentation on literary trends in Pre Islamic Period.                                                    | C                | P                   | PPT Presentation                                                                                            |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                     |                  |                     |                                                                                                             |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                     |                  |                     |                                                                                                             |

**Detailed Syllabus:**

| Module    | Unit | Content                                                                  | Hrs (60)  | Marks (70) |
|-----------|------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>  |      |                                                                          | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|           | 1    | أحوال العرب الاجتماعية والأدبية في العصر الجاهلي                         | 5         |            |
|           | 2    | الانقلاب الذي أحدثه الإسلام في جميع المجالات                             | 5         |            |
| <b>II</b> |      |                                                                          | <b>12</b> | <b>15</b>  |
|           | 3    | المعلقات الثلاثة وأصحابها<br>امرؤ القيس – زهير – لبيد<br>الرثاء: الخنساء | 8         |            |
|           | 4    | النثر<br>الخطابة، الوصايا، سجع الكهان، الحكم والأمثال                    | 4         |            |

|                                                                                         |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| III                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                                                                                | 15 | 20 |
|                                                                                         | 5                                                                                                                                                      | الشعر في العصر الإسلامي<br>شعر الدعوة: حسان بن ثابت، عبد الله بن رواحة                                         | 10 |    |
|                                                                                         | 6                                                                                                                                                      | النثر في العصر الإسلامي<br>الخطابة: الرسول، أبو بكر، علي<br>الوصايا: عمر بن الخطاب<br>الرسائل: الرسول          | 10 |    |
| IV                                                                                      |                                                                                                                                                        |                                                                                                                | 15 | 20 |
|                                                                                         | 7                                                                                                                                                      | الشعر في العصر الأموي<br>الغزل: عمر بن أبي ربيعة، قيس بن الملوّح، جميل بثينة<br>النقائض: الأخطل، جرير، الفرزدق | 8  |    |
|                                                                                         | 8                                                                                                                                                      | النثر في العصر الأموي<br>الخطابة: زياد بن أبيه، حجاج بن يوسف، طارق بن زياد                                     | 7  |    |
| V                                                                                       | Open Ended Module                                                                                                                                      |                                                                                                                | 8  |    |
|                                                                                         | الاستماع إلى بعض مقاطع فيديو للخطب الكلاسيكية والنقاش حولها وممارسة الخطب على منوالها<br>عقد مناظرة حول النقائض<br>قرض الشعر على منوال الشعر الكلاسيكي |                                                                                                                |    |    |
| Prescribed Text: تاريخ الأدب العربي في العصرين الجاهلي والإسلامي، الدكتور محمد رافعي سي |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| Books for References:                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ١. الأدب العربي خلال ألفيتين، الدكتور شاه نواس محمد السلمي                              |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٢. الأدب العربي وتاريخه في العصرين الإسلامي والأموي، الدكتور محمد عبد المنعم خفاجي      |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٣. الأدب في عصر صدر الإسلام، حمد النيل محمد حسن إبراهيم                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٤. الأدب في عصري صدر الإسلام والدولة الأموية، الأستاذ الدكتور علي عثمان يوسف عاتي       |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٥. تاريخ الأدب العربي، واضح رشيد الندوي                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٦. تاريخ الأدب العربي، الدكتور شوقي ضيف                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٧. تاريخ الأدب العربي، عمر فروخ                                                         |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٨. تاريخ الأدب العربي، حنا الفاخوري                                                     |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ٩. تاريخ الأدب العربي، أحمد حسن الزيات                                                  |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ١٠. أدب صدر الإسلام، المحقق محمد خضر                                                    |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ١١. دراسات في الأدب العربي على مر العصور، عمر الطيب الساسي                              |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ١٢. تاريخ آداب اللغة العربية، جرجي زيدان                                                |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |
| ١٣. تاريخ الأدب العربي، بروكلمان                                                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                                |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Open-ended module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the open ended module requires 8 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Fixed module (20 marks) and the open Ended modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 2    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   | 2   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | 4 Theory Modules (20) | Open Ended Module (10) |
| 1                                 | Assignment                                | 4                     | 2                      |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                    | 5                      |
| Total                             |                                           | 30 Marks              |                        |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |              |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar/Quiz | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            | ✓            | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓            | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |              | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓             | ✓          |              | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |              |                           |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****Third Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****MAJOR CORE: HISTORY OF CLASSICAL ARABIC LITERATURE****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. اذكر بعضاً من البلاد التي كان يتكلم أهلها اللغة العربية قبل الإسلام
٢. ما هو الشعر؟
٣. من هو الشاعر الذي يتصل نسبه بملوك كنده؟
٤. اذكر أسماء أشهر الخطباء في العصر الجاهلي
٥. فيم نظم امرؤ القيس معلقته؟
٦. طرد امرؤ القيس من قصر والده، بم؟
٧. من هما اللذان مدحهما زهير في معلقته؟
٨. ما هو أشهر الأسواق في العصر الجاهلي؟
٩. " إنه كان ليحسن فيكم القول " من قال هذا؟ ولمن؟
١٠. اشتهرت الخنساء برثاء أخويها. من هذان الأخوان؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. الأخطل
١٢. الحجاج بن يوسف
١٣. كعب بن زهير
١٤. الفرزدق
١٥. أسواق العرب
١٦. الخطابة في الجاهلية
١٧. منزلة الشاعر في الجاهلية
١٨. امرؤ القيس

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية**

١٩. الخطابة في صدر الإسلام
٢٠. أشهر أصحاب المعلقات

|                |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Applied Arabic Grammar</b>                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Semester       | IV                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200-299                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                        | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                             | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course is related to basic knowledge and practice skills in the field of Arabic Grammar Learning and its use in the field of language understanding and structure making |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                      | CO Statement                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------|
| CO1                                                                                                     | Demonstrate the basic formation of words in the Arabic language.       | U                | C                   | Assignment / Written Examination    |
| CO2                                                                                                     | Identify various types of Arabic structures.                           | U, An            | C                   | Assignments / Written Examination   |
| CO3                                                                                                     | Analyse language structures at various levels.                         | An               | C                   | Quiz / Assignment                   |
| CO4                                                                                                     | Utilize morphological structures in constructing sentence formations.  | Ap               | P                   | Assignments / Practicum Examination |
| CO5                                                                                                     | Design sentences using various syntactic and morphological structures. | Ap               | P                   | Assignments / Practicum Examination |
| CO6                                                                                                     | Use sentences for academic and professional purposes.                  | Ap               | P                   | Assignments / Written Examination   |
| CO7                                                                                                     | Use academic texts for language analysis, focusing on the grammar part | Ap               | P                   | Assignments / Practicum Examination |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                    |                                                                        |                  |                     |                                     |
| # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                        |                  |                     |                                     |

**Detailed Syllabus**

| Module | Units | Course description                                        | Hrs 75 | Marks 70 |
|--------|-------|-----------------------------------------------------------|--------|----------|
| I      | 1     | الإبدال والإعلال<br>أسماء الأفعال                         | 10     | 20       |
|        | 2     | نعم وبئس<br>فعلا التعجب<br>أفعال المقاربة والرجاء والشروع |        |          |
| II     | 3     | المبتدأ والخبر                                            | 10     | 15       |
|        | 4     | لا النافية للجنس<br>لا سيما<br>الإضافة                    |        |          |
| III    | 5     | المبني والمعرب من الأفعال والأسماء<br>المصدر              | 10     | 20       |
|        | 6     | أقسام المشتق<br>أقسام المعارف<br>العدد                    |        |          |

|    |   |                                                               |    |    |
|----|---|---------------------------------------------------------------|----|----|
| IV | 7 | التصغير<br>النسب وأحكامه<br>الاعراء والتحذير                  | 15 | 15 |
|    | 8 | الاختصاص<br>الاشتغال<br>الندبة<br>الاستغاثة<br>الوقف          |    |    |
| V  |   | Practicum (Two practicum hours are equal to one lecture hour) | 30 |    |
|    |   | إعداد النصوص الأدبية بمراعاة هذه القواعد                      |    |    |

**Prescribed Book**

قواعد النحو العربي – الجزء الرابع - مع التدريبات المختارة: الجمع والترتيب: د. عبد الله نجيب م، د. محمد شريف ك،  
أ. محمد مصطفى ك

**Additional Reading Materials**

١. ميزان الصرف، الجزء الأول، يوسف صفر الباقوي والندوي
٢. النحو الوظيفي للدكتور فاضل فتحي والي
٣. كتاب الصرف والنحو للشيخ محمد المتوفي سنة ١٤٠٠ هـ
٤. كيف تتقن الصرف؟ التطبيق من القرآن الكريم والسنة النبوية، أحمد إسكندر، دار اللؤلؤة، المنصورة، مصر

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | -    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 2   |
| CO 2                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 4                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 5                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 6                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 7                             | 3    | -    | 3    | 1    | 2    | 1    | 3   | -   | 2   | 3   | 2   | 1   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation                                                                                                                            | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam                                                                                                                               | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar                                                                                                                          | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                                                                                                                                                 | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                                                                                                                                             | 10                              | 20                                                                                        |
| Evaluation of Practicum Component (20 Marks)       |                                                                                                                                                             |                                 |                                                                                           |
| Sl. No.                                            | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum             | Weightage                                                                                 |
| 1                                                  | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                              | 50%                                                                                       |
| 2                                                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                               | 35%                                                                                       |
| 3                                                  | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                               | 15%                                                                                       |
| Total Marks                                        |                                                                                                                                                             | 20                              | 100%                                                                                      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |              |                                  |                        |                       |                           |
|------------------------------------|--------------|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam | Assignment / Quiz / Mini Project | Seminar / Presentation | Practicum Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       |                           |
| CO 2                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     |                           |
| CO 3                               | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                               | ✓            | ✓                                |                        |                       | ✓                         |
| CO 5                               |              | ✓                                |                        | ✓                     |                           |
| CO 6                               |              |                                  | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 7                               |              |                                  | ✓                      | ✓                     | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****Fourth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core: Applied Arabic Grammar****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****أجب عن الأسئلة الآتية في اللغة العربية**

١. ما هو الاختصاص؟
٢. اكتب صيغة الإغراء والتحذير
٣. ما المراد بالندبة؟
٤. اكتب عن الاستغاثة
٥. اكتب عن الوقف
٦. اكتب أفعال المقاربة مع الأمثلة
٧. ما المراد بأفعال الشروع؟
٨. اكتب عن أسماء الأفعال
٩. اكتب ثلاثة أمثلة للإبدال
١٠. اكتب مثالين لفعلي التعجب

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. المبني في الأفعال
١٢. المعرب في الأسماء
١٣. بين حكم العدد
١٤. المصدر وأحكامه
١٥. بين نعم وبئس مع الأمثلة
١٦. بين أحكام "لا سيما" مع الأمثلة
١٧. المبتدأ وخبر وتطابقهما
١٨. المشتقات في اللغة العربية

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****اكتب مقالة في اللغة العربية عن واحد من العناوين التالية**

١٩. الإبدال والإعلال
٢٠. التصغير

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>History of Medieval Arabic Literature</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Semester       | IV                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200 -299                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of History of Medieval Arabic Literature, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the history of rich tradition of Classical Arabic prose and poetry |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                              | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------|
| CO1 | Define and classify the Medieval Arabic Literature                                                        | R                | F                   | Quiz                  |
| CO2 | Choose the different types of Historical approaches and the varying trends of Medieval Arabic Literature. | An               | C                   | Group Discussion      |
| CO3 | Evaluate the knowledge in Medieval Arab history, civilization and Arab Sciences.                          | E                | C                   | Written exam          |
| CO4 | Relate to different genres of Medieval Arabic Literature.                                                 | An               | C                   | Essay                 |
| CO5 | Prepare a presentation on literary trends in medieval period.                                             | C                | P                   | Seminar               |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                                          | Hrs (75)  | Marks (70) |
|------------|------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   |      |                                                                                  | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 1    | تاريخ الدولة العباسية وحضارتها وعلوم العرب.                                      | 5         |            |
|            | 2    | تاريخ الدولة الأموية في الأندلس وحضارتها وعلوم العرب.                            | 5         |            |
| <b>II</b>  |      |                                                                                  | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 3    | النثر الأدبي ، الرسائل ، الإنشاء وكتابة الدواوين، المقامات.                      | 5         |            |
|            | 4    | الكتاب: ابن المقفع، الجاحظ، ابن العميد، ابن قتيبة، الهمداني، الحريري             | 5         |            |
| <b>III</b> |      |                                                                                  | <b>15</b> | <b>20</b>  |
|            | 5    | الشعر والشعراء في المشرق:أبونواس، أبو تمام، البحتري، المتنبي، المعري             | 8         |            |
|            | 6    | الشعر والشعراء في الأندلس:ابن عبد ربه، ابن زيدون، ابن خفاجة، ابن هانئ، ابن خلدون | 7         |            |
| <b>IV</b>  |      |                                                                                  | <b>10</b> | <b>20</b>  |
|            | 7    | العلوم اللغوية.<br>علم النحو: سيبويه، الكسائي، الخليل بن أحمد، الأصمعي.          | 5         |            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |                                                                                              |    |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8         | العلوم الشرعية.<br>التفسير وعلوم الحديث<br>علم الفقه: أبو حنيفة، مالك، الشافعي، أحمد بن حنبل | 5  |  |
| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Practicum |                                                                                              | 30 |  |
| قراءة جهرية لبعض النصوص وتحليلها                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |                                                                                              |    |  |
| <b>Book for study:</b> الأدب العربي في العصرين العباسي والأندلسي، عبد الرب يم                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |                                                                                              |    |  |
| <b>Books and References:</b><br>١. الأدب العربي خلال ألفيتين، الدكتور شاه نواس محمد السلمي<br>٢. تاريخ الأدب العربي، واضح رشيد الندوي<br>٣. تاريخ الأدب العربي، الدكتور شوقي ضيف<br>٤. تاريخ الأدب العربي، عمر فروخ<br>٥. تاريخ الأدب العربي، حنا الفاخوري<br>٦. تاريخ الأدب العربي، أحمد حسن الزيات<br>٧. أدب صدر الإسلام، المحقق محمد خضر<br>٨. دراسات في الأدب العربي على مر العصور، عمر الطيب الساسي<br>٩. تاريخ آداب اللغة العربية، جرجي زيدان<br>١٠. تاريخ الأدب العربي، بروكلمان |           |                                                                                              |    |  |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 2    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   | 2   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                    |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation   | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam      | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                        | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                    | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva–voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |              |                   |                        |                       |                           |
|------------------------------------|--------------|-------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam | Assignment / Quiz | Seminar / Presentation | Practicum Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                               |              | ✓                 |                        |                       | ✓                         |
| CO 2                               |              |                   | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 3                               | ✓            |                   |                        |                       | ✓                         |
| CO 4                               |              | ✓                 |                        |                       | ✓                         |
| CO 5                               |              |                   | ✓                      | ✓                     |                           |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER**IV<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**MAJOR CORE: HISTORY OF MEDIEVAL ARABIC LITERATURE****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. اكتب مميزات أسلوب الجاحظ
٢. اذكر بعض مؤلفات الجاحظ
٣. من هم الأئمة الأربعة؟
٤. ما هي مؤلفات الحريري؟
٥. ماذا تعرف عن خدمات الخليل بن أحمد؟
٦. من هم النحاة في العصر العباسي؟
٧. اذكر بعض مؤلفات ابن المقفع؟
٨. ما هي أهمية العقد الفريد؟
٩. ماذا تعرف عن فلسفة أبي العلاء؟
١٠. من هو ابن خلدون؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. العلوم الشرعية في العصر العباسي
١٢. أبو العلاء المعري
١٣. ابن خلدون
١٤. الأصمعي
١٥. أبو نواس
١٦. ابن المقفع
١٧. أبو تمام
١٨. الرسائل

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية**

١٩. الشعر العباسي
٢٠. المقامات وأصحابها

|                |                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Hadith Literature</b>                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Semester       | IV                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | Intermediate (200-299)                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                    | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                         | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analyse the socio-literary elements of Hadith Literature |                  |                   |                    |             |

**COURSE OUTCOMES (CO)**

| CO No.                                                                                                 | CO Statement                                                                                    | Cognitive Level * | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Understand the basic concept of Hadith literature                                               | U                 | F                   | Instructor-created exams / Quiz         |
| CO2                                                                                                    | Apply the literary contents of hadith literature in individual and social aspects               | Ap                | P                   | Group Discussion                        |
| CO3                                                                                                    | Analyze the relevance of Hadith texts in modern era.                                            | E                 | P                   | Assignments                             |
| CO4                                                                                                    | Evaluate the incorporation of hadith contents in modern aspects.                                | E                 | P                   | Seminar Presentation / Group Discussion |
| CO5                                                                                                    | Evaluate the contemporary issues and conflicts, in the modern society regarding hadith contents | An                | M                   | Group Discussion                        |
| CO6                                                                                                    | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analysis of hadith contents.  | C                 | P                   | Assignments                             |
| * - Remember (K), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                 |                   |                     |                                         |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                 |                   |                     |                                         |

**Detailed Syllabus**

| Module | Unit | Content                                                                                             | Hrs. (75) | Marks (70) |
|--------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I      | 1    | حياة الإمام أبي داود وكتابه سنن أبي داود<br>الأحاديث المختارة من كتاب الأئمة من كتاب سنن أبي داود   | 10        | 20         |
|        | 2    | الأحاديث المختارة من كتاب الجنائز من كتاب سنن أبي داود                                              |           |            |
| II     | 3    | حياة الإمام النسائي وكتابه سنن النسائي<br>الأحاديث المختارة من كتاب عشرة النساء من كتاب سنن النسائي | 10        | 20         |
|        | 4    | حياة الإمام ابن ماجه وكتابه سنن ابن ماجه<br>الأحاديث المختارة من كتاب الفتن من كتاب سنن ابن ماجه    |           |            |
| III    | 5    | تقسيم الحديث بنسبة وصوله إلينا: المتواتر، الأحاد                                                    | 10        | 15         |

|    |                                                              |                                                                                                                                                                                      |    |    |
|----|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|    | 6                                                            | أقسام المقبول (الصحيح لذاته، الصحيح لغيره، الحسن لذاته، الحسن لغيره).                                                                                                                |    |    |
| IV | 7                                                            | أقسام المردود (الضعيف؛ المعلق، المرسل، المعضل، المنقطع، المدلس، المرسل الخفي، الموضوع، المتروك، المنكر، المعلل، المدرج، المضطرب، المصحف، الشاذ، الجهالة بالراوي، البدعة، سوء الحفظ). | 15 | 15 |
|    | 8                                                            | خبر الأحاد المشترك بين المقبول والمردود: (الحديث القدسي، المرفوع، الموقوف، المقطوع، المسند، المسلسل)                                                                                 |    |    |
| V  | Practicum (Two practicum hours is equal to one lecture hour) |                                                                                                                                                                                      | 30 |    |
|    |                                                              | إعداد الملصقات الرقمية باستخدام أحاديث مختارة<br>عقد ندوة حول حقوق النساء<br>عقد مناظرة حول عادات الطعام في مختلف المجتمعات<br>إعداد صحيفة جدارية حول آداب الجنائز في مختلف الحضارات |    |    |

**Prescribed Textbook:**

المتمين: الدروس المهمة في الحديث وعلومه Prepared by: Raseena T. Dr. Shakeeb K.T, & Dr. Jafar M

**Additional Learning Materials**

- سنن أبي داود، أبو داود سليمان بن الأشعث بن إسحاق بن بشير بن شداد بن عمرو الأزدي السجستاني
- سنن النسائي، أبو عبد الرحمن أحمد بن شعيب بن علي بن سنان بن بحر بن دينار النسائي
- سنن ابن ماجه، أبو عبد الله محمد بن يزيد بن ماجه
- علوم الحديث ومصطلحه، الدكتور صبحي الصالح

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 2    | 3    | 2    | 2    | 2    | 3   | 2   | 3   | 3   | 3   | 1   | 3   |
| CO 2                             | 3    | 1    | 3    | 3    | 3    | 3    | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   | 3   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 2    | 3    | 3    | 2    | 2    | 2   | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   | 3   |
| CO 4                             | 2    | 3    | 2    | 2    | 2    | 2    | 3   | 1   | 1   | 3   | 3   | 3   | 2   |
| CO 5                             | 2    | 3    | 3    | 2    | 2    | 2    | 3   | 2   | 2   | 2   | 2   | 2   | 1   |
| CO 6                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 2    | 2   | 2   | 3   | 2   | 3   | 3   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                    |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation   | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam      | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                        | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                    | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| COs                                | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         |                                  | ✓                         |                           |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 4                               |                           |                                  |                           | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****IV<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****MAJOR CORE: HADITH LITERATURE****(Credits: 4)****Maximum Time: 2 Hrs****Maximum Marks: 70****Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. ماذا تعرف عن الإمام أبي داود؟
٢. من هو الإمام النسائي؟
٣. أين ولد الإمام ابن ماجه؟
٤. ما المراد بالمتواتر؟
٥. ماذا يعني بالأحاد؟
٦. ما المراد بالأحاديث الضعيفة؟
٧. ما أهم كتب الحديث للإمام النسائي؟
٨. ما المراد بعشرة النساء؟
٩. ماذا يعني بالمتروك؟
١٠. ما هو الشاذ؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. ما هي الآداب المتعلقة بالجنائز؟
١٢. ما طريقة ابن ماجه في جمع الأحاديث؟
١٣. ما الفرق بين المتواتر والأحاد؟
١٤. ماهي أقسام الأحاديث المقبولة؟
١٥. ناقش عن كتاب الفتن من كتاب سنن ابن ماجه
١٦. حياة سنن النسائي وآثاره القيمة
١٧. بين خبر الأحاد المشترك بين المقبول والمردود
١٨. ما هو علوم الحديث؟

**Section C****[Answer anyone of the following questions]****[1×10= 10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. آداب الأظعمة في ضوء الأحاديث
٢٠. آداب الجنائز في ضوء الأحاديث

|                |                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Fiqh Literature</b>                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | <b>Higher (300-399)</b>                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                  | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                       | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analyze the socio-literary elements of Fiqh Literature |                  |                   |                    |             |

**COURSE OUTCOMES (CO)**

| CO No.                                                                                                 | CO Statement                                                                                             | Cognitive Level * | Knowledge Category# | Evaluation Tools used           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Understand the basic concept of Fiqh literature                                                          | U                 | F                   | Instructor-created exams / Quiz |
| CO2                                                                                                    | Apply the teaching of Fiqh studies in individual and social aspects                                      | Ap                | P                   | Group Discussion                |
| CO3                                                                                                    | Analyze the relevance of Fiqh studies in modern era.                                                     | E                 | P                   | Assignments                     |
| CO4                                                                                                    | Evaluate the incorporation of fiqh contents to other terminologies.                                      | E                 | P                   | Seminar / Group Discussion      |
| CO5                                                                                                    | Evaluate the contemporary issues and conflicts, in the modern society regarding the morals and ethicates | An                | M                   | Group Discussion                |
| CO6                                                                                                    | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analysis current events.               | C                 | P                   | Assignments                     |
| * - Remember (K), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                          |                   |                     |                                 |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                          |                   |                     |                                 |

**Detailed Syllabus**

| Module | Unit | Content                                                                                                             | Hrs. (60) | Marks (70) |
|--------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I      | 1    | الزكاة في الإسلام؛ حكمها وأنواعها<br>زكاة التقدين : الذهب والفضة ، زكاة الحلي                                       | 20        | 20         |
|        | 2    | زكاة التجارة، زكاة الزروع والثمار، زكاة الديون، مصارف الزكاة، زكاة الفطر                                            |           |            |
| II     | 3    | الصوم حكمه وأقسامه، صوم رمضان، أركان الصوم، الأيام المنهية عن صيامها، مباحات الصيام، ما يبطل الصيام، قضاء صوم رمضان | 10        | 20         |
|        | 4    | صيام التطوع، آداب الصيام، ليلة القدر، الاعتكاف                                                                      |           |            |
| III    | 5    | علم الفرائض وأهميته<br>التركة ، المستحقون للتركة، العصبية                                                           | 10        | 15         |
|        | 6    | الحجب والحرمان، العول، الحمل، المفقود، الخنثى، التخرج، الوصية الواجبة                                               |           |            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   |                                                                                                                               |    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| IV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7                 | الأدلة الشرعية<br>(القرآن – السنة – الإجماع – القياس)                                                                         | 10 | 15 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8                 | الأحكام التكليفية: (الواجب – الحرام – الحلال – السنة – المكروه)<br>الأحكام الوضعية (الصحيح – الفساد – السبب – الشرط – المانع) |    |    |
| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Open Ended Module |                                                                                                                               | 10 |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                   | حل بعض المشكلات في مسائل من الزكاة والفرائض                                                                                   |    |    |
| <b>Prescribed Textbook</b><br><i>Prepared by: Dr. Shakeeb K.T, Raseena T, &amp; Dr. Jafar</i> الأحكام: مختارات من الفقه الإسلامي وعلومه                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |                                                                                                                               |    |    |
| <b>Additional Learning Materials</b><br><div>١. فقه السنة، السيد سابق</div> <div>٢. علم الفرائض والموايرث للصف الثالث، وزارة التربية والتعليم، المملكة العربية السعودية</div> <div>٣. الوجيز في أصول الفقه، د. وهبة الزحيلي</div> <div>٤. المجموع شرح المذهب، يحيى بن شرف النووي</div> <div>٥. الفرائض، د. عبد الكريم بن محمد الاحم، مكتبة المعارف، الرياض</div> <div>٦. علم أصول الفقه - عبد الوهاب خلاف</div> |                   |                                                                                                                               |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the practicum module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Open ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 2    | 3    | 3    | 1    | 3   | 3   | 1   | 2   | 3   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 2    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3    | 1   | 3   | 3   | 3   | 3   | 2   | 3   |
| CO 3                             | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 2    | 3   | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   | 3   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 2   | -   | 2   | 3   | 2   | 3   | 3   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 2   | 2   | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   |
| CO 6                             | 2    | 2    | 1    | 3    | 3    | 3    | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   | 3   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | 4 Theory Modules (20) | Open Ended Module (10) |
| 1                                 | Assignment                                | 4                     | 2                      |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                    | 5                      |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b>       |                        |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 3                               |                           |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         |                           |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Fifth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core - Fiqh Literature****(Credits: 4)****Maximum Time: 2 Hrs****Maximum Marks: 70****Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]**

١. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين
١. ناقش عن كلمة الزكاة لغة واصطلاحاً
٢. ما المراد بالصوم ومتى فرض؟
٣. ما هي الأيام المنهية عن الصوم؟
٤. ما هي صيام التطوع؟
٥. متى تعطى زكاة الفطر؟
٦. ما هو نصاب الزكاة للذهب؟
٧. هل للحلي زكاة فريضة؟
٨. ما المراد بالعصبة؟
٩. ما المراد بالأحكام التكليفية؟
١٠. ماذا تعرف عن الحجب والحرمان؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]****٢. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. ناقش عن زكاة النقدين: الذهب والفضة
١٢. ما هي أركان الصوم؟
١٣. ناقش عن قضاء صوم رمضان
١٤. ما هو علم الفرائض وما أهميته؟
١٥. ما الفرق بين الإجماع والقياس؟
١٦. هل للديون زكاة؟ بين مفصلاً
١٧. ناقش عن مبطلات الصيام
١٨. ما المراد بالمكروه؟ بين مع الأمثلة

**Section C****[Answer anyone of the following questions]****[1×10= 10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. مصارف الزكاة مع الأدلة الشرعية
٢٠. الأحكام الوضعية مع الأمثلة

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>History of Modern Arabic Literature</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 -399                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of History of Modern Arabic Literature, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the history of rich tradition of Classical Arabic prose and poetry. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                      | CO Statement                                                                                            | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------|
| CO1                                                                                                     | Define and classify the Modern Arabic Literature                                                        | R                | F                   | Assignment            |
| CO2                                                                                                     | Choose the different types of Historical approaches and the varying trends of Modern Arabic Literature. | An               | C                   | Video Presentation    |
| CO3                                                                                                     | Evaluate the knowledge in Modern Arab History, civilization and Arab Sciences.                          | E                | C                   | Written exam          |
| CO4                                                                                                     | Relate to different genres of Modern Arabic Literature.                                                 | An               | C                   | Demonstration Class   |
| CO5                                                                                                     | Prepare a presentation on literary trends in modern period.                                             | C                | P                   | Seminar               |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                    |                                                                                                         |                  |                     |                       |
| # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                         |                  |                     |                       |

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit | Content                                                                                                              | Hrs (60) | Marks (70) |
|--------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| I      |      |                                                                                                                      | 10       | 15         |
|        | 1    | عصر الجمود والانحطاط،<br>ابن نباتة المصري، كمال الدين بن نبيه، عائشة التيمورية                                       | 5        |            |
|        | 2    | النهضة الحديثة<br>وسائل النهضة                                                                                       | 5        |            |
| II     |      |                                                                                                                      | 10       | 15         |
|        | 3    | نثر النهضة<br>القصة-الرواية- المسرحية - رواها<br>جبران خليل جبران، توفيق الحكيم، طه حسين، نجيب محفوظ، محمد حسين هيكل | 5        |            |
|        | 4    | النقد- المقالة – رواها<br>محمد عبده، المنفلوطي، العقاد                                                               | 5        |            |

| III |                                                                           | 15 | 20 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------|----|----|
| 5   | شعر النهضة<br>الاتجاهات والمدارس                                          | 7  |    |
| 6   | رواد الشعر<br>البارودي- أحمد الشوقي- حافظ – خليل مطران                    | 8  |    |
| IV  |                                                                           | 15 | 20 |
| 7   | الشعراء<br>إيليا أبو ماضي، أحمد زكي أبو شادي، عمر أبو ريشا، باحثة البادية | 8  |    |
| 8   | الشعر الحر<br>بدر شاكر السياب، عبد الوهاب البياتي، نازك الملائكة          | 7  |    |
| V   | Open Ended Module                                                         | 10 |    |
|     | إعداد مراجعة بعض الكتب في الشعر والنثر للأصحاب المذكورين في المقرر        |    |    |

**Book for study:**

الأدب العربي في عصر النهضة - الدكتور شاه نواس سي يم

**Books and References:**

١. الأدب العربي خلال ألفيتين، الدكتور شاه نواس محمد السلي
٢. تاريخ الأدب العربي، عمر فروخ
٣. تاريخ الأدب العربي، حنا الفاخوري
٤. تاريخ الأدب العربي، الدكتور شوقي ضيف
٥. تاريخ الأدب العربي، أحمد حسن الزيات
٦. تاريخ الأدب العربي، واضح رشيد الندوي

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 1    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 2   | 1   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 1    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 2   | 2   | 2   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 1   | 1   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | 4 Theory Modules (20) | Open Ended Module (10) |
| 1                                 | Assignment                                | 4                     | 2                      |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                    | 5                      |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b>       |                        |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                       |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar/ Presentation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                       | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓                     | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                       | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓             | ✓          |                       | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          | ✓                     |                           |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****V<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****MAJOR CORE: HISTORY OF MODERN ARABIC LITERATURE****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. كيف كان موقف شوقي من الإنكليز؟
٢. اذكر بعض مؤلفات مصطفى لطفي المنفلوطي
٣. ماذا يذكر خليل مطران في قصيدة "فنجان قهوة"؟
٤. اذكر بعض مؤلفات نجيب محفوظ
٥. كيف كانت دراسة عمر أبو ريشة؟
٦. ماذا تعرف عن موقف بدر شاكر السياب في السياسة؟
٧. كيف كانت حال الشعر في بداية النهضة؟
٨. اذكر بعض الصحف العربية في عصر النهضة
٩. من هم أرباب القصص في العصر الحديث؟
١٠. اذكر بعض مؤلفات توفيق الحكيم

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. بين إسهامات أحمد شوقي في الشعر التمثيلي؟
١٢. محمد عبده
١٣. عباس محمود العقاد
١٤. خليل مطران
١٥. طه حسين
١٦. عمر أبو ريشة
١٧. أحمد زكي أبو شادي
١٨. جبران خليل جبران

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. نجيب محفوظ وإسهاماته في الأدب العربي
٢٠. جبران خليل جبران

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| <b>Course Code</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| <b>Course Title</b>   | <b>MODERN AND CONTEMPORARY ARABIC POETRY</b>                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| <b>Type of Course</b> | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| <b>Semester</b>       | V                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| <b>Academic Level</b> | 300 – 399                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| <b>Course Details</b> | Credit                                                                                                                                                                                                                                                          | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                       | 4                                                                                                                                                                                                                                                               | 4                | -                 | -                  | 60          |
| <b>Pre-requisites</b> | Nil                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| <b>Course Summary</b> | This course is designed to provide students with a comprehensive understanding of the evolution of modern and contemporary Arabic poetry, encouraging critical thinking, cultural awareness, and a deep appreciation for the poetic heritage of the Arab world. |                  |                   |                    |             |

## COURSE OUTCOMES (CO)

| CO                                                                                                                                                                                                | CO Statement                                                                                                                                                                               | Cognitive Level * | Knowledge Category # | Evaluation Tools used                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------|------------------------------------------|
| CO 1                                                                                                                                                                                              | Familiarize with major poets, movements, and trends in Modern and Contemporary Arabic poetry, including significant works and their contributions to the literary landscape                | U                 | F                    | Assignments/ Test/ Discussion            |
| CO 2                                                                                                                                                                                              | Recognize the contributions of poets from various Arab countries and the diaspora.                                                                                                         | R                 | F                    | Class exams / Assignments                |
| CO 3                                                                                                                                                                                              | Understand the role of Modern & Contemporary Arabic poetry as a reflection of cultural and political contexts.                                                                             | U                 | C                    | Seminar/ Presentation / Group Discussion |
| CO 4                                                                                                                                                                                              | Develop the creative writing abilities of students by producing original Arabic poetry, experimenting with different forms, styles, and themes, and honing their poetic voice and identity | C                 | P                    | Versification/Poetry Eves/Test           |
| CO 5                                                                                                                                                                                              | Analyze poetry as a medium for social commentary, political resistance, and cultural expression.                                                                                           | An                | P                    | Quiz/Test                                |
| CO 6                                                                                                                                                                                              | Enhance critical thinking skills and ability to articulate the ideas through class discussions, written assignments, and presentations                                                     | S                 | C                    | Assignments/ Seminar                     |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F), Conceptual Knowledge (C), Procedural Knowledge (P), Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                            |                   |                      |                                          |

## Detailed Syllabus:

| Module                                                                                                                          | Unit                                                                                                                                                                                                   | Content                                                                                                                                                                                              | Hrs<br>(60) | Marks<br>(70) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| I                                                                                                                               | Introduction to the Modern and Contemporary Arabic Poetry & Reading and appreciating the selected poems - 1                                                                                            |                                                                                                                                                                                                      | 10          | 10            |
|                                                                                                                                 | 1                                                                                                                                                                                                      | The Evolution and Rise of Modern & Contemporary Arabic Poetry                                                                                                                                        |             |               |
|                                                                                                                                 | 2                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Abul Qasim Al Shabi<br>(قَضَيْتُ أَدْوَارَ الْحَيَاةِ مَفْكَرًا)                                                                                                    |             |               |
|                                                                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Khalil Jubran (المواكب)                                                                                                                                             |             |               |
| II                                                                                                                              | Reading and appreciating the selected poems – 2                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      | 10          | 20            |
|                                                                                                                                 | 4                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Mahmood Sami Al Barudi<br>(مُفْذِي زَكَرِيَّيَا & قُوَّةُ الْعِلْمِ)                                                                                                |             |               |
|                                                                                                                                 | 5                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poems of of Ali Al Jarim (الوصية),<br>Ghasi Al Jamal (صلح)                                                                                                                  |             |               |
|                                                                                                                                 | 6                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Riyadu Salih Al Hussain<br>(رَغْبَات)                                                                                                                               |             |               |
| III                                                                                                                             | Reading and appreciating the selected poems – 3                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      | 15          | 20            |
|                                                                                                                                 | 7                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Abdul Rahman Al Ashmavi (فِي حُبِّ الرَّسُولِ ﷺ)                                                                                                                    |             |               |
|                                                                                                                                 | 8                                                                                                                                                                                                      | Selected verses from the poem of Mahmood Darwish (إِلَى أُمِّي)                                                                                                                                      |             |               |
|                                                                                                                                 | 9                                                                                                                                                                                                      | Exploration of Influential Poetic Movements (Mahjar, Free Verse & Romanticism etc.)                                                                                                                  |             |               |
| IV                                                                                                                              | Arabic Poetry in Digital Age and Contemporary Influences                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                      | 15          | 20            |
|                                                                                                                                 | 10                                                                                                                                                                                                     | Influence of Digital Age on Modern Arabic Poetry: Social Media Platforms, Real-time Audience Engagement globally, Digital Archives ensuring the accessibility of poetic works for future generations |             |               |
|                                                                                                                                 | 11                                                                                                                                                                                                     | Digital Literature works: Selected samples                                                                                                                                                           |             |               |
|                                                                                                                                 | 12                                                                                                                                                                                                     | Contemporary Influences on Modern Arabic Poetry: Palestinian Struggle, Political Turmoil across the Arab world, Migration and Displacement, Cultural Exchange                                        |             |               |
| V                                                                                                                               | Open Ended Module:                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                      | 10          |               |
|                                                                                                                                 | ◆ حفظ بعض الأبيات المعينة من القصائد المعاصرة<br>◆ جمع مفردات جديدة وتراكيب رائعة من القصائد<br>◆ مسابقة قرص الأبيات في موضوعات تتعلق بحياة الجيل الجديد ونشرها في مجلد خاص<br>◆ عقد مشاعرة بين الطلاب |                                                                                                                                                                                                      |             |               |
| Prescribed Text Book                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |             |               |
| "الأصَوَات" مختارات من الشعر العربي الحديث والمعاصر، د. محمد بشير سي ك، د. عبد الناصر تاليكونات، عبد الحليم تانغال ك. ب، فروز ب |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |             |               |
| Books for Reference                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |             |               |
| ١. عز الدين إسماعيل، الشعر العربي المعاصر قضاياها وظواهره الفنية والمعنوية، دار الفكر العربي، الطبعة الثالثة                    |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |             |               |
| ٢. د. إبراهيم عوض، في الشعر العربي الحديث تحليل وتذوق                                                                           |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                      |             |               |

٣. الدكتور سلى الخضراء الجيوسي، الاتجاهات والحركات في الشعر العربي الحديث، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، طبعة ثانية منقحة - أكتوبر ٢٠٠٧م
٤. د. نعيم اليافي، تطور الصورة الفنية في الشعر العربي الحديث، صفحات للدراسات والنشر - دمشق ٢٠٠٨م
٥. د. محمد حسين الأعرجي، مقالات في الشعر العربي المعاصر، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد - الطبعة الأولى ٢٠٠٧م
٦. إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، عالم المعرفة، الكويت
٧. محمد الأمين شيخة، التشكيل الأسلوب في الشعر المجهري الحديث، كلية الآداب واللغات، جامعة محمد خيضر- بسكرة
٨. د. شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي، مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف - القاهرة ١٩٦٠م
- Books for Additional Reading:
١. جهاد فاضل، قضايا الشعر الحديث، دار الشروق - بيروت، الطبعة الأولى ١٩٨٤م
٢. أ. د. مسعد بن عيد العطوي، الشعر العربي الحديث، شبكة الألوكة، تبوك، ١٤٣٣هـ
٣. د. أحمد كرتيم بلال، العنوان وبنية القصيدة في الشعر العربي المعاصر، دار النابغة للنشر والتوزيع، طنطا، ٢٠١٨م
٤. عبد الرحمن شكري، دراسات في الشعر العربي، الدار المصرية اللبنانية - القاهرة، ١٩٩٤م
٥. مبارك الحاج جاسم، كورونا في الشعر العربي، ٢٠٢٢م

**Note:** The course is structured into five modules, four of which contain a combined total of 12 fixed units, while one module remains open-ended, accommodating a variable number of units. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module spans 10 hours. Internal assessments, totaling 30 marks, are allocated between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). However, the final exam exclusively covers the 12 units included in the fixed modules. The 70 marks indicated in the final column are designated for the external examination, distributed across the first four modules.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 1    | 1    | 2    | 2    | 3   | 2   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 2    | 1    | 2   | 1   | 1   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 3    | 1   | 1   | 2   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 2    | 3    | 2    | 1    | 1    | 3   | 2   | 3   | 1   | 1   | 3   | 3   |
| CO 5                             | 3    | 2    | 2    | 2    | 1    | 1    | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 3   | 2   |
| CO 6                             | 3    | 1    | 2    | 3    | 2    | 1    | 1   | 1   | 1   | 1   | 3   | 2   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | 4 Theory Modules (20) | Open Ended Module (10) |
| 1                                 | Assignment                                | 4                     | 2                      |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                    | 5                      |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b>       |                        |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Marks</b>            |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Fifth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core: MODERN AND CONTEMPORARY ARABIC POETRY****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين**

١. ماذا يقول خليل جبران عن العقاب والثواب ؟
٢. ماذا يقول الشاعر العشماوي مخاطبًا غار حراء ؟
٣. كيف يُقارن البارودي بين السيف والقلم ؟
٤. كيف وصف الشاعر الشمس في القصيدة "الوصية" ؟
٥. ما خصوصية السارقين اللذين أشارت إليهما القصيدة "المواكب" ؟
٦. ما هي الأمور التي ينسبها محمود درويش إلى أمه ؟
٧. ما هي السعادة في الدنيا كما يراها أبو القاسم الشابي ؟
٨. " كأنما اللين ضرب من متاجرهم " - بين
٩. بماذا ينصح الشاعر علي الجارم البنت ؟
١٠. رتب قائمة الشعراء حسب تاريخ ميلادهم: العشماوي، جبران، الشابي، درويش، البارودي

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. لك الحياة
١٢. الأمور التي ينسبها الشاعر درويش إلى أمه
١٣. الشجر الحُر
١٤. رغبات مختلفة في قصيدة رياض الصالح الحسين
١٥. خصائص الشعر الرفيع العربي المعاصر
١٦. اذكر بعض خصائص قصائد شعراء المهجر
١٧. مقارنة بين المال والعلم في قصيدة "قوة العلم"
١٨. أوصاف النبي ﷺ التي أوردتها العشماوي في قصيدته

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حول واحد من الآتية**

١٩. المواكب
٢٠. قضيت أدوار الحياة مفكرًا

|                |                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Tafsir Literature</b>                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300-399                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                 | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                      | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Sensitize the student to the aesthetic, cultural and social aspects of literary appreciation and analyze the socio-literary elements of Tafsir contents of Classical Arabic Literature |                  |                   |                    |             |

**COURSE OUTCOMES (CO)**

| CO No. | CO Statement                                                                                                                         | Cognitive Level * | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                 |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------------------------|
| CO1    | Understand the basic concept of Tafsir literature                                                                                    | U                 | F                   | Instructor-created exams / Quiz       |
| CO2    | Apply the values and ethics of classical literature through interpretation of individual and social aspects.                         | Ap                | P                   | Group Discussion                      |
| CO3    | Analyze the relevance of Tafsir literary texts in modern era.                                                                        | E                 | P                   | Assignments                           |
| CO4    | Evaluate the incorporation of Tafsir contents to the modern literature.                                                              | E                 | P                   | Seminar Presentation/Group Discussion |
| CO5    | Evaluate the contemporary issues and conflicts in the modern society through modern aspects of Tafsir literary texts                 | An                | M                   | Group Discussion                      |
| CO6    | Develop critical thinking and soft skills and the ability to interpret and analysis the classical contents through Tafsir literature | C                 | P                   | Assignments                           |

\* - Remember (K), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus**

| Module                   | Unit | Content                                                           | Hrs. (60) | Marks (70) |
|--------------------------|------|-------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| I                        | 1    | التفسير في عهد النبي وأصحابه والتابعين، تاريخ تفسير القرآن وتطوره | 10        | 20         |
|                          | 2    | التفسير بالمأثور والتفسير بالرأي                                  |           |            |
| II                       | 3    | تراجم بعض المفسرين: الطبري، ابن كثير، الرازي، القرطبي             | 15        | 20         |
|                          | 4    | الجلالين، السعدي، الصابوني                                        |           |            |
| III                      | 5    | سورة النور من الأول إلى ٤٠ آية                                    | 10        | 15         |
|                          | 6    | سورة النور من آية ٤١ إلى آخر السورة                               |           |            |
| IV                       | 7    | سورة الزمر من الأول إلى ٣٤ آية                                    | 15        | 15         |
|                          | 8    | سورة الزمر من آية 35 إلى آخر السورة                               |           |            |
| <b>Open Ended Module</b> |      |                                                                   | 10        |            |
| V                        |      | ممارسة بعض تطبيقات التفاسير                                       |           |            |

**Prescribed Textbook**

**Prepared by:** Dr. Jafar M., Raseena T, & Dr. Shakeeb K.T. ، المدخل إلى التفسير وعلومه

**References**

١. مقدمة تفسير ابن كثير
٢. التفسير والمفسرون لمحمد حسين الذهبي
٣. جامع البيان في تفسير القرآن للطبري
٤. إعراب سورة النور د\ أبوبكر بي

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 2    | 2    | 3    | 2    | 2    | 3    | 3   | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   | 2   |
| CO 2 | 3    | 3    | 2    | 1    | 2    | 3    | 1   | 2   | 3   | 3   | 2   | 1   | 3   |
| CO 3 | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 2    | 3   | 2   | -   | 3   | 2   | 2   | 3   |
| CO 4 | 2    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3   | 1   | 3   | 2   | 3   | 3   | 2   |
| CO 5 | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 2    | 3   | 2   | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   |
| CO 6 | 2    | 2    | 1    | 3    | 3    | 2    | 3   | 3   | 2   | 3   | 3   | 3   | 3   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                    |                                 |                       |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
|                                                    | Component of Internal Evaluation   | For 4 Theory Modules (20 Marks) | Open Ended (20 Marks) |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam      | 10                              | 5                     |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 6                               | 3                     |
| 3                                                  | Assignments                        | 4                               | 2                     |
| Total                                              |                                    | 20                              | 10                    |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         | ✓                                |                           |                           |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****6<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****MAJOR CORE: TAFSIR LITERATURE****(Credits: 4)****Maximum Time: 2 Hrs****Maximum Marks: 70****Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. الممراد بالتفسير؟
٢. من دون تفسير القرآن أولاً؟
٣. أين ولد الإمام الطبري؟
٤. ما اسم تفسير ابن كثير؟
٥. من هما الجلالين؟
٦. ما هو أشهر كتب التفسير للصابوني؟
٧. ما خصائص سورة النور؟
٨. أين ولد الامام القرطبي؟
٩. ما هو أصل كلمة التفسير؟
١٠. من ألف كتاب التفسير والمفسرون؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. ما هو التفسير بالمأثور؟
١٢. من هو الإمام ابن كثير؟
١٣. ما خصائص تفسير الطبري؟
١٤. بين عن تفسير الجلالين
١٥. ماذا يعني باصطلاح التفسير بالرأي؟
١٦. ناقش عن تفسير السعدي
١٧. سم بعض كتب التفسير في المليبارية
١٨. تطور أدب التفسير في العالم

**Section C****[Answer anyone of the following questions]****[1×10= 10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. التفسير في عهد النبي ﷺ وأصحابه والتابعين
٢٠. أهم كتب التفسير وأشهر المفسرين

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Arabic Rhetoric and Prosody                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 – 399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of Arabic rhetorical and prosodic traditions, fostering both analytical and creative skills. Through a combination of theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the tools to appreciate, analyse, and contribute to the rich tradition of Arabic language and poetry |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                      | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Understand the fundamental principles of Arabic rhetoric and prosody                                                                              | U                | C & F               | Research paper/presentation on a significant period or figure in the history of prosody and rhetoric                                  |
| CO2                                                                                                    | Analyze classical and modern Arabic texts using rhetorical and prosodic techniques                                                                | An               | C & P               | Essay/class quiz focusing on rhetorical elements in a selected literary work.                                                         |
| CO3                                                                                                    | Apply rhetorical and prosodic principles to create original Arabic poetry and prose                                                               | AP & C           | P & M               | written exam or quiz focused specifically on identifying and applying Arabic poetic meter and rhyme schemes                           |
| CO4                                                                                                    | Evaluate the effectiveness of rhetorical devices and prosodic patterns in Arabic literary works                                                   | E                | C & P               | Critical analysis essay or presentation on a selected Arabic literary work, focusing on rhetorical and prosodic aspects               |
| CO5                                                                                                    | Develop communication skills in Arabic through the precise use of rhetorical and prosodic elements in both oral and written forms                 | Ap & C           | P & M               | Portfolio of original Arabic poetic compositions demonstrating the application of prosodic and rhetorical principles                  |
| CO6                                                                                                    | Understand and appreciate the historical and cultural significance of Arabic rhetoric and prosody within the broader context of Arabic literature | U & E            | C & F               | Students could be given excerpts from Arabic poetic texts and asked to analyze them using rhetorical and prosodic analysis techniques |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                   |                  |                     |                                                                                                                                       |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                   |                  |                     |                                                                                                                                       |

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                                                       | Hrs (60)  | Marks (70) |
|------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   |      |                                                                                               | <b>6</b>  | <b>15</b>  |
|            | 1    | نشأة البلاغة العربية ومراحل تطورها                                                            | 2         |            |
|            | 2    | تعريف البلاغة والفصاحة، وفائدتها وأسلوبها                                                     | 2         |            |
|            | 3    | علم البيان، تعريفه، أبوابه                                                                    | 2         |            |
| <b>II</b>  |      |                                                                                               | <b>13</b> | <b>15</b>  |
|            | 4    | التشبيه، تعريفه وأركانه                                                                       | 3         |            |
|            | 5    | أنواع التشبيه، وأعراضه                                                                        | 4         |            |
|            | 6    | الحقيقة والمجاز اللغويان تعريفهما وأقسامهما                                                   | 3         |            |
|            | 7    | المجاز المرسل، وعلاقاته                                                                       | 3         |            |
| <b>III</b> |      |                                                                                               | <b>15</b> | <b>20</b>  |
|            | 8    | الاستعارة، أركانها وقرينتها                                                                   | 4         |            |
|            | 9    | أنواع الاستعارة والفرق بينها                                                                  | 4         |            |
|            | 10   | الكناية: تعريفها وأركانها، الفرق بين الكناية والمجاز                                          | 4         |            |
|            | 11   | أقسام الكناية                                                                                 | 3         |            |
| <b>IV</b>  |      |                                                                                               | <b>16</b> | <b>20</b>  |
|            | 12   | تعريف علم العروض وتاريخ تطوره<br>بيت الشعر وأجزأؤه (القافية، والروي، والعروض، والضرب، والحشو) | 4         |            |
|            | 13   | التقطيع العروضي، والزحاف، والعة، وأنواعها وأجزائها                                            | 4         |            |
|            | 14   | بحور الشعر العربي                                                                             | 4         |            |
|            | 15   | بحر الطويل، والبسيط، والكامل، والرجز، والرمل، والخفيف، وطريقة تقطيعهن                         | 4         |            |
| <b>V</b>   |      | <b>Open ended module</b>                                                                      | <b>10</b> |            |
|            |      | تطبيق على طريقة التقطيع العروضي                                                               |           |            |

**Book for study:**

دليل شامل لفنون البلاغة والعروض العربية: المبادئ والتطبيقات، د. أبوبكر، كلية السنية العربية

**Books and References:**

١. "البلاغة العربية"، للصف الأول الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٢. "البلاغة العربية"، للصف الثالث الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٣. "البلاغة العربية"، للصف الثاني الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٤. الباقي من كتاب القوافي، أبو الحسن حازم القرطاجني، ت: علي لغزيوي، ط ١٤١٧هـ، الدار الاحمدية للنشر، الدار البيضاء، المغرب.
٥. حفي ناصف، محمد دياب، سلطان محمد، مصطفى طوموم، "دروس البلاغة".
٦. الدكتور صفاء خلوصي، "فن التقطيع الشعري والقافية" ط ٦، در الشؤون الثقافية، بغداد، ١٩٨٧م.
٧. الدليل في العروض، سعيد محمد علي، عالم الكتب، بيروت، ط-١، ١٩٩٩م.
٨. عبد الشكور معلم عبد فارح، "البلاغة الميسرة، البيان والمعاني والبديع"، ط: ١، دار الكتب المصرية، ٢٠١٩م

٩. عتيق، عبد العزيز، "في البلاغة العربية (علم المعاني)"، ط: ١، دار النهضة العربية، بيروت، ٢٠٠٩ م.
١٠. العروض الواضح وعلم القافية، الدكتور محمد علي الهاشمي، دار القلم، دمشق، ١٩٩١ م.
١١. عمر علوي بن أبي بكر الكاف، "البلاغة الجزء الأول والثاني"، دار الحموي.
١٢. القسطاس في صناعة العروض، جار الدين الزمخشري، تحقيق فخر الدين قباوة، مكتبة المعارف، بيروت، ط٢، ١٩٨٩ م.
١٣. محمد أنور البدخشاني "البلاغة الصافية، تهذيب مختصر التفتازاني"، ط: ١، بيت العلم، كراتشي، ٢٠٠٤ م.
١٤. مصطفى جمال الدين، الايقاع في الشعر العربي من البيت الى التفعيلة، مطبعة النعمان، النجف الاشرف، ١٩٧٠ م.
١٥. ميزان الذهب في صناعة شعر العرب، السيد احمد الهاشمي، دار النقاء، بغداد، ١٩٧٩ م.

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 15 units and one open ended module. The fixed modules require 50 instructional hours, while the open ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 1    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2 | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | 2   | 3   | 1   | 1   |
| CO 3 | 3    | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 1   | 1   | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4 | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 2    | 3   | 2   | 1   | 1   | 3   | 1   | 1   |
| CO 5 | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 1    | 2   | 3   | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 6 | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 2    | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 3   | 1   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                    |                                 |                       |
|----------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation   | For 4 Theory Modules (20 Marks) | Open Ended (20 Marks) |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam      | 10                              | 5                     |
| 2                                                  | Quiz / Viva / Discussion / Seminar | 6                               | 3                     |
| 3                                                  | Assignments                        | 4                               | 2                     |
| Total                                              |                                    | 20                              | 10                    |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                    |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          | ✓                  | ✓                         |
| CO 6                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No.                       | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

## MODEL QUESTION PAPER

6<sup>th</sup> Semester BA Afsal UI Ulama in Arabic (CUFYUGP) Degree examination

Arabic Rhetoric and Prosody

Max. Marks: 70

Time: 2 Hrs

## Section A

Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١. ما هو الفرق بين الاستعارة والكذب؟
٢. ما هي أحرف التقطيع؟
٣. السبب قسمان - ما هما؟
٤. بين العروض والضرب والحشو
٥. اذكر العيب الذي أخل بفصاحة الكلمة فيما يأتي:  
( الهعجع، تكأكأتم، النقاخ، افرنقعوا، الأعزز)
٦. عرف الاستعارة الأصلية والتبعية، ثم بين سر تسمية كل منهما بهما؟
٧. ما هو التشبيه التمثيلي وغير التمثيلي؟
٨. عرّف الزحاف والعلة  
املاً الفراغ باختيار الصحيح مما بين القوسين
٩. من أغراض التشبيه بيان إمكان .....  
(الوجه - المشبه - المشبه به)
١٠. العلاقة التي تربط بين المعنى الكنائي وبين المعنى الأصلي .....  
(المشابهة . التلازم . غير المشابهة)

## Section B

Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

١١. أركان الكناية أربعة - وضّح مع التمثيل؟  
حاول التقطيع العروضي للأبيات التالية:
١٢. كَفَى بِكَ دَاءً أَنْ تَرَى الْمَوْتَ شَافِيَا وَحَسْبُ الْمَنِيَا أَنْ يَكُنَّ أَمَانِيَا
١٣. كَأَنِّي غَدَاةَ الْبَيْنِ يَوْمَ تَحَمَّلُوا لَدَى سَمَرَاتِ الْحَيِّ نَاقِفٌ حَنْظَلٍ
١٤. ما الفرق بين فصاحة الكلمة وفصاحة الكلام؟ اذكر مع المثال
١٥. ما هي عناصر التشبيه وأركانه المختلفة؟
١٦. عرف كلاً من الاستعارة المطلقة والمجردة والمرشحة
١٧. بيّن معنى علم البيان لغة واصطلاحاً مع ذكر مباحثه التي يدرسها
١٨. عرف المصطلحات الآتية: (المجاز المرسل المفرد . علاقة - المسببية . الجزئية . الكلية . المجاز المرسل المركب)

## Section C:

Answer any one of the following (1x10=10)

اكتب مقالة في اللغة العربية حول واحد من العناوين التالية

١٩. نشأة علم البلاغة وتطوره عبر التاريخ
٢٠. أغراض التشبيه بالنظر للمشبه والمشبه به

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Modern Arabic Fiction</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 - 399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course offers an in-depth exploration of modern Arabic fiction, encompassing novels, short stories, and drama from the 20th century to the present day. Through a combination of readings, discussions, and critical analysis, students will delve into the rich and diverse literary landscape of the Arab world, examining key themes, styles, and socio-political contexts that shape contemporary Arabic literature |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                                                                              | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Understand the historical and cultural contexts that shaped the development of modern fiction in Arabic novel, drama, and short stories characteristics,. | U                | C                   | Instructor-created exams / Quiz/ Presentation          |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Analyse the major themes, styles, and techniques employed in Arabic modern fiction                                                                        | Ap               | P                   | Practicum Assignment / Observation of Practicum Skills |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Develop advanced literary analysis skills through close reading and interpretation of selected texts                                                      | Ap               | P                   | Seminar Presentation / Group Tutorial Work             |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Discuss the impact of globalization, technology, and contemporary issues on the production and reception of Arabic modern fiction                         | U                | C                   | Seminar/ Presentation                                  |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Enhance writing and communication skills through critical essays, reviews, and presentations on Arabic modern fiction.                                    | Ap               | P                   | Assignments Seminar                                    |
| CO6                                                                                                                                                                                            | Foster a deeper understanding of the role of literature in reflecting, challenging, and reshaping societal norms and values in the Arab world             | Ap               | P                   | Debate or Panel Discussion                             |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                           |                  |                     |                                                        |

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                                                                        | Hrs (60)  | Marks (70) |
|------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   |      | الأدب الروائي والقصصي في الدول العربية: دول الخليج، مصر، العراق، سوريا، لبنان، تونس والمغرب                                                                                                                                                                                    | <b>15</b> | <b>15</b>  |
|            | 1    | فن الرواية: نشأته وتطوره في البلدان العربية                                                                                                                                                                                                                                    |           |            |
|            | 2    | أعلام الرواية: أحلام المستغانمي، إبراهيم نصر الله، جمال الغيطاني، إبراهيم الكوني، واسيني الأعرج                                                                                                                                                                                |           |            |
|            | 3    | فن القصة القصيرة: نشأته وتطوره في البلدان العربية                                                                                                                                                                                                                              |           |            |
|            | 4    | أعلام القصة القصيرة: نجيب كيلاي، زكريا تامر، غسان كنفاني، غادة السمان، طيب الصالح، شيخة الناي                                                                                                                                                                                  |           |            |
| <b>II</b>  |      | الأدب المسرحي في الدول العربية: دول الخليج، مصر، العراق، سوريا، لبنان، تونس والمغرب                                                                                                                                                                                            | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 5    | فن المسرحية: نشأته وتطوره في البلدان العربية                                                                                                                                                                                                                                   |           |            |
|            | 6    | خصائص المسرحية المعاصرة                                                                                                                                                                                                                                                        |           |            |
|            | 7    | أشكال المسرحية المعاصرة                                                                                                                                                                                                                                                        |           |            |
|            | 8    | أعلام المسرحية العربية المعاصرة: توفيق الحكيم، محمود تيمور، سعد الله ونوس، صلاح الدين عبد الصبور                                                                                                                                                                               |           |            |
| <b>III</b> |      | رواية "سيدات القمر" لجوخة حارثي                                                                                                                                                                                                                                                | <b>15</b> | <b>25</b>  |
|            | 9    | لمحة عن سيرة الروائية جوخة الحارثي                                                                                                                                                                                                                                             |           |            |
|            | 10   | خصائص رواية جوخة الحارثي                                                                                                                                                                                                                                                       |           |            |
|            | 11   | خلفية الرواية "سيدات القمر"                                                                                                                                                                                                                                                    |           |            |
|            | 12   | الفصل الأول من رواية "سيدات القمر" لجوخة الحارثي (عمان) ص ٧-١٣                                                                                                                                                                                                                 |           |            |
| <b>IV</b>  |      | قصة "عباد الله" لزكريا تامر                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 13   | لمحة عن سيرة عن كاتب زكريا تامر                                                                                                                                                                                                                                                |           |            |
|            | 14   | القصة القصيرة "عباد الله" لزكريا تامر، من المجموعة "الرد" ص ٤١-٤٥                                                                                                                                                                                                              |           |            |
| <b>V</b>   |      | Open Ended Module                                                                                                                                                                                                                                                              |           |            |
|            |      | الأنماط والأساليب الأدبية في الرواية العربية الحديثة<br>مناقشة حول القضايا الاجتماعية والسياسية في الرواية العربية الحديثة<br>الروايات والقصص العربية كوسيلتين للنقد السياسي والتعبير عن المقاومة<br>إعداد الأطروحة حول الفرص الجديدة في ظل التغيرات الرقمية والنشر الإلكتروني | <b>10</b> |            |

**Prescribed Text Book**

"إلى عالم الخيال" مختارات من الأدب العربي الحديث، فروز ب، عبد الحليم تنغل ك.ب، د.عبد الناصر تاليكونات، د.محمد بشير سي.ك

**Books and References:**

1. Abdul Muhsin Taha Badr, Tatawwur al-Riwaya al-Arabiyya al-Haditha, Cairo: Dar al-Ma'arif, 1983
2. Ali al-Ra'i, al-Qissa al-Qasira fi al-Adab al-Mu'asar, Cairo: Dar al-Hilal
3. Imad Ali Salim al-Khatib, Fi al-Adab al-Hadith wa Naqdihi, Jordan: Dar al-Masira, 2009
4. Ibrahim Taha, The Palestinian Novel: a communication study, London: Routledge, 2002
5. Matti Moosa, The Origins of Modern Arabic Fiction, Ed. II, London: Lynne Rienner, 1997
6. Misiri Hanura, Najib Mahfuz wa Fann sina'at al-'abqariyya, Dar al-Shuruq, 2008
7. Umar Dasuqi, Fi al-Adab al-Hadith, 2 vol.s, Cairo: Dar al-Fikr al-Arabi, 2000
8. Abdel-Malek, The Rhetoric of violence: Contemporary Palestinian literature & Film, New York: Palgrave, 2005
9. al-Subail and others, Tarikh Cambridge li al-Adab al-Arabi al-Hadith, Jiddah: al- Nadi al-Adabi al-Thaqafi, 2002
10. saq al baboo- sahad sanoos- Arabic Scientific publishers-2012
11. sayyidathul Khamar – juha Al harisi- darul adaab – 2019
12. fil kithuar – muhammed thaimoor – page 5

13. hibadu allha – zakariya Thamar – makthabathu al noor – dimashk-2014  
 14. swareer – yoosul al hani

#### SUGGESTED READINGS

1. Salma Khadra Jayyusi, Modern Arabic Fiction: An Anthology, New York: Columbia University Press, 2005
2. Danys Johnson-Davies, The Anchor Book of Modern Arabic Fiction, New Delhi: The Anchor Books, 2006
3. Julie Meisami & Paul Starkey, Encyclopaedia of Arabic Literature, Vol II, Routledge, 1998
4. M.M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 2006
5. John A. Haywood, Modern Arabic Literature (1800-1970), London: Lund Humphries, 1965
6. Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998
7. E.K. Ahmad Kutty, Arabi Sahityam, Islamika Vijnana Kosham, Vol II, Islamic Publishing House, Calicut, 1997

**Note:** The course is divided into five modules, with four modules together having total 20 fixed Modules and one open-ended module with a variable number of units. There are total 50 instructional hours for the fixed modules and 10 hours for the open-ended one. Internal assessments (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules. The 70 marks shown in the last column, distributed over the first four modules, is only for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 1    | 2    | 1    | 1    | 2    | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   | 1   | 2   |
| CO 2                             | 2    | 3    | 3    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 3    | 1    | 2    | 1    | 2    | 1    | 1   | 2   | 2   | 2   | 2   | 2   | 1   |
| CO 4                             | 1    | 2    | 3    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | 2   | 3   | 1   | 1   | 2   |
| CO 5                             | 2    | 3    | 2    | 3    | 2    | 3    | 2   | 3   | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   |
| CO 6                             | 3    | 1    | 2    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                                 |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                                 | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Mid Term Examination / Test Paper               | 10              | 5                         |
| 2                                 | Seminar / Viva/Quiz/Scene analysis/Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Assignment/Reflection writing/Script Writing    | 4               | 2                         |
| <b>Total</b>                      |                                                 | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                    |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
| CO                                 | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |
| CO 2                               | ✓             | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 3                               | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 4                               | ✓             |            | ✓                  | ✓                         |
| CO 5                               |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 6                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Sixth Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core: MODERN ARABIC FICTION****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. ما المراد بالمسرحية؟
٢. ماذا تعرف عن نجيب محفوظ؟
٣. ما الفرق بين القصة والقصة القصيرة؟
٤. أين ولد إبراهيم الكوني؟ ومتى؟
٥. اذكر ثلاثة من مؤلفات توفيق الحكيم؟
٦. من الذي ألف رواية "ساق البامبو"؟
٧. ماذا تعرف عن زكريا تامر؟
٨. اذكر عن خصائص رواية جوخة الحارثي؟
٩. ما هو أول قصة عربية في العصر الحديث؟
١٠. ما هي الرواية؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. أحلام المستغاني
١٢. طه حسين
١٣. شبيخة الناحي
١٤. واسيني الأعرج
١٥. صلاح عبد الصبور
١٦. بين عن الرواية "سيدات القمر" لجوخة الحارثي
١٧. قصة "عباد الله" لزكريا تامر
١٨. بين عن مسرحية "صديقي ما زال يتسم" ليوسف العاني

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحدٍ مِنَ الآتية**

١٩. الرواية في البلدان العربية
٢٠. المسرحية في البلدان العربية

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Islamic Economics</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VII                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 -499                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                            | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of Islamic Economics, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the features of traditional legislation of Islamic Economics. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                         | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                 |
|-----|----------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------|
| CO1 | Explain the idea of the principles of Economics.                     | U                | C                   | Presentation of students Assignment   |
| CO2 | Assess the developments Islamic Economics.                           | E                | C                   | Seminar                               |
| CO3 | Analyse the methods terminology employed in Islamic Economics.       | An               | P                   | Written exam conducted by the teacher |
| CO4 | Identify the principles of interest free banking the Islam envisages | An               | C                   | Classroom Debate                      |
| CO5 | Signify the tools of Islamic Economics.                              | C                | M                   | Preparation of digital tools          |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit | Content                                                        | Hrs (75) | Marks (70) |
|--------|------|----------------------------------------------------------------|----------|------------|
| I      |      |                                                                | 10       | 15         |
|        | 1    | General features of Islamic Economics                          | 2        |            |
|        | 2    | Production, consumption, factors of production in Islam        | 2        |            |
|        | 3    | Wealth in Islamic perspective: ownership and distribution      | 2        |            |
|        | 4    | An economic system between capitalism and socialism            | 4        |            |
| II     |      |                                                                | 10       | 15         |
|        | 5    | Interest (Riba)                                                | 3        |            |
|        | 6    | Warning of the Quran and Sunnah against interest-based economy | 3        |            |
|        | 7    | Interest free economy and the economic growth                  | 4        |            |
| III    |      |                                                                | 10       | 20         |
|        | 8    | Islamic Banking & Finance                                      | 3        |            |
|        | 9    | Islamic finance: A possible alternative                        | 3        |            |
|        | 10   | Islamic insurance                                              | 4        |            |
| IV     |      |                                                                | 15       | 20         |
|        | 11   | Zakat Salient Features                                         | 3        |            |

|          |                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           |           |  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
|          | 12                                                                                                                                                                    | Meaning and goal of Zakat based economic system                                                                                                                                           | 3         |  |
|          | 13                                                                                                                                                                    | How Zakat guarantees economic growth and poverty alleviation                                                                                                                              | 3         |  |
|          | 14                                                                                                                                                                    | Distribution of Zakat: The poor, indigents, collectors of zakat, persons whose hearts needs conciliation, freeing of slaves, debtors, the cause of Allah, wayfarers and uncared dropouts. | 3         |  |
|          | 15                                                                                                                                                                    | Zakat application mechanism: collection, accounting & distribution of commodities, labour income and wealth reserves.                                                                     | 3         |  |
| <b>V</b> | <b>Practicum</b> (Two practicum hours are equal to one lecture hour)                                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | <b>30</b> |  |
|          | Visit some Interest free finance establishments for detailed study. Prepare Zakath Calculator Software or debate on any of the contemporary issues in this field..... |                                                                                                                                                                                           |           |  |

**Book for study:**

جولة في الاقتصاد الإسلامي، الدكتور شاه نواس سي يم

**Books and References:**

١ بحوث في الاقتصاد الإسلامي، الناشر: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، الرياض

٢ العقود الشرعية الحاكمة في المعاملات المالية، دار عيسى عبده

٣ كتاب الأموال، أبو عبيد القاسم بن سلام بن عبد الله الهروي البغدادي

٤ كتاب الخراج، أبو يوسف يعقوب بن إبراهيم

٥ بنوك بلا فوائد، د/ عيسى عبدة

٦ المدخل على الاقتصاد الإسلامي، على محي الدين القرعة داغي

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 15 units and one Practicum module. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the Practicum module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the Practicum module (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 3    | 1    | 3    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 2   | 3   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3    | 3   | 3   | 3   | 3   | 2   | 3   | 1   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 3    | 3    | 3   | 1   | 2   | 1   | 3   | 3   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 3    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 3   | 2   |
| CO 5                             | 2    | 2    | 2    | 3    | 3    | 3    | 3   | 1   | 3   | 3   | 2   | 3   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

### Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks)

| Sl. No.      | Component of Internal Evaluation | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
|--------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            | Test Paper /Mid semester Exam    | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2            | Debate / Seminar / Presentation  | 3                               |                                                                                           |
| 3            | Assignments                      | 2                               |                                                                                           |
| <b>Total</b> |                                  | <b>10</b>                       | <b>20</b>                                                                                 |

### Evaluation of Practicum Component (20 Marks)

| Sl. No.            | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| 1                  | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%         |
| 2                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%         |
| 3                  | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%         |
| <b>Total Marks</b> |                                                                                                                                                             | <b>20</b>           | <b>100%</b> |

### Mapping of COs to Assessment Rubrics

| CO   | Internal Exam | Assignment | Debate / Seminar / Presentation | End Semester Examinations |
|------|---------------|------------|---------------------------------|---------------------------|
| CO 1 | ✓             | ✓          | ✓                               | ✓                         |
| CO 2 | ✓             |            | ✓                               | ✓                         |
| CO 3 | ✓             |            |                                 | ✓                         |
| CO 4 | ✓             |            | ✓                               | ✓                         |
| CO 5 |               | ✓          |                                 |                           |

### End Semester Question Pattern

| Sl. No            | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
|-------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| 1                 | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                 | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                 | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b> |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****7<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination MAJOR****COURSE: Islamic Economics****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I** أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْنِ

١. ما هو علم الاقتصاد؟
٢. ما معنى الربا لغة واصطلاحاً؟
٣. ما المراد بالاقتصاد الإسلامي؟
٤. فضل إخفاء الصدقة
٥. الوسائل المالية المؤداة الى الربا مثل المقامرة
٦. معنى النماء المالي
٧. الملك الحقيقي والملك التام.
٨. تعريف في سبيل الله وابن السبيل
٩. وقت وجوب الزكاة في الحلي ونصابه
١٠. البخل بالمال والكبرياء به والرياء في إنفاقه

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II** اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١١. أهداف وأعمال البنك الإسلامي
١٢. أحكام الزكاة في الزروع: وجوبها ونصابها وقدرها وتوزيعها
١٣. دور هيئة الرقابة الشرعية في البنوك الإسلامية
١٤. "الذين يأكلون الربا لا يقومون إلا كما يقوم الذي يتخبطه الشيطان من المس" - بين
١٥. "فإن تابوا وأقاموا الصلاة وآتوا الزكاة فإخوانكم في الدين" - بين
١٦. ينمو البنك الإسلامي في العالم كله كبديل للبنك العامي غير الإسلامي - بين
١٧. أهداف الزكاة بالنسبة للمعطي وبالنسبة للآخذ وبالنسبة للجماعة كلها
١٨. كثرة ذكر الإنفاق والصدقة والزكاة في القرآن

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III** اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية

١٩. إمكانيات انتشار البنوك الإسلامية في الهند ومشكلات إجراءاتها
٢٠. الحقوق المفروضة والمندوبة في المال والإصلاح المالي في الإسلام

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>CLASSICAL ARABIC PROSE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Semester       | <b>VII</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | Advanced(400-499)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This Course serves as an introduction for students to explore the diverse models of prose writings within classical Arabic Prose. The course aims to acquire students with the historical development and critical evaluation of various themes, styles, and techniques found in different genres. Through an in-depth examination of select works, students will gain familiarity with major classical prose writers and their contributions. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (COs):**

| CO                                                                                                                                                                                           | CO Statement                                                                                                                                                                                     | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                          | Develop a comprehensive understanding of the structure, style, and themes of classical Arabic prose.                                                                                             | K                | F                   | Assignment                                |
| CO2                                                                                                                                                                                          | Acquire the ability to read and analyse classical Arabic prose texts from various historical periods and genres..                                                                                | An               | P                   | Seminar/ Quiz/ Test                       |
| CO3                                                                                                                                                                                          | Explain the historical, social and cultural context in which classical Arabic prose flourished, understanding its role as a reflection of Arabian society and its values traditions, and beliefs | U                | C                   | Assignment/ Seminar/Test                  |
| CO4                                                                                                                                                                                          | Develop critical thinking skills by engaging with complex ideas and themes present in classical Arabic prose and evaluating different interpretations and perspectives                           | C                | P                   | Test/ Assignment                          |
| CO5                                                                                                                                                                                          | Support students to engage with the poetry beyond the classroom, fostering a lifelong appreciation for this literary tradition.                                                                  | E                | P                   | Assignment/ Group Discussion/Verification |
| CO6                                                                                                                                                                                          | Enhance research and writing skills through the exploration of scholarly sources and the production of analytical essays and research papers on topics related to classical Arabic prose.        | C                | P                   | Assignment/ Presentation                  |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br>#-Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                                  |                  |                     |                                           |

## Detailed Syllabus:

| Module                                                                                                                    | Unit                                                                                                                            | Content                                                                                                                                                                                                                          | Hrs (75) | Marks (70) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| I                                                                                                                         | Arabic Prose in Pre-Islamic Period                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                  | 10       | 10         |
|                                                                                                                           | 1                                                                                                                               | تطور النثر العربي في العهد الجاهلي                                                                                                                                                                                               |          |            |
|                                                                                                                           | 2                                                                                                                               | أنواع النثر في العصر الجاهلي ، السجع ، الخطابة والخطباء ، الأمثال                                                                                                                                                                |          |            |
|                                                                                                                           | 3                                                                                                                               | خطبة قس بن ساعدة الأيادي في سوق عكاظ،<br>الأمثال العربية المختارة: المنجد من (أ) إلى (ج)                                                                                                                                         |          |            |
| II                                                                                                                        | Arabic Prose in Islamic Period                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  | 10       | 20         |
|                                                                                                                           | 4                                                                                                                               | تحليل النثر العربي في عصر صدر الإسلام وتفحص مميزاته وأنواعه                                                                                                                                                                      |          |            |
|                                                                                                                           | 5                                                                                                                               | نظرة عامة حول القرآن وإعجازه وعلم التفسير وعلم الحديث                                                                                                                                                                            |          |            |
|                                                                                                                           | 6                                                                                                                               | رسائل وعبر من خطبة الوداع للنبي ﷺ<br>دراسة تحليلية لسورة الأحزاب من القرآن الكريم<br>كتاب الأدب من صحيح البخارى: الشرح والتحليل<br>خطبة أبي بكر(ر) عند تولية الخلافة وخصائصها<br>رسالة عمر(ر) إلى أبي موسى الأشعري (ر) في القضاء |          |            |
| III                                                                                                                       | Arabic Prose in Umayyad Period                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  | 10       | 20         |
|                                                                                                                           | 7                                                                                                                               | النثر العربي وأنواعه في العصر الأموى                                                                                                                                                                                             |          |            |
|                                                                                                                           | 8                                                                                                                               | مميزات الأعمال النثرية في العصر الأموى                                                                                                                                                                                           |          |            |
|                                                                                                                           | 9                                                                                                                               | مختارات من رسائل عبد الحميد الكاتب إلى الكتاب<br>خطبة حجاج بن يوسف بالكوفة<br>خطبة طارق بن زياد                                                                                                                                  |          |            |
| IV                                                                                                                        | Arabic Prose in Abbasid Period                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  | 15       | 20         |
|                                                                                                                           | 10                                                                                                                              | نشأة وتطور النثر العربي خلال العهد العباسي ، الملامح الخاصة –<br>الخطباء – المقامة – الرسائل – النقد الأدبي                                                                                                                      |          |            |
|                                                                                                                           | 11                                                                                                                              | شرح وتحليل المقامة البغدادية لبديع الزمان الهمذاني والمقامة<br>الحلوانية للحريري<br>فصل في أجناس توقيعات الوزراء والسادة الكبراء من كتاب "خاص<br>الخاص" لعبد الملك الثعالبي                                                      |          |            |
|                                                                                                                           | 12                                                                                                                              | قصة أهل البصرة مع المسجدين من كتاب البخلاء للجاحظ<br>رسالة حي بن يقظان وابن سينا وابن الطفيل<br>قصة "ابن آوى والأسد والحمار" من كتاب "كليلة ودمنة"                                                                               |          |            |
| V                                                                                                                         | Practicum                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                  | 30       |            |
|                                                                                                                           | ● تذوق بعض القطع الأدبية الرائعة المنتخبة من النثر الكلاسيكي العربي<br>● مسابقة الخطابة والمناظرة بين الطلاب حول موضوعات مختارة |                                                                                                                                                                                                                                  |          |            |
| Prescribed Text Book:                                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |          |            |
| "رَحْلَة" مسيرة في الأدب العربي الكلاسيكي، عبد الحلیم تانغال ك. ب، فروز ب، د. محمد بشير سي ك، د. عبد<br>الناصر تاليكونات. |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                  |          |            |

**Books and References:**

- ١- تاريخ الأدب العربي \_ أحمد حسن الزيات
- ٢- تاريخ الأدب العربي الجزء الثاني العصر الإسلامي – الدكتور شوقي ضيف
- ٣- تاريخ الأدب العربي – الدكتور عمر فروخ
- ٤- مقامات بديع الزمان الهمداني، دار الكتب العلمية، وت ب ري ، ٢٠٠٥ م
- ٥- عبد الله بن المقفع كليله ودمنة، المطبعة الام ربية، القاهرة، ١٩٢٨ م
- ٦- عمر الطي الساسي، دراسات في الأدب العربي، القاهرة دار الشروق ١٩٩٣ م
- ٧- تاريخ الأدب العربي الجزء الثالث والرابع (العصر العباسي الأول والثاني) -الدكتور شوقي ضيف
- "Arabic Prose Literature" by M.M. Badawi
- The Classical Arabic Literature" by G.E. von Grunebaum
- Introduction to Arabic Literature" by R. Allen and D.S. Richards

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one module on practicum components. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the practicum (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 1    | 2    | 2    | 2    | 1    | 2   | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   | 3   |
| CO 2 | 3    | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1   | 2   | 2   | 2   | 2   | 3   | 1   |
| CO 3 | 3    | 3    | 2    | 2    | 2    | 2    | 1   | 2   | 2   | 3   | 3   | 1   | 1   |
| CO 4 | 2    | 2    | 3    | 3    | 2    | 1    | 2   | 1   | 3   | 3   | 3   | 2   | 1   |
| CO 5 | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 1    | 1   | 2   | 1   | 2   | 2   | 1   | 2   |
| CO 6 | 3    | 1    | 2    | 3    | 1    | 2    | 1   | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   | 2   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                  |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Component of Internal Evaluation | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam    | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Debate / Seminar / Presentation  | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                      | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                  | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |                           |                                 |                           |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project /Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                                 |                           | ✓                               |                           | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓                         | ✓                               | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓                         | ✓                               | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓                         | ✓                               |                           | ✓                         |
| CO 5                                 |                           | ✓                               | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                                 |                           | ✓                               | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER**

Seventh Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP)  
Degree Examination

**CLASSICAL ARABIC PROSE**  
(Credits: 4)

**Maximum Time: 2 Hrs**

**Maximum Marks: 70**

**Section A**

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

**(Ceiling :24 Marks)**

١- أجب عن الأسئلة الآتية بجملة أو جملتين

١- ما هو الحديث ؟

٢- اكتب مذكرة حول الموضوعات في السور المكية والمدنية

٣- ما هي ضروب النثر العباسي ؟

٤- ماذا تعني بالمقامات ؟

٥- ما هي التوقيعات ؟ متى نشأ هذا الفن ؟

٦- ما هي أهم آثار الجاحظ ؟

٧- ماذا تعرف عن عبد الله بن مقفع ؟

٨- كم نوعا للرسائل ؟

٩- لخص عن مميزات النثر الجاهلي ؟

١٠- من كان طارق بن زياد ؟

**Section B**

**(Answer All Question Each Question Carries six Marks)**

**(Ceiling :36 Marks )**

**II اكتب مذكرة عن الآتية**

١١- خطبة قس بن ساعدة الأيادي في سوق عكاظ

١٢- جمع القرآن وتدوينه

١٣- ما هي رسالة عمر عمر (ر) إلى أبي موسى الأشعري (ر) في القضاء

١٤- خطبة أبي بكر (ر) عند تولية الخلافة ؟

١٥- مضمون مقامات الحلوانية للحريري

١٦- التوقيعات في الأدب العربي

١٧- ميزة خطبة طارق بن زياد

١٨- خصائص النثر الأموي

**Section C**

**(Answer anyone of the following Questions)**

**(1×10= 10 Marks)**

**III اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩- النثر الإسلامي في عصر صدر الإسلام

٢٠- أهم الموضوعات في سورة الأحزاب

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Contemporary Arabic Literature in Middle East &amp; North Africa</b>                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 – 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course provides an in-depth exploration of contemporary Arabic literature, spanning various genres, regions, and literary movements from the late 20th century to the present day. Students will analyze and discuss influential works by prominent Arab authors, examining their themes, styles, and sociocultural contexts. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                                             | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|------------------------------------------|
| CO1 | List out the prominent Arabic writers and authors in Middle East & North Africa                                                                                          | R                | F                   | Assignments                              |
| CO2 | Familiarize with the development of Arabic literature in Middle East & North Africa                                                                                      | Ap               | F                   | Instructor-created exams / Assignments   |
| CO3 | Analyse & interpret major works of contemporary Arabic literature from different regions and genres.                                                                     | An & Ap          | C                   | Seminar / Group Discussion               |
| CO4 | Evaluate the ways in which contemporary Arabic literature engages with issues such as identity, nationalism, gender, religion, and socio-political change in the region. | E                | M                   | Instructor-created exams                 |
| CO5 | Recognize the contributions of contemporary Arabic literature to world literature and its significance in fostering cross-cultural understanding and dialogue.           | R                | C                   | Assignments/ Seminars/ Group Discussions |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module   | Unit | Content                                                                                                            | Hrs (75)  | Mark (70) |
|----------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>I</b> |      | الأدب العربي المعاصر في دول الخليج                                                                                 | <b>13</b> | <b>30</b> |
|          | 1    | السعودية: عبد الرحمن منيف - غازي القصيبي - عبده خال - رجاء عالم - رجاء الصانع                                      |           |           |
|          | 2    | البحرين: محمد جابر الأنصاري - خليفة بن عربي - فهد حسين - عبد الله علي الخليفة                                      |           |           |
|          | 3    | الكويت: ليلى عثمان - طالب الرفاعي - إسماعيل فهد إسماعيل - سعود السنوسي - سعاد الصباح - أمل الرندي                  |           |           |
|          | 4    | عمان: جوخة الحارثي - سيف الرحي - وفاء الشامسي - سعيد الصقلاوي                                                      |           |           |
|          | 5    | قطر: مبارك بن سيف آل ثاني - علي المسعودي - سميرة عبيد - شمة شاهين الكواري                                          |           |           |
|          | 6    | الإمارات العربية المتحدة: شهاب غانم - شيخة مبارك الناهي - ناصر الظاهري - فاطمة المزروعي - عادل خزام - مريم الشناضي |           |           |
|          | 7    | اليمن: عبد الله البردوني - شذى الخطيب                                                                              |           |           |

|                                                                          |                                                                                                |                                                                                                                                                                                    |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| II                                                                       | الأدب العربي المعاصر في الهلال الخصيب                                                          |                                                                                                                                                                                    | 12 | 20 |
|                                                                          | 8                                                                                              | العراق: أديب رمضان - ناصر العبد الكريم - جمال الغيطاني                                                                                                                             |    |    |
|                                                                          | 9                                                                                              | فلسطين: أدب المقاومة، الشعر: محمود درويش - سميح القاسم - فدوى طوقان - تميم البرغوثي، الرواية: غسان كنفاني - سحر خليفة - مريد البرغوثي                                              |    |    |
|                                                                          | 10                                                                                             | سوريا: الشعر: عمر بهاء الدين الأميري - سليمان العيسى، القصة القصيرة: زكريا تامر، الرواية: حنا مينه، المسرحية: سعد الله ونوس                                                        |    |    |
|                                                                          | 11                                                                                             | الأردن: جلال برجس - أيمن العتوم                                                                                                                                                    |    |    |
| III                                                                      | الأدب العربي المعاصر في مصر                                                                    |                                                                                                                                                                                    | 10 | 10 |
|                                                                          | 12                                                                                             | الشعر: أحمد مطر، القصة القصيرة: جلال أمين - محمود البدوي، الرواية: نجيب الكيلاني - عبد الحميد جودة السحار، المسرحية: عزيز أباظة - علي أحمد باكثير، النقد: أحمد الشايب - غنيمي هلال |    |    |
| IV                                                                       | الأدب العربي في المغرب العربي                                                                  |                                                                                                                                                                                    | 10 | 10 |
|                                                                          | 13                                                                                             | المغرب: عبد الكريم غلاب - محمد شكري - محمد زفزاف - إدريس الخوري - عبد الله كنون - محمد يرادة                                                                                       |    |    |
|                                                                          | 14                                                                                             | الجزائر: أحلام المستغاني - واسيني الأعرج - عبد الوهاب عيساوي - أحمد طيباوي - عبد الحميد بن باديس                                                                                   |    |    |
|                                                                          | 15                                                                                             | تونس: عبد السلام المسدي - حسونة المصباحي، ليبيا: إبراهيم الكوني، السودان: عبد الله الطيب - الطيب صالح                                                                              |    |    |
| V                                                                        | Practicum                                                                                      |                                                                                                                                                                                    | 30 |    |
|                                                                          | ترجمة بعض الأعمال الأدبية العربية المعاصرة الى اللغات الأجنبية مثلا الإنجليزية والمالية وغيرها |                                                                                                                                                                                    |    |    |
| Prescribed Textbook                                                      |                                                                                                |                                                                                                                                                                                    |    |    |
| Contemporary Arabic Literature in Middle East & North Africa             |                                                                                                |                                                                                                                                                                                    |    |    |
| Prepared By: Junais TP, Dr. Muhammed Favas, Dr. Mohasin MV, Dr. Mujeeb P |                                                                                                |                                                                                                                                                                                    |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 15 units and a practicum module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and the practicum module (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 3   | 3   |
| CO 2                             | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 2    | 1    | 1    | 2    | 2    | 1   | 2   | 2   | 1   | 1   | 2   | 3   |
| CO 5                             | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 2   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

## Assessment Rubrics

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                 |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                            | Assessment Tools                | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam   | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Debate / Seminar / Presentation | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                     | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                 | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 4                               |                           | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 5                               |                           | ✓                                | ✓                         |                           |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER**

VII<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-ul Ulama) in Arabic (CUFYUGP) Honours Degree Examination  
**MAJOR CORE: CONTEMPORARY ARABIC LITERATURE IN MIDDLE EAST & NORTH AFRICA**  
**(Credits: 4)**

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

**Section A***[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

١. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين
١. اذكر بعض من الشعراء المعاصرين في دول الخليج
٢. من كان عبد الرحمن بن إبراهيم المنيف؟
٣. من الذي يعد المؤسس الحقيقي لفن الرواية في الكويت؟
٤. من الذي فاز جائزة المان بوكرا العالمية لأول مرة من العالم العربي؟
٥. من الذي يعتبر من أبرز الأسماء الأدبية والشعرية في الخليج العربي؟
٦. من هي أول امرأة إماراتية تنشر قصة قصيرة؟ واذكر بعض من مؤلفاتها
٧. في أي نوع من أنواع الأدب اشتهرت فاطمة المزروعى؟
٨. هو الذي يعتبر أحد أشهر الكتاب والصحافيين العرب في القرن العشرين، ومؤلف رواية 'رجال في الشمس'، من هو؟
٩. اذكر أهم مسرحيات لسعد الله ونوس
١٠. من الذي يعرف بلقب 'شاعر الرواية المغربية'؟

**Section B***[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

١١. اكتب مذكرة عن الآتية
١١. الأدب والأدباء في المملكة العربية السعودية
١٢. جوى الحارثي وإسهاماته الأدبية
١٣. عبد الله البردوني
١٤. حنا مينه
١٥. محمود درويش
١٦. عبد الحميد جودة السحار
١٧. أحلام المستغاني
١٨. عبد الكريم غلاب

**Section C***[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

١٩. اكتب مقالة عن واحد من الآتية
١٩. الأدب العربي المعاصر في مصر
٢٠. الأدب العربي المعاصر في دول الخليج

|                |                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Advanced Arabic Grammar and Linguistics</b>                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VII                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400-499                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                           | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course is related to advanced knowledge and practice skills in the field of Arabic Grammar Learning and its use in the field of language understanding and structure making |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                      | CO Statement                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                     | Demonstrate the advanced formation of words in the Arabic language.    | U                | C                   | Assignment / Written Examination                          |
| CO2                                                                                                     | Identify various types of structures in the Arabic language.           | U, An            | C                   | Assignments / Written Examination                         |
| CO3                                                                                                     | Analyse advanced language structures at various levels.                | An               | C                   | Quiz / Assignment / Written Examination                   |
| CO4                                                                                                     | Utilize morphological structures in constructing sentence formations.  | Ap               | P                   | Assignments / Written Examination / Practicum Examination |
| CO5                                                                                                     | Design sentences using various syntactic and morphological structures. | Ap               | P                   | Assignments / Written Examination / Practicum Examination |
| CO6                                                                                                     | Use academic texts for language analysis, focusing on the grammar part | Ap               | P                   | Assignments / Written Examination / Practicum Examination |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                    |                                                                        |                  |                     |                                                           |
| # - Factual Knowledge (F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                        |                  |                     |                                                           |

**Detailed Syllabus**

| Mod<br>ule | Units | Course description                                                                                                                 | Hrs | Marks |
|------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------|
| I          | 1     | إن وأخواتها ، كان وأخواتها ، حروف الجر                                                                                             | 10  | 20    |
|            | 2     | أبنية المصادر، أفعال المقاربة والشرع والرجاء<br>(من ألفية ابن مالك مع شرح ابن عقيل)                                                |     |       |
| II         | 3     | استعمال العدد والمعدود -----التوابع: (التوكيد والبدل والتمييز)<br>من جامع الدروس للشيخ مصطفى غلابي - المكتبة المصرية               | 10  | 20    |
|            | 4     | استعمال الصفة والموصوف - استعمال الظروف<br>(من جامع الدروس للشيخ مصطفى غلابي - المكتبة المصرية)                                    |     |       |
| III        | 5     | استعمال الإضافة وحكمها<br>المبتدأ والخبر، المبتدأ الموصوف والخبر الموصوف<br>(من جامع الدروس للشيخ مصطفى الغلابي - المكتبة المصرية) | 10  | 20    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |                                                                                                                |    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6 | اسم التفضيل- الاشتغال<br>المفاعيل الخمسة - الاستثناء<br>(من جامع الدروس للشيخ مصطفى الغلابي - المكتبة المصرية) |    |    |
| IV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7 | نشأة اللغة العربية وتطورها<br>علم اللغة والعلوم الإنسانية الأخرى - مناهج البحث اللغوي                          | 15 | 10 |
| V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   | Practicum                                                                                                      | 30 |    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   | إعداد مختلف الأجناس الأدبية باستعمال القواعد المذكورة                                                          |    |    |
| <b>Prescribed Textbook</b><br>قواعد النحو العربي – الجزء الخامس - مع التدريبات المختارة: الجمع والترتيب: د. عبد الله نجيب م، د. محمد شريف ك، أ. محمد مصطفى ك                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |                                                                                                                |    |    |
| <b>Additional Learning Materials</b><br>١. اللغة العربية لغير الناطقين بها – مطبوعات جمعية الدعوة الإسلامية، طرابلس، ليبيا<br>٢. النحو الوظيفي للدكتور فاضل فتحي والي<br>٣. كتاب الصرف والنحو للشيخ محمد المتوفي سنة ١٤٠٠ هـ<br>٤. كيف تتقن الصرف؟، التطبيق من القرآن الكريم والسنة النبوية، أحمد إسكندر، دار اللؤلؤة، المنصورة، مصر<br>٥. كيف تتقن النحو؟، التطبيق من القرآن الكريم والسنة النبوية، أحمد إسكندر، دار اللؤلؤة، المنصورة، مصر<br>٦. علم اللغة – الدكتور حاتم صالح الضامن<br>٧. علم اللغة – الدكتور علي عبد الواحد الوافي |   |                                                                                                                |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 7 units and one module on practicum components. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the practicum (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 7 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of Cos with PSOs and Pos |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | -    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 2   |
| CO 2                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | 3    | -    | 2    | 1    | 3   | -   | 3   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 4                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 5                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 6                             | 1    | -    | 3    | -    | 1    | -    | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |
| CO 7                             | 3    | -    | 3    | 1    | 2    | 1    | 3   | -   | 2   | 3   | 2   | 1   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| <b>Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks)</b> |                                  |                                 |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No.                                                   | Component of Internal Evaluation | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                         | Test Paper /Mid semester Exam    | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                         | Debate / Seminar / Presentation  | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                         | Assignments                      | 2                               |                                                                                           |
| <b>Total</b>                                              |                                  | <b>10</b>                       | <b>20</b>                                                                                 |

| <b>Evaluation of Practicum Component (20 Marks)</b> |                                                                                                                                                             |                     |             |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| Sl. No.                                             | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage   |
| 1                                                   | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%         |
| 2                                                   | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%         |
| 3                                                   | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%         |
| <b>Total Marks</b>                                  |                                                                                                                                                             | <b>20</b>           | <b>100%</b> |

| <b>Mapping of COs to Assessment Tools</b> |              |                                  |                        |                       |                           |
|-------------------------------------------|--------------|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                        | Midterm Exam | Assignment / Quiz / Mini Project | Seminar / Presentation | Practicum Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                                      | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 2                                      | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 3                                      | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                                      | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     |                           |
| CO 5                                      |              | ✓                                | ✓                      |                       |                           |
| CO 6                                      |              |                                  |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 7                                      |              |                                  |                        | ✓                     | ✓                         |

| <b>End Semester Question Pattern</b> |                                 |                 |                                 |           |
|--------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                               | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                    | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                    | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                    | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                    |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Seventh Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core:****Advanced Arabic Grammar and Linguistics****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****أجب عن الأسئلة الآتية في اللغة العربية**

١. "المؤمن القوي خير من المؤمن الضعيف" — بين الصفة والموصوف في هذه الجملة
٢. فرق من الآتية الأفعال المقاربة وغيرها: رأى، قرب، حرى، أوشك
٣. ايت بأربع جمل تشتمل على فعل مضارع منصوب معتل الآخر
٤. هات أسماء التفضيل للأفعال الآتية: حار، جهل، اتسع، جاع
٥. هات المصادر الميمية من : ورد، قضى، عاش، رمى
٦. أكتب أربعة من المواضع التي يحذف الخبر فيها وجوبا مع الأمثلة
٧. صغ مصادر الأفعال الآتية اسم مكان وزمان: ينتصر، شارك
٨. ما هو علم اللغة العام؟
٩. بناء مصادر الأفعال الخماسية مع الأمثلة
١٠. بين تركيب هذه الجملة: إنما الأعمال بالنيات

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. أفعال المقاربة والشروع والرجاء
١٢. استعمال الصفة والموصوف
١٣. استعمال العدد والمعدود
١٤. مناهج البحث اللغوي
١٥. التوابع: التوكيد والبدل
١٦. الإضافة وحكمها
١٧. الاستثناء
١٨. إن وأخواتها

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****اكتب مقالة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١٩. نشأة اللغة العربية
٢٠. أبنية المصادر مع شرح من الفية بن مالك

|                |                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Literary Criticism: Theory and Practice                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Core                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VII                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 – 499                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                         | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                              | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The course aims to foster an understanding of criticism in Arabic, delve into the historical aspects of literary critique, and explore how criticism is applied across diverse literary works. |                  |                   |                    |             |

### Course Outcomes (CO):

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                                                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Contextual Understanding: Gain insights into the historical, cultural, and social contexts that shape literary works, enhancing the comprehension of nuanced meanings. | U                | C                   | Instructor-created exams, Research Papers                    |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Critical Analysis Skills: Develop the ability to critically analyse and evaluate diverse literary texts, including novels, poetry, and drama.                          | An & E           | P                   | Assignments/ presentation of Selected arabic Literary pieces |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Differentiate the classical and modern literary theories and concepts                                                                                                  | U                | C                   | Seminar Presentation / Group Discussion                      |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Effective Communication: Hone skills in expressing critical analyses coherently and persuasively through oral and written communication.                               | Ap               | C                   | Seminar/ Presentation/                                       |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Estimate the complex nature of literary study.                                                                                                                         | E                | P                   | Seminar Presentation / critical study presentation           |
| CO6                                                                                                                                                                                            | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analyse any literary Piece.                                                                          | C                | M                   | Assignments/ Presentation of thesis abstracts on literature  |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                        |                  |                     |                                                              |

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit | Content                                                                                                       | Hrs (75) | Marks (70) |
|--------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| I      |      | النقد الأدبي؛ مسارات وآفاق                                                                                    | 10       | 15         |
|        | 1    | عناصر الأدب: العاطفة – المعاني – الخيال – الأسلوب                                                             |          |            |
|        | 2    | النقد الأدبي، تأثير النقد في الأدب                                                                            |          |            |
|        | 3    | حدود ومفاهيم نقدية، النقد الذاتي، النقد الموضوعي                                                              |          |            |
| II     |      | أصول النقد الأدبي                                                                                             | 10       | 15         |
|        | 4    | سمات الناقد                                                                                                   |          |            |
|        | 5    | طبيعة النقد الأدبي                                                                                            |          |            |
| III    |      | النقد الأدبي عبر العصور                                                                                       | 10       | 20         |
|        | 6    | النقد الأدبي في العصر الجاهلي                                                                                 |          |            |
|        | 7    | النقد الأدبي في العصر الإسلامي                                                                                |          |            |
|        | 8    | النقد الأدبي في العصر العباسي                                                                                 |          |            |
|        | 9    | النقد الأدبي في العصر الحديث                                                                                  |          |            |
| IV     |      | تحليل النص الأدبي وتدقيقه                                                                                     | 15       | 20         |
|        | 10   | الذوق الجمال في النقد                                                                                         |          |            |
| V      |      | Practicum                                                                                                     |          |            |
|        |      | قراءات مكثفة على قطعات أدبية معاصرة من مصادر مختلفة ثم يقدمها في الصف حسب ذوق الطلبة الأدبي مع التحليل والنقد | 30       |            |

**Prescribed Book**

“ Al Waha” Dr Mohasin MV, Dr Muhthasim Billa TP

**Books and References:**

1. Taha Ahmed Ibrahim, (2010), tareeq al Naqd al Adabi Inda al Arab, Dar al Kuthub al Ilmiyya, Lubnan
2. Dr. Mahir Hassan Fahmi, (1986), Qadaya fil Adabi wa Al Naqdi, Dar al Saqafa, Doha, Qathar.
3. Rahmatullah, A.I., (2005), al-Adab wa al-Naqd „Inda al-Arab, Calicut: Al Huda Books
4. Amin, Ahmad, (1972), al-Naqd al-Adabi, Cairo: al-Nahda al-Misriyya
5. Dayf, Shawqi, (1984), al-Naqd al-Adabi, Cairo: Dar al-Ma“arif
6. Dr. U Saidalavi (2011) Madkhalun Finnaqdi al adabi , Calicut : Al Huda Books.
7. Ahmad Ashayib . UsoolunnaqdilAdabi , Makthab annhadah almisriyya.
8. Dr. Abdul Majeed Razak . Alhadasath finnaqdi al adabi al muaasir.
9. Neo Classism, Ramachandran Panmana, Kerala Bhasha Institute  
Derida Apanirmmanathinte Pravachakan, P.K Poker, Kerala Bhasha Institute
10. Paashchathya Sahithya Darshanam, K M Tharakan
11. Naveena Vimarshanam Malayalathil, Mambuzha Appukkuttan.
12. Dr. Ahmed kamal Zanki, (2022) al Naqdu al Adabiyyu al Hadeethu; Usooluhu wa Ithijathuhu, Daru al Nahda al Arabiyya. Beirut.

**SUGGESTED READINGS**

١. كتاب طبقات فحول الشعراء لابن سلام الجمحي
٢. كتاب نقد الشعر لقدامية بن جعفر

٣. كتاب الصناعتين لأبي هلال العسكري
٤. كتاب المثل السائر لابن الأثير
٥. كتاب منهاج البلغاء لحازم القرطاجاني.
٦. كتاب الموازنة بين الطائين للأمدي
٧. كتاب الوساطة بين المتنبئ وخصومه للقاضي عبد العزيز الجرجاني.
٨. كتاب الشعر والشعراء لابن قتيبة
٩. كتاب البديع لابن المعتز
١٠. كتاب العمدة لابن رشيق

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 13 units and one module on practicum components. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum module requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the practicum (20 marks) and the fixed modules (10 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 2    | 2    | 1    | 1    | 2   | 1   | 3   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 1    | 1    | 2    | 2    | 2   | 1   | 2   | 3   | 1   | 2   | 1   |
| CO 3                             | 3    | 1    | 1    | 3    | 2    | 3    | 3   | 2   | 1   | 2   | 2   | 3   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 1    | 2    | 2    | 1    | 2    | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 1    | 1    | 1    | 2    | 2    | 3   | 2   | 2   | 1   | 1   | 1   | 2   |
| CO 6                             | 2    | 1    | 1    | 2    | 1    | 1    | 3   | 2   | 1   | 1   | 3   | 2   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

**Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks)**

|              | Component of Internal Evaluation | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
|--------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1            | Test Paper /Mid semester Exam    | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2            | Debate / Seminar / Presentation  | 3                               |                                                                                           |
| 3            | Assignments                      | 2                               |                                                                                           |
| <b>Total</b> |                                  | <b>10</b>                       | <b>20</b>                                                                                 |

**Evaluation of Practicum Component (20 Marks)**

| Sl. No.            | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| 1                  | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%         |
| 2                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%         |
| 3                  | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%         |
| <b>Total Marks</b> |                                                                                                                                                             | <b>20</b>           | <b>100%</b> |

**Mapping of COs to Assessment Tools**

| CO   | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
|------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
| CO 1 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 2 | ✓             | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 3 | ✓             | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 4 | ✓             | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 5 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 6 |               |            | ✓                  | ✓                         |

**End Semester Question Pattern**

| Sl. No            | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
|-------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| 1                 | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                 | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                 | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b> |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Seventh Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Literary Criticism; Theory and Practice****(Credits: 4)****Maximum Time: 2 Hrs****Maximum Marks: 70****Section A***[Answer All. Each question carries 3 Marks]***[Ceiling: 24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

- ١- ما هو النقد
- ٢- ما هو الأدب
- ٣- ماذا تعرف عن النقد الذاتي
- ٤- اكتب عن الخيال
- ٥- من هم النقاد المشهورين في العصر العباسي؟
- ٦- من هو صاحب كتاب "نقد الشعر"؟
- ٧- الشعر والشعراء كتاب ألفه؟
- ٨- ماذا تعرف عن كتاب العمدة؟
- ٩- طبقات فحول الشعراء كتاب ألفه؟
- ١٠- من هو الناقد؟

**Section B***[Answer All. Each question carries 6 Marks]***[Ceiling: 36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

- ١١- تأثير النقد في الأدب
- ١٢- النقد الموضوعي
- ١٣- النقد الأدبي في العصر الإسلامي
- ١٤- تحليل النص الأدبي وتذوقه
- ١٥- الذوق الجمال في النقد
- ١٦- النقد الأدبي والبلاغة
- ١٧- عناصر الأدب
- ١٨- سمات الناقد

**Section C***[Answer anyone of the following questions]***[1×10= 10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحدة من الآتية**

- ١٩- النقد الأدبي في العصر الحديث
- ٢٠- النقد الأدبي وتطوره في العصر العباسي

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Advanced Arabic Rhetoric                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 – 499                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course explores how to persuade and express ideas effectively in standard Arabic. By engaging in discussions, doing practicum exercises, and applying these skills, students will gain a deep understanding of Arabic rhetorical traditions and improve their ability to communicate persuasively |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                                                            | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------------------------------------|
| CO1 | Develop a profound understanding of advanced Arabic rhetorical principles, their historical development, and their interdisciplinary applications                                       | U&An             | C&F                 | Quizzes, class tests, assignments                        |
| CO2 | Critically analyze classical and modern Arabic texts to identify, interpret, and apply rhetorical devices in creating persuasive and coherent oral and written communications           | An, AP&E         | C&P                 | Comparative analysis assignments, research papers        |
| CO3 | Utilize digital tools to conduct research, present detailed rhetorical analyses, and engage in interdisciplinary applications in fields such as journalism, media, and public speaking  | AP,An &C         | P&M                 | Written assignments, oral presentations, debates         |
| CO4 | Collaborate on projects to explore rhetorical practices across different genres and cultural contexts, demonstrating effective communication and leadership skills                      | An, Ap & C       | C&P                 | Critical analysis essays, presentations                  |
| CO5 | Reflect on and incorporate ethical considerations and cultural values in the practice of Arabic rhetoric, enhancing responsible citizenship and professional ethics..                   | E,AP&An          | C&M                 | Research projects, presentations                         |
| CO6 | Demonstrate effective communication skills through presentations and group discussions, and engage in interdisciplinary applications of Arabic rhetoric in various professional fields. | AP,An& C         | P&M                 | Public speaking engagements, oral presentations, debates |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                                  | Hrs<br>(75) | Marks<br>(70) |
|------------|------|--------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| <b>I</b>   |      |                                                                          | <b>8</b>    | <b>15</b>     |
|            | 1    | التعريف بعلم المعاني وأبوابه                                             | 2           |               |
|            | 2    | الجملة وأجزائها (مواضع المسند والمُسند إليه، وأحوالهما)                  | 3           |               |
|            | 3    | أقسام الخبر وأغراضه                                                      | 3           |               |
| <b>II</b>  |      |                                                                          | <b>14</b>   | <b>30</b>     |
|            | 4    | الإنشاء (الأمر. النهي. الاستفهام وأدواته. التمني - الترجي. النداء)       | 5           |               |
|            | 5    | أسلوب القصر (تعريفه، طريقه، أقسامه)                                      | 3           |               |
|            | 6    | تعريف الوصل والفصل ومواضيعهما                                            | 3           |               |
|            | 7    | في الإيجاز والإطناب والمساواة                                            | 3           |               |
| <b>III</b> |      |                                                                          | <b>14</b>   | <b>15</b>     |
|            | 8    | علم البديع. تعريفه أقسامه                                                | 3           |               |
|            | 9    | أنواع المحسنات المعنوية (الطباق وأنواعه، المقابلة، مراعاة النظير)        | 5           |               |
|            | 10   | المشاكلة، التورية، حسن التعليل، تأكيد المدح بما يشبه الذم وعكسه          | 3           |               |
|            | 11   | أنواع المحسنات اللفظية (الجناس التام وغير التام، السجع، الاقتباس، القلب) | 3           |               |
| <b>IV</b>  |      |                                                                          | <b>9</b>    | <b>10</b>     |
|            | 12   | الأمر ومعانيه في سورة المدثر                                             | 5           |               |
|            | 13   | جماليات البديع في سورة الكهف                                             | 5           |               |
| <b>V</b>   |      | <b>Practicum</b>                                                         | <b>30</b>   |               |
|            |      | ممارسة إلقاء الخطب أو المناقشات الجماعية بمراعاة قواعد علم البلاغة       |             |               |

**Book for study:**

الوافي في علم البلاغة (علم المعاني، علم البديع)، د. أبو بكر، كلية السنية العربية

**Books and References:**

١. على الجارم، مصطفى أمين، "البلاغة الواضحة (البيان والمعاني، والبديع)"، دار المعارف.
٢. الجرجاني، محمد بن علي بن محمد، "الإشارات والتنبيهات في علم البلاغة"، ط: ١، مكتبة الآداب، ١٩٩٧م
٣. الجرجاني، عبد القاهر، "أسرار البلاغة" في علم البيان، ط: ٢، ت: السيد محمد رشيد رضا، منشورات الرضى، دار المعرفة، بيروت، لبنان
٤. عبد الشكور معلم عبد فارح، "البلاغة الميسرة، البيان والمعاني والبديع"، ط: ١، دار الكتب المصرية، ٢٠١٩م
٥. عتيق، عبد العزيز، "في البلاغة العربية (علم المعاني)"، ط: ١، دار النهضة العربية، بيروت، ٢٠٠٩م
٦. "البلاغة العربية"، للصف الأول الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٧. "البلاغة العربية"، للصف الثاني الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٨. "البلاغة العربية"، للصف الثالث الثانوي، لجنة إعداد وتطوير المناهج بالأزهر الشريف، ٢٠٢٢م
٩. محمد أنور البدخشاني "البلاغة الصافية، تهذيب مختصر التفتازاني"، ط: ١، بيت العلم، كراتشي، ٢٠٠٤
١٠. عمر علوي بن أبي بكر الكاف، "البلاغة الجزء الأول والثاني"، دار الحماوي.
١١. حفي ناصف، محمد دياب، سلطان محمد، مصطفى طوموم، "دروس البلاغة"

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 13 units and one module on practicum components. The fixed modules require a total of 60 instructional hours, while the practicum requires 30 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed Module (10 marks) and the practicum modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   | 1   | 2   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 3    | 1    | 2    | 1    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | -   | -   |
| CO 3                             | 2    | 2    | 1    | 2    | 1    | 1    | 2   | -   | -   | 3   | 3   | -   | -   |
| CO 4                             | 1    | 2    | 3    | 2    | 2    | 1    | 2   | 3   | 2   | 1   | 2   | 1   | 3   |
| CO 5                             | 2    | 2    | 1    | 3    | 2    | 2    | 2   | 2   | 2   | -   | 1   | 3   | 1   |
| CO 6                             | 2    | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 2   | 3   | 3   | 1   | 3   | -   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                  |                                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    | Component of Internal Evaluation | For 4 Theory Modules (10 Marks) | For Practicum (20 Marks)                                                                  |
| 1                                                  | Test Paper /Mid semester Exam    | 5                               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Debate / Seminar / Presentation  | 3                               |                                                                                           |
| 3                                                  | Assignments                      | 2                               |                                                                                           |
| Total                                              |                                  | 10                              | 20                                                                                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                    |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
|                                      | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 5                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 6                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

## MODEL QUESTION PAPER

8<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination

Major 23 -A(1)- Advanced Arabic Rhetoric

Credits: 4

Max. Marks: 70

Time: 2 Hrs

## Section A

Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)

١. أذكر المسند والمسند إليه، واذكر ثلاثة من أغراضهما مع التمثيل؟
٢. بين الإيجاز وأنواعه؟
٣. "قالت رب إني وضعتها أنثى والله أعلم بما وضعت" بين ما في الآية من الإطناب؟
٤. مثل للإيجاز والإطناب والمساواة بأمثلة متنوعة مفصلاً القول في ذلك؟
٥. يجب الوصل بين الجملتين بحرف العطف (الواو) في ثلاثة مواضع. ما هي؟
٦. وضح اللون البديعي في قول رسول الله صلى الله عليه وسلم "أنا أفصح العرب بيد أي من قريش"
٧. هات ثلاثة أمثلة تكون صيغة النهي فيها للإرشاد، الإيناس والتهديد؟
٨. هل هناك فرق بين المقابلة ومراعاة النظير؟
٩. قارن بين التمني والترجي؟
١٠. ما هي الجناس اللاحق أذكر مع التمثيل؟

## Section B

Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)

١١. بين ما يراد من صيغ الأمر في الآيات الآتية؟  
{ يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ، قُمْ فَأَنْذِرْ، وَرَبِّكَ فَكْبِّرْ، وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ }
١٢. ما الفرق بين المشاكلة والطباق؟ وهل يجوز الجمع بينهما؟ مع التمثيل
١٣. أذكر أنواع البديع في الآيات الآتية؟  
وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا، أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الْأَنْوَابِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا
١٤. ما أنواع السجع من حيث الطول والقصر؟
١٥. عرّف المصطلحات الآتية مع التمثيل؟ (الخبر الابتدائي، الخبر الطلبي، الخبر الإنكاري)
١٦. ما معنى الاستفهام؟ وما أدواته؟ ما معنى التقرير؟ مع التمثيل؟
١٧. عرف المحسن اللفظي، واذكر علامته؟ وأنواعه المختلفة؟
١٨. عرف المصطلحات البلاغية الآتية، مع التمثيل؟  
(كمال الاتصال، كمال الانقطاع، شبه كمال الاتصال، شبه كمال الانقطاع)

## Section C: Answer any one of the following (1x10=10)

١٩. مفهوم علم البديع، أقسامه، منزلته، ونشأته؟
٢٠. تعريف القصر، أقسامه، طرقه وأغراضه؟ مع التمثيل

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Modern Trends in Arabic Literature</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 – 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course explores the significant literary movements, influential writers, and prominent works that have shaped the landscape of modern Arabic literature from the late 19th century to the present day. It examines the cultural, social, and political factors that have influenced the development of Arabic literature and its diverse literary genres. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                          | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------|
| CO1 | Identify and analyze the emerging themes, styles, and narrative techniques in modern Arabic literature.                               | R                | M                   | Instructor-created exams / Quiz |
| CO2 | Develop skills in literary analysis, critical thinking, and cultural awareness through the study of diverse Arabic literary genres.   | C                | F                   | Assignment                      |
| CO3 | Appreciate the richness and diversity of contemporary Arabic literature, and its contribution to global literary traditions.          | R                | C                   | Group Discussion                |
| CO4 | Critically engage with the growth of latest genres in Arabic literature, and their ability to address contemporary issues.            | E                | P                   | Seminar Presentation            |
| CO5 | Investigate the impact of socio-political events and movements on the themes and narratives explored in recent Arabic literary works. | E                | F                   | Home Assignment                 |
| CO6 | Evaluate the role of translation in introducing Arabic literary works to global audiences and facilitating cross-cultural exchange.   | E                | C                   | Seminar/ Symposium and Workshop |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module   | Unit | Content                                                                                                                                                                                  | Hrs (60) | Marks (70) |
|----------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| <b>I</b> | 1    | أدب الرحلة: أشرف أبو اليزيد (مصر) – حمد الجاسر (السعودية) - - أنيس منصور (مصر) - يوسف القعيد (مصر) - محمد بن ناصر العبودي (السعودي) - أحمد منور (الجزائر) – حسن البحار (العراق)          | 10       | 15         |
|          | 2    | أدب الأطفال: كامل كيلاني (مصر) - طارق البكري (لبنان) - حصة العوضي (قطر) - يعقوب محمد إسحاق (السعودي) - العربي بنجلون (المغرب) - أحمد عبد السلام البقالي (المغرب) - عبد التواب يوسف (مصر) |          |            |
|          | 3    | الأدب النسوي: نوال السعداوي (مصر) - غادة السمان (سوريا) – سميرة عزام (فلسطين) - فاطمة المرئيسي (المغرب) - كوليت خوري (سوريا) - ليلي بعلبكي (لبنان)                                       |          |            |

|     |                                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |    |    |
|-----|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| II  | 4                                                         | فن السينيما والسيناريست: توفيق صالح (مصر) - خالد الصديق (الكويت) - حميد بناني (المغرب) - حمودة بن حليلة (تونس) - هشام شربتجي (سوريا) - حسين كمال (مصر) - إسماعيل عبد الحافظ (مصر) - أسماء البكري (مصر) - أيمن بهجت قمر (مصر)               | 10 | 15 |
|     | 5                                                         | الأدب الرقمي: د. محمد سناجلة (الأردن) - منعم الأزرق (المغرب) - مشتاق عباس معن (عراق) - الدكتورة لبينة خمارة (المغرب)                                                                                                                       |    |    |
|     | 6                                                         | أدب النجاش: "لا تحزن" لد. عائض القرني - "استمتع بحياتك" للعريفي - إبراهيم محمد السيد الفقي                                                                                                                                                 |    |    |
| III | 7                                                         | أدب السجون: القوقعة: يوميات متلصص لمصطفى خليفة (سوريا) - شرف لصنع الله إبراهيم (مصر) - تلك العتمة الباهرة للطاهر بن جلون (المغرب) - ٣٠٠ يوم في إسرائيل لخيري الذهبي (سوري) - رواية أمير الظل: مهندس على الطريق لعبد الله البرغوثي (فلسطين) | 15 | 20 |
|     | 8                                                         | الأدب البوليسي/أدب الجريمة: الشيء الآخر لغسان كنفاني (فلسطين) - الحوت الأعلى لميلودي حمدوشي وعبد الإله الحمدوشي - نهى داود - شريف شوقي (مصر)                                                                                               |    |    |
|     | 9                                                         | أدب الجاسوسية: صالح مرسي (مصر) - إبراهيم مسعود (مصر)                                                                                                                                                                                       |    |    |
| IV  | 10                                                        | أدب الخيال العلمي: نهاد شريف (مصر) - رجل تحت الصفر لمصطفى محمود (مصر) - ملف المستقبل لنيل فاروق (مصر) - الشتاء الأسود لأحمد صلاح المهدي (مصر) - هروب إلى الفضاء لحسين قدري (مصر)                                                           | 17 | 20 |
|     | 11                                                        | أدب الرعب: أحمد خالد توفيق (مصر) - تامر إبراهيم (مصر) - أسامة مسلم (السعودي) - عبد الوهاب السيد الرفاعي (كويت) - حسين السيد (مصر) - حسن الجندي (مصر)                                                                                       |    |    |
|     | 12                                                        | أدب المغامرات: محمود سالم (مصر) - أحمد دويدار (مصر)                                                                                                                                                                                        |    |    |
|     | 13                                                        | أدب الغموض: منذر القباني (السعودي) - محمود درويش - إبراهيم الكوني - عبد الرحمن منيف                                                                                                                                                        |    |    |
|     | 14                                                        | الأدب الديستوبي/أدب المدن الفاسدة: السيد من حقل السبانخ لصبري موسى (مصر) - عطار لمحمد ربيع (مصر) - روائي المدينة الأول لعمر حاذق (مصر) - الانحناء على جثة عمّان لأحمد الزعتري (أردن) - الطابور لبسمة عبد العزيز (مصر)                      |    |    |
| V   | <b>Open Ended Module: New Trends in Arabic Literature</b> |                                                                                                                                                                                                                                            | 8  |    |
|     |                                                           | Teachers can incorporate emerging trends and new genres from contemporary Arabic literature.                                                                                                                                               |    |    |

**Prescribed Textbook:** *Modern Trends in Arabic Literature*, Prepared by Dr. Muhammed Favas, Junais TP, Dr. Mohasin MV, Dr. Mujeeb P

**Additional Learning Materials**

1. Dr. Khushbakhat Alia, Detective Novel in Arabic Literature "The thief and the dogs" as Model, Al-Qamar, Volume 4, Issue 2 (April- June 2021)
2. د. عبير خالد يحيى، أدب الرحلات المعاصر بمنظور ذرائعي، الطبعة الأولى، دار الحكمة، القاهرة، ٢٠٢١م
3. د. شوقي ضيف، الأدب العربي المعاصر في مصر، الطبعة العاشرة، دار المعارف، ١٩٩٢

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 14 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |     |
| CO 2                             | 2    | 3    | 1    | 3    | 3    | 3    | 3   | 2   | 2   | 1   | 1   | 2   |     |
| CO 3                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 2    | 3    | 2   | 3   | 2   | 1   | 2   | 1   |     |
| CO 4                             | 2    | 2    | 3    | 2    | 2    | 1    | 3   | 2   | 1   | 1   | 1   | 3   |     |
| CO 5                             | 1    | 1    | 3    | 2    | 1    | 1    | 3   | 2   | 1   | 1   | 2   | 2   |     |
| CO 6                             | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 2   | 2   | 2   | 3   |     |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| Total                             |                                           | 20              | 10                        |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%       |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%       |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%       |
| Total Marks                                  |                                                                                                                                                             | 20                  | 100%      |

| Mapping of COs to Assessment Tools: |                           |                   |                           |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------------|---------------------------|---------------------------|
| COs                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                                | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                                | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                                | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                                |                           | ✓                 | ✓                         |                           |
| CO 5                                |                           | ✓                 | ✓                         |                           |
| CO 6                                | ✓                         | ✓                 | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 70      |

## MODEL QUESTION PAPER

VIII<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-ul Ulama) in Arabic (CUFYUGP) Honours Degree Examination

MAJOR CORE: MODERN TRENDS IN ARABIC LITERATURE

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

١. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين
١. من الذي لقب برائد أدب الطفل في العالم العربي؟
٢. من كان صاحب فكرة إصدار أول مجلة إسلامية للأطفال؟
٣. كاتبة وروائية مصرية مدافعة عن حقوق الإنسان عمومًا وحقوق المرأة خصوصًا. كتبت العديد من الكتب عن المرأة في الإسلام، من هي؟
٤. من التي لقبت برائدة القصة القصيرة في فلسطين؟
٥. من كانت رائدة في النسوية العربية؟
٦. في أي مجال أدبي اشتهر حسين كمال؟ واذكر اثنين من إسهاماته
٧. من الذي لُقّب بعميد أدب الخيال العلمي في العالم العربي؟
٨. من المؤلف لكتاب 'استمتع بحياتك'؟
٩. من المؤلف لرواية تلك العتمة الباهرة؟ وفي أي مجال أدبي اشتهرها
١٠. هورواي وقاص وصحفي فلسطيني، ويعتبر أحد أشهر الكتاب والصحافيين العرب في القرن العشرين، من هو؟

## Section B

*[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

١١. اكتب مذكرة عن الآتية
١١. ميزة يعقوب محمد إسحاق في أدب الأطفال
١٢. أحمد عبد السلام البقالي وإسهاماته في أدب الطفل والخيال العلمي والقصة البوليسية
١٣. نوال السعداوي
١٤. توفيق صالح
١٥. التحديات والتطلعات للأدب الرقمي في العالم العربي
١٦. كتاب معاصر من الدول المغاربية
١٧. أدب المغامرات العربية
١٨. أدب الخيال العلمي ومساهمات نهاد شريف فيه

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

١٩. اكتب مقالة عن واحد من الآتية
١٩. تطوير الأدب العربي المعاصر
٢٠. اتجاهات جديدة في الأدب العربي المعاصر

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Professional Translation and Public Relations</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 – 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course offers a foundational exploration of specialized Arabic-English translation, focusing on commercial, technical, political, diplomatic, and financial domains, cultivating a comprehensive understanding of effective strategies for public relations. Through practicum sessions, audio-visual aids, and real-world applications, students develop proficiency in translating legal documents and PR messages. This program meets the rising demand for professionals with linguistic expertise and practicum proficiency, preparing students for diverse roles in today's globalized landscape. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                                    | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Acquire acquaintance with specific terminologies, commercial vocabulary and technical language in the different domains                                         | U                | C                   | Instructor-created exams / Vocabulary Quiz/Viva Voce   |
| CO2                                                                                                    | Train the students for specialized translation through practicum sessions using audio visual aids.                                                              | Ap               | P                   | Practicum Assignment / Observation of Practicum Skills |
| CO3                                                                                                    | Analyze and evaluate political diplomatic and financial terms and translation                                                                                   | Ap               | P                   | Seminar Presentation / Peer Tutorial Work              |
| CO4                                                                                                    | Cultivate an appreciation for analyzing and evaluating political, diplomatic and financial terms in Arabic -English newspapers showcasing practicum proficiency | U                | C                   | Instructor-created exams / Home Assignments            |
| CO5                                                                                                    | Creatively apply translation skills to legal documents and PR Messages in Arabic, evaluating effective strategies for public relations                          | Ap               | P                   | One Minute Reflection Writing assignments              |
| CO6                                                                                                    | Demonstrate critical thinking and problem-solving skills by applying data structures and algorithms to address complex computational challenges.                | Ap               | P                   | Practicum Assignments and Viva Voce                    |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                                        |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                                        |

**Detailed Syllabus:**

| Unit       | Module                                                               | Content                                                                                                                                                        | Hrs (60)  | Marks (70) |
|------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   | <b>Introduction to Media, Journalistic and Political Translation</b> |                                                                                                                                                                | <b>10</b> | <b>20</b>  |
|            | 1                                                                    | Media Terms and Terminologies                                                                                                                                  |           |            |
|            | 2                                                                    | Journalistic Vocabularies and Usages in the Newspapers and Magazines, Translation of selected media texts                                                      |           |            |
|            | 3                                                                    | Political and Diplomatic Translation                                                                                                                           |           |            |
|            | 4                                                                    | Arabic -English Translation and vice versa using the political and diplomatic terms in the News Papers                                                         |           |            |
| <b>II</b>  | <b>Translation Practice in Various Sectors</b>                       |                                                                                                                                                                | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 5                                                                    | Economic, Commercial and Financial Translation                                                                                                                 |           |            |
|            | 6                                                                    | Terminology and Translation of selected financial texts and documents                                                                                          |           |            |
|            | 7                                                                    | Terminologies in Legal Translation                                                                                                                             |           |            |
|            | 8                                                                    | Translating Academic and Literary texts                                                                                                                        |           |            |
| <b>III</b> | <b>Legal Documents Translation</b>                                   |                                                                                                                                                                | <b>20</b> | <b>20</b>  |
|            | 9                                                                    | Bio Data, Visa documents, Identity Card, Driving License                                                                                                       |           |            |
|            | 10                                                                   | Birth, Death and Marriage Certificates                                                                                                                         |           |            |
|            | 11                                                                   | Bio Data, PCC, Medical Fitness Certificate, Health Card                                                                                                        |           |            |
|            | 12                                                                   | Educational Certificates, Advertisement & Captions                                                                                                             |           |            |
|            | 13                                                                   | Leave Application, Job Application and Letters                                                                                                                 |           |            |
|            | 14                                                                   | Trade Mark Registration, Business Registration                                                                                                                 |           |            |
|            | 15                                                                   | Agreements and Contracts                                                                                                                                       |           |            |
| <b>IV</b>  | <b>Arabic in Public Relations</b>                                    |                                                                                                                                                                | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 16                                                                   | Practicum Applications in Public Relations for Arabic Translation students                                                                                     |           |            |
|            | 17                                                                   | Media Relations in Arabic Context                                                                                                                              |           |            |
|            | 18                                                                   | Crafting effective Arabic PR Messages                                                                                                                          |           |            |
|            | 19                                                                   | Digital PR and social media in Arabic                                                                                                                          |           |            |
|            | 20                                                                   | Press release writing in Arabic                                                                                                                                |           |            |
| <b>V</b>   | <b>Open Ended Module:</b>                                            |                                                                                                                                                                | <b>10</b> |            |
|            |                                                                      | practicum exercises and activities like video content translation, short story translation and capstone/course project of 10 various documents for translation |           |            |

**Prescribed Textbook**

**Professional Translation & Secretarial Practice**, Dr. Mohammed Favas K, Dr Alavudheen K.M

**Additional Reading**

د. عادل عزام سقف الحيط، الدليل المعتمد للترجمة القانونية، دار الثقافة للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ٢٠١٢م.

الترجمة بين النظرية والتطبيق: أ.د. محمد أحمد منصور، دار الكمال للطباعة والنشر، القاهرة ٢٠١٢.

3. The Routledge Course on Media, Legal and Technical Translation, Mahmoud Altarabin

4. A to Z of Arabic-English-Arabic Translation, Ronak Husni and Daniel L. Newman, SAQI, 26 Westbourne Grove, London

5. Translation from English to Arabic; Methods and practices, Dr Moinuddin Azmi, Dept. of Arabic Centre institute of English and foreign language, Hyderabad.

6. Diplomacy Arabic, Elisabeth Kendall & Yahia A. Mohamed, Edinburg University Press

7. Arabic English Bilingual Translation: Dr. Alavudheen K.M, Published by Sreenarayana Guru Open University, Kollam, 2023

8- Advanced English-Arabic Translation: A Practicum Guide, El Mustapha Lahlali and Wafa Abu Hatab

9- Concepts of public relations, advertising, marketing and advertising. (Arabic), Shadi Abu-Ayyash

10- Routledge handbook on Arab media, Noha Mellar, University of Sharjah, Nov 2020

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 20 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 20 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
| CO 2                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
| CO 3                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
| CO 4                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
| CO 5                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
| CO 6                             |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |

| Correlation Levels: |                    |
|---------------------|--------------------|
| Level               | Correlation        |
| -                   | Nil                |
| 1                   | Slightly / Low     |
| 2                   | Moderate / Medium  |
| 3                   | Substantial / High |

#### Assessment Rubrics:

External Evaluation: 70 Marks

Internal Evaluation: 30 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment / Term Paper                   | 4               | 2                         |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               |                           | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         |                                  |                           | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 4                               |                           |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         |                           |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         |                           |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |           |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

8<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination  
Professional Translation and Public Relations  
(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

[Answer All. Each questions carries 3 Marks]

[Ceiling: 24 Marks]

## I. أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

- (١) اكتب ثلاثة مصطلحات عربية متعلقة بالإعلام مع ترجمتها الإنجليزية
- (٢) ترجم إلى الإنجليزية: مبعوث، مباحثات حاسمة، مفاوضات، وفد، مجلس النواب
- (٣) ترجم إلى العربية: News Agency, Database, Exclusive, Coverage
- (٤) ترجم التعبيرات الآتية إلى العربية
  - To Whom It May Concern
  - According to official sources
- (٥) اكتب ترجمة التعبيرات العربية التالية إلى الإنجليزية
  - بهذا نشهد بأنه
  - صرّح ناطق رسمي
- (٦) ترجم الجمل الآتية إلى العربية
  - The government spokesperson gave the press release this morning.
  - The famous Indian author has published five interesting books
- (٧) أعد ثلاثة مصطلحا فيما يتعلق بالترجمة الاقتصادية مع الترجمة الإنجليزية
- (٨) ترجم نموذج الخبر الآتي في الصحيفة
  - التقى الرئيس حسني مبارك في واشنطن اليوم أعضاء لجنة الشؤون الخارجية في مجلس النواب برئاسة النائب الديمقراطي لي هاملتون.
- (٩) ترجم هذه المصطلحات إلى العربية
  - Tenders and Quotations ,Affidavit ,Financial Inflation ,Risk Management
- ترجم المصطلحات القانونية الآتية إلى الإنجليزية
  - (١٠) القانون الجنائي - محكمة الاستئناف - دعوى قضائية - مرافعة

## Section B

[Answer All. Each question carries 6 Marks]

[Ceiling: 36 Marks]

## II. اكتب حسب الإرشادات

١١. ترجم الفقرة القصيرة التالية إلى العربية  
تلعب وسائل الإعلام دوراً هاماً في عصرنا هذا، فهي تزيد من معرفتنا بالأحداث التي تجري حولنا في هذا العالم. كما أنها تلعب دوراً أساسياً في نشر المعلومات التي تؤثر على الرأي العام تأثيراً كبيراً. ومن الجدير بالذكر أن حرية الصحافة من أهم مبادئ المجتمعات المتحضرة، ولكننا نرى أن الرقابة على الصحف والمطبوعات تزداد يوماً بعد يوم.
١٢. ترجم الوثيقة التالية إلى العربية

State of Qatar, Ministry of Interior  
General Directorate of Boarder  
Passport and Expatriate Affairs

Visa Number: 336p/85  
Date of Issue: 23/03/2016  
Description of Visa owner: Passport Holder  
Purpose of Visa: Tourist  
Name: Muhammad Salahudheen  
Nationality: Indian

Application Number: V34562134  
Via Validity: 10/08/2020  
Visa Type: Tourist  
Duration of Residence: 1 Month  
Gender: Male

Passport Number / Type: Z272879879

Place of Birth: India

Profession: Others

Name of Sponsor: ARAB DESTINATION OF TOURISM

Passport Validity: 10/12/2025

Date of Birth: 20/08/1988

١٣. ترجم شهادة التصنيف المهني التالية إلى الإنجليزية

بسم الله الرحمن الرحيم

Saudi Commission

For Health Specialties

الهيئة السعودية

للتخصصات الصحية

شهادة التصنيف المهني

الإسم : فاطمة  
 الجنسية : هندية  
 رقم الهوية / الجواز : G6336042  
 الاختصاص العام : تمريض  
 الشهادة : البكالوريوس في علوم التمريض  
 المصدر : RAJIV GANDHI UNIVERSITY OF  
 HEALTH SCIENCES KARNATAKA  
 الدولة : الهند  
 سنة التخرج : 2009  
 الإختصاص : أخصائي في تخصص التمريض  
 معلومات إضافية : مع الخبرات اللاحقة للشهادة أعلاه  
 القيود : لا يوجد

الرئيس التنفيذي

لشؤون الممارسة المهنية

د.فهد بن خليفة الوهي

14. Read the passage and answer the questions in English:

ذَكَرْتُ وَكَالَهُ الْأَنْبَاءُ الْمَغْرِبِيُّ يَوْمَ أَمْسَ أَنَّ ثَلَاثَةَ أَشْخَاصٍ قُتِلُوا وَأَنَّ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ آخَرِينَ أُصِيبُوا بِجَرَّاحٍ فِي مَدِينَةِ مَرَكَشَ، جَنُوبَ غَرْبِ الْمَغْرِبِ، أَثْنَاءَ اسْتِيبَاكَاتٍ بَيْنَ رِجَالِ الشُّرْطَةِ وَبَعْضِ الْمُزَارِعِينَ الَّذِينَ كَانُوا يَحْتَجُّونَ عَلَى ارْتِفَاعِ الضَّرَائِبِ وَانْخِفَاضِ الدَّعْمِ الْحُكُومِيِّ، حَيْثُ حَاصِرَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُزَارِعِينَ مَرَكَزًا لِلشُّرْطَةِ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ. وَقَالَ رَئِيسُ بَلَدِيَّةِ مَرَكَشَ أَنَّ رِجَالَ الشُّرْطَةِ قَدْ فَتَحُوا النَّارَ عَلَى الْمُتَظَاهِرِينَ وَقَتَلُوا اثْنَيْنِ مِنَ الْمُزَارِعِينَ وَأَصَابُوا خَمْسِينَ آخَرِينَ بِجَرَّاحٍ.

a. In which city did this take place? Where is the city situated?

b. Who were the protestors?

c. Why were they protesting?

d. How many protestors were killed?

١٥. ترجم الشهادة الآتية إلى العربية

UNIVERSITY OF CALICUT

FACULTY OF ENGINEERING

Whereas it has been certified by duly appointed examiners that

MOIEEN ALI

is qualified to receive the degree of

BACHELOR OF TECHNOLOGY IN ENGINEERING (B. TECH)

In branch Electrical and Electronics Engineering

He having been placed in first class

At the examination held in

June 10 (Reg No: AKUF2630)

The senate of the University of Calicut hereby confers on him

THE DEGREE OF BACHELOR OF TECHNOLOGY IN ENGINEERING

With all rights, privileges and honours thereunto appertaining

Given under the seal of the university

VICE CHANCELLOR (UNIVERSITY OF CALICUT)

١٦. ترجم شهادة مشاركة آتية إلى الإنجليزية

وزارة الشباب والرياضة

دائرة الرعاية العلمية

شهادة مشاركة

منحت هذه الشهادة إلى المدرس الدكتور حميد

لحضور الورشة الإلكترونية الافتراضية التي أقيمت عبر منصة زوم وكانت بعنوان

أهمية التربية البدنية

والتي قدمتها دائرة الرعاية العلمية

وذلك بتاريخ ١٠ / ٠٢ / ٢٠٢١

١٧. قم بتصميم حملة إعلامية لمؤسسة خيرية تهدف إلى جمع التبرعات لمشروع إغاثة للمتضررين من الكوارث الطبيعية.

ضع خطة شاملة تتضمن وسائل الإعلام المختلفة والرسائل الرئيسية التي ترغب في توصيلها للجمهور المستهدف.

١٨. اشرح مفهوم العلاقات العامة وأهميتها في العالم الحديث، مع ذكر أمثلة على كيفية تطبيقها في المجالات المختلفة.

### Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

19. Translate the sentence below into English and then write a press release which incorporates the Arabic words for: 'correspondence', 'journalist', 'public opinion' and 'current trends'.

خبر عاجل: حادث مروع في الهند بين شاحنة كبيرة وحافلة ركاب يؤدي إلى مصرع ٢٥ شخصاً نتيجة لتدهور الشاحنة وانقلاب الحافلة.

20. Prepare a Bio-data in English and translate the same to Arabic

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Research Methodology in Arabic                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Core</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 - 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lecture per week | Tutorial per week | Practical per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course provides a comprehensive understanding of research methodology, focusing on critical evaluation of research trends, teamwork, leadership, professional skills, digital tool proficiency, scientific thinking, and collaborative partnerships. Students learn to identify research problems, propose innovative solutions, and contribute to sustainable development |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                                                                                    | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Understand the foundational principles of research methodology and critically evaluate current research trends.                                                 | U & E            | C & F               | Questions/tasks.                                                     |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Identify research problems and formulate appropriate research questions and hypotheses.                                                                         | Ap & An          | P & C               | Group assignments                                                    |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Employ effective teamwork and leadership skills in collaborative research projects.                                                                             | AP & C           | P & M               | Research Proposal Presentation & Questions                           |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Utilize digital tools and technologies to conduct and present research                                                                                          | Ap & An          | P & F               | Digital tools relevant to research, such as data analysis software,. |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Demonstrate scientific thinking and problem-solving skills to propose innovative research solutions                                                             | An & E           | C & P               | Research Project Report                                              |
| CO6                                                                                                                                                                                            | Develop and maintain collaborative partnerships with industry, academia, and communities to enhance research outcomes and contribute to sustainable development | C & E            | M & C               | Projects or case studies                                             |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                                                      |

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit | Content                     | Hrs (60) | Marks (70) |
|--------|------|-----------------------------|----------|------------|
| I      |      |                             | 15       | 20         |
|        | 1    | اختيار موضوع البحث          | 4        |            |
|        | 2    | عنوان البحث                 | 3        |            |
|        | 3    | وضع الخطة الأولية للبحث     | 4        |            |
|        | 4    | تحديد المصادر الأولية للبحث | 4        |            |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    | 15 | 20 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----|----|
| II  | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | المطالعة وتسجيل المعلومات          | 4  |    |
|     | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | دور المشرف                         | 4  |    |
|     | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | مناهج البحث                        | 4  |    |
|     | 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | صياغة البحث                        | 3  |    |
| III |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    | 10 | 15 |
|     | 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | قواعد الإملاء الأساسية             | 3  |    |
|     | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | علامات الوقف والترقيم              | 4  |    |
|     | 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | طريقة كتابة الهوامش                | 3  |    |
| IV  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    | 10 | 15 |
|     | 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | كيفية كتابة قائمة المصادر والمراجع | 3  |    |
|     | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | وضع المقدمة والخاتمة               | 3  |    |
|     | 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | الشكل النهائي للبحث                | 4  |    |
| V   | Open Ended Module:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                    | 10 |    |
|     | ١. يقسم الطلاب إلى مجموعات ويسند إليهم مشروع بحثي. فيطلب منهم صياغة سؤال بحث، وتصميم دراسة، ووضع خطة للمنهجية التي سيستخدمونها<br>٢. يقدم للطلاب مقالات بحثية ويطلب منهم تحليلها بنقد بناء، بما في ذلك منهجية الدراسة، وصحة النتائج، والتداعيات المحتملة للدراسة<br>٣. يطلب من الطلاب إنشاء تمارين يقومون فيها بجمع وتحليل البيانات باستخدام أساليب مختلفة، مثل الاستطلاعات، والمقابلات، أو التجارب، لفهم الجوانب العملية لأساليب البحث |                                    |    |    |

**Book for study:**

كيف تكتب رسالة ماجستير ودكتوراه د. أبوبكر، كلية السنية العربية

**Books and References:**

١٦. أبو الغد، إبراهيم ومليكه، لويس كامل. البحث الاجتماعي، القاهرة، دار المعارف، ١٩٥٩م.
١٧. إدريس، علي. مدخل إلى مناهج البحث العلمي، ليبيا، الدار العربية للكتاب، ١٩٨٥م.
١٨. بدر أحمد، أصول البحث العلمي ومناهجه، ط٣، الكويت وكالة المطبوعات، ١٩٧٧م.
١٩. بدوي، عبد الرحمن، مناهج البحث العلمي، الكويت، وكالة المطبوعات، ١٩٧٧م.
٢٠. الخضراوي، فخرى، فن البحث والمقال، القاهرة، مطبعة الرسالة، ١٩٧٠م.
٢١. ملحس، ثريا عبد الفتاح، منهج البحوث العلمية للطلاب الجامعيين، ط٢، بيروت، دار الكتاب اللبناني، ١٩٧٣م.
٢٢. الهواري، سيد، دليل الباحثين في كتابة التقارير ورسائل الماجستير والدكتوراه، ط٢، القاهرة، مكتبة عين شمس، ١٩٨٠م.
23. Hani EL Chaarani, Zouhour EL Abiad, "How to write a PhD Thesis" Journal of contemporary Research Business Administration and Economic Sciences, 2023
24. Steven R. Terrell, "Writing a proposal for your dissertation" the Guilford Press, New York
25. Louis Cohen, Lawrence Manion, Keith Morrison, "Research Methods in Education" Routledge Tylor & Francis Group, London
26. A.M. Raizi, "How to Write Research Proposals" Raihana Publications, 2000

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 14 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | 2    | 3    | 3    | 1    | 1   | 3   | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   |
| CO 4                             | 2    | 1    | 3    | 2    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | 3   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   | 3   | 1   |
| CO 6                             | 2    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3    | 1   | 3   | 3   | 1   | 2   | 1   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                               |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl.No.                            | Assessment Tools              | 4 Theory Modules (20) | Open ended Module (10) |
| 1                                 | Test paper/ Mid semester Exam | 10                    | 5                      |
| 2                                 | Seminar/ Viva/ Quiz           | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Assignment                    | 4                     | 2                      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                    |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 6                                 | ✓             |            | ✓                  | ✓                         |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Core: Research Methodology in Arabic****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)**

١. ماذا نضع في قائمة المصادر والمراجع؟
٢. لماذا نستخدم الهوامش؟
٣. وضح المصادر والمراجع مع الأمثلة
٤. كيف تكتب الخاتمة؟
٥. الأسلوب العلمي في صياغة عنوان البحث؟
٦. ما هي الأنماط الأربعة المهمة للمطالعة؟
٧. كيف ترتب قائمة المصادر والمراجع؟
٨. ما هي قواعد الإملاء والترقيم ووظيفتها في البحث؟
٩. العلاقة بين الباحث والمشرّف؟
١٠. المبادئ العامة لاختيار موضوع بحث؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)**

١١. العناصر المهمة المشتملة على مقدمة البحث؟
١٢. ما هي الأمور التي ينبغي أن تراعى في المقدمة ومحتواها؟
١٣. ما هو أهم ما تتضمنه الهوامش؟
١٤. الأمور التي تساعد الباحث على تحديد مصادر بحثه؟
١٥. ما هي عناصر الخطة الناجحة؟
١٦. ما هي الأمور التي تنبغي على الباحث مراعاتها عند وضع عنوان للبحث؟
١٧. اكتب بعض الجمل حول طريقة البطاقة في جمع المادة
١٨. مناهج البحث

**Section C:****Answer any one of the following (1x10=10)****اكتب مقالة في اللغة العربية حول واحد من العناوين التالية**

١٩. الصورة النهائية لتدوين البحث
٢٠. اكتب الحالات المهمة على الباحث للاقتباس

**MAJOR ELECTIVE COURSES**  
**IN BA (AFZAL-UL-ULAMA) IN ARABIC HONOURS**

1. Arabic Literature in Kerala
2. Indian Writings in Arabic
3. Methodology of Language Teaching
4. Academic Writing: Theory & Practice
5. Contemporary Arab World
6. Women's Literature in Arabic
7. Environmental Studies & Sustainable Development
8. Indian Democracy & Culture
9. Modern Arabic Drama
10. Comparative Religion
11. Philosophical Thoughts & Ilmul Kalam
12. Modern Essay, Biography & Travlogue
13. Classical Arabic Poetry
14. Principles of Law & Justice

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Arabic Literature in Kerala                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>Major Elective</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 - 399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course explores the rich literary legacy of Arabic literature in Kerala by looking at important works, writers and historical background. This course provides an overview of Arabic literature in Kerala, focusing on its development, major genres (poetry and prose) and introducing major translated works between Arabic and Malayalam. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                                  | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                   |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1 | Demonstrate a comprehensive understanding of the historical development and significance of Arabic literature in Kerala..                                     | U & An           | C & F               | Research paper/presentation on a specific period or writer                                              |
| CO2 | Analyze and interpret major works of Arabic literature in Kerala, focusing on themes, genres, and linguistic features.                                        | An & C           | C & P               | Essay/presentation focusing on a notable writer from Kerala                                             |
| CO3 | Evaluate the impact of cultural and historical contexts on the development of Arabic literature in Kerala.                                                    | E & An           | C & M               | Critical analysis essay/presentation on a selected Arabic literary work                                 |
| CO4 | Develop effective communication skills by presenting analyses of Arabic literary works from Kerala in both oral and written forms.                            | An               | C                   | Comparative analysis between works of Kerala authors and other Arabic literature                        |
| CO5 | Utilize digital tools and resources to research and present findings on Arabic literature in Kerala, enhancing technological proficiency.                     | C & An           | M                   | Research project/ paper synthesizing primary& secondary sources                                         |
| CO6 | Collaborate on projects exploring the translation of Arabic literary works into Malayalam and vice versa, highlighting cross-cultural and linguistic exchange | E & An           | C                   | Essay/presentation on the contributions of Kerala scholars to the promotion of Arabic language in India |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

## Detailed Syllabus:

| Mod<br>ule | Uni<br>t | Content                                                                                                                                                                            | Hrs<br>(60) | Marks<br>(70) |
|------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| I          |          |                                                                                                                                                                                    | 8           | 15            |
|            | 1        | تاريخ العلاقات بين العرب وولاية كيرالا                                                                                                                                             | 4           |               |
|            | 2        | انتشار اللغة العربية في كيرالا                                                                                                                                                     | 4           |               |
| II         |          |                                                                                                                                                                                    | 12          | 15            |
|            | 3        | الأبيات العشرة الأولى من قصيدة "تحريض أهل الإيمان على جهاد عبدة الصلبان"،<br>للشيخ أبي يحيى زين الدين بن علي بن أحمد المعبري المخدم الكبير المليباري                               | 3           |               |
|            | 4        | الأبيات العشرة الأولى من قصيدة "الفتح المبين" للقاضي محمد بن عبد العزيز<br>الكاليكوتي                                                                                              | 3           |               |
|            | 5        | عشرة أبيات من قصيدة القاضي عمر المليباري في مدح النبي ﷺ بحروف غير<br>منقوطة، ومطلعها "لاح الهلال هلال لامع العلم - لله داع رسول الله للأمم"                                        | 3           |               |
|            | 6        | تراجم بعض فحول الشعراء في كيرالا<br>١. أبو ليلى محمد بن ميران<br>٢. محمد الفلكي الجمالي<br>٣. أبو الرحمة محمد الفيئي                                                               | 3           |               |
|            |          |                                                                                                                                                                                    | 15          |               |
| III        | 7        | الصفحة ١٩ من مقدمة المؤلف من كتاب "العرب والعربية" للسيد عبد الرحمن محمد<br>العيدروسي. من "وساحل مليبار (كيرالا) .... إلي ..... ولبانات أضمرنا في نفوسهم"                          | 4           | 20            |
|            | 8        | الفقرة الأولى من القسم الثاني "في بدء ظهور الإسلام في مليبار" من كتاب تحفة<br>المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين للشيخ زين الدين المخدم الصغير                                     | 4           |               |
|            | 9        | دور الصحافة والمجلات في نشر اللغة العربية في كيرالا                                                                                                                                | 4           |               |
|            | 10       | دور المنظمات المجتمعية والتعليمية في تطور اللغة العربية في كيرالا                                                                                                                  | 3           |               |
|            |          |                                                                                                                                                                                    | 15          |               |
| IV         | 11       | الترجمة الأدبية من الماليلية إلى العربية وبالعكس                                                                                                                                   | 3           | 20            |
|            | 12       | عشرة أبيات من قصيدة "الزهرة الساقطة" (മലയ്ക്കുളം)، للشاعر كمارناشان، المترجم:<br>أوبكر نانمندا، الناشر: Arafa Publications, Calicut                                                | 3           |               |
|            | 13       | الفصل الأول (صفحات ٧-١٣) من كتاب "أيام الماعز" ترجمة رواية ماليلية (മലയാളം) للكاتب<br>"ജി.എ.എ.സി" لبنيامين، المترجم: سهيل عبد الحكيم الوافي، الطبعة الثالثة، مكتبة آفاق،<br>الكويت | 3           |               |
|            | 14       | فقرة من رواية "شمين - السمكات الصغيرة" (മലയാളം) للكاتب تاكازي سيوا سانكارا<br>بيلاي، المترجم: د. محي الدين الآلواني، الناشر: المجلس الهندي للعلاقات الثقافية بنيودلهي              | 3           |               |
|            | 15       | الفصل الرابع (صفحات ٣٧-٣٩) من رواية "السديم- كائن العتمة" (മലയാളം) لأ.م. تي.<br>فاسوديفان نايار، المترجم: محمد عبد الكريم، الناشر: دار الخان للنشر والتوزيع،<br>الكويت             | 3           |               |
|            |          |                                                                                                                                                                                    | 10          |               |
| V          |          | Open Ended Module                                                                                                                                                                  | 10          |               |
|            |          | دراسة خاصة عن ثلاثة أعمال عربية مترجمة إلى الماليلية                                                                                                                               |             |               |

**Book for study:**

"من أحضان الجزر: رحلة في أدب كيرالا العربي"، د. أبو بكر، كلية السنية العربية

**Books and References:**

١. الألوائي، محي الدين، "الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية"، دار القلم، دمشق
٢. أشفاق أحمد، "مساهمة الهند في النثر العربي خلال القرن العشرين"، مطبعة مكوف، دهلي، ٢٠٠٣
٣. البلغرامي، غلام علي آزاد، "سبحة المرجان في آثار هندوستان"، ت: الندوي، فضل الرحمن، جامعة علي جراه الإسلامية، ١٩٨٠
٤. الحسني، عبد الحي "الإعلام بمن في الهند من الأعلام"، دار ابن حزم، دمشق
٥. الحسني، عبد الحي، "الثقافة الإسلامية في الهند"، مجمع اللغة العربية، دمشق، ١٩٨٣
٦. زبير أحمد، "الأدب العربية في الهند"، دار الحرية، بغداد، ١٩٧٨
٧. الصديقي، محمد ياسين مظهر، "الإمام شاه ولي الله الدهلوي، عرض موجز لحياته وفكره"، جامعة علي جراه.
٨. الفاروقي، جمال الدين، والأدرشيري، عبد الرحمن، "أعلام الأدب العربي في الهند"، ط ١، مكتبة الهدى الكاليكوت، ٢٠٠٨
٩. القاسمي، عبد الغفور، "المسلمون في كيرالا" مطبعة أكمل ملابرم، ٢٠٠٠
١٠. الكاليكوتي، محمد بن عبد العزيز، مطبعة الهدى، كاليكوت،
١١. الكنجي، صديق حسن خان، "التاج المكلل من جواهر مآثر الطراز الأول والآخر" مطبعة شرف الدين وأبناؤه، ممبائ، ١٩٦٣
١٢. الكنجي، صديق حسن خان، "أبجد العلوم"، مكتبة لبنان، لبنان
١٣. المخدوم، زين الدين، "تحفة المجاهدين" ت: محمد سعيد الطريحي، المركز الهندي العربي، ممبائي.
١٤. الندوي، أبو الحسن علي، "رجال الفكر والدعوة في الإسلام"، دار القلم، الكويت
١٥. الندوي، سيد رضوان علي، "اللغة العربية وآدابها في شبه القارة الهندية الباكستانية عبر القرون"، مطبعة مكرم، جامعة كراتشي، ١٩٩٥
١٦. الندوي، مسعود عام، "تاريخ الدعوة الإسلامية في الهند"، دار العروبة، باكستان
١٧. ويران، محي الدين، "الشعر العربي في كيرالا مبدأه وتطورها"، عربنت، كاليكوت، ٢٠٠٣

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 15 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 2    | 1    | 2    | 2    | 2    | 3   | 1   | 2   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 2 | 3    | 3    | 1    | 2    | 2    | 1    | 3   | 1   | 2   | -   | 3   | -   | -   |
| CO 3 | 3    | 2    | 1    | 3    | 2    | 2    | 3   | -   | 2   | 1   | 3   | 2   | -   |
| CO 4 | 2    | 3    | 3    | 2    | 3    | 2    | 2   | 2   | 3   | -   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5 | 2    | 2    | 2    | 1    | 3    | 2    | 2   | -   | -   | 3   | 2   | 1   | -   |
| CO 6 | 2    | 3    | 3    | 2    | 3    | 2    | 2   | 2   | 2   | 1   | 3   | -   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                               |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tools              | 4 Theory Modules (20) | Open ended Module (10) |
| 1                                 | Test paper/ Mid semester Exam | 10                    | 5                      |
| 2                                 | Seminar/ Viva/ Quiz           | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Assignment                    | 4                     | 2                      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                                   |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|-----------------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar/Debate /Presentation/Quiz | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                                   | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                                   | ✓                         |
| CO 6                                 |               |            | ✓                                 |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER**

**5<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**  
**Major Elective - Arabic Literature in Kerala**  
**Credits: 4**

**Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)**

- أجب عن الأسئلة الآتية في اللغة العربية:
١. من نهض ببناء المسجد الجامع الكبير في فوناني؟
  ٢. من كتب قصيدة "بصيص من الرحمن"؟
  ٣. من صنف كتاب "الأدب الهندي المعاصر"؟
  ٤. من هو الشاعر الذي قرض تهنئة لكلية روضة العلوم؟
  ٥. من المترجم لقصيدة "الزهرة الساقطة"؟ ومن كتبها في الماليلية؟
  ٦. ما هي القرية التي تُعرف بمكة مليبار؟
  ٧. أي كتاب لأم. تي. فاسوديفان نايار تُرجم إلى العربية باسم السديم؟ ومن المترجم؟
  ٨. شاعر من كيرالا هاجر إلى باكستان وعين سفيرا لها في مصر؟
  ٩. الاسم الكامل لكتاب "فتح المعين"؟
  ١٠. أول من درس في الجامع الأزهر من ديار مليبار؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. كيف يصور الكاتب عبد الرحمن محمد العيدروسي التبادل الثقافي بين العرب وكيرالا في مقدمة كتابه؟
  ١٢. كيف ساهمت الصحف والمجلات في تعزيز اللغة العربية في كيرالا؟
  ١٣. كيف يعبر الشاعر القاضي عمر المليباري عن إعجابه بالنبي ﷺ من خلال قصيدته المدحية؟
  ١٤. ما هي مساهمات الدكتور محي الدين الألوي في تطوير اللغة العربية؟
  ١٥. اكتب فقرة عن كتاب "أيام الماعز"؟
  ١٦. ناقش عن كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين"؟
- اشرح الأبيات التالية:

- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| ١٧. وهو محب ديننا الإسلام    | والمسلمين من ذا الأنام       |
| ناصر ديننا ومجري شرعنا       | حتى بخطبة على سلطاننا        |
| فواجب على جميع المسلمين      | أن يدعوا لمثل ذا يا مسلمون   |
| ١٨. فإننا كرنا بارتكاب شذائد | بإفترج عباد الصليب وصورة     |
| طغوا في بلاد الله من كل ممكن | وقد أكثروا فيها الفساد بشهرة |
| بغوا في مليبار بأصناف بغيهم  | وأنواع شذات وأجناس فتنة      |

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****اكتب مقالة في اللغة العربية حول واحد**

١٩. تطور اللغة العربية بولاية كيرالا عبر العصور
٢٠. الترجمة الأدبية من الماليلية إلى العربية وبالعكس

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Indian Writings in Arabic</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 - 399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course explores the rich literary legacy of Arabic literature in India by looking at important works, writers, and historical background. The course explores the complex relationship between India and the Arabic language, covering everything from the early influences of Arabic texts to the rise of notable Indian authors who have contributed to the Arabic literary canon. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                                                                         | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Demonstrate comprehensive knowledge of the historical development and influence of Arabic literature in India.                                                                                       | U&E              | C&F                 | Research paper/presentation on a specific period or writer                                              |
| CO2                                                                                                    | Analyze and critique key literary works by Indian authors in Arabic, identifying major themes, stylistic features, and historical context                                                            | An&E             | P&C                 | Essay/presentation focusing on a notable writer from Kerala                                             |
| CO3                                                                                                    | Develop proficiency in reading, interpreting, and translating Arabic literary texts from various periods in Indian history, and employ digital tools for research and presentation.                  | Ap & An          | P & F               | Critical analysis essay/presentation on a selected Arabic literary work                                 |
| CO4                                                                                                    | Communicate effectively in Arabic, both orally and in writing, about the contributions of Indian authors to Arabic literature, demonstrating leadership and teamwork skills.                         | Ap & C           | P & M               | Comparative analysis between works of Kerala authors and other Arabic literature                        |
| CO5                                                                                                    | Conduct independent and collaborative research on topics related to Indian contributions to Arabic literature and present findings in a scholarly manner, using digital resources.                   | C & An           | P & C               | Research project/paper synthesizing primary& secondary sources                                          |
| CO6                                                                                                    | Understand and assess the ethical, cultural, and social implications of the historical relationship between India and the Arab world, promoting responsible citizenship and sustainable development. | U & E            | M& C                | Essay/presentation on the contributions of Kerala scholars to the promotion of Arabic language in India |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                                                                      |                  |                     |                                                                                                         |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                                      |                  |                     |                                                                                                         |

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                                                                                                                            | Hrs (60)  | Marks (70) |
|------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   |      |                                                                                                                                                                    | <b>8</b>  | <b>15</b>  |
|            | 1    | تاريخ العلاقات بين العرب والهند                                                                                                                                    | 4         |            |
|            | 2    | الطابع العربي في الآداب والفنون                                                                                                                                    | 4         |            |
| <b>II</b>  |      |                                                                                                                                                                    | <b>12</b> | <b>15</b>  |
|            | 3    | الشعر العربي الهندي<br>عشرة أبيات من قصيدة "لامية الهند" للقاضي عبد المقتدر الكندي، من بيت "يا أيها الناس إن العمر في سفر..... إلى ..... كلاهما عن حماه غير مرتحل" | 3         |            |
|            | 4    | الأبيات العشرة الأولى من قصيدة "تحريض أهل الإيمان على جهاد عبدة الصلبان"، للشيخ أبي يحيى زين الدين بن علي بن أحمد المعبري المخدم الكبير المليباري                  | 3         |            |
|            | 5    | عشرة أبيات من قصيدة "وصف الثورة الهندية ١٨٥٧م" للشاعر فضل الحق الخير آبادي من "وجاء دهلي غزاة مخلصون غزوا ..... إلى ..... ثم انثنى كل جيل بعد جيلان"               | 3         |            |
|            | 6    | النثر العربي الهندي<br>باب "تعظيم شعائر الله تعالى" من كتاب "حجة الله البالغة" للإمام الشيخ أحمد المعروف بشاه ولي الله الدهلوي                                     | 3         |            |
| <b>III</b> |      |                                                                                                                                                                    | <b>15</b> | <b>20</b>  |
|            | 7    | فقرة من كتاب "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" (أهمية العالم العربي - الباب الخامس-الفصل الثاني)                                                                  | 4         |            |
|            | 8    | الصفحة التاسعة عشرة من مقدمة المؤلف من كتاب "العرب والعربية" للسيد عبد الرحمن محمد العيدروسي. "وساحل مليبار (كيرالا) ... إلى ... ولبانات أضمرنا في نفوسهم".        | 4         |            |
|            | 9    | التعريف بالكتب المذكورة أدناه<br>١. "سبحة المرجان في آثار هندوسيتان" للسيد غلام علي آزاد البلغرامي                                                                 | 4         |            |
|            | 10   | ٢. "نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر" للسيد عبد الحي الحسني                                                                                                     | 3         |            |
| <b>IV</b>  |      |                                                                                                                                                                    | <b>15</b> | <b>20</b>  |
|            | 11   | ٣. "تحفة المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين" للشيخ زين الدين المخدم الصغير                                                                                         | 4         |            |
|            | 12   | تراجم بعض كتاب اللغة العربية في الهند<br>١. أنور شاه الكشميري                                                                                                      | 4         |            |
|            | 13   | ٢. عبد العزيز الميمني                                                                                                                                              | 4         |            |
|            | 14   | ٣. محمد يوسف كوكن العمري                                                                                                                                           | 3         |            |
| <b>V</b>   |      | <b>Open Ended Module:</b>                                                                                                                                          | <b>10</b> |            |
|            |      | دراسة خاصة عن ثلاثة أعمال عربية مترجمة إلى لغات هندية محلية                                                                                                        |           |            |

**Book for study:**

## بحر وواحات: قصص الأدب العربي في الهند، د. أبو بكر، كلية السنية العربية

## References:

١. الألوائي، محي الدين، "الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية"، دار القلم، دمشق
٢. أشفاق أحمد، "مساهمة الهند في النثر العربي خلال القرن العشرين"، مطبعة مكوف، دهلي، ٢٠٠٣
٣. البلغرامي، غلام علي آزاد، "سبحه المرجان في آثار هندوستان". ت: الندوي، فضل الرحمن، جامعة علي جراه الإسلامية، ١٩٨٠
٤. "ثقافة الهند"، المجلد ٦٥، العدد ١، المجلس الهندي للعلاقات الثقافية، ٢٠١٤
٥. خير آبادي، فضل حق، "الهدية السعيدية"، مكتبة البشري، باكستان، ٢٠٢٠م
٦. خير آبادي، فضل حق، "ديوان" ت: د. سلمة فردوس سهول، د. خالق دادملك، دار الإسلام، لاهور، ٢٠١٦
٧. عبد الرحمن محمد نصر، "الوجود العربي في الهند في العصور الوسطى"، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠١٤
٨. الحسني، عبد الحي "الإعلام بمن في الهند من الأعلام"، دار ابن حزم، دمشق
٩. الحسني، عبد الحي، "الثقافة الإسلامية في الهند"، مجمع اللغة العربية، دمشق، ١٩٨٣
١٠. الدهلوي، شاه ولي الله، "حجة الله البالغة"، ت: السيد سابق، دار الجيل، بيروت، ٢٠٠٥م.
١١. زبير أحمد، "الأدب العربية في الهند"، دار الحرية، بغداد، ١٩٧٨
١٢. الصديقي، محمد ياسين مظهر، "الامام شاه ولي الله الدهلوي، عرض موجز لحياته وفكره، جامعة علي جراه.
١٣. الفاروقي، جمال الدين، والأدرشيري، عبد الرحمن، "أعلام الأدب العربي في الهند"، ط ١، مكتبة الهدى الكاليكوت، ٢٠٠٨
١٤. القاسمي، عبد الغفور، "المسلمون في كيرلا" مطبعة أكمل ملابرم، ٢٠٠٠
١٥. الكاليكوتي، محمد بن عبد العزيز، مطبعة الهدى، كاليكوت،
١٦. الكنوجي، صديق حسن خان، "التاج المكلل من جواهر مآثر الطراز الأول والآخر" مطبعة شرف الدين وأبنائه، ممبائ، ١٩٦٣
١٧. الكنوجي، صديق حسن خان، "أبجد العلوم، مكتبة لبنان، لبنان
١٨. المخدوم، زين الدين، "تحفة المجاهدين" ت: محمد سعيد الطريحي، المركز الهندي العربي، ممبائي.
١٩. الندوي، أبو الحسن علي، "رجال الفكر والدعوة في الإسلام"، دار القلم، الكويت
٢٠. الندوي، أبو الحسن، "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين"، دار الايمان، المنصورة، مصر.
٢١. الندوي، سيد رضوان على، "اللغة العربية وآدابها في شبه القارة الهندية الباكستانية عبر القرون"، مطبعة مكرم، جامعة كراتشي، ١٩٩٥
٢٢. الندوي، مسعود عام، "تاريخ الدعوة الإسلامية في الهند"، دار العروبة، باكستان
٢٣. ويران، محي الدين، "الشعر العربي في كيرلا مبدأه وتطوره"، عربنت، كاليكوت، ٢٠٠٣

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 14 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

## Mapping of COs with PSOs and POs

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 1    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | -   | -   | 3   | -   |
| CO 2 | 2    | 3    | 1    | 3    | 1    | 1    | 3   | 1   | 1   | 3   | 3   | -   | 1   |
| CO 3 | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 2    | 1   | 1   | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4 | 1    | 2    | 3    | 1    | 3    | 1    | 2   | 3   | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   |
| CO 5 | 2    | 1    | 3    | 2    | 3    | 1    | 1   | 1   | 1   | 2   | 3   | 1   | 3   |
| CO 6 | 2    | 1    | 1    | 3    | 1    | 3    | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   | 3   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                               |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool               | 4 Theory Modules (20) | Open ended Module (10) |
| 1                                 | Test paper/ Mid semester Exam | 10                    | 5                      |
| 2                                 | Seminar/ Viva/ Quiz           | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Assignment                    | 4                     | 2                      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                                   |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|-----------------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar/Debate /Presentation/Quiz | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                                   | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                                   | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                                   | ✓                         |
| CO 6                                 |               |            | ✓                                 |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

Fifth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination  
Major Elective -2- Indian Writings in Arabic  
Credits: 4

Max. Marks: 70

Time: 2 Hrs

## Section A

أجب عن الأسئلة الآتية في اللغة العربية (Each question carries 3 Marks -Ceiling 24 marks)

١. من ألف كتاب "حجة الله البالغة"؟
٢. ما هو أبرز الموضوعات التي عالجتها قصائد أنور شاه الكشميري؟
٣. ما هو موضوع قصيدة "تحريض أهل الإيمان على جهاد عبدة الصليبان"؟ ولمن هذه القصيدة؟
٤. ما هي الشعائر التي يشير إليها الإمام الدهلوي في باب "تعظيم شعائر الله تعالى"؟
٥. ما هو الاسم الكامل لكتاب "نزهة الخواطر" للعلامة عبد الحي الحسني؟
٦. من ترجم كتاب "تركورل" إلى العربية؟
٧. لأي قصيدة تعارض قصيدة "لامية الهند"؟
٨. من هو العالم الهندي الذي حقق كتاب "سمط اللآلي في شرح الأمالي للقي"؟
٩. ما هو موضوع كتاب "سبحة المرجان في آثار هندوسيتان"؟
١٠. ما هي القصائد الشهيرة التي قرضاها أنور شاه الكشميري؟

## Section B

اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية (Each question carries 6 Marks -Ceiling 36 marks)

١١. ما هو الطابع الفريد للأدب العربية والفنون؟ وكيف يتجلى ذلك في الأعمال الأدبية والفنية؟
١٢. ما هي الرسالة الرئيسية التي يحاول الشاعر توصيلها من خلال قصيدة " وصف الثورة الهندية ١٨٥٧م"؟
١٣. كيف يصور الكاتب عبد الرحمن محمد العيدروسي التبادل الثقافي بين العرب وكيرالا في مقدمة كتابه؟
١٤. ما هو الموضوع المركزي في قصيدة "لامية الهند"؟ وكيف يتم التعبير عنه طوال القصيدة؟
١٥. ناقش عن كتاب "تحفة المجاهدين في بعض أخبار البرتغاليين" اشرح الأبيات
١٦. طَعَّوْا فِي بِلَادِ اللَّهِ مِنْ كُلِّ مُمَكِّنٍ وَقَدْ أَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ بِشُهُرَةٍ  
بَعَّوْا فِي «مَلَيْبَبَارٍ» بِأَصْنَافٍ بَغِيهِمْ وَأَنْوَاعٍ شِدَاتٍ وَأَجْنَاسٍ فِتْنَةٍ
١٧. ناقش عن كتاب "حجة الله البالغة"
١٨. اكتب موجزا عن كتاب "سبحة المرجان في آثار هندوسيتان".

## Section C

اكتب مقالة في اللغة العربية عن واحد من التالية (1x10=10)

١٩. العوامل التي أدت إلى تحسن أو تدهور العلاقات بين العرب والهند في فترات مختلفة من التاريخ
٢٠. تطور الشعر العربي في الهند.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Methodology of Arabic Language Teaching</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300-399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course is designed to impart students with a comprehensive grasp of the Methodology of Arabic Language Teaching. Students will gain insight into various approaches, methods, and techniques employed in language learning. They will be able to assess contemporary learning theories and concepts. Students will develop fundamental teaching and learning skills, enabling them to scrutinize content and curriculum effectively. The objective is to enhance students' proficiency in teaching and learning, deepen their understanding of language education, and illustrate how education can impact and advance their teaching careers. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Identify methodology of teaching and curriculum of language                                            | U                | F                   | Class Test/ Assignment                           |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Explain the suitable methods and techniques related educational strategies of language and literature. | R                | P                   | Assignments/ Discussion                          |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Apply methods and theories of Language education                                                       | Ap               | C                   | Seminar Presentation/viva                        |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Examine the modern strategies and techniques of contemporary language education.                       | E                | C                   | Comparative analysis among the students          |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Evaluate the methodology, content and scope of language curriculum.                                    | E                | P                   | Seminar Presentation / Micro teaching            |
| CO6                                                                                                                                                                                            | Preparing teaching manual and making teaching aids with using modern technology                        | C & Ap           | M                   | Crafting the teaching Manual/ theme Presentation |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                        |                  |                     |                                                  |

**Detailed Syllabus:**

| Module                                                                          | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                                        | Hrs (60) | Marks (70) |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
|                                                                                 |      | مناهج التربية وأهدافها                                                                                                                                                                                                                         |          |            |
| I                                                                               | 1    | مفهوم التربية ومناهجها<br>أغراض التربية وأهدافها                                                                                                                                                                                               | 10       | 15         |
|                                                                                 | 2    | مفهوم الكفاءة اللغوية<br>تعلم اللغات وتعليمها<br>معايير اللغة العربية ومحورها                                                                                                                                                                  |          |            |
| II                                                                              |      | المهارات اللغوية ومناهج التدريس                                                                                                                                                                                                                | 15       | 20         |
|                                                                                 | 3    | المهارات اللغوية ومهارات التدريس<br>مهارة الاستماع<br>مهارة التحدث<br>مهارة القراءة<br>مهارة الكتابة                                                                                                                                           |          |            |
|                                                                                 | 4    | منهجية التدريس ومهاراته<br>الطرق المتبعة في التدريس<br>طرق تدريس اللغة العربية                                                                                                                                                                 |          |            |
| III                                                                             |      | صفات المعلم وكفاءاته                                                                                                                                                                                                                           | 10       | 15         |
|                                                                                 | 5    | صفات ومسؤوليات للمعلم<br>الأدوار الجديدة للمعلم والمتعلم                                                                                                                                                                                       |          |            |
|                                                                                 | 6    | الكفاءات والمهارات الضرورية للمعلم<br>مبادئ أساسية وفعالية المعلم                                                                                                                                                                              |          |            |
| IV                                                                              |      | الإبداع والابتكار في تعلم اللغة العربية                                                                                                                                                                                                        | 15       | 20         |
|                                                                                 | 7    | معلم اللغة العربية<br>إعداد معلم اللغة العربية<br>مهارات تهم معلم اللغة العربية                                                                                                                                                                |          |            |
|                                                                                 | 8    | دور الإعلام في دعم تعليم اللغة العربية<br>الإبداع والابتكار في تدريس اللغة العربية                                                                                                                                                             |          |            |
| V                                                                               |      | Open Ended Module:                                                                                                                                                                                                                             | 10       |            |
|                                                                                 |      | ■ إعداد خطة الدرس باستعمال الوسائل التعليمية الحديثة والتقنية الجديدة وتقديمها بمساعدة عرض الشرائح في الفصل.<br>■ تقديم محادثات مختلفة من النصوص الأدبية مع النبرة والسحنة في الصف.<br>■ جمع الكلمات التهذيبية ثم استعملها في الصف حسب الحاجة. |          |            |
| Prescribed Textbook<br>“النبرة” Dr Mohasin MV, Dr Abdulla Najeeb M , Mr Firos P |      |                                                                                                                                                                                                                                                |          |            |

**Books for References:**

١. د\ محمد أحمد ، عبد الرحمن، د\ إبراهيم ، مقدمة في مجتمعات التعلم (التربية، التدريس، المستقبل)، سلسلة الكتاب الجامعي، ٢٠١٠.
٢. د\ صالح نصيرات، طرق تدريس العربية، الأعلى للتعليم، دارالشرق للنشر والتوزيع، الدوحة، ٢٠٠٦.
٣. سعيد الأعظمي الندوي، محاضرات في فن التدريس، دارالقلم، دمشق، ٢٠١٦.
٤. جامعة الملك سعود، طرق تدريس اللغة العربية، دليل قسم الناهج وطرق التدريس، المملكة العربية السعودية.
٥. الأستاذ صالح العزيز، د\ عبد العزيز عبد العبيد، التربية وطرق التدريس، دارالمعارف، القاهرة.
٦. الدكتورة سهيلة محسن كاظم، المدخل إلى التدريس، دارالشرق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣.
٧. شمس الدين فرحات الفقي، كيف تكون معلما ناجحا: أسس ومهارات المعلم الناجح، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، ٢٠١٠.
٨. د\سعاد علي زابر، د\ سماء تركي داخل، المهارات اللغوية بين التنظير والتطبيق، جامعة بغداد، الكلية التربية، الدار المنهجية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ٢٠١٦.
٩. د\ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، مناهج تدريس اللغة العربية، إعداد: د\ فضل الله . ك. ت ، مكتبة الهدى كاليكوت، ٢٠١٠.

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 1    | 1    | 3    | 3    | 1    | 2    | 3   | 1   | 2   | 1   | 2   | 2   | 1   |
| CO 2 | 1    | 2    | 2    | 3    | 1    | 1    | 3   | 2   | 1   | 2   | 1   | 2   | 1   |
| CO 3 | 2    | 1    | 1    | 2    | 1    | 2    | 3   | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4 | 3    | 2    | 1    | 2    | 2    | 1    | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   | 3   | 2   |
| CO 5 | 3    | 1    | 2    | 1    | 3    | 2    | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   | 3   | 2   |
| CO 6 | 1    | 2    | 1    | 2    | 2    | 2    | 1   | 2   | 1   | 2   | 2   | 3   | 1   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| <b>Components of Internal Evaluation</b> |                                           |                        |                                  |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| <b>Sl. No</b>                            | <b>Assessment Tool</b>                    | <b>First 4 Modules</b> | <b>Fifth Module (Open Ended)</b> |
| 1                                        | Assignment / Mini Project                 | 4                      | 2                                |
| 2                                        | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                      | 3                                |
| 3                                        | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                     | 5                                |
| <b>Total</b>                             |                                           | <b>20</b>              | <b>10</b>                        |

| <b>Mapping of COs to Assessment Tools</b> |                      |                   |                                                    |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------|-------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>CO</b>                                 | <b>Internal Exam</b> | <b>Assignment</b> | <b>Micro Teaching/ Theme/ Seminar Presentation</b> | <b>End Semester Examinations</b> |
| CO 1                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                                                  | ✓                                |
| CO 2                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                                                  | ✓                                |
| CO 3                                      | ✓                    |                   | ✓                                                  | ✓                                |
| CO 4                                      | ✓                    |                   | ✓                                                  | ✓                                |
| CO 5                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                                                  | ✓                                |
| CO 6                                      |                      | ✓                 | ✓                                                  | ✓                                |

| <b>End Semester Question Pattern (Total 70 Marks)</b> |                                 |                        |                                        |                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------|
| <b>Sl. No</b>                                         | <b>Question Type</b>            | <b>No. of Question</b> | <b>No. of Questions to be answered</b> | <b>Ceiling</b> |
| 1                                                     | Section – A (Short Answer Type) | 10                     | 10 (10X3)                              | 24             |
| 2                                                     | Section – B (Paragraph Type)    | 8                      | 8 (8X6)                                | 36             |
| 3                                                     | Section – C (Essay Type)        | 2                      | 1 (1X10)                               | 10             |
| <b>Total</b>                                          |                                 |                        |                                        | <b>70</b>      |

**MODEL QUESTION PAPER****Fifth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective: Methodology of Arabic Language Teaching****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A***[Answer All. Each question carries 3 Marks] [Ceiling: 24 Marks]***IV. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. ما هي التربية؟
٢. اكتب عن مهارة الاستماع
٣. ما هو التدريس؟
٤. ما المراد بالكفاءة اللغوية وكيف تعززها؟
٥. ما هو المنهج؟
٦. ماذا تعرف عن مهارات القراءة
٧. كيف يكون المعلم ناجحاً؟
٨. ما هو العلم والتعليم؟
٩. ما هي وسائل الإعلام الحديثة في عملية تدريس اللغة العربية؟
١٠. ما هي أهمية التحدث في تدريس اللغة العربية؟

**Section B***[Answer All. Each question carries 6 Marks] [Ceiling: 36 Marks]***V. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. أغراض التربية وأهدافه
١٢. المهارات اللغوية الأساسية
١٣. طرق التدريس
١٤. الطرق المتبعة في تدريس اللغة العربية
١٥. العلاقة بين المعلم والمتعلم
١٦. معلم اللغة العربية
١٧. دور الإعلام في دعم تعليم اللغة العربية
١٨. الأدوار الجديدة للمعلم والمتعلم

**Section C***[Answer anyone of the following questions] [1×10= 10 Marks]***VI. اكتب مقالة عن واحدة من الآتية**

١٩. الإبداع والابتكار في تدريس اللغة العربية
٢٠. صفات ومسؤوليات للمعلم في عملية التدريس

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Academic Writing: Theory and Practice</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300-399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course provides students with essential skills and knowledge to excel in academic writing across various disciplines. Through a combination of theoretical insights and practicum exercises, students learn to navigate the conventions of scholarly communication and produce well-structured, coherent, and persuasive academic papers and writings. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                                  | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                 |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------|
| CO1 | Develop the ability to critically engage with pressing social, political, and scientific issues, contributing to informed public discourse and social change. | U                | F                   | Assignment/Debate                                     |
| CO2 | Students learn how to structure their writing logically, ensuring coherence and flow in their articles, narratives, and reports.                              | Ap               | P                   | Assignments/ Discussion                               |
| CO3 | Students cultivate critical thinking skills by analyzing and evaluating information to support their arguments or narratives effectively.                     | Ap & An & E      | M                   | Seminar Presentation                                  |
| CO4 | Students explore techniques for injecting creativity and originality into their articles, narratives, and reports                                             | C                | C                   | Theme Presentation of Article                         |
| CO5 | Students learn to revise and edit their articles, narratives, and reports for clarity, coherence, and accuracy.                                               | Ap & C           | M                   | Paragraph Reading & Assignment                        |
| CO6 | They develop proficiency in identifying and correcting errors in grammar, punctuation, and syntax.                                                            | C & Ap           | M                   | Crafting the Paragraph<br>Restructuring the Paragraph |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

## Detailed Syllabus:

| Mod<br>ule                                                                       | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Hrs<br>(60) | Marks<br>(70) |
|----------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
|                                                                                  |      | مدخل إلى الكتابة الأكاديمية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8           | 12            |
| I                                                                                | 1    | الكتابة الأكاديمية: المفهوم والأهمية<br>مهارات الكتابة الأكاديمية وتحسينها                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |               |
|                                                                                  | 2    | أنواع الكتابة: أهدافها وأبعادها                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |               |
| II                                                                               |      | كتابة المذكرات: لمحة عامة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12          | 18            |
|                                                                                  | 3    | العناصر الأساسية للمذكرات<br>كتابة مذكرات أدبية<br>كتابة مذكرات يومية                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |               |
|                                                                                  | 4    | مذكرات السفر<br>مذكرات الطعام<br>مذكرات شخصية<br>نماذج من المذكرات اليومية                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |               |
| III                                                                              |      | كتابة البيان والتقرير: نظرة خاطفة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15          | 20            |
|                                                                                  | 5    | كتابة البيان ومفاهيمها<br>كتابة البيان الرسمي<br>كتابة البيان الشخصي<br>نماذج من البيان                                                                                                                                                                                                                                                                                       |             |               |
|                                                                                  | 6    | كتابة التقرير: نظرة عابرة<br>أنواع التقرير<br>نموذج من التقارير                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |               |
| IV                                                                               |      | كتابة المقال: نظرة عامة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15          | 20            |
|                                                                                  | 7    | فن كتابة المقال<br>خطوات عملية لكتابة مقال أكاديمي<br>المراحل الأساسية في كتابة المقال<br>أنواع المقال                                                                                                                                                                                                                                                                        |             |               |
|                                                                                  | 8    | نخبة من المقالات الأكاديمية المختلفة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |               |
| V                                                                                |      | <b>Open Ended Module</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |               |
|                                                                                  |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>الاهتمام بقراءة المقالات والمذكرات والبيانات والتقارير العربية الواردة في مصادر مختلفة مثل الجرائد والدوريات والمجلات العربية ، وتقديم خلاصتها في الصف،</li> <li>محاولة إعداد الكتابات المماثلة المتباينة (كتابات أكاديمية) وصممها في مجلة أو مجلد واحد مع اسم الكاتب وعنوان المقالة\ المذكرة\ البيان\ التقرير وما إلى ذلك.</li> </ul> | 10          |               |
| Prescribed Textbook: "الإبداع", Dr Mohasin MV, Dr. Abdulla Najeeb M, Mr. Firos P |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             |               |

**Books and References:**

١. أسس تعليم الكتابة الإبداعية، خصاونة، وعد مصطفى، ٢٠٠٨م، إربد، عالم الكتاب الحديث للنشر والتوزيع
٢. ملكة الكتابة الأكاديمية لدى طلاب المرحلة الجامعية، (بحث مقدم) الجبر، بدر صالح، ٢٠١٢،
٣. علم الكتابة العربية، الحمد، غانم قدوري، ٢٠٠٤م، دار عمار للنشر والتوزيع
٤. فن التحرير العربي، الشنطي، محمد صالح، ٢٠٠٦، دار الأندلس للنشر والتوزيع.
٥. المهارات اللغوية ومستوياتها: تحليل نفسي لغوي، طعيمة، رشدي أحمد، وأبوشنب، أحمد جمعة، مطابع جامعة أم القرى.
٦. الكتابة الوظيفية والإبداعية: المجالات والمهارات، الأنشطة، والتقويم، عبد الباري، ماهر شعبان، ٢٠١٠.
٧. مهارات الكتابة الأكاديمية اللازمة لطلاب الكليات التربوية: دراسة تحليلية، مصطفى، ربحاب محمد،

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 1    | 1    | 3    | 2    | 2    | 3   | 2   | 1   | 1   | 2   | 2   | 1   |
| CO 2 | 3    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1    | 3   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   | 2   |
| CO 3 | 2    | 1    | 2    | 2    | 1    | 2    | 1   | 2   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4 | 2    | 2    | 1    | 3    | 2    | 2    | 2   | 1   | 2   | 1   | 3   | -   | 2   |
| CO 5 | 3    | 2    | 2    | 1    | 1    | 1    | 2   | 2   | 2   | 1   | 2   | 3   | 1   |
| CO 6 | 2    | 2    | 1    | -    | 1    | 2    | 1   | 1   | 2   | 2   | 2   | 2   | 2   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                       |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                 | Internal Exam | Assignment | Presentation /Seminar | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             |            | ✓                     | ✓                         |
| CO 2                               | ✓             |            | ✓                     | ✓                         |
| CO 3                               | ✓             | ✓          | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                               | ✓             | ✓          | ✓                     | ✓                         |
| CO 5                               | ✓             | ✓          | ✓                     | ✓                         |
| CO 6                               | ✓             | ✓          | ✓                     | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER**Fifth Semester **BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**

Major Elective IV- Academic Writing: Theory and Practice

Credits: 4

**Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****[Ceiling: 24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْنِ**

١. ماهي المذكرات؟
٢. ماذا تعرف عن البيان؟
٣. ما هي أنواع الكتابة؟
٤. ما المراد بالمذكرات السياحية؟
٥. ما هو البيان الرسمي
٦. ماذا تعرف عن المقالات الأدبية
٧. اكتب عن المذكرات اليومية
٨. ماذا تعرف عن البيان الشخصي؟
٩. ماهو فن الكتابة؟
١٠. ما هو الفرق بين الكاتبة والكتابة الأكاديمية

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. مهارات الكتابة الأكاديمية
١٢. أنواع الكتابة
١٣. تصميم المذكرة
١٤. اكتب بيانا عن رحلتك
١٥. خطوات المقالة
١٦. العناصر الأساسية في كتابة المذكرات
١٧. اكتب فقرة وجيزة عن البيان الشخصي وطريق كتابته
١٨. أنواع المقال

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحدٍ مِنَ الآتِيَةِ**

١٩. مفهوم الكتابة الأكاديمية وأهميتها
٢٠. اكتب مقالة عن العدالة الجنسية

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Contemporary Arab World</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 - 399                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a comprehensive understanding of the diverse Arab societies, their histories, politics, cultures, and contemporary issues. Students will analyse the impacts of colonialism, nationalism, religion, and globalization on the region's development, while developing critical thinking skills to examine the Arab world's complex dynamics and global relevance. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                 | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                       |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------|
| CO1 | Understand the historical background and the development of the Arab world in the modern era.                | U                | F                   | Instructor-created exams / Quiz             |
| CO2 | Analyse the political systems, governance structures, and regional organizations in the Arab countries.      | An               | P                   | Assignments                                 |
| CO3 | Recognize the economic challenges, resources, and developmental issues in the region.                        | K                | C                   | Seminar Presentation / Group Discussion     |
| CO4 | Examine the social and cultural aspects, including the role of religion, and political, religious movements. | K                | C                   | Instructor-created exams / Home Assignments |
| CO5 | Evaluate the contemporary issues and conflicts, such as the Israeli-Palestinian conflict.                    | E                | P                   | Seminar Presentation / Group Discussion     |
| CO6 | Develop critical thinking skills and the ability to interpret and analyse current events in the Arab world.  | C                | M                   | Assignments                                 |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit                                  | Content                                | Hrs (60) | Marks (70) |
|--------|---------------------------------------|----------------------------------------|----------|------------|
| I      | <b>INTRODUCTION TO THE ARAB WORLD</b> |                                        | 10       | 10         |
|        | 1                                     | Definition and geographical boundaries |          |            |

|     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |    |
|-----|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|     | 2                               | Historical overview: From the Ottoman Empire to the modern nation-states                                                                                                                                                                                                |    |    |
|     | 3                               | Specialized Arab organizations and bodies (GCC, OIC, Arab League, WAMY)                                                                                                                                                                                                 |    |    |
| II  | <b>ARAB COUNTRIES IN AFRICA</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15 | 20 |
|     | 4                               | <b>Egypt</b> (Occupation of France, Muhammad Ali Pasha, British Invasion, Jamal Abdul Nasser, Anwar Sadat, Husni Mubarak, Mohammed Morsi, Abdel Fattah al-Sisi)                                                                                                         |    |    |
|     | 5                               | <b>Sudan</b> (Mahdi Movement), <b>Libya</b> (Italian Colonization, Umar Mukhtar, Sanusi Movement, Mu'ammarr al-Ghaddafi)                                                                                                                                                |    |    |
|     | 6                               | <b>Tunisia</b> (French invasion), Algeria, Morocco                                                                                                                                                                                                                      |    |    |
|     | 7                               | Mauritania, Somalia, Chad, Djibouti                                                                                                                                                                                                                                     |    |    |
| III | <b>THE FERTILE CRESCENT</b>     |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 15 | 20 |
|     | 8                               | <b>Iraq</b> (British invasion, Iraq revolt, Saddam Hussain, Gulf wars, American invasion in 2002), <b>Palestine</b> (The Palestine issue, Zionism, Balfour proclamation, British mandate rule, Formation of Israel in 1948, Arab-Israel wars, The Intifada, PLO, Hamas) |    |    |
|     | 9                               | <b>Syria</b> (Bashar al-Asad), <b>Lebanon</b> (French rule, Hizbullah), <b>Jordan</b> (Hashimite kingdom, King Abdullah II bin Al-Hussein)                                                                                                                              |    |    |
| IV  | <b>THE ARABIAN PENINSULA</b>    |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12 | 20 |
|     | 10                              | Saudi Arabia (Three Saudi kingdoms, Contemporary Saudi Arabia, Wahabi Movement, King Fahad, King Abdulla, King Salman)                                                                                                                                                  |    |    |
|     | 11                              | United Arab Emirates (The seven emirates, Sheikh Zayed, Mohammed bin Rashid Al Maktoum, Sheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan), Yemen, Oman (Sultan Qaboos bin Said Al Said)                                                                                               |    |    |
|     | 12                              | Kuwait, Bahrain, Qatar (Tamim bin Hamad Al Thani)                                                                                                                                                                                                                       |    |    |
| V   | <b>Open Ended Module:</b>       |                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8  |    |
|     |                                 | Teachers should stay abreast of current events and incorporate relevant developments from the Arab World                                                                                                                                                                |    |    |

**Prescribed Textbook**

A Journey to Arab World, Prepared by: Junais TP, Dr. Usama CA

**Additional Learning Materials:-**

١. د. إسماعيل أحمد ياعي، تاريخ العالم العربي المعاصر، مكتبة العبيكان، الرياض، ٢٠٠٠م
٢. أنور الجندى، العالم الإسلامي والاستعمار السياسي والاجتماعي والثقافي، دار الكتاب اللبناني، ١٩٨٣م
٣. د. مجدي حماد، جامعة الدول العربية مدخل إلى المستقبل، مطابع السياسية للكويت، ٢٠٠٤م
٤. الدكتور حسن إبراهيم حسن، تاريخ الإسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي، مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٦م

Prof. Muhammed Kuttassery, Islamika Charithra Pathayiloode pathinalu noottand, Farook Publications

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 1    | 1    | 2    | 1    | 2    | 3   | 1   | 1   | -   | 2   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 2    | 3    | 1    | 1    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | -   | 1   | 1   | 3   |
| CO 3                             | 1    | 2    | 1    | 3    | 1    | 3    | 1   | 1   | 1   | -   | 1   | 1   | 2   |
| CO 4                             | 2    | 1    | 1    | 2    | 2    | 2    | 3   | 1   | 2   | -   | 1   | 2   | 2   |
| CO 5                             | 1    | 2    | 1    | 1    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | -   | 1   | 2   | 1   |
| CO 6                             | 1    | 1    | 1    | 1    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | -   | 3   | 1   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| Total                             |                                           | 20              | 10                        |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                           |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                               | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |         |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total                                          |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****VI<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective : CONTEMPORARY ARAB WORLD****(Credits: 4)****Maximum Time: 2 Hrs****Maximum Marks: 70****Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]**

- I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين
  ١. من أين يبدأ الربيع العربي وما سببه؟
  ٢. بكم إمارات تتكون الإمارات العربية المتحدة؟ وما هنّ؟
  ٣. في أي عام أعلن تأسيس دولة إسرائيل؟
  ٤. ماذا تعرف عن المملكة الهاشمية؟
  ٥. من كان زعيم حركة المهديّة؟
  ٦. أين يقع المقر الرئيسي للندوة العالمية للشباب الإسلامي؟
  ٧. ما كانت أهداف الحملة الفرنسية على مصر عام ١٧٩٨؟
  ٨. بين عن دعوة محمد علي السنوسي
  ٩. اذكر إصلاحات محمد علي باشا
  ١٠. من كان معمر القذافي؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]**

- II. اكتب مذكرة عن الآتية
  ١١. مقاومة عمر مختار ضد الاحتلال الإيطالي
  ١٢. احتلال فرنسا بقيادة نابليون
  ١٣. مجلس التعاون لدول الخليج العربية
  ١٤. تأسيس المملكة العربية السعودية
  ١٥. مكانة دولة قطر على الساحة الدولية
  ١٦. السلطان قابوس بن سعيد
  ١٧. حركة الصهيونية ودولة إسرائيل
  ١٨. جمال عبد الناصر

**Section C****[Answer anyone of the following questions]****[1×10= 10 Marks]**

- III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية
  ١٩. قضية فلسطين
  ٢٠. الربيع العربي

|                |                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Women's Writings in Arabic                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 300 – 399                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                        | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                             | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | Explore diverse voices, narratives, and cultural perspectives from classics to contemporary works, discover the impactful contributions of women to Arabic literature. An inspiring journey awaits in this captivating course |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                     | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Explore and appreciate the contributions of women to literature, arts, sciences, and other fields in Arabic-speaking cultures                    | U                | C                   | Research paper/presentation on a specific period or writer                                              |
| CO2                                                                                                    | Apply critical thinking skills to analyze and interpret women's writings, exploring themes, narrative techniques, and cultural contexts.         | An               | P                   | Essay/presentation focusing on a notable writer from Kerala                                             |
| CO3                                                                                                    | Develop cultural sensitivity by understanding the different perspectives and experiences of women across various Arabic-speaking regions.        | U& E             | C                   | Critical analysis essay/presentation on a selected Arabic literary work                                 |
| CO4                                                                                                    | Develop research skills in locating, evaluating, and analyzing primary and secondary sources related to women's writings in Arabic.              | An               | C                   | Comparative analysis between works of Kerala authors and other Arabic literature                        |
| CO5                                                                                                    | Explore opportunities for community engagement, encouraging students to connect course content with real-world issues related to women's voices. | C & An           | M                   | Research project/ paper synthesizing primary& secondary sources                                         |
| CO6                                                                                                    | Assess the contributions of women scholars to promoting the Arabic language and Literature                                                       | E & An           | C                   | Essay/presentation on the contributions of Kerala scholars to the promotion of Arabic language in India |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                  |                  |                     |                                                                                                         |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                  |                  |                     |                                                                                                         |

**Detailed Syllabus:**

| Mod<br>ule | Unit                      | Content                                                                                                                                 | Hrs<br>(60) | Marks<br>(70) |
|------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| <b>I</b>   |                           | الأدب النسوي وأعلامه                                                                                                                    | 12          | <b>15</b>     |
|            | 1                         | الخنساء، عائشة التيمورية، نازك الملائكة، فدوى طوقات، مي زيادة                                                                           | 6           |               |
|            | 2                         | د. نعمات أحمد فؤاد، ليلى العثمان، د. نوال سعداوي، د. فرحانة صديقي                                                                       | 6           |               |
| <b>II</b>  |                           | المقالات المختارة                                                                                                                       | 10          | <b>15</b>     |
|            | 3                         | مقالة "أثر الأم في نشأة الطفل- د. نعمات أحمد فؤاد                                                                                       | 5           |               |
|            | 4                         | مقالة " لتسكنوا إليها- زينب الغزالي                                                                                                     | 5           |               |
| <b>III</b> |                           | الأشعار المختارة                                                                                                                        | 18          | <b>20</b>     |
|            | 5                         | "تأزر بالمجد" - الخنساء                                                                                                                 | 6           |               |
|            | 6                         | "سمو المرأة" - عائشة التيمورية                                                                                                          | 6           |               |
|            | 7                         | "آدم وفردوس" - نازك الملائكة                                                                                                            | 6           |               |
| <b>IV</b>  |                           | القصص المختارة                                                                                                                          | 10          | <b>20</b>     |
|            | 8                         | قصة "إسعاف" - ليلى سالم الصم                                                                                                            | 5           |               |
|            | 9                         | قصة "الرحيل" - شيخة مبارك الناحي                                                                                                        | 5           |               |
| <b>V</b>   | <b>Open Ended Module:</b> |                                                                                                                                         | <b>10</b>   |               |
|            |                           | التعرف على الكاتبات الخمسة المعاصرة الأخرى في النثر والشعر<br>أعد قصة قصيرة والقصيدة العربية من عندك ثم تقدمها في الصف وينشرها في مجلدة |             |               |

**Prescribed Textbook**

"النورة" مختارات من الأدب النسوي، Dr Muhthasim Billa TP, Dr Mohasin MV

**Books for References:**

١. قراءة السرد النسوي- د\ محمد عبد المطلب، وزارة الثقافة، الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٢. قراءة في الكتابات الأنثوية: الرواية والقصة القصيرة المصرية، أبو عوف، عبد الرحمن، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ٢٠٠١.
٣. الشاعرات من النساء- أعلام وطوائف، التنير، سليم، دار الكتاب العربي، دمشق، ١٩٨٨.
٤. الرواية النسوية في بلاد الشام، السمات النفسية الفنية، الأهالي للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، ١٩٩٢.
٥. الرواية النسوية الإماراتية- د\ سمروحي الفيصل، وزارة الثقافة وتنمية المعرفة، ط١، ٢٠١٦.
٦. المرأة العربية في القرن العشرين، شعبان بثينة، دار المدي الثقافية والنشر، دمشق ٢٠٠٠.
٧. نظرية الأدب النسوي- ماري إيجالتون، الترجمة من قبل: عدنان حسن، رنا شبور، دار الحوار للنشر والتوزيع، ط١ ٢٠١٦.
٨. المرأة ودورها ومكانتها في الحياة المعاصرة، د\ رهاوي بنت علوي ماتومال، قسم النشر- جامعة كاليكوت، ط١، ٢٠٠٣.
٩. المرأة حين تحكم، د\ مصطفى عبد الغني، دار المعارف، القاهرة، ط١، ٢٠٠٩.
١٠. دراسة في السرد النسوي العربي الحديث (١٩٨٠-٢٠٠٧)، د\ محمد قاسم صفوري، ٢٠١١.
١١. كتاب أدب النساء الموسوم بكتاب الغاية والنهاية، ابن حبيب، عبد الملك، دار الغرب الإسلامي، ١٩٩٢.
١٢. الهوية والاختلاف في الرواية النسوية في المغرب العربي، سعيد بن بوزة، دار نينوي، ط١، ٢٠١٦.
١٣. الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط، أبولغد، ليلى، نخبة من المترجمين، المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٩.
١٤. الحرية في أدب المرأة، فراج عفيف، مؤسسة الأبحاث العربية، بيروت، ١٩٨٠.

**Note:** This course comprises five modules: four fixed modules totalling 9 units and 1 open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 Marks) are divided between the open-ended module (10 Marks) and the fixed

modules (20 Marks). The final exam, however, covers only the 9 units from the fixed modules. The 70 Marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 2    | 2    | 2    | 1    | 1    | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 2    | 1    | 2    | 1    | 2    | 3   | 2   | 2   | 2   | 3   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 1    | 1    | 2    | 2    | 2   | 2   | 2   | 2   | 1   | 3   | 3   |
| CO 5                             | 1    | 1    | 1    | 3    | 1    | 1    | 2   | 2   | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   |
| CO 6                             | 3    | 1    | 1    | 1    | 3    | 1    | 3   | 2   | 1   | 2   | 1   | 2   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

#### Assessment Rubrics:

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                             |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|-----------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Internal Exam | Assignment | Seminar/ Theme Presentation | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             |            | ✓                           | ✓                         |
| CO 2                               | ✓             |            | ✓                           | ✓                         |
| CO 3                               | ✓             |            | ✓                           | ✓                         |
| CO 4                               | ✓             | ✓          | ✓                           | ✓                         |
| CO 5                               | ✓             | ✓          | ✓                           | ✓                         |
| CO 6                               | ✓             |            | ✓                           | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Sixth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**

Major Elective - Women's Writings in Arabic

Credits: 4

Max. Marks: 70

Time: 2 Hrs

**Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

- ١- الإسم الكامل للخنساء؟
- ٢- إلى أين تنتمي نازك الملائكة؟
- ٣- ماذا تعرف عن مي زيادة؟
- ٤- ما هي المقالة؟
- ٥- اكتب عن القصص العربية
- ٦- اكتب عن مؤلفات فدوى طوقان
- ٧- "لتسكنوا إليها" مقالة مشهورة كتبها؟
- ٨- من هي الدكتورة نعمات أحمد فؤاد؟
- ٩- من هي صاحبة لقصة "الرحيل"؟
- ١٠- ماذا تعرف عن زين الغزالي؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

- ١١- نازك الملائكة
- ١٢- ليلى عثمان
- ١٣- شيخة مبارك الصم
- ١٤- ليلى عثمان
- ١٥- خلاصة قصة "تأزر بالمجد"
- ١٦- اكتب وجيزة عن قصة "آدم وفردوس"
- ١٧- فرحانة صديقي
- ١٨- نوال سعداوي

**Section C****[Answer any one of the following questions]****[1×10= 10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحدة من الآتية**

- ١٩- اكتب عن مساهمات النساء في الأدب العربي
- ٢٠- اكتب عن "أثر الأم في نشأة الطفل" على ضوء مقالة الدكتورة نعمات أحمد فؤاد

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Environmental Studies and Sustainable Development</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Semester       | <b>VI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | HIGHER (300 – 399)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course offers a complete understanding of environmental issues and sustainable development. Students learn essential concepts, challenges, and solutions, gaining skills to actively contribute to sustainable practices. The curriculum covers ecology, resource management, sustainable development principles and case studies for a well-rounded perspective on creating a sustainable future. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                   | CO Statement                                                                                                                                                      | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------|
| CO1                                                                                                  | Gain a foundational knowledge of environmental concepts and principles.                                                                                           | K                | F                   | Assignment                     |
| CO2                                                                                                  | Demonstrate the ability to identify and analyses various environmental challenges.                                                                                | U                | C                   | Seminar/Flash Quiz             |
| CO3                                                                                                  | Assess the Islamic roles and responsibilities of individuals, communities, and governments in promoting sustainability and environmental justice.                 | U                | C                   | Seminar                        |
| CO4                                                                                                  | Evaluate roles through an Islamic lens, understanding the individual's responsibility (فرد), the community's collective duty (جماعة), and the government's roles, | A                | P                   | Group Discussion               |
| CO5                                                                                                  | Gain a foundational knowledge of environmental concepts and principles.                                                                                           | E                | P                   | Group Discussion/Versification |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                 |                                                                                                                                                                   |                  |                     |                                |
| #-Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                   |                  |                     |                                |

**Detailed Syllabus:**

| MODULE | UNIT                                            | CONTENT                 | HRS (60)  | MARKS (70) |
|--------|-------------------------------------------------|-------------------------|-----------|------------|
| I      | <b>Environmental studies and Sustainability</b> |                         | <b>10</b> | <b>10</b>  |
|        | <b>1</b>                                        | المدخل إلى دراسة البيئة |           |            |
|        | <b>2</b>                                        | مبادئ التنمية المستدامة |           |            |

|                                                                                    |                                                                                                                           |                               |    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----|----|
| II                                                                                 | Ecosystems and Biodiversity                                                                                               |                               | 15 | 20 |
|                                                                                    | 3                                                                                                                         | حماية التنوع البيولوجي        |    |    |
|                                                                                    | 4                                                                                                                         | أنواع النظام البيئي           |    |    |
|                                                                                    | 5                                                                                                                         | التشجير والتخضير              |    |    |
| III                                                                                | Protection of Environment in Islamic Perspective                                                                          |                               | 10 | 20 |
|                                                                                    | 6                                                                                                                         | دور الإنسان في البيئة         |    |    |
|                                                                                    | 7                                                                                                                         | التأصيل الشرعي لحماية البيئة  |    |    |
|                                                                                    | 8                                                                                                                         | ركائز الإسلامية لرعاية البيئة |    |    |
| IV                                                                                 | Types of Environmental Hazards                                                                                            |                               | 15 | 20 |
|                                                                                    | 9                                                                                                                         | خطر التلوث                    |    |    |
|                                                                                    | 10                                                                                                                        | خطر استنزاف الموارد           |    |    |
|                                                                                    | 11                                                                                                                        | خطر إختلال التوازن            |    |    |
| V                                                                                  | Open Ended Module                                                                                                         |                               | 10 |    |
|                                                                                    | Acknowledging the pertinent requirements and evolving landscape within Environmental studies and sustainable development. |                               |    |    |
| Prescribed Textbook                                                                |                                                                                                                           |                               |    |    |
| "Environmental Studies and Sustainable Development" د. شفيق سي بي ، د. نشاد علي وي |                                                                                                                           |                               |    |    |
| Books for References:                                                              |                                                                                                                           |                               |    |    |
| ١-رعاية البيئة في شريعة الإسلامي، د. يوسف القرضاوي                                 |                                                                                                                           |                               |    |    |

**Note:** The course is structured into five modules, four of which contain a combined total of 11 fixed units, while one module remains open-ended. The fixed modules require 50 instructional hours, while the open-ended module spans 10 hours. Internal assessments, totaling 30 marks, are allocated between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). However, the final exam exclusively covers the 11 units included in the fixed modules. The 70 marks in the final column are designated for the external examination, distributed across the first four modules.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 2    | 1    | 2    | 1    | 1    | 3   | 1   | 1   | 3   | -   | 2   | 1   |
| CO 2                             | 2    | 1    | -    | 1    | -    | 3    | 1   | -   | 2   | -   | -   | 1   | 1   |
| CO 3                             | -    | -    | 1    | -    | -    | 3    | -   | -   | 1   | -   | 1   | -   | -   |
| CO 4                             | 2    | 3    | -    | -    | 2    | -    | 3   | 1   | 2   | -   | -   | -   | 2   |
| CO 5                             | 1    | 2    | -    | 1    | -    | -    | -   | -   | -   | 2   | -   | 2   | 1   |
| CO 6                             | -    | -    | 2    | 1    | -    | -    | 2   | 3   | -   | -   | 3   | -   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Module 5 (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment                                | 4               | 2                     |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                     |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                     |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b> |                       |

| Mapping of COs to Assessment Tools: |                    |                              |                           |                           |
|-------------------------------------|--------------------|------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO                                  | Midterm Exam/ Test | Assignment/Mini Project/Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |
| CO 2                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |
| CO 3                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |
| CO 4                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |
| CO 5                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |
| CO 6                                | ✓                  | ✓                            | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Sixth SEMESTER BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**

Major Elective-7- Environmental Studies &amp; Sustainable Development

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

**Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[ceiling :24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. أكمل الآية "ظهر الفساد في البر..... الناس"
٢. عرف تنمية المستدامة
٣. أذكر حديثاً على رعاية البيئة؟
٤. على أي طبيعة خلق الله الإنسان؟
٥. ما هي البيئة الصناعية؟
٦. ما هي البيئة الطبيعية؟
٧. البيئة تشتمل على إثنين ما هما؟
٨. ما هو فوائد التشجير؟
٩. ما المراد بالبيئة؟
١٠. من هو مؤلف كتاب "رعاية البيئة في شريعة الإسلام"

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[ceiling :36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. أكتب أية من القرآن عن الرعاية البيئة
١٢. التنمية المستدامة
١٣. أنواع النظام البيئي
١٤. دور الإنسان في البيئة
١٥. ركائز الإسلامية لرعاية البيئة
١٦. خطر التلوث
١٧. أنواع النظام البيئي
١٨. العناية بالتشجير والتخضير

**Section C****[Answer anyone of the following]****[1x10=10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. أهمية النظافة والتطهير في الإسلام
٢٠. المحافظة على الموارد

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Indian Democracy and Culture</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | <b>300 –399</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ This course offers a understanding of Indian democracy and culture.</li> <li>▪ Students learn the preamble of the Indian Democracy, Cultural diversity in India and other relevant areas.</li> <li>▪ The curriculum covers Freedom movement in India, Muslims in Indian Culture, and their contribution to enrichment of India culture.</li> </ul> |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                                                                           | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Develop a comprehensive understanding of the principles and functioning of Indian democracy, including citizen participation.                          | U                | p                   | Presentations/Reports: Communicate understanding of Indian democracy effectively.                                                          |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Acquire a holistic understanding of India's diverse cultural heritage, encompassing traditions, languages, art forms, and religious practices.         | U                | P                   | Group Presentations/ Exhibitions: Showcase various aspects of Indian culture.                                                              |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Evaluate the impact of cultural diversity on national identity, cultivating an appreciation for pluralism and unity in diversity.                      | A                | P                   | Surveys and Questionnaires: Conduct surveys to assess attitudes towards cultural diversity and national identity..                         |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Comprehend the historical events, key figures, and ideological foundations of the Indian National Movement, analyzing factors leading to independence. | A                | C                   | Class Debates or Discussions:                                                                                                              |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Explore the contributions of Muslims to Indian culture, understanding their historical context and role in shaping the cultural mosaic of the country. | AN               | P                   | Group Projects or Collaborative Assignments: To explore specific themes or case studies related to Muslim contributions in Indian culture. |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                        |                  |                     |                                                                                                                                            |

**Detailed Syllabus:**

| MODULE | UNIT                                                                                                                                                                                                         | CONTENT                                 | HRS (60) | MARKS (70) |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|------------|
| I      | <b>An Introduction to Indian Democracy</b>                                                                                                                                                                   |                                         | 10       | 10         |
|        | 1                                                                                                                                                                                                            | مفهوم الديمقراطية ومعناه                |          |            |
|        | 2                                                                                                                                                                                                            | الديمقراطية الهندية                     |          |            |
| II     | <b>Understanding Indian Culture</b>                                                                                                                                                                          |                                         | 12       | 20         |
|        | 3                                                                                                                                                                                                            | مفهوم الثقافة والخضارة                  |          |            |
|        | 4                                                                                                                                                                                                            | الهند القديمة وثقافتها                  |          |            |
|        | 5                                                                                                                                                                                                            | التنوع الثقافي في الهند                 |          |            |
| III    | <b>National Movement in India</b>                                                                                                                                                                            |                                         | 15       | 20         |
|        | 6                                                                                                                                                                                                            | الحركة الوطنية في الهند                 |          |            |
|        | 7                                                                                                                                                                                                            | زعماء حركة الاستقلال في الهند           |          |            |
|        | 8                                                                                                                                                                                                            | حركات الإصلاح في المجتمع الإسلامي       |          |            |
| IV     | <b>Muslims in Indian Culture</b>                                                                                                                                                                             |                                         | 15       | 20         |
|        | 9                                                                                                                                                                                                            | دور المسلمين في ثقافة الهند             |          |            |
|        | 10                                                                                                                                                                                                           | مراكز العلم والثقافة الإسلامية في الهند |          |            |
|        | 11                                                                                                                                                                                                           | الثقافة الإسلامية في كيرالا             |          |            |
| V      | <b>Open Ended Module</b>                                                                                                                                                                                     |                                         | 8        |            |
|        | The instructor has the discretion to adjust this module to align with the varied interests of students, acknowledging the pertinent requirements and evolving landscape within Indian Democracy and Culture. |                                         |          |            |

**Prescribed Text Book** : "Indian Democracy And Culture" د. شفيق سي بي، د. نشاد علي وي

**Books for References:**

١- دراسات في الثقافة والخضارة، Edited By Jamaludheen Farooqi

٢- الثقافة والخضارة في الهند، Prepared by Dr. Jabir Amani

**Books for Additional Reading**

١- لمحات من ثقافة الهند والخضارة، Prepared by Dr. M Sainudheen, Published by department of Publication University of Kerala

Note: The course is structured into five modules, four of which contain a combined total of 11 fixed units, while one module remains open-ended. The fixed modules require 52 instructional hours, while the open-ended module spans 8 hours. Internal assessments, totaling 30 marks, are allocated between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). However, the final exam exclusively covers the 11 units included in the fixed modules. The 70 marks in the final column are designated for the external examination, distributed across the first four modules.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | 2    | 1    | 2    |      | 1    | 3   |     | 1   | 3   | -   | 2   |     |
| CO 2                             | 2    | 1    | -    | 1    | -    | 3    | 1   | -   | 2   | -   | -   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 3    | -    | 1    | 2    | -    | 3    | -   | -   | 1   | -   | 1   | -   | 3   |
| CO 4                             | 2    | 3    | -    | -    | 2    | -    | 3   | 1   | 2   | -   | -   | -   |     |
| CO 5                             | 1    | 2    | 3    | 1    | -    | -    | -   | -   | -   | 2   | -   | 2   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Module 5 (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment                                | 4               | 2                     |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                     |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                     |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b> |                       |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                    |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
|                                      | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                    | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 6                                 |               |            | ✓                  |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****SIXTH SEMESTER BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**

Major Elective: Indian Democracy and Culture (Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

**Section A**

[Answer All. Each question carries 3 Marks]

[Ceiling: 24 Marks] I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين

١. ما المراد بالحضارة اصطلاحاً؟
٢. ما هي أصل كلمة CULTURE؟
٣. من هو الدكتور بي آر أمبيدكر؟
٤. يتكون راجيا سبها من .....عضوا
٥. الدستور الهندي الأصلي .... أجزاء
٦. أين ولد مهاتما غاندي؟
٧. ما هي طبقات المجتمع الأربعة في الهند القديمة؟
٨. أذكر خمسة من الأديان في الهند القديمة؟
٩. أكتب أربعة من المراكز العلم والثقافة الإسلامية في الهند؟
١٠. من هم أشهر زعماء الحركة الإستقلال من كيرالا؟

**Section B**

[Answer All. Each question carries 6 Marks]

[ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. الثقافة الإسلامية في كيرالا
١٢. مراكز العلم والثقافة الإسلامية في الهند
١٣. مهاتما غاندي والحركة الوطنية
١٤. الدستور الهندي
١٥. الديمقراطية الهندية
١٦. التنوع الثقافي في الهند
١٧. عبد الكلام آزاد
١٨. الحضارة والثقافة

**Section C**

[Answer anyone of the following]

[1x10=10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

١٩. زعماء حركة الإستقلال في الهند
٢٠. دور المسلمين في ثقافة الهند

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Comparative Religion</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400-499                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4                | -                 |                    | 60          |
| Pre-requisites | NIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide an overview of the significance of comprehending various religions in today's interconnected world. It encourages reflection on the crucial role of religious literacy and understanding in fostering peace and cooperation within a diverse and multicultural global community. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                                    | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Demonstrate a comprehensive understanding of the beliefs, practices, and cultural contexts of at least Five major world religions studied in the course.        | R                | F                   | Assign a comparative essay where students analyze the beliefs, and cultural contexts of two or more religions studied in the course |
| CO2                                                                                                    | Students will critically analyze and compare the foundational texts, ethics, of different religious traditions                                                  | An               | C                   | Organize debate where students discuss various aspects of the beliefs.                                                              |
| CO3                                                                                                    | Students will evaluate the historical, social, and cultural impact of religious beliefs and practices on individuals, communities, and societies.               | E                | C                   | Comparative Exam: Create an exam with questions that require students to compare and contrast the beliefs                           |
| CO4                                                                                                    | Students will engage in respectful dialogue with peers from diverse religious backgrounds                                                                       | Ap               | P                   | Group Discussion: Organize a group discussion where students discuss various aspects of the beliefs.                                |
| CO5                                                                                                    | Students will use their knowledge of comparative religion to analyze contemporary issues like religious pluralism, interfaith dialogue, and global citizenship. | C                | P                   | Students prepare a presentation on one of the major world religions covered in the course.                                          |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                                                                                                                     |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                                                                                                                     |

**Detailed Syllabus:**

| Mod<br>ule | Unit | Content                                                                                                                                                                                | Hrs<br>60 | Marks<br>(70) |
|------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|
| I          |      |                                                                                                                                                                                        | 8         | 15            |
|            | 1    | تعريف كلمة "دين"<br>الأخلاق والعوامل المشتركة التي تربط جميع الديانات                                                                                                                  | 4         |               |
|            | 2    | الدين والفلسفة<br>الدين في عصر العلم والتكنولوجيا                                                                                                                                      | 4         |               |
| II         |      |                                                                                                                                                                                        | 14        | 15            |
|            | 3    | الهندوسية<br>أصالة الفيدا<br>ظهور وتطور الأوبانيشاد<br>الأدب الملحي<br>مهاباراتا وراماينا ومهاغافاد جيتا                                                                               | 7         |               |
|            | 4    | البوذية<br>البوذية الأولى وأصلها<br>أفكار ومذاهب البوذية                                                                                                                               | 7         |               |
| III        |      |                                                                                                                                                                                        | 14        | 20            |
|            | 5    | الجينية<br>أفكار ومذاهب الجينية<br>كتب الجينية، التقاليد الأدبية                                                                                                                       | 7         |               |
|            | 6    | المسيحية<br>الظهور المبارك ليسوع، الرسل، المعجزات<br>تطور اللاهوت المسيحي<br>الهدف الأصلي من الصلب<br>العهد القديم والعهد الجديد                                                       | 7         |               |
| IV         |      |                                                                                                                                                                                        | 14        | 20            |
|            | 7    | السيخية<br>الخلفية السياسية والدينية والثقافية للسيخية<br>المفاهيم الأساسية في الفلسفة الدينية السيخية                                                                                 | 7         |               |
|            | 8    | الإسلام<br>المبادئ الأساسية للإسلام: القرآن والسنة<br>تطور الحضارة الإسلامية<br>الإسلام في مجتمع متعدد الثقافات<br>المساهمة الحضارة الإسلامية في العلوم العقلانية والتكنولوجيا والفنون | 7         |               |
| V          |      | <b>Open Ended Module</b>                                                                                                                                                               | 10        |               |
|            |      | - مناقشة حول كيفية استمرار تأثير النصوص القديمة في تشكيل المعتقدات والممارسات والاعتبارات الأخلاقية في المجتمع الحديث.                                                                 |           |               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                               |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | - توفير فرص للطلاب للمشاركة في الحوار والتأمل والتفكير النقدي حول تنوع وجهات النظر الدينية الممثلة في النصوص. |  |  |
| <p>Book for study:</p> <p>سلسلة مقارنة الأديان – د/ احمد شليبي</p> <p>Books and References:</p> <p>1-الأديان الفرق والمذاهب المعاصر – عبد القادر بن شيبه الحمد</p> <p>2-الدين- محمد عبدالله الدراز</p> <p>3-الفصل في الملل والأهواء والنحل، وبهامشه الملل والنحل- ابن حزم الشهرستاني</p> <p>4 الإسلام والنصرانية – الشيخ محمد عبده</p> <p>5-كتاب البيروني – تحقيق ما للهند من مقولة مقبولة أو مردولة</p> <p>6-روح الإسلام – السيد أمير علي (الفصل الأخير)</p> <p>7-الإسلام في مفترق الطرق – محمد أسد</p> <p>8-التوراة والإنجيل والقرآن والعلم – موريس بوكاي</p> <p>9- لدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية (القسم الثالث) د. محي الدين الألوائي</p> <p>10-مؤلفات مختارة – السيد ثناء لله مكّي تنغال</p> <p>11. Discovery of India by Jawaharlal Nehru</p> <p>12. Bharatiya sanskarathinte adiyozhukkukal by T. Muhammad (Malayalam)</p> <p>13. Bhagavad Gita</p> <p>14. Alban G. Widgery. What is Religion?</p> <p>15. A.K. Majumdar . Bhakti Renaissance</p> <p>16. H.V.Glasenapp. Jainism: An Indian Religion of Salvation. Delhi:</p> <p>17. Goddess MacGregor The Bible in the Making.</p> |                                                                                                               |  |  |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

#### Mapping of COs with PSOs and POs :

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 2   | 2   | 2   | 2   | 1   |
| CO 2 | 3    | 1    | 3    | 1    | 2    | 2    | 3   | 2   | 1   | 2   | 2   | 2   | 1   |
| CO 3 | 1    | 2    | 3    | 1    | 2    | 3    | 3   | 1   | 3   | 1   | 1   | 2   | 1   |
| CO 4 | 2    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5 | 3    | 2    | 3    | 3    | 1    | 3    | 3   | 2   | 3   | 1   | 1   | 2   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                       |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Module 5 (Open Ended) |
| 1                                 | Assignment                                | 4               | 2                     |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                     |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                     |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>30 Marks</b> |                       |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                   |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|-------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Debate/Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                                 |               | ✓          |                   | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓                 | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             | ✓          |                   | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓             |            | ✓                 | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                   | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective : COMPARATIVE RELIGION****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْنِ**

١. ما هي نزعة التعدد ؟
٢. ما هو أساس الفكر الجيني تجاه الإله ؟
٣. ما محتويات الفيدا ؟
٤. من هو مؤسس الدين البوذية ؟ ماذا تعرف عنه ؟
٥. من هو المسيحيون في نظر المسيحيين ؟
٦. من هم الحواريون ؟
٧. ما معنى حمل الصليب عند المسيحيين ؟
٨. ماذا تعرف عن مؤسس السخية
٩. ما هي الأسس العقيدة المسيحية ؟
١٠. ما هي الكتب المقدسة عند الجينيين ؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. مهابارتا
١٢. الفيدات
١٣. المبادئ الأساسية لطهارة الجود عند الجينيين
١٤. التوحيد
١٥. الله في تفكير البوذي
١٦. صلب المسيح
١٧. الدين والفلسفة
١٨. الحياة بعد الموت

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحدٍ مِنَ الآتية**

١٩. مكانة السنة في التشريع الإسلامي
٢٠. أهم العقائد الهندوسية

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Philosophical Thoughts and Ilmul Kalam</b>                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 -499                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                           | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of Principles of Law and Justice, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the history of traditional legislation of Arabs. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                   | CO Statement                                                                            | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------|
| CO1                                                                                                  | Illustrate the ideas of the Medieval Arabic Philosophy.                                 | U                | C                   | Written exam conducted by the teacher |
| CO2                                                                                                  | Analyse the developments and different stages of Arabic Philosophy.                     | An               | M                   | Class Quiz organised by students      |
| CO3                                                                                                  | Critique the methodology of different Political, Philosophical and Religious Movements. | E                | M                   | Classroom Debate                      |
| CO4                                                                                                  | Asses the influence of Major Ideas of Ilmul Kalam in the Society                        | E                | M                   | Assignment                            |
| CO5                                                                                                  | Document the contributions of Arab Philosophers.                                        | C                | P                   | Documentary prepared by students      |
| * - Remember I, Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate I, Create I                       |                                                                                         |                  |                     |                                       |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge I Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                         |                  |                     |                                       |

**Detailed Syllabus:**

| Module | Unit                                                                                       | Content        | Hrs (60) | Marks (70) |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------|------------|
| I      | An introduction to Medieval Arabic Philosophical Works and Biographies of the Philosophers |                | 13       | 15         |
|        | 1                                                                                          | ابن خلدون      | 3        |            |
|        | 2                                                                                          | الغزالي        | 3        |            |
|        | 3                                                                                          | ابن رشد        | 2        |            |
|        | 4                                                                                          | ابن سينا       | 3        |            |
|        | 5                                                                                          | الفارابي       | 2        |            |
| II     | Study of the Major Topics in Ilmul Kalam                                                   |                | 13       | 20         |
|        | 6                                                                                          | توحيد الربوبية | 2        |            |

|     |                                                                                                                                               |                             |    |    |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----|----|
|     | 7                                                                                                                                             | توحيد الألوهية              | 3  |    |
|     | 8                                                                                                                                             | الأسماء والصفات             | 3  |    |
|     | 9                                                                                                                                             | الشفاعة                     | 3  |    |
|     | 10                                                                                                                                            | التكفير                     | 2  |    |
| III | Major Political and Philosophical Movements in Medieval Period                                                                                |                             | 13 | 15 |
|     | 11                                                                                                                                            | الخوارج                     | 2  |    |
|     | 12                                                                                                                                            | المرجئة                     | 2  |    |
|     | 13                                                                                                                                            | الشيعة                      | 4  |    |
|     | 14                                                                                                                                            | القدرية                     | 2  |    |
|     | 15                                                                                                                                            | المعتزلة                    | 3  |    |
| IV  | Famous Religious Movements in Medieval Period                                                                                                 |                             | 13 | 20 |
|     | 16                                                                                                                                            | أبو الحسن الأشعري والأشعرية | 3  |    |
|     | 17                                                                                                                                            | الماتريدية                  | 3  |    |
|     | 18                                                                                                                                            | أهل السنة والجماعة          | 7  |    |
| V   | Open Ended                                                                                                                                    |                             | 8  |    |
|     | إعداد مقالة أو عقد ندوة\مناظرة\عرض رقمي..... حول عناوين متصلة بالموضوع مثل علوم العرب \تأثير الفلسفة في الأدب\ تأثير الغرب في فلسفة العرب ... |                             |    |    |

**Book for study:**

فصول في الفلسفة وعلم الكلام، الدكتور شاه نواس سي يم

**Books and References:**

١. شرح العقيدة الطحاوية، ابن أبي العز الحنفي
٢. تاريخ فلاسفة الإسلام في المشرق والمغرب، لطفي جمعة
٣. فجر الإسلام، أحمد أمين
٤. ضحى الإسلام، أحمد أمين
٥. شرح العقائد، التفتازاني
٦. تاريخ المذاهب الإسلامية، أبو زهرة
٧. الملل والنحل، الشهرستاني
٨. الفرق بين الفرق، أبو منصور البغدادي
٩. تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية، مصطفى عبد الرزاق
١٠. حوار بين الفلاسفة والمتكلمين، حسام محيي الدين الألوسي
١١. تاريخ فلاسفة الإسلام، ماجد فخري
١٢. دراسة فلسفية لآراء الفرق الإسلامية في أصول الدين- الأشاعرة، أحمد محمود صبيحي
١٣. المرجع في تاريخ علم الكلام، حسن الشافعي، جامعة أكسفورد

**Suggested Reading:**

The Story of Philosophy: The Lives and Opinions of the World's Greatest Philosophers, Will Durant

نشأة الأشعرية وتطورها، جلال محمد موسى

دراسات في علم الكلام والفلسفة الإسلامية، الدكتور يحيى هويدي  
دراسات في تاريخ علم الكلام والفلسفة، الدكتور رشدي راشد  
علم الكلام وبعض مشكلاته

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 18 units and one open-ended module. The fixed modules require 52 instructional hours, while the open-ended module requires 8 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 18 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of Cos with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 2    | 1    | 3    | 3    | 3   | 1   | 1   | -   | 2   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 2    | 3    | 2    | 3    | 3   | 2   | 1   | 2   | 3   | 1   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 2    | 3    | 2    | 3    | 3   | 2   | 1   | 1   | 3   | 1   | 3   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 2    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 3   | 1   | 3   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 3    | 3   | 2   | 3   | 3   | 2   | 2   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

#### Assessment Rubrics:

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                               |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Sl.No                             | Assessment Tools              | 4 Theory Modules (20) | Open ended Module (10) |
| 1                                 | Test paper/ Mid semester Exam | 10                    | 5                      |
| 2                                 | Debate/ Quiz                  | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Assignment                    | 4                     | 2                      |

| Mapping of Cos to Assessment Rubrics |               |            |              |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|--------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Debate/ Quiz | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            |              | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓            | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |              | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓             | ✓          |              | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          | ✓            |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective 10: Philosophical Thoughts and Ilmul Kalam****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. من هو مؤلف كتاب القانون في الطب؟
٢. ما هو موضوع إحياء علوم الدين؟
٣. اذكر أربعة من الفلاسفة الإسلاميين
٤. ما المراد بالتوحيد في الأسماء والصفات؟
٥. من هم المرجئة؟
٦. من هم الخوارج؟
٧. ماذا تعرف عن الشيعة؟
٨. بم سميت المعتزلة بذلك الاسم؟
٩. من هو مؤلف كتاب الشفاء؟
١٠. من هو مؤلف كتاب تهافت الفلاسفة؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. الشفاعة
١٢. ابن رشد
١٣. ابن سينا
١٤. أبو الحسن الأشعري
١٥. أبو جعفر الماتريدي
١٦. ابن خلدون
١٧. إحياء علوم الدين
١٨. توحيد الألوهية

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية**

١٩. أهل السنة والجماعة
٢٠. الإمام الغزالي ومساهماته في الفكر العربي

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | Modern Arabic Drama                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400-499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course offers an in-depth exploration of modern Arabic Drama, encompassing various dramas from the 20th century to the present day . Through a combination of readings, discussions, and critical analysis, students will get diverse literary landscape of the Arab world, examining key themes, styles, narrative techniques, and socio-political contexts that shape contemporary Arabic literature |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                  | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|
| CO1 | Understand the historical and cultural contexts that shaped the development of modern drama and its characteristics,.                         | U                | C                   | Instructor-created exams / Quiz/ Presentation          |
| CO2 | Identify the modern narrative texts, Context and Techniques and analyse the major themes employed in Arabic Drama                             | Ap               | P                   | Practicum Assignment / Observation of Practicum Skills |
| CO3 | Develop advanced literary analysis skills through intensive reading and interpretation of selected texts                                      | Ap               | P                   | Seminar Presentation / Group Tutorial Work             |
| CO4 | Analyse the reflection of contemporary Arab issue in modern Drama                                                                             | An               | C                   | Seminar/ Presentation                                  |
| CO5 | Enhance writing and communication skills through critical appreciations, Literary reviews on Arabic modern Drama.                             | Ap               | P                   | Assignments Seminar                                    |
| CO6 | Foster a deeper understanding of the role of literature in reflecting, challenging, and reshaping societal norms and values in the Arab world | Ap               | P                   | Debate or Panel Discussion                             |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| Module                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                                   | Hrs (60) | Marks (70) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| <b>I</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      | تطور المسلسلات والمسرحية العربية                                                                                                                                                                                                          | 10       | <b>15</b>  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1    | المسلسلات التلفزيونية العربية                                                                                                                                                                                                             | 2        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2    | مسلسل عمر (حلقات مختارة)<br>مسلسل حجاج بن يوسف (حلقات مختارة)                                                                                                                                                                             | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3    | فن المسرحية: لمحة عامة                                                                                                                                                                                                                    | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4    | أبرز أعلام المسرحية العربية                                                                                                                                                                                                               | 2        |            |
| <b>II</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      | مسرحية "أريد أن أقتل" لتوفيق الحكيم                                                                                                                                                                                                       | 15       | <b>20</b>  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 5    | توفيق الحكيم: مسيرته الأدبية                                                                                                                                                                                                              | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 6    | خلاصة مسرحية "أريد أن أقتل"                                                                                                                                                                                                               | 2        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7    | مسرحية "أريد أن أقتل" (الصفحة ١ - الصفحة ٦)                                                                                                                                                                                               | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 8    | مسرحية "أريد أن أقتل" (الصفحة ٧ - الصفحة ٢٥)                                                                                                                                                                                              | 7        |            |
| <b>III</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      | مسرحية "عالم وطاغية" للدكتور يوسف القرضاوي                                                                                                                                                                                                | 15       | <b>20</b>  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9    | يوسف القرضاوي: مسيرته الأدبية                                                                                                                                                                                                             | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10   | مسرحية "عالم وطاغية" (الصفحة ١ - الصفحة ١٠)                                                                                                                                                                                               | 5        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 11   | مسرحية "عالم وطاغية" (الصفحة ١١ - ٢٦)                                                                                                                                                                                                     | 7        |            |
| <b>IV</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      | مسرحية "إمام عظيم" لعلي أحمد باكثير ومسرحية "شهاب وسر الكتابة" لحسين علي صالح                                                                                                                                                             | 10       | <b>15</b>  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 12   | علي أحمد باكثير: مسيرته الأدبية                                                                                                                                                                                                           | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 13   | مسرحية "إمام عظيم"                                                                                                                                                                                                                        | 2        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 14   | حسين علي صالح: مسيرته الأدبية                                                                                                                                                                                                             | 3        |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 15   | مسرحية "شهاب وسر الكتابة"                                                                                                                                                                                                                 | 2        |            |
| <b>V</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      | <b>Open Ended Module</b>                                                                                                                                                                                                                  |          |            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      | قراءة المسرحية المختلفة مع النبرة والسحنة لتعزيز التواصل باللغة العربية<br>جمع المسرحيات القصيرة المكتوبة في مختلف الموضوعات<br>اكتب مسرحية عربية بموضوع من عندك ومثلها على المسرح<br>التعرف بأصحاب المسرحيات من البلدان العربية المختلفة | 10       |            |
| <b>Prescribed Text Book</b><br><b>"الأجراس" مختارات من المسرحيات والمسلسلات العربية، د. محمد شريف ك، د. محسن م و</b><br><b>Books and References:</b><br>١. المدارس المسرحية وطرق اخراجها، جمعة احمد قاجة، المكتبة العصرية، بيروت. ١٩٧٥ م.<br>٢. أشهر المذاهب المسرحية ونماذج من أشهر المسرحيات، دريني خشبة. |      |                                                                                                                                                                                                                                           |          |            |

٣. تاريخ المسرح، رينار.
٤. تاريخ المسرح العربي، فؤاد رشيد
٥. سيمبولوجيا المسرح : اللغة: المرجع، الثقافة، د. أحمد شرجي.
٦. الخيال الدرامي، انعكاسات وتأملات حول فن المسرح، روبرت إيدموند جونز، (حلا ميا -ترجمة )
٧. المأساة الرؤية المأساوية في المسرح العربي الحديث، عبد الواحد ابن ياسر.

## SUGGESTED READINGS

١. مجموعة مسرحية ليوسف إدريس
٢. مجموعة مسرحية لتوفيق الحكيم
٣. مجموعة مسرحية علي أحمد باكثير
٤. مسرحيات للدكتور يوسف القرضاوي
٥. مسرحيات حسين علي صالح

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 15 units and one open-ended module. The fixed modules require a total of 50 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 15 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | 1    | 2    | 1    | 1    | 3    | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 2    | 3    | 1    | 2    | 2    | 2    | 2   | 2   | 3   | 2   | 2   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 2    | 1    | 1    | 1    | 1    | 1   | 1   | -   | 1   | 2   | 2   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 2    | 3    | 3    | 1    | 3    | 2   | 2   | 1   | 3   | 2   | 2   | 1   |
| CO 5                             | 3    | 1    | 2    | 2    | 1    | 1    | 2   | 2   | 2   | 2   | 1   | 1   | 3   |
| CO 6                             | 2    | 1    | 2    | 3    | 1    | 1    | 1   | 1   | -   | 2   | 2   | 1   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| <b>Components of Internal Evaluation</b> |                                           |                        |                                  |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| <b>Sl. No</b>                            | <b>Assessment Tool</b>                    | <b>First 4 Modules</b> | <b>Fifth Module (Open Ended)</b> |
| 1                                        | Assignment / Mini Project                 | 4                      | 2                                |
| 2                                        | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                      | 3                                |
| 3                                        | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                     | 5                                |
| <b>Total</b>                             |                                           | <b>20</b>              | <b>10</b>                        |

| <b>Mapping of COs to Assessment Tools</b> |                      |                   |                           |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------------|----------------------------------|
| <b>CO</b>                                 | <b>Internal Exam</b> | <b>Assignment</b> | <b>Project Evaluation</b> | <b>End Semester Examinations</b> |
| CO 1                                      | ✓                    |                   |                           | ✓                                |
| CO 2                                      | ✓                    | ✓                 |                           | ✓                                |
| CO 3                                      | ✓                    | ✓                 |                           | ✓                                |
| CO 4                                      | ✓                    | ✓                 |                           | ✓                                |
| CO 5                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                         | ✓                                |
| CO 6                                      | ✓                    | ✓                 |                           | ✓                                |

| <b>End Semester Question Pattern (Total 70 Marks)</b> |                                 |                        |                                        |                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------|
| <b>Sl. No</b>                                         | <b>Question Type</b>            | <b>No. of Question</b> | <b>No. of Questions to be answered</b> | <b>Ceiling</b> |
| 1                                                     | Section – A (Short Answer Type) | 10                     | 10 (10X3)                              | 24             |
| 2                                                     | Section – B (Paragraph Type)    | 8                      | 8 (8X6)                                | 36             |
| 3                                                     | Section – C (Essay Type)        | 2                      | 1 (1X10)                               | 10             |
| <b>Total</b>                                          |                                 |                        |                                        | <b>70</b>      |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective - MODERN ARABIC DRAMA****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْن**

١. ماذا تعرف عن مارون النقاش؟
٢. عرف المسرحية
٣. ما حبكة المسرحية؟
٤. ما المراد بالشخصيات الثانوية؟
٥. من هو أول شخص أدخل المسرحية إلى العالم العربي؟
٦. أين ولد سعد الله ونوس؟
٧. ماذا تعرف عن يوسف القرضاوي؟
٨. ما هي المسلسلات؟
٩. ما ميزة مسرحية علي أحمد با كثير؟
١٠. ما هي أول مسرحية في العربية؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. عفوا يا دكتور..... اعذرني إن الفصول دفعني إلى كل هذه الأسئلة... بين السياق
١٢. رزق الله في كل مكان... فإن شئت فابحث عن عمل آخر ولا تشارك في ظلم.. بين السياق
١٣. الحب أعني الحب الذي يجعلك تعيشين وتدركين للحياة معنى نابضا راقصا.. بين
١٤. أنقذوني.. أنقذوني... أنقذوني.. خلصوني منه.. إنه يريد أن يخنقني يريد أن يقتلني.. بين السياق
١٥. أقول ما قال موسى عليه السلام ففررت منكم لما خفتكم.... بين السياق
١٦. مسرحية "إمام عظيم"
١٧. مسرحية "شهاب وسر الكتابة"
١٨. مسرحية "عالم وطاغية"

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية**

١٩. مسلسل "عمر بن الخطاب"
٢٠. مسرحية "أريد أن أقتل"

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Modern Essays, Biography and Travelogue</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 - 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Course Summary | This course provides a unique exploration of the Arab world's cultural, social, and intellectual landscape through travelogues, offering captivating narratives of cultural exchange and self-reflection. Bridging the gap between East and West, these narratives offer insights into foreign lands and contribute to the evolving tapestry of modern Arabic literary discourse. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                                                                                | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Develop a comprehensive understanding of various forms of modern essays, including personal essays, reflective essays, argumentative essays, and narrative essays.                                          | U                | C                   | Instructor-created exams / Quiz/ Presentation |
| CO2                                                                                                    | Analyse the major themes, styles, and techniques employed in modern essays                                                                                                                                  | Ap               | P                   | Practicum /Assignment                         |
| CO3                                                                                                    | exploring ethical considerations in biographical writing, including issues of representation, bias, and privacy, and develop an understanding of responsible biographical practices                         | Ap               | P                   | Seminar Presentation / Group Tutorial Work    |
| CO4                                                                                                    | Through the study of biographies, students will gain insight into the diversity of human experience, exploring the lives of individuals from different backgrounds, cultures, and historical periods        | U                | C                   | Seminar/ Presentation                         |
| CO5                                                                                                    | develop cultural awareness and sensitivity through the exploration of different travelogues, gaining insight into the customs, traditions, and lifestyles of diverse communities around the world           | Ap               | P                   | Assignments/ Seminar                          |
| CO6                                                                                                    | explore environmental and ethical considerations related to travel and tourism, critically examining issues such as sustainable travel practices, cultural preservation, and responsible tourism behaviour. | Ap               | P                   | Debate or Panel Discussion                    |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                                                                             |                  |                     |                                               |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                                             |                  |                     |                                               |

## Detailed Syllabus:

| Module     | Unit | Content                                                                                                                                                                                                   | Hrs (60) | Marks (70) |
|------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| <b>I</b>   |      | المقالة في الأدب العربي الحديث                                                                                                                                                                            | 12       | <b>15</b>  |
|            | 1    | المقالة مفهومها وأنواعها                                                                                                                                                                                  | 3        |            |
|            | 2    | تطور المقالة في الأدب العربي                                                                                                                                                                              | 3        |            |
|            | 3    | أثر الصحف في المقالة العربية                                                                                                                                                                              | 3        |            |
|            | 4    | أبرز كتاب المقالة العربية<br>رفاعة الطهطاوي، ناصيف اليازجي، بطرس البستاني، جمال الدين الأفغاني، محمد عبده، شكيب أرسلان، سلامة موسى، أحمد حسن الزيات، جورج زيدان، مصطفى صادق الرافعي، خالد بن حمد المالك   | 3        |            |
| <b>II</b>  |      | السيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث                                                                                                                                                                     | 15       | <b>15</b>  |
|            | 5    | السيرة الذاتية: نشأتها وتطورها وعناصرها                                                                                                                                                                   | 3        |            |
|            | 6    | رواية السيرة الذاتية                                                                                                                                                                                      | 3        |            |
|            | 7    | تحليل السيرة والسيرة الذاتية ورواية السيرة الذاتية                                                                                                                                                        | 3        |            |
|            | 8    | أهم كتب السيرة الذاتية: رأيت رام الله – مريد البرغوثي<br>التجليات – جمال الغيطاني<br>البئر الأولى – جبرا إبراهيم جبرا                                                                                     | 3        |            |
|            | 9    | أبرز كتاب السيرة الذاتية<br>أحمد أمين، طه حسين، ميخائيل نعيمة، عباس محمود العقاد، عائشة عبد الرحمن، سلطان بن محمد القاسمي، محمد بن راشد آل مكتوم                                                          | 3        |            |
| <b>III</b> |      | أدب الرحلات عند العرب                                                                                                                                                                                     | 13       | <b>25</b>  |
|            | 10   | تعريف أدب الرحلة وسماته                                                                                                                                                                                   | 3        |            |
|            | 11   | مراحل أدب الرحلة عبر العصور                                                                                                                                                                               | 3        |            |
|            | 12   | أنواع الرحلات                                                                                                                                                                                             | 3        |            |
|            | 13   | أشهر الرحالة من العرب: أنيس منصور، مالك النبي، محمد بن ناصر العبودي، أشرف أبو اليزيد، رابع خدوسي                                                                                                          | 4        |            |
| <b>IV</b>  |      | دراسة موجزة عن الابداعات المختارة                                                                                                                                                                         | 10       | <b>15</b>  |
|            | 14   | مختارات من المقالات: الأصالة والمعاصرة – فؤاد زكريا، من كتاب خطاب إلى العقل العربي – الناشر مؤسسة هنداوي سي أي سي – (ص ٣ – ٨)<br>وحدى مع الأيام – فدوى طوقان – (ص ١-٤)                                    | 5        |            |
|            | 15   | مختارات من السيرة الذاتية: الأيام – طه حسين، الكتاب الثاني (ص ١٢٥-١٢٩)<br>مركز الأهرام للترجمة والنشر القاهرة ١٩٩٢<br>سرد الذات – سلطان بن محمد القاسمي، الناشر منشورات القاسمي – مكتبة الشارقة (ص ١٥-٢٠) | 5        |            |
| <b>V</b>   |      | Open Ended Module                                                                                                                                                                                         | 10       |            |
|            |      | إعداد مدونة سفر باستعمال تقنية جديدة                                                                                                                                                                      |          |            |

**Prescribed Book****"مسار"، فروز ب، د. محسن م و****References**

١. الأصالة والمعاصرة – فؤاد زكريا، من كتاب خطاب إلى العقل العربي – الناشر مؤسسة هنداوي سي أي سي
٢. الأيام – طه حسين، مركز الأهرام للترجمة والنشر القاهرة ١٩٩٢
٣. سرد الذات – سلطان بن محمد القاسمي، الناشر منشورات القاسمي – مكتبة الشارقة
٤. وحدي مع الأيام – فدوى طوقان
٥. رحلتى إلى الهند – عبد الوهاب محمد إسماعيل العمراني، من كتاب رؤية يمنية في أدب الرحلات – مؤسسة الرسالة ناشرون، دمشق-سوريا ط ٢٠١٣ م
٦. بدايات السيرة الذاتية عند العرب: الأعراف والأنواع والمقاصد، محمد الوردى، سليكي إخوان، ٢٠٢١
٧. الترجمة الذاتية في الأدب العربي، يحيى عبد الدايم
٨. ترجمة النفس: السيرة الذاتية في الأدب العربي، المحرر دويت راينولدز

**SUGGESTED READINGS**

- 1 Julie Meisami & Paul Starkey, Encyclopaedia of Arabic Literature, Vol II, Routledge, 1998
- 2 M.M. Badawi (Ed.), Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 2006
- 3 John A. Haywood, Modern Arabic Literature (1800-1970), London: Lund Humphries, 1965
- 4 Roger Allen, An Introduction to Modern Arabic Literature, London: Cambridge University Press, 1998

١. تاريخ الأدب العربي – أحمد حسن الزيات – دار المعرفة لبنان

٢. تاريخ الأدب العربي – كارل بروكلمان

٣. أدب الرحلة عند العرب - عبد محمد بن يزيد – دار النشر – القاهرة

٤. أدب الرحلات – حسين محمد فيهم

**Note:** The course is divided into five modules, with four modules together having a total of 15 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There are total 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended one. Internal assessments (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 16 units from the fixed modules. The 70 marks shown in the last column, distributed over the first four modules, is only for the external examination.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 2    | 1    | -    | 1    | 1    | 2    | 2   | 2   | 3   | -   | 1   | 1   | 2   |
| CO 2 | 2    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | -   | 1   | 1   | 2   |
| CO 3 | 1    | 1    | -    | 2    | 3    | 1    | 1   | 3   | 3   | 2   | 1   | -   | 1   |
| CO 4 | 1    | 2    | 3    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | -   | 3   | 1   | 1   | 2   |
| CO 5 | 2    | 1    | 2    | 2    | 2    | -    | 2   | 3   | 3   | 2   | 1   | 3   | 2   |
| CO 6 | 3    | 1    | -    | 2    | 1    | 3    | 3   | 1   | -   | 1   | 1   | 1   | 3   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| <b>Components of Internal Evaluation</b> |                                    |                        |                                  |
|------------------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| <b>Sl. No</b>                            | <b>Assessment Tool</b>             | <b>First 4 Modules</b> | <b>Fifth Module (Open Ended)</b> |
| 1                                        | Mid Term Examination / Test Paper  | 10                     | 5                                |
| 2                                        | Seminar / Viva/Quiz/Scene analysis | 6                      | 3                                |
| 3                                        | Assignment/Reflection writing      | 4                      | 2                                |
| <b>Total</b>                             |                                    | <b>20</b>              | <b>10</b>                        |

| <b>Mapping of COs to Assessment Tools</b> |                      |                   |                     |                                  |
|-------------------------------------------|----------------------|-------------------|---------------------|----------------------------------|
| <b>CO</b>                                 | <b>Internal Exam</b> | <b>Assignment</b> | <b>Presentation</b> | <b>End Semester Examinations</b> |
| CO 1                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                   | ✓                                |
| CO 2                                      | ✓                    | ✓                 |                     | ✓                                |
| CO 3                                      | ✓                    |                   | ✓                   |                                  |
| CO 4                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                   | ✓                                |
| CO 5                                      | ✓                    | ✓                 |                     | ✓                                |
| CO 6                                      | ✓                    | ✓                 | ✓                   |                                  |

| <b>End Semester Question Pattern (Total 70 Marks)</b> |                                 |                        |                                        |                |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------|----------------------------------------|----------------|
| <b>Sl. No</b>                                         | <b>Question Type</b>            | <b>No. of Question</b> | <b>No. of Questions to be answered</b> | <b>Ceiling</b> |
| 1                                                     | Section – A (Short Answer Type) | 10                     | 10 (10X3)                              | 24             |
| 2                                                     | Section – B (Paragraph Type)    | 8                      | 8 (8X6)                                | 36             |
| 3                                                     | Section – C (Essay Type)        | 2                      | 1 (1X10)                               | 10             |
| <b>Total</b>                                          |                                 |                        |                                        | <b>70</b>      |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**

Major Elective – Modern Essays, Biography and Travelogue

Credits: 4

**Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I** أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْنِ

١. ماذا تعرف عن المقالة العربية؟
٢. ما المراد بالسيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث؟
٣. أين ولد رفاعة الطهطاوي؟ ومتى؟
٤. ماذا تعرف عن خالد بن حمد المالك؟
٥. اذكر ثلاثة من مؤلفات طه حسين؟
٦. ما الفرق بين السيرة والسيرة الذاتية؟
٧. من هم أبرز كتّاب رواية السيرة الذاتية؟
٨. ماذا تعرف عن كتاب "رأيت رام الله"؟
٩. من هم الرحالون الذين زاروا الهند في العصور الوسطى؟
١٠. ماذا تعرف عن سلطان بن محمد القاسمي؟

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II** اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية

١١. رفاعة الطهطاوي
١٢. طه حسين
١٣. جورج زيدان
١٤. مصطفى صادق الرافعي
١٥. جمال الدين الأفغاني
١٦. الحياة الاجتماعية في مقالة "وحيدي مع الأيام"
١٧. بين عن أهم معالم دلهي
١٨. فیدخل إلى الغرفة هي أشبه بالدهليز وقد تجمعت فيها المرافق المادية للبيت، وهي تنتهي به إلى غرفة أخرى واسعة غير مستقيمة ..... بين السياق

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III** اكتب مقالة حَوْلَ واحد من الآتية

١٩. المقالة في الأدب العربي الحديث
٢٠. السيرة الذاتية في الأدب العربي الحديث

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>CLASSICAL ARABIC POETRY</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Semester       | <b>VIII</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | Advanced(400-499)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide a comprehensive understanding of the rich tradition of classical Arabic poetry, exploring its historical development, major themes, prominent poets, and poetic forms. Students will engage in critical analysis and interpretation of selected poems, fostering a deep appreciation for the linguistic and cultural nuances inherent in classical Arabic poetic expression. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO  | CO Statement                                                                                                                                                                          | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------------|
| CO1 | Identify the notable poets and their works in classical poetry                                                                                                                        | K                | F                   | Assignment /Test/ Discussion                |
| CO2 | Describe the historical background of classical Arabic Society, its influences in the development of classical poetry.                                                                | U                | C                   | Seminar/Flash Quiz/Presentation             |
| CO3 | Explain the social and cultural context in which classical Arabic poetry flourished, understanding its role as a reflection of Arabian society and its values traditions, and beliefs | U                | C                   | Seminar/ Group Discussion/ Assignment       |
| CO4 | Interpret classical Arabic poetry and stylistic elements in representative works                                                                                                      | A                | P                   | Group Discussion/Test/ Assignment           |
| CO5 | Support students to engage with the poetry beyond the classroom, fostering a lifelong appreciation for this literary tradition.                                                       | E                | P                   | Group Discussion/ Versification/ Assignment |
| CO6 | Develop critical thinking skills in evaluating and interpreting classical Arabic poems.                                                                                               | C                | P                   | Assignment/Seminar                          |

\* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

#-Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**Detailed Syllabus:**

| MODULE                                                                                                                           | UNIT                                                                                                                                                                         | CONTENT                                                                                   | HRS (60) | MARKS (70) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| I                                                                                                                                | Arabic Poetry in Pre-Islamic Period                                                                                                                                          |                                                                                           | 10       | 10         |
|                                                                                                                                  | 1                                                                                                                                                                            | ظهور الشعر العربي في العهد الجاهلي                                                        |          |            |
|                                                                                                                                  | 2                                                                                                                                                                            | لمحة عامة عن حياة وأشعار كبار الشعراء الجاهليين                                           |          |            |
|                                                                                                                                  | 3                                                                                                                                                                            | دراسة تحليلية حول عشرة أبيات مختارة من معلقة كل من امرئ القيس، وزهير بن أبي سلمى          |          |            |
| II                                                                                                                               | Arabic Poetry in Islamic Period                                                                                                                                              |                                                                                           | 10       | 20         |
|                                                                                                                                  | 4                                                                                                                                                                            | الاطلاع على الشعر العربي في عصر صدر الإسلام ومميزاته                                      |          |            |
|                                                                                                                                  | 5                                                                                                                                                                            | دراسة موجزة حول نخبة من الشعراء المخضرمين وشعراء صدر الإسلام                              |          |            |
|                                                                                                                                  | 6                                                                                                                                                                            | شرح وتحليل عشرة أبيات منتخبة من أشعار كل من حسان بن ثابت والخنساء وكعب بن زهير            |          |            |
| III                                                                                                                              | Arabic Poetry in Umayyad Period                                                                                                                                              |                                                                                           | 15       | 20         |
|                                                                                                                                  | 7                                                                                                                                                                            | نشوء الشعر العربي في العصر الأموي                                                         |          |            |
|                                                                                                                                  | 8                                                                                                                                                                            | الاطلاع على حياة وأشعار كبار الشعراء الأمويين مع الدراسة الخاصة حول أصحاب النقائض الثلاثة |          |            |
|                                                                                                                                  | 9                                                                                                                                                                            | ثمانية أبيات مختارة من قصائد كل من عمر بن أبي ربيعة والأخطل والفرزدق (شرحاً وتحليلاً)     |          |            |
| IV                                                                                                                               | Arabic Poetry in Abbasid Period                                                                                                                                              |                                                                                           | 15       | 20         |
|                                                                                                                                  | 10                                                                                                                                                                           | نشأة وتطور الشعر العربي خلال العهد العباسي                                                |          |            |
|                                                                                                                                  | 11                                                                                                                                                                           | لمحة عن حياة وأشعار أعلام الشعراء العباسيين                                               |          |            |
|                                                                                                                                  | 12                                                                                                                                                                           | دراسة تحليلية لعشرة أبيات منتخبة من أشعار كل من الشاعرين البحتري والمتنبي                 |          |            |
| V                                                                                                                                | Open Ended Module                                                                                                                                                            |                                                                                           | 10       |            |
|                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>حفظ بعض الأبيات المعينة</li><li>قرض أبيات في موضوعات تتعلق بالحياة اليومية</li><li>جمع مفردات جديدة وتراكيب رائعة من القصائد</li></ul> |                                                                                           |          |            |
| Book Prescribed Text                                                                                                             |                                                                                                                                                                              |                                                                                           |          |            |
| "أصداء العواطف" (منتخبات من الشعر العربي الكلاسيكي ، د. عبد الناصر تاليكونات ، د. محمد بشير سي ك ، فروزب ، عبد الحليم تانغال ك.ب |                                                                                                                                                                              |                                                                                           |          |            |
| Books for References:                                                                                                            |                                                                                                                                                                              |                                                                                           |          |            |
| ١- تاريخ الأدب العربي _ أحمد حسن الزيات                                                                                          |                                                                                                                                                                              |                                                                                           |          |            |
| ٢- تاريخ الأدب العربي الجزء الثاني العصر الإسلامي – الدكتور شوقي ضيف                                                             |                                                                                                                                                                              |                                                                                           |          |            |

٣-شرح المعلقات السبع – الزوزني

٤-شرح ديوان حسان بن ثابت عبد الرحمن البرقوقي

٥-أنيس الجلساء في شرح ديوان الخنساء – الطبعة الكاثولوكية

٦-شرح ديوان كعب بن زهير - الدار القومية لطباعة والنشر

٧-ديوان عمر بن أبي ربيعة

٨-ديوان الأخطل

٩-ديوان الفرزدق

١٠-ديوان البحري –حسن كامل الصيرفي

١١-شرح ديوان المتنبي – الواحدي

١٢-تاريخ الأدب العربي الجزء الثالث والرابع (العصر العباسي الأول والثاني)-الدكتور شوقي ضيف

### Books for Additional Reading

١-موسوعة الشعر الجاهلي – الحسيني المعدي

٢-تاريخ الأدب العربي – الدكتور عمر فروخ

٣-شرح ديوان المتنبي – عبد الرحمن البرقوقي

**Note:** The course is structured into five modules, four of which contain a combined total of 12 fixed units, while one module remains open-ended, accommodating a variable number of units. The fixed modules require 50 instructional hours, while the open-ended module spans 10 hours. Internal assessments, totalling 30 marks, are allocated between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). However, the final exam exclusively covers the 12 units included in the fixed modules. The 70 marks in the final column are designated for the external examination, distributed across the first four modules.

### Mapping of COs with PSOs and POs

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 3    | 3    | 2    | 1    | 1    | 3   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   | 2   |
| CO 2 | 3    | 3    | 2    | 2    | 1    | 1    | 3   | 2   | 2   | 1   | 1   | 2   | 1   |
| CO 3 | 3    | 3    | 2    | 1    | 1    | 1    | 3   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 2   |
| CO 4 | 3    | 2    | 1    | 1    | 1    | 1    | 3   | 2   | 2   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5 | 2    | 2    | 2    | 2    | 3    | 2    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   |
| CO 6 | 3    | 2    | 2    | 1    | 1    | 1    | 3   | 2   | 3   | 1   | 2   | 2   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                      |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 4 Modules (20) | Open Ended Module (10) |
| 1                                 | Assignment                                | 4                    | 2                      |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6                    | 3                      |
| 3                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 10                   | 5                      |
| Total Marks                       |                                           | 30                   |                        |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                    |                              |                                   |                           |
|------------------------------------|--------------------|------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam/ Test | Assignment/Mini Project/Quiz | Presentation / Discussion/Seminar | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                  | ✓                            | ✓                                 | ✓                         |
| CO 2                               |                    | ✓                            | ✓                                 | ✓                         |
| CO 3                               |                    | ✓                            | ✓                                 | ✓                         |
| CO 4                               | ✓                  | ✓                            | ✓                                 | ✓                         |
| CO 5                               |                    | ✓                            | ✓                                 |                           |
| CO 6                               |                    | ✓                            | ✓                                 |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |         |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total                                          |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER**

EIGHTH SEMESTER BA (CUFYUGP) DEGREE EXAMINATION

Major Elective: CLASSICAL ARABIC POETRY

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

**Section A****[Answer All. Each question carries 3 Marks]****[ceiling :24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. ما هي أنواع الشعر العربي في العصر الجاهلي؟
٢. الأسواق المشهورة في الجاهلية؟
٣. اسم الخنساء الكامل ومكانتها في الشعر العربي؟
٤. الشاعر المعروف بالملك الضليل؟
٥. اذكر أسماء أصحاب المعلقات؟
٦. ما هو الاسم الأصلي للمتنبى؟ أين ولد؟ ومتى؟
٧. من هم الشعراء المخضرمون؟ أكتب أسماء ثلاثة منهم
٨. بين موجزا عن موقف الإسلام من الشعر
٩. أذكر أبرز صفات الشاعر الفرزدق
١٠. من هو الأخطل؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 36 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. زهير بن أبي سلمي
  ١٢. الشعر العربي في العصر العباسي
  ١٣. عبقرية المتنبى
  ١٤. أصحاب المعلقات السبع
  ١٥. العوامل التي ساعدت على إزدهار الشعر في العصر الأموي
  ١٦. خصائص شعر عمر بن أبي ربيعة
- اشرح إثنين من الآتية**

- |                                 |                           |
|---------------------------------|---------------------------|
| ١٧. بانث سعاد فقلبي اليوم متبول | متيم إثرها لم يجزمكبول    |
| وما سعاد غداة البين إذ رحلوا    | إلا أغن غضبي الطرف مكحول  |
| ١٨. حضرت رحلي الهموم فوجه       | ت إلى أبيض المدائن عـنـسي |
| أذكرتهم الخطوب التوالي          | ولقد تذكر الخطوب وتنسي    |

**Section C****[Answer any one of the following]****[1x10=10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. الشعر العربي في العصر الجاهلي
٢٠. شعر النقاظ وتطوره في العصر الأموي

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Principles of Law and Justice</b>                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Major Elective                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 -499                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                           | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to provide students with a holistic understanding of Principles of Law and Justice, fostering theoretical knowledge and practicum applications, students will gain the knowledge, analyse, and the history of traditional legislation of Arabs. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                       | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Define the idea of the principles in the legislation process and lawgiving.        | R                | F                   | Presentation of students              |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Identify the developments and different stages of legislation in history of Islam. | An               | C                   | Class Quiz organised by students      |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Analyse the methods terminology employed in the process of legislation.            | An               | M                   | Written exam conducted by the teacher |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Derive Islamic rules through its primary and secondary legal sources.              | An               | M                   | Essay Writing                         |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Practice the tools of Usululfiqh.                                                  | C                | P                   | PPT Presentation of students          |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                    |                  |                     |                                       |

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit | Content                                                      | Hrs (60)  | Marks (70) |
|------------|------|--------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   |      |                                                              | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 1    | Science of Usul al Fiqh: The emergence of Usul al Fiqh       | 5         |            |
|            | 2    | 1. Quran and Sunnah: the source of Islamic beliefs           | 5         |            |
| <b>II</b>  |      |                                                              | <b>15</b> | <b>15</b>  |
|            | 3    | Usul in the time of Prophet and his disciples                | 8         |            |
|            | 4    | Later developments 1. Basic thoughts of Imam Al Shafi'ee     | 7         |            |
| <b>III</b> |      |                                                              | <b>20</b> | <b>20</b>  |
|            | 5    | Later developments 2. Science of Usul in the medieval period | 10        |            |
|            | 6    | Major issues 1. Ijtihad 2. Taqlid                            | 10        |            |
| <b>IV</b>  |      |                                                              | <b>20</b> | <b>20</b>  |

|          |                                                                  |                                                                                  |           |  |
|----------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|--|
|          | 7                                                                | Different components of legislation 1. Ifta' 2. Istihsan 3. Masaalih mursalah    | 10        |  |
|          | 8                                                                | Eminent jurists and their contributions 1. Ibn Hazm 2. Al Shatabi 3. Al Ghazzali | 10        |  |
| <b>V</b> | <b>Open Ended Module:</b>                                        |                                                                                  | <b>10</b> |  |
|          | Collecting fatwas on some contemporary issues and debating on it |                                                                                  |           |  |

الأصلة في أصول الفقه - الدكتور شاه نواس سي يم
 Book for study:

Books and References:

١. الجامع في أصول الفقه - عبد بن علي السبكي تاج الدين
٢. الوجيز في أصول الفقه الإسلامي - الدكتور محمد مصطفى الزحيلي
٣. أقضية الرسول كتاب الوصايا لمحمد بن الفرغ القرطبي المالكي
٤. الموافقات في أصول الشريعة - إبراهيم بن موسى الشاطبي
٥. مناهج الاجتهاد في الإسلام - محمد سلام مذكور
٦. إرشاد الفحول إلى تحقيق الحق من علم الأصول - محمد بن علي بن محمد بن عبد الله الشوكاني
٧. الإحكام في أصول الأحكام - أبو محمد علي بن أحمد بن سعيد بن حزم الأندلسي
٨. أصول الفقه لمحمد الخضري بك
٩. إعلام الموقعين عن رب العالمين - محمد بن أبي بكر بن أيوب ابن قيم الجوزية
١٠. علم أصول الفقه عبد الوهاب خلاف
١١. أصول الفقه محمد أبو زهرة

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 8 units and one open-ended module. The fixed modules require 60 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 8 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 3    | 3    | 2    | 1    | 1    | 3    | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 3    | 3    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 3   | 3   | 1   | 1   | 2   |
| CO 3                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3    | 3   | 1   | 1   | 1   | 2   | 1   | 2   |
| CO 5                             | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3    | 3   | 2   | 3   | 3   | 1   | 2   | 3   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

- External evaluation: 70 marks
- Internal Evaluation: 30 marks

| Components of Internal Evaluation |                               |                       |                        |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------------|
|                                   | Assessment Tools              | 4 Theory Modules (20) | Open ended Module (10) |
| 1                                 | Test paper/ Mid semester Exam | 10                    | 5                      |
| 2                                 | Debate/ Quiz/ Presentation    | 6                     | 3                      |
| 3                                 | Assignment                    | 4                     | 2                      |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                            |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|----------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Debate/ Quiz/ Presentation | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            | ✓                          | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓                          | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                            | ✓                         |
| CO 4                                 | ✓             | ✓          |                            | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                            |                           |

| End Semester Question Pattern (Total 70 Marks) |                                 |                 |                                 |         |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24      |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36      |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total                                          |                                 |                 |                                 | 70      |

**MODEL QUESTION PAPER****Eighth Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Major Elective: Principles of Law and Justice****Credits: 4****Max. Marks: 70****Time: 2 Hrs****Section A****Answer the following questions; each question carries 3 marks (Ceiling 24 marks)****I أجب عن الأسئلة الآتية في جُمْلَةٍ أو جُمْلَتَيْنِ**

١. ما هو الحديث الضعيف؟
٢. ما هو موضوع علم الفقه؟
٣. اذكر أربعاً من الفقهاء التابعين
٤. ما المراد بالأحكام الدستورية؟
٥. ما هو الحديث القدسي؟
٦. ما معنى الأصول الاصطلاحي؟
٧. كيف عرف الإمام الشافعي أصول الفقه؟
٨. عرف القياس مع الأمثلة
٩. ما هو أول كتاب في أصول الفقه
١٠. من هو مؤلف كتاب الاعتصام

**Section B****Answer the following questions. Each question carries 6 marks (Ceiling 36 marks)****II اكتب فقرة في اللغة العربية عن العناوين التالية**

١١. نشأة علم الفقه وتطوره
١٢. نتائج اختلاف الفقهاء الإيجابية والسلبية
١٣. مكانة صحيح البخاري وشهرته
١٤. شروط الاحتجاج بالمصالح المرسلة
١٥. مساهمة الإمام مالك بن أنس في تطور الفقه الإسلامي
١٦. أركان القياس وشروطه
١٧. موضوعات مؤلفات الإمام الغزالي
١٨. بين: "الإجماع مصدر ثالث للفقه الإسلامي"

**Section C****Answer any one of the following (1x10=10)****III اكتب مقالة حَوْلَ واحدٍ مِنَ الآتية**

١٩. مساهمة الإمام الشافعي في تطور الفقه الإسلامي أشهر أصحاب المعلقات
٢٠. خدمات الإمام الشاطبي في الفقه الإسلامي

## MINOR COURSES

### IN BA (AFZAL-UL -ULAMA) IN ARABIC HONOUR

| Sl. No.                                          | Semester | Course Title                              | Hours | Credits |
|--------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|-------|---------|
| <b>Group 1: Professional Translation Studies</b> |          |                                           |       |         |
| 1                                                | I        | Foundations of Translation                | 4     | 4       |
| 2                                                | II       | Translation Techniques and Practices      | 4     | 4       |
| 3                                                | III      | Functional Communication in Arabic        | 4     | 4       |
| 4                                                | VIII     | Life Skills through Arabic Contexts       | 4     | 4       |
| <b>Group 2: Arabic Communication Skills</b>      |          |                                           |       |         |
| 1                                                | I        | Practical Conversational Arabic           | 5     | 4       |
| 2                                                | II       | Proficient Communication in Arabic        | 5     | 4       |
| 3                                                | III      | Document-Based Arabic Translation         | 5     | 4       |
| 4                                                | VIII     | Arabic Communication in Clinical Contexts | 4     | 4       |

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>FOUNDATIONS OF TRANSLATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Semester       | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100-199                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course provides a comprehensive introduction to translation, exploring fundamental sentence structures and texts in Arabic and English. It combines theoretical knowledge, practical exercises, and real-life examples to help students enhance their abilities in linguistic analysis, cultural comprehension, and translation techniques. By the conclusion of the course, participants will possess a strong grasp of translation theory and hands-on practice in both Arabic-English and English-Arabic translation. |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                         | CO Statement                                                                                                                                                                    | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                 |
| CO1                                                                                                                                                                                        | Understand the fundamental theories and principles of translation and its significance.                                                                                         | U                | F                   | Presentation / Group Discussion       |
| CO2                                                                                                                                                                                        | Acquire the basics of structural differences in Arabic and English.                                                                                                             | R                | F                   | Presentation / Group Activities       |
| CO3                                                                                                                                                                                        | Apply the value of practicing basic and universal translation between Arabic - English and Vice versa.                                                                          | Ap               | P                   | Seminar/ Group Discussion             |
| CO4                                                                                                                                                                                        | Compare translation assignments of different tenses in both English and Arabic.                                                                                                 | An               | C                   | Seminar/ Assignments                  |
| CO5                                                                                                                                                                                        | Prepare to pursue advanced studies in Arabic and related fields and secure employment in both academic and professional sectors, equipping themselves for various career paths. | C                | M                   | Exams / Assignments/ Group Discussion |
| * Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                 |                  |                     |                                       |

| DETAILED SYLLABUS |      |         |          |            |
|-------------------|------|---------|----------|------------|
| Module            | Unit | Content | Hrs (60) | Marks (70) |

|     |                                                                                                                                                              |                                                             |    |    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----|----|
| I   | Introduction to the Translation                                                                                                                              |                                                             | 10 | 10 |
|     | 1                                                                                                                                                            | Understanding Translation: Meaning and Categorization       |    |    |
|     | 2                                                                                                                                                            | Methodology of Translation                                  |    |    |
|     | 3                                                                                                                                                            | The Ethical and Social Dimensions of Translation            |    |    |
| II  | Comparison of Syntax in Arabic & English                                                                                                                     |                                                             | 10 | 20 |
|     | 4                                                                                                                                                            | Analysing Syntax Variations between Arabic and English      |    |    |
|     | 5                                                                                                                                                            | Nominal Sentences (Affirmative, Negative and Interrogative) |    |    |
|     | 6                                                                                                                                                            | Verbal Sentences (Affirmative, Negative and Interrogative)  |    |    |
| III | Past Tenses: Arabic and English in Comparison                                                                                                                |                                                             | 15 | 20 |
|     | 7                                                                                                                                                            | Affirmative sentences in past tense                         |    |    |
|     | 8                                                                                                                                                            | Negative cases sentences in past tense                      |    |    |
|     | 9                                                                                                                                                            | Interrogative sentences in past tense                       |    |    |
| IV  | Present and Future Tenses: Arabic and English in Comparison                                                                                                  |                                                             | 15 | 20 |
|     | 10                                                                                                                                                           | Affirmative sentences in Present and Future Tenses          |    |    |
|     | 11                                                                                                                                                           | Negative cases sentence in Present and Future Tenses        |    |    |
|     | 12                                                                                                                                                           | Interrogative sentences in Present and Future Tenses        |    |    |
| V   | Open Ended Module:                                                                                                                                           |                                                             | 10 |    |
|     | • Teacher may train students various titles/ sentences from newspapers and magazines which contain simple tense forms.<br>• Language games with translations |                                                             |    |    |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination

### Prescribed Textbook

#### Gateway to Translation,

Prepared by: Dr. Muhammed Aman K & Dr. Usama CA

### Additional Learning Materials

|                                                                      |   |
|----------------------------------------------------------------------|---|
| عدنان نعيم، فن الترجمة، بيت الأفكار الدولية، السعودية                | ١ |
| دكتور عز الدين محمد نجيب، أسس الترجمة، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٥ | ٢ |

|   |                                                                                                                   |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ٣ | د. عز الدين محمد نجيب، أسس الترجمة، مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع، القاهرة، ٢٠٠٥                           |
| ٤ | د. صلاح حامد إسماعيل، الترجمة العربية والإنجليزية المشكلة والحل، ط ١، أطلس للنشر والإنتاج الإعلامي، القاهرة، ٢٠١٠ |
| ٥ | أكرم مؤمن، أخطاء المترجمين في الترجمة من العربية إلى الإنجليزية وبالعكس، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٧            |
| ٦ | د. عباس ك ب، مدخل إلى فن الترجمة                                                                                  |
| ٧ | Prof. Moinuddin Azmi, Method of Translation English Arabic, Alhuda book Stall, Kozhikode, 2011                    |

### Mapping of COs with PSOs and POs

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 2    | 2    | 2    | 3    | 1    | 1    | 1   | 1   | 2   | 1   | -   | 1   | 1   |
| CO 2 | 2    | 2    | 2    | 1    | 1    | 2    | 2   | 2   | 2   | 1   | -   | 1   | 2   |
| CO 3 | 3    | 3    | 3    | 2    | 2    | 2    | 2   | 2   | 2   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 4 | 3    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3    | 2   | 2   | 2   | 1   | 1   | 2   | 2   |
| CO 5 | 3    | 2    | 3    | 3    | 2    | 3    | 3   | 3   | 3   | 2   | 1   | 2   | 2   |

### Correlation Levels:

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

### ASSESSMENT RUBRICS

|                     |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (30 Marks) |                               |                 |                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                                       | Assessment Tool               | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                            | Test paper/ Mid-semester Exam | 10              | 5                         |
| 2                                            | Seminar/ Viva/ Quiz           | 6               | 3                         |
| 3                                            | Assignment                    | 4               | 2                         |
| <b>Total</b>                                 |                               | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                       |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|-----------------------|---------------------------|
|                                    | Internal Exam | Assignment | Seminar/ Presentation | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             | ✓          |                       | ✓                         |
| CO 2                               |               |            | ✓                     | ✓                         |
| CO 3                               |               | ✓          | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                               |               | ✓          | ✓                     | ✓                         |
| CO 5                               |               |            |                       | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

**First Semester B.A. Afzal-Ul -Ulama Honours (CUFYUGP) Degree Examination**  
**MINOR: FOUNDATIONS OF TRANSLATION**  
**(Credits: 4)**

Maximum Time: 2 Hrs.

Maximum Marks: 70

**Section A: [Answer All. Each question carries 3 Marks]****[Ceiling :24 Marks]****I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين**

- (١) ما الترجمة؟
- (٢) I didn't come yesterday : ترجم إلى العربية
- (٣) كان ..... منذ أمس (درس/ يدرس/ تدرس)
- (٤) Translate, Teacher, College: ترجم الكلمات إلى العربية
- (٥) ترجم الكلمات إلى الإنجليزية: مكتب، موظف، طالب
- (٦) اكتب مثالاً للفعل الماضي المستمر في الإنجليزية ثم ترجمها إلى العربية.
- ترجم إلى العربية
- (٧) He has studied well (٨) Her mother is a teacher
- ترجم إلى الإنجليزية
- (٩) رأيت سيارة
- (١٠) الجامعة مشهورة

**Section B: [Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling :36 Marks]****II. اكتب مذكورة عن الآتية**

- (١١) صفات المترجم الناجح
- (١٢) اكتب ثلاث جمل ماضية في الإنجليزية ثم ترجمها إلى العربية
- (١٣) كون جملة اسمية وجملة فعلية في العربية ثم ترجمهما إلى الإنجليزية
- (١٤) كون ثلاثة أسئلة باستخدام الأدوات التالية ثم ترجمها إلى الإنجليزية (كيف، من، ما، متى، أين)
- (١٥) اكتب ثلاث جمل في العربية ثم ترجمها إلى الإنجليزية
- (١٦) حول الجمل التالية إلى المنفية ثم ترجمها
- (أ) الشارع مزدحم (ب) ذهب الولد إلى السوق (ج) Deepa was teaching English
- (١٧) ترجم النص التالي إلى العربية:

Travel is fun. We can visit new places. People travel by aeroplane, car, or train. Some popular travel destinations are beaches, mountains, and big cities. Traveling can create great memories.

(١٨) ترجم النص التالي إلى الإنجليزية:

الْبَيْتُ مَكَانٌ لِلْعَيْشِ. لَهُ عُرْفٌ وَصَالَةٌ وَمَطْبُخٌ وَحَمَّامٌ. أَنَا أُجِبُّ بَيْتِي. بَيْتِي نَظِيفٌ وَمُرْتَّبٌ. فِي الْبَيْتِ أَلْعَبُ وَأَدْرُسُ وَأَنَامُ.

**Section C: [Answer any one of the following]****[1x10=10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

- (١٩) أنواع الجمل في الإنجليزية والعربية وأجزائها
- (٢٠) ترجم النص التالي إلى الإنجليزية

لي صديق حميم. غدا سأذهب إلى بيته. لعبنا كرة القدم معا أمس. نلعب معا كل يوم. كنا نشاهد كرة القدم في أيام الطفولة. أصدقائي سيساعدوني غدا في واجباتي المنزلية. سنذهب إلى المتجر يوم الأحد القادم. كنت أتحدث مع صديقي عن الهوايات. أنا سعيد بأصدقائي الطيبين. سنتشارك في مسابقة القرآن غدا.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>TRANSLATION TECHNIQUES AND PRACTICES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Semester       | II                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100 - 199                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The course focuses on developing students' skills in translating basic grammatical structures from Arabic to English and vice versa. Through practical exercises and hands-on activities, students will gain proficiency in accurately conveying the nuances and intricacies of Arabic - English grammar and vice versa. |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                         |                  |                     |                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                                           | CO Statement                                                                                                                            | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used         |
| CO1                                                                                                                                                                                                          | Gain in-depth understanding of Arabic and English grammatical differences and similarities to produce accurate, idiomatic translations. | U                | P                   | Assignment / Discussion/ Quiz |
| CO2                                                                                                                                                                                                          | Understand the grammar elements in Arabic accurately, and use its correct translation into English.                                     | U & Ap           | P                   | Test Paper/ Presentations     |
| CO3                                                                                                                                                                                                          | Demonstrate proficiency in translating Arabic grammar elements and sentences into English.                                              | Ap               | F                   | Assignments/ Seminar          |
| CO4                                                                                                                                                                                                          | Analyze source texts' linguistic and cultural contexts for accurate and appropriate translations.                                       | An               | C                   | Seminar/ Group Discussion     |
| CO5                                                                                                                                                                                                          | Standardize the suitable translation techniques and strategies to overcome linguistic and cultural barriers.                            | E                | P                   | Test Paper / Assignments      |
| <p>* Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)</p> <p># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P)</p> <p>Metacognitive Knowledge (M)</p> |                                                                                                                                         |                  |                     |                               |

| DETAILED SYLLABUS |                          |                                                                                                                                                                                                                        |             |               |
|-------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| Mod<br>ule        | Unit                     | Content                                                                                                                                                                                                                | Hrs<br>(60) | Marks<br>(70) |
| I                 | Pronouns                 |                                                                                                                                                                                                                        | 15          | 20            |
|                   | 1                        | Demonstrative Pronouns (أسماء الإشارة)                                                                                                                                                                                 |             |               |
|                   | 2                        | Pronouns (الضمائر)                                                                                                                                                                                                     |             |               |
|                   | 3                        | Relative Pronouns (الأسماء الموصولة)                                                                                                                                                                                   |             |               |
| II                | Sentence Elements        |                                                                                                                                                                                                                        | 15          | 20            |
|                   | 4                        | Kinds of Sentences (الجملة البسيطة، والمركبة والمعقدة)                                                                                                                                                                 |             |               |
|                   | 5                        | Prepositions (حروف الجر)                                                                                                                                                                                               |             |               |
|                   | 6                        | Phrases and Idioms (الأفعال مع الحروف)                                                                                                                                                                                 |             |               |
| III               | Descriptive Grammar      |                                                                                                                                                                                                                        | 15          | 20            |
|                   | 7                        | Adjectives (النعت والمنعوت)                                                                                                                                                                                            |             |               |
|                   | 8                        | Construct case (الإضافة)                                                                                                                                                                                               |             |               |
|                   | 9                        | Electives (اسم التفضيل)                                                                                                                                                                                                |             |               |
| IV                | Verb Forms and Modifiers |                                                                                                                                                                                                                        | 10          | 10            |
|                   | 10                       | Adverbs (أسماء الظرف (الحال)                                                                                                                                                                                           |             |               |
|                   | 11                       | Active and Passive (المعروف والمجهول)                                                                                                                                                                                  |             |               |
| V                 | Open Ended Module        |                                                                                                                                                                                                                        | 5           |               |
|                   |                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Direct &amp; Indirect Speeches, Conditional Sentences (If Clauses)</li> <li>- The common errors in the translation</li> <li>- Modern tools for instant translation</li> </ul> |             |               |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 11 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 11 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

**Prescribed Textbook****The Art of Translation: Arabic - English**

Prepared by Dr. Usama CA &amp; Dr. Muhammed Aman K

**Additional Learning Materials**

|                                                                                                                   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| عدنان نعيم، فن الترجمة، بيت الأفكار الدولية، السعودية                                                             | 1 |
| طاهر البياتي، اللغة الإنجليزية بطريقة مبسطة، ط ٢، الأهلية للنشر والتوزيع، عمان، ٢٠٠٩                              | 2 |
| دكتور عز الدين محمد نجيب، أسس الترجمة، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٥                                              | 3 |
| د. عز الدين محمد نجيب، أسس الترجمة، مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع، القاهرة، ٢٠٠٥                           | 4 |
| د. صلاح حامد إسماعيل، الترجمة العربية والإنجليزية المشكلة والحل، ط ١، أطلس للنشر والإنتاج الإعلامي، القاهرة، ٢٠١٠ | 5 |
| أكرم مؤمن، أخطاء المترجمين في الترجمة من العربية إلى الإنجليزية وبالعكس، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٧            | 6 |
| د. عباس ك ب، مدخل إلى فن الترجمة                                                                                  | 7 |
| Prof. Moinuddin Azmi, Method of Translation English Arabic, Alhuda book Stall, Kozhikode, 2011                    | 8 |

**Mapping of COs with PSOs and POs:**

|      | PSO 1 | PSO 2 | PSO 3 | PSO 4 | PSO5 | PSO6 | PO 1 | PO 2 | PO 3 | PO 4 | PO 5 | PO6 | PO7 |
|------|-------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|
| CO 1 | 2     | 1     | 1     | 2     | 1    | 2    | 1    | 1    | 2    | -    | 1    | -   | 1   |
| CO 2 | 2     | 3     | 2     | 3     | 2    | 2    | 1    | 2    | 1    | -    | -    | 1   | 1   |
| CO 3 | 1     | 2     | 2     | 3     | 1    | 3    | -    | 2    | 3    | -    | 1    | -   | 1   |
| CO 4 | 2     | 1     | 1     | 3     | 2    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1    | -    | 1   | 2   |
| CO 5 | 1     | 2     | 2     | 3     | 1    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1    | 1    | 2   | 1   |

**Correlation Levels:**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (30 Marks) |                                           |                 |                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                                       | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                            | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                            | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                            | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b>                                 |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| COs  | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
|------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO 1 | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 2 | ✓                         | ✓                                | ✓                         |                           |
| CO 3 | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 4 |                           | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 5 | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                        |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

## Second Semester B.A. Afzal-UI -Ulama Honours (CUFYUGP) Degree Examination

## MINOR: TRANSLATION TECHNIQUES AND PRACTICES

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

(١) ما أنواع الضمائر في اللغة العربية؟

(٢) اذكر أنواع الجمل في اللغة العربية.

(٣) ما أسماء الإشارة في اللغة العربية؟

املاً الفراغ بالكلمات المناسبة من القوسين

(٤) نادية بنت .....، ذهبت إلى البستان.....، فرأت ..... جميلة

(صغيرة / جميل / فراشة / غرسا / الجميل)

(٥) He is going ..... the company ..... his colleague ..... bike

(on / by / to / in / with)

ترجم إلى العربية:

(٦) She is reading a short story

(٧) Ronaldo is taller than Messi

(٨) The student put his book on the teacher's table

ترجم إلى الإنجليزية:

(٩) الشمس مشرقة اليوم

(١٠) يقرأ الطالب المجلة العربية في مكتبة الكلية

## Section B

*[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

(١١) اشرح استخدامات الأفعال مع حروف الجر في اللغة العربية مع الأمثلة

(١٢) اكتب خمس جمل في الإنجليزية ثم ترجمها إلى العربية (باستخدام Prepositions, comparative, Relative

(Pronouns)

(١٣) اكتب خمس جمل في العربية ثم ترجمها إلى الإنجليزية (باستخدام الإضافة والنعت والحال)

(١٤) اشرح الفرق بين الجمل البسيطة والمركبة والمعقدة في اللغة العربية

ترجم إلى الإنجليزية

(١٥) الآن بدأت عطلة المدرسة، العطلة هنا جميلة، يستمتع بها الكبار والصغار. في العطلة يتفكح الأطفال، ويجدون وقتاً

طويلاً للعب والرياضة ومشاهدة التلفاز.

(١٦) أَسْتَيْفِظُ مُبَكَّرًا جَدًّا عَادَةً، وَأُمِثِّي فِي الْحَدِيقَةِ نِصْفَ سَاعَةٍ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ، أَسْتَحِمُّ وَأُفْطِرُ، ثُمَّ أَخْرُجُ إِلَى

الْمَكْتَبِ. بَعْدَ الْعَمَلِ أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ.

ترجم إلى العربية:

- 17) Last week, I visited a beautiful park with my family. We enjoyed a picnic under a large tree and played games on the grass. Children were running around and laughing, we all felt happy and relaxed.
- 18) My hobby is reading books. I spend my free time with a good book. Reading helps me relax and learn new things. I often visit the local library to find new books to read.

### Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

.III ترجم مقالة واحدة من الآتية

(١٩) ترجم إلى الإنجليزية

خرج الطلاب للرحلة الدراسية، فزار الطلاب الأماكن التاريخية الرائعة. واستفاد كثيرًا من هذا البرنامج الأكاديمي. وكانت الرحلة تتضمن من زيارات إلى المتاحف والجامعات التي تأسست منذ قرون. شارك الطلاب في هذه الرحلات بنشاط واكتسبوا معرفة عميقة وثرية.

يستمتع الطلاب بمثل هذه الجولات بشكل خاص. خلال هذه الجولة، رافقهم مرشد خبير يقدم لهم معلومات مفصلة عن كل موقع يزورونه. بالإضافة إلى ذلك، تعلموا كيفية تحليل النصوص التاريخية التي كتبت في العصور القديمة.

في النهاية، أتاحت لهم هذه التجربة فرصة لتطبيق ما تعلموه في دراستهم الأكاديمية. وتكون هذه الرحلة مفيدة لهم في المستقبل، حيث إنهم حصلوا على فرصة لرؤية الأشياء بشكل مباشر.

(٢٠) ترجم إلى العربية

Family is the base of our lives. This family, which includes parents, children, and sometimes grandparents provide strong support. Each member has their own role; for example, the father works hard, and the mother takes care of the house. The saying "home is where the heart is" shows how important family is for love and comfort. Families face challenges, but they try to overcome them together. The bond between family members is strong, and they often share happy moments, like celebrating holidays. Despite occasional conflicts, the family stays united. In the family, we learn values and principles that shape our character and guide us.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>FUNCTIONAL COMMUNICATION IN ARABIC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Semester       | III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200-299                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This is a comprehensive course designed to equip the practical language skills necessary for effective communication in various real-life situations. It focuses on developing listening, speaking, reading, and writing skills in Arabic, with an emphasis on functional proficiency. And it aims to empower learners to use Arabic in real-life situations with confidence and competence |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO)**

| CO  | CO Statement                                                                                                               | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------|
| CO1 | Demonstrate improved listening skills to understand spoken Arabic in formal, informal, and media contexts.                 | U                | C                   | Test Paper/ Speaking Assessments           |
| CO2 | Expand their vocabulary with essential daily words and phrases for smoother communication in Arabic-speaking environments. | U                | P                   | Practical Assignment/ Vocabulary Quizzes   |
| CO3 | Develop the ability to read and comprehend various Arabic texts, enhancing overall literacy skills.                        | Ap               | P                   | Assignments/ Seminar/ Practical Skills     |
| CO4 | Master fundamental Arabic grammar rules to build correct sentences.                                                        | Ap               | C                   | Practical Assignment / Content creation    |
| CO5 | Apply language skills in travel, social gatherings, and business, gaining confidence in real-life Arabic use.              | Ap               | P                   | Practical Seminar/ Exams/ Peer Assessments |

\* Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)

# Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)

**DETAILED SYLLABUS**

| Module   | Unit     | Content                          | Hrs (60)  | Marks (70) |
|----------|----------|----------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b> |          | العناية بالصحة، الترويج عن النفس | <b>15</b> | <b>10</b>  |
|          | <b>1</b> | الترويج عن النفس                 |           |            |

|     |    |                                                                |    |    |
|-----|----|----------------------------------------------------------------|----|----|
|     | 2  | العلاج والحمية                                                 |    |    |
|     | 3  | الصحة                                                          |    |    |
| II  |    | الحياة الزوجية، الحياة في المدينة                              | 10 | 20 |
|     | 4  | اختيار الزوجة                                                  |    |    |
|     | 5  | الانتقال من القرية إلى المدينة                                 |    |    |
|     | 6  | مشكلات المدن                                                   |    |    |
| III |    | العلم والتعليم، المهن                                          | 10 | 20 |
|     | 7  | الرغبة في عمل الشيء                                            |    |    |
|     | 8  | تقدم الحضارات                                                  |    |    |
|     | 9  | المقابلات الشخصية                                              |    |    |
| IV  |    | تعليم اللغة العربية                                            | 15 | 20 |
|     | 10 | الالتحاق بالدراسة                                              |    |    |
|     | 11 | أهمية اللغة العربية                                            |    |    |
|     | 12 | النصائح لتسهيل الدراسة                                         |    |    |
| V   |    | <b>Open Ended Module:</b>                                      | 10 |    |
|     |    | • جمع التراكيب والأساليب الجذابة من يوتيوب                     |    |    |
|     |    | • إعداد مقاطع الفيديو حول موضوعات مقترحة في المناسبات المختلفة |    |    |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and open-ended module (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

#### Prescribed Textbook

العربية بين يديك

Collected and Edited by: **Dr. Aboobacker K & Dr. Sharafudheen A**

#### Additional Learning Materials

|   |                                                                                                                                   |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ١ | ناصر مصطفى عبد العزيز، العربية للحياة                                                                                             |
| ٢ | السعيد محمد بدوي، الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، ١٩٩٢م. |

#### Mapping of COs with PSOs and POs

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 1    | 3    | 2    | 2    | 1    | 2    | 1   | 3   | 2   | 2   | 1   | 2   | 3   |
| CO 2 | 3    | 2    | 2    | 3    | 1    | -    | 3   | 3   | 2   | 3   | 1   | -   | 3   |
| CO 3 | 2    | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 1   | 2   |
| CO 4 | 3    | 1    | 2    | 1    | 2    | 2    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   |

|      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CO 5 | 3 | 2 | 3 | 2 | 1 | 1 | 3 | 3 | 3 | 2 | 1 | 1 | 2 |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Correlation Levels:

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                      |                          |                           |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Sl. No                                             | Assessment Tool                      | First 4 (Theory) Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                                  | Assignment/ Mini Project             | 4                        | 2                         |
| 2                                                  | Seminar/ Group Discussion/ Viva/Quiz | 6                        | 3                         |
| 3                                                  | Mid Term Examination/ Test Paper     | 10                       | 5                         |
| <b>Total</b>                                       |                                      | <b>20</b>                | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                    |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
|                                    | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |
| CO 2                               |               | ✓          |                    |                           |
| CO 3                               | ✓             |            | ✓                  | ✓                         |
| CO 4                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |
| CO 5                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

Third Semester B.A. Afzal-Ul -Ulama Honours (CUFYUGP) Degree Examination  
MINOR: FUNCTIONAL COMMUNICATION IN ARABIC

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A: [Answer All. Each question carries 3 Marks]

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

ضع كلمة مناسبة واضبطها بالشكل:

١. كان الولد.....

٢. بيتي بعيد.....المسجد

٣. الترويح مفيد للجسم و.....

٤. تكتب.....الدرس

اختر الجواب الصحيح:

٥. أهم معالم مدينة القدس (المسجد الأقصى، عاصمة فلسطين، الضفة الغربية)

٦. هات جمع الكلمات التالية: قلب، عصر، مسجد، مدينة

٧. هات مفرد الكلمات التالية: الملايين، الأماكن، الناس، النساء

٨. انقل إلى اللغة الإنجليزية: كلية الطب، خروج، مهندس، ينام

صحح الجمل الآتية:

٩. الكلية قريب عن المسجد

١٠. رحلة سعيد

## Section B: [Answer All. Each question carries 6 Marks]

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. حوار بين صديقين في المطعم

١٢. الحياة الزوجية

١٣. مراحل التعليم

١٤. حوار بين الطالبين حول الدراسات العليا

١٥. البحث عن العمل

١٦. المكاملة بين الولد والوالد

١٧. مشكلات المدن

١٨. المستشفى

## Section C: [Answer anyone of the following questions]

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

١٩. الترويح عن النفس

٢٠. اللغة العربية

|                |                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>LIFE SKILLS THROUGH ARABIC CONTEXTS</b>                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 - 499                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                  | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                       | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course aims to empower individuals with the knowledge, tools, and resources. They need to lead fulfilling and successful lives in various aspects. |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                            |                  |                     |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                         | CO Statement                                                                                                                               | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used            |
| CO1                                                                                                                                                                                        | Understand cultures and ability to interact respectfully in multicultural environments.                                                    | U                | F                   | Test Paper/ Quiz                 |
| CO2                                                                                                                                                                                        | Analyse ability to build and maintain positive relationships, resolve conflicts, and work collaboratively with others.                     | An               | P                   | Assignments                      |
| CO3                                                                                                                                                                                        | Cultivation of a growth mindset, curiosity, and a commitment to continuous learning and personal development throughout life.              | Ap               | P                   | Group Discussion                 |
| CO4                                                                                                                                                                                        | Evaluate participants' behaviors and interactions. instructor evaluation and observations can provide valuable insights.                   | E                | C                   | Seminar Presentation/ discussion |
| CO5                                                                                                                                                                                        | Development of thinking processes, including biases and assumptions, and strategies for monitoring and improving critical thinking skills. | C                | M                   | Test Paper/ Assignment           |
| * Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                            |                  |                     |                                  |

| DETAILED SYLLABUS |                                    |                                                 |           |            |
|-------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------|------------|
| Module            | Unit                               | Content                                         | Hrs (60)  | Marks (70) |
| <b>I</b>          | <b>Introduction to Life Skills</b> |                                                 | <b>10</b> | <b>10</b>  |
|                   | <b>1</b>                           | <b>Definition and importance of life skills</b> |           |            |
|                   | <b>2</b>                           | <b>Types of life skills:</b>                    |           |            |
|                   | <b>3</b>                           | <b>Objectives of life skills</b>                |           |            |
| <b>II</b>         | <b>Social Skills</b>               |                                                 | <b>15</b> | <b>20</b>  |
|                   | <b>4</b>                           | <b>Self-Awareness Skill</b>                     |           |            |
|                   | <b>5</b>                           | <b>Communication Skill</b>                      |           |            |

|     |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |
|-----|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|     | 6                | Empathy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |    |    |
|     | 7                | Interpersonal skill                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |    |
| III | Cognitive Skills |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 15 | 20 |
|     | 8                | Creative thinking & Critical thinking                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |    |
|     | 9                | Problem solving & Decision making                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |    |
| IV  | Emotional Skills |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 12 | 20 |
|     | 10               | Coping with stress                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |    |
|     | 11               | Coping with emotion                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |    |
|     | 12               | Conflict Resolution                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |    |
| V   |                  | Open Ended Module:                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8  |    |
|     |                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Practice active listening by summarizing others' points in conversations.</li> <li>Create a portfolio showcasing their achievements, skills, and personal growth</li> <li>Pair students and assign scenarios like resolving a conflict, giving constructive feedback</li> </ul> |    |    |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

#### Prescribed Textbook

**Introduction to Life Skills**, Prepared by: Muhammad Irshad VP

#### Additional Learning Materials

|   |                                                                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ١ | د. أوسم وصفي، مهارات الحياة برنامج للتنمية الشخصية، فريق اللاهوت الدفاعي، القاهرة، ٢٠١٠م                                 |
| ٢ | إبراهيم الشملان، مهارات الحياة، منشورات ضفاف، ٢٠١٣م                                                                      |
| ٣ | هارون يحيى، الحياة اليومية للمسلم في ضوء الأخلاق القرآنية.                                                               |
| ٤ | إبراهيم الفقي، عش سعيداً، ٢٠١١م                                                                                          |
| ٥ | Life Skills- Skills for life, Psychosocial centre, international federation of red cross and red crescent societies 2013 |
| ٦ | World Health Organization, life skill education school handbook, 2020                                                    |

#### Mapping of COs with PSOs and POs

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 2    | 1    | 1    | 1    | -    | 1    | 2   | -   | 1   | -   | 1   | 3   | 2   |
| CO 2 | 1    | 2    | -    | 2    | 1    | 2    | -   | 3   | -   | 2   | 1   | 2   | -   |
| CO 3 | 2    | 1    | 2    | -    | 2    | 1    | 2   | 1   | 1   | -   | -   | 1   | 1   |
| CO 4 | 1    | 1    | 2    | 1    | 1    | -    | -   | -   | -   | 2   | 1   | 1   | 2   |
| CO 5 | 1    | -    | 1    | 2    | 3    | 3    | 1   | 1   | 3   | 1   | 3   | 2   | -   |

**Correlation Levels:**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (30 Marks) |                                           |                 |                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| Sl. No                                       | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
| 1                                            | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2                                            | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3                                            | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b>                                 |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                              |                          |                           |
|------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
|                                    | Midterm Exam / Test paper | Assignment/Mini Project/Quiz | Presentation/ Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         |                              |                          | ✓                         |
| CO 2                               |                           |                              | ✓                        | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         | ✓                            |                          | ✓                         |
| CO 4                               |                           | ✓                            | ✓                        | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         |                              |                          | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                        |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

Eighth Semester B.A. Afzal-Ul -Ulama Honours (CUFYUGP) Degree Examination

MINOR: LIFE SKILLS THROUGH ARABIC CONTEXTS

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each questions carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

- (١) تعريف المهارات الحياتية؟
- (٢) ما هو التحفيز الذاتي؟
- (٣) أكتب عن حل الصراعات؟
- (٤) ما هي الخطوات الأساسية لحل المشكلات؟
- (٥) الوعي الذاتي؟
- (٦) أهداف دراسة المهارات الحياتية؟
- (٧) اذكر عن التعامل مع الضغوط؟
- (٨) ما دور تفكير إبداعي في حياتنا اليومية؟
- (٩) اذكر التعاطف؟
- (١٠) مهارات التواصل الإيجابية؟

## Section B

*[Answer All. Each questions carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

- (١١) ما الفرق بين التفكير الإيجابي والتفكير السلبي؟
- (١٢) أهمية تطوير المهارات الحياتية في حياة اليومية؟
- (١٣) تطبيق الأخلاق والاحوال السلوكية؟
- (١٤) مهارة الاتصال في تعزيز العلاقات الشخصية؟
- (١٥) اذكر عن منظمة الصحة العالمية والمهارات الحياتية؟
- (١٦) هل تعتقد أن المهارات الحياتية يمكن تعلمها أو أنها تكون ميزة طبيعية لبعض الأشخاص؟
- (١٧) مهارات التعامل مع الآخرين؟
- (١٨) التعامل مع العاطفة؟

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

- (١٩) المهارات الحياتية؟
- (٢٠) المهارات الحياتية والنجاح الشخصي؟

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>PRACTICAL CONVERSATIONAL ARABIC</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Semester       | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100-199                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | <p>This course focuses on developing listening, speaking, reading, and writing skills in Arabic, with an emphasis on functional proficiency.</p> <p>By the end of the course, students will be able to confidently engage in everyday conversations, understand spoken Arabic, read and comprehend various texts, and express themselves in writing, and aims to empower learners to use Arabic in real-life situations with confidence and competence.</p> |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                  |                  |                     |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                                    | CO Statement                                                                                                     | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used             |
| CO1                                                                                                                                                                                                   | Demonstrate listening skills, enabling them to understand spoken Arabic in various contexts.                     | U                | C                   | Examinations / Oral Test          |
| CO2                                                                                                                                                                                                   | Expand the vocabulary repertoire with essential words and phrases relevant to daily life.                        | U                | P                   | Assignment / Quizzes / Tests      |
| CO3                                                                                                                                                                                                   | Develop the ability to read and comprehend different types of texts in Arabic.                                   | Ap               | P                   | Assignments/ Seminar Presentation |
| CO4                                                                                                                                                                                                   | Master fundamental grammar concepts in Arabic and allow to construct grammatically correct sentences.            | Ap               | C                   | Assignment / Content creation     |
| CO5                                                                                                                                                                                                   | Apply language skills in practical scenarios such as travel, social gatherings, and business interactions...etc. | Ap               | P                   | Seminar / Exams/ Group Discussion |
| <p>* Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)</p> <p># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)</p> |                                                                                                                  |                  |                     |                                   |

| DETAILED SYLLABUS |      |                                                                                                                                                                                                                            |          |            |
|-------------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| Module            | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                    | Hrs (75) | Marks (70) |
| I                 |      | التحية والتعارف                                                                                                                                                                                                            | 10       | 10         |
|                   | 1    | إلقاء التحية                                                                                                                                                                                                               |          |            |
|                   | 2    | الأسرة                                                                                                                                                                                                                     |          |            |
| II                |      | السكن والحياة اليومية                                                                                                                                                                                                      | 10       | 20         |
|                   | 3    | السكن                                                                                                                                                                                                                      |          |            |
|                   | 4    | الوقت والمواصلات                                                                                                                                                                                                           |          |            |
|                   | 5    | العطلة                                                                                                                                                                                                                     |          |            |
| III               |      | الطعام والشراب                                                                                                                                                                                                             | 10       | 20         |
|                   | 6    | الوجبات                                                                                                                                                                                                                    |          |            |
|                   | 7    | الطعام والشراب                                                                                                                                                                                                             |          |            |
|                   | 8    | الجوع                                                                                                                                                                                                                      |          |            |
| IV                |      | الدراسة والمهنة                                                                                                                                                                                                            | 15       | 20         |
|                   | 9    | الدراسات والاختبارات                                                                                                                                                                                                       |          |            |
|                   | 10   | التحدث عن المستقبل                                                                                                                                                                                                         |          |            |
|                   | 11   | المهنة                                                                                                                                                                                                                     |          |            |
| V                 |      | <b>Practicum</b><br>(Two practicum hours are equal to one lecture hour)                                                                                                                                                    | 30       |            |
|                   |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Students get opportunities for Listening, Speaking, Reading, Writing</li> <li>Practice with language learning platforms, like Al Jazeera Learn Arabic, BBC Arabic...etc.</li> </ul> |          |            |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 11 units and one practicum module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and practicum module (20 marks). The final exam, however, covers only the 11 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Prescribed Textbook                                                                                                               |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| العربية بين يديك                                                                                                                  |   |
| Collected & edited by: Dr. Aboobacker K, Dr. Sharafudheen A                                                                       |   |
| Additional Learning Materials                                                                                                     |   |
| ناصر مصطفى عبد العزيز، العربية للحياة                                                                                             | ١ |
| السعيد محمد بدوي، الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، ١٩٩٢م. | ٢ |

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | 3    | 2    | 2    | 1    | 2    | 1   | 3   | 2   | 2   | 1   | 2   | 3   |
| CO 2                             | 3    | 2    | 2    | 3    | 1    | -    | 3   | 3   | 2   | 3   | 1   | -   | 3   |
| CO 3                             | 2    | 3    | 3    | 1    | 3    | 1    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 1   | 2   |
| CO 4                             | 3    | 1    | 2    | 1    | 2    | 2    | 3   | 3   | 3   | 1   | 2   | 2   | 3   |
| CO 5                             | 3    | 2    | 3    | 2    | 1    | 1    | 3   | 3   | 3   | 2   | 1   | 1   | 2   |

## Correlation Levels

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (Total 10 Marks) |                                                                                                                                                             |                          |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No                                             | Assessment Tool                                                                                                                                             | First 4 (Theory) Modules | Fifth Module (Practicum)                                                                  |
| 1                                                  | Assignment/ Mini Project                                                                                                                                    | 2                        | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Seminar/ Group Discussion/ Viva/Quiz                                                                                                                        | 3                        |                                                                                           |
| 3                                                  | Mid Term Examination/ Test Paper                                                                                                                            | 5                        |                                                                                           |
| <b>Total</b>                                       |                                                                                                                                                             | <b>10</b>                | <b>20</b>                                                                                 |
| Evaluation of Practicum Component (Total 20 Marks) |                                                                                                                                                             |                          |                                                                                           |
| Sl. No                                             | Question Type                                                                                                                                               | Marks                    |                                                                                           |
| 1                                                  | Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students                                                                 | 10                       |                                                                                           |
| 2                                                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                        |                                                                                           |
| 3                                                  | Evaluation of the Practical records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                        |                                                                                           |
|                                                    | <b>Total</b>                                                                                                                                                | <b>20</b>                |                                                                                           |

| Mapping of COs to Assessment Tools |              |                                  |                        |                       |                           |
|------------------------------------|--------------|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
|                                    | Midterm Exam | Assignment / Quiz / Mini Project | Seminar / Presentation | Practical Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓            | ✓                                | ✓                      |                       | ✓                         |
| CO 2                               |              | ✓                                |                        | ✓                     |                           |
| CO 3                               | ✓            |                                  | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                               | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 5                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

First Semester B.A. (Afzal-UI-Ulama) Honours (CUFYUGP) Degree Examination

MINOR: PRACTICAL CONVERSATIONAL ARABIC

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A: [Answer All. Each question carries 3 Marks]

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

كوّن الأسئلة للأجوبة الآتية:

(١) هذه بنتي فاطمة

(٢) الولد في الغرفة

(٣) نعم، أسكن في شقة

(٤) في الشقة خمس غرف

أجب عن الأسئلة الآتية:

(٥) متى تنام؟

(٦) ماذا تفعل بعد الصلاة؟

(٧) أين تصلي الجمعة؟

(٨) متى تذهب إلى المدرسة؟

صحّح الجمل الآتية:

(٩) ماذا تفعل الرجل؟

(١٠) ماذا تأكل يا راشدة؟

## Section B: [Answer All. Each question carries 6 Marks]

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

(١١) اكتب حواراً بين المؤجر والمستأجر في استئجار شقة.

(١٢) هات عشرة أجوبة مختلفة لسؤال "ماذا تفعل اليوم؟".

(١٣) أعد حواراً بين طالبين جديدين.

(١٤) اكتب أعضاء أسرة الرسول ﷺ كما وردت في 'شجرة الأسرة'.

(١٥) اكتب عشر كلمات تتعلق بالبيت.

(١٦) صف بيتك

(١٧) أعد حواراً في المطعم

(١٨) اكتب عن مهنتك المفضلة

## Section C: [Answer anyone of the following questions]

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

(١٩) الحوار بين المدرس والطالب

(٢٠) الحوار بين المضيف والمسافرة

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>PROFICIENT COMMUNICATION IN ARABIC</b>                                                                                                                                                                                                                                                |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Semester       | II                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100-199                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | It is a comprehensive course designed to equip the practical language skills necessary for effective communication in various real-life situations. And it focuses on developing listening, speaking, reading, and writing skills in Arabic, with an emphasis on functional proficiency. |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                              |                  |                     |                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                         | CO Statement                                                                                                                                                                 | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                              |
| CO1                                                                                                                                                                                        | Demonstrate improved listening skills to understand spoken Arabic in various contexts, including conversations, announcements, and media.                                    | U                | C                   | Test Paper/ Speaking Assessments                   |
| CO2                                                                                                                                                                                        | Expand vocabulary repertoire with essential words and phrases relevant to daily life, facilitating smoother communication and comprehension in Arabic-speaking environments. | U                | P                   | Practical Assignment/ Vocabulary Quizzes and Tests |
| CO3                                                                                                                                                                                        | Develop the ability to read and absorb different types of texts in Arabic enhancing overall literary skills.                                                                 | AP               | P                   | Assignment/ Seminar/ Practical Skills              |
| CO4                                                                                                                                                                                        | Master fundamental grammar concepts and techniques in Arabic, to construct grammatically correct sentences.                                                                  | AP               | C                   | Practical Assignment/ Content creation             |
| CO5                                                                                                                                                                                        | Apply the language skills in practical scenarios such as travel, social gatherings, and business interactions, gaining confidence in using Arabic in real-life situation.    | AP               | P                   | Practical Seminar/ Exams/ Peer Assessments         |
| * Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                              |                  |                     |                                                    |

| DETAILED SYLLABUS |      |                                                                                                                                                                                                                                |          |            |
|-------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------|
| Module            | Unit | Content                                                                                                                                                                                                                        | Hrs (75) | Marks (70) |
| I                 |      | التسوق، الجو                                                                                                                                                                                                                   | 10       | 10         |
|                   | 1    | الترحيب                                                                                                                                                                                                                        |          |            |
|                   | 2    | الطلب والاستجابة                                                                                                                                                                                                               |          |            |
|                   | 3    | الطقس والجو                                                                                                                                                                                                                    |          |            |
| II                |      | الناس والأماكن، الهوايات                                                                                                                                                                                                       | 10       | 20         |
|                   | 4    | الأماكن                                                                                                                                                                                                                        |          |            |
|                   | 5    | الهوايات المفضلة والخيارات                                                                                                                                                                                                     |          |            |
|                   | 6    | أسماء الإشارة                                                                                                                                                                                                                  |          |            |
| III               |      | السفر                                                                                                                                                                                                                          | 10       | 20         |
|                   | 7    | تقديم الخدمة                                                                                                                                                                                                                   |          |            |
|                   | 8    | تقديم المعلومات                                                                                                                                                                                                                |          |            |
|                   | 9    | فقدان الأشياء                                                                                                                                                                                                                  |          |            |
| IV                |      | الصحة والعطلة                                                                                                                                                                                                                  | 15       | 20         |
|                   | 10   | زيارة الطبيب                                                                                                                                                                                                                   |          |            |
|                   | 11   | الموعد - التعبير عن الألم                                                                                                                                                                                                      |          |            |
|                   | 12   | الأعياد والعطلات                                                                                                                                                                                                               |          |            |
|                   | 13   | السفر                                                                                                                                                                                                                          |          |            |
| V                 |      | <b>Practicum</b><br>(Two practicum hours are equal to one lecture hour)                                                                                                                                                        | 30       |            |
|                   |      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Students get opportunities for Listening, Speaking, Reading, and Writing</li> <li>Practice with language learning platforms, like Al Jazeera Learn Arabic, BBC Arabic...etc.</li> </ul> |          |            |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 14 units and one practicum module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and practicum module (20 marks). The final exam, however, covers only the 14 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

#### Prescribed Textbook

العربية بين يديك

Collected & Edited by: **Dr. Sharafudheen A & Dr. Aboobacker K**

| Additional Learning Materials                                                                                                     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| ناصر مصطفى عبد العزيز، العربية للحياة                                                                                             | ١ |
| السعيد محمد بدوي، الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، ١٩٩٢م. | ٢ |

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 1    | 3    | 2    | 1    | 3    | 3   | 2   | 1   | 3   | 2   | -   | 1   |
| CO 2                             | 1    | -    | 2    | 1    | 3    | 1    | 3   | 2   | 1   | 1   | 2   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | -    | 2    | 1    | -    | 3   | 2   | 1   | 2   | 1   | 1   | 1   |
| CO 4                             | 3    | 1    | 3    | 2    | 1    | -    | 3   | 2   | 1   | 3   | 2   | 1   | 1   |
| CO 5                             | 1    | 1    | 2    | 1    | 3    | 2    | 1   | -   | 3   | 2   | 1   | 3   | 2   |

## Correlation Levels:

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (Total 30 Marks) |                                      |                          |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No                                             | Assessment Tool                      | First 4 (Theory) Modules | Fifth Module (Practicum)                                                                  |
| 1                                                  | Assignment/ Mini Project             | 2                        | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Seminar/ Group Discussion/ Viva/Quiz | 3                        |                                                                                           |
| 3                                                  | Mid Term Examination/ Test Paper     | 5                        |                                                                                           |
| <b>Total</b>                                       |                                      | <b>10</b>                | <b>20</b>                                                                                 |

| Evaluation of Practicum Component |                                                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Sl. No                            | Question Type                                                                                                                                               | Marks     |
| 1                                 | Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students                                                                 | 10        |
| 2                                 | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7         |
| 3                                 | Evaluation of the Practical records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3         |
| <b>Total</b>                      |                                                                                                                                                             | <b>20</b> |

| Mapping of COs to Assessment Tools |               |            |                    |                           |
|------------------------------------|---------------|------------|--------------------|---------------------------|
|                                    | Internal Exam | Assignment | Project Evaluation | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓             | ✓          | ✓                  |                           |
| CO 2                               |               | ✓          |                    | ✓                         |
| CO 3                               | ✓             |            | ✓                  | ✓                         |
| CO 4                               | ✓             | ✓          | ✓                  | ✓                         |
| CO 5                               | ✓             | ✓          |                    | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                             |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

**Second Semester B.A. (Afzal-Ul-Ulama) Honours (CUFYUGP) Degree Examination**  
**MINOR: PROFICIENT COMMUNICATION IN ARABIC**  
**(Credits: 4)**

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A: [Answer All. Each question carries 3 Marks]

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

كوّن أسئلة للأجوبة الآتية:

(١) أريد سمكا ودجاجا

(٢) المعلم في الصف

(٣) أسكن في القرية

(٤) لا، أنا أمريكي

أجب عن الأسئلة الآتية:

(٥) بكم القميص؟

(٦) كيف الجو في كيرالا؟

(٧) ما جنسيتك؟

(٨) كم ساعة تدرس يوميا؟

صحّح الجمل الآتية:

(٩) لدي جواله جديد

(١٠) ماذا تفعل يا راشدة؟

## Section B: [Answer All. Each question carries 6 Marks]

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

(١١) أعد حوارا بين المسافر والضابط.

(١٢) اكتب ثلاث كلمات من 'العطلة' واستعملها في الجملة

(١٣) اكتب حوارا بين هندي وسعودي.

(١٤) أعد قائمة أعضاء جسم الإنسان.

(١٥) اكتب ستة أسماء الألوان باللغة العربية مع ترجمتها بالإنجليزية.

(١٦) هوايتك المفضلة

(١٧) المكان الذي يعجبك

(١٨) عطلة الصيف

## Section C: [Answer anyone of the following questions]

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

(١٩) حوار بين البائع والمشتري

(٢٠) حوار بين الطبيب والمريض

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>DOCUMENT-BASED ARABIC TRANSLATION</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Semester       | III                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 200 - 299                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3                | -                 | 2                  | 75          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course covers the basics of document translation, emphasizing key documents like visas, passports, and letters. Students will learn accurate translation principles from Arabic to English and vice versa, gaining practical skills for common tasks. The focus is on developing proficiency in understanding and conveying document content with clarity and correctness. |                  |                   |                    |             |

| Course Outcomes (CO)                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                           |                  |                     |                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------------------|
| CO                                                                                                                                                                                         | CO Statement                                                                                                                              | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used           |
| CO1                                                                                                                                                                                        | Acquire the terminologies and Idioms in the documents and understand official document formats in Arabic and English.                     | R & U            | F                   | Test Paper/ Quiz                |
| CO2                                                                                                                                                                                        | Identify the structure and content of simple documents in both Arabic and English.                                                        | An               | P                   | Assignments                     |
| CO3                                                                                                                                                                                        | Develop translation proficiency to accurately translate simple documents between Arabic and English.                                      | Ap               | C                   | Presentation / Group Discussion |
| CO4                                                                                                                                                                                        | Develop proofreading and editing skills for translated documents to ensure accuracy, consistency, and compliance with official standards. | Ap               | C                   | Test Paper/ Assignments         |
| CO5                                                                                                                                                                                        | Apply electronic translation tools and resources to streamline and enhance efficiency in document translation tasks.                      | C                | M                   | Assignments                     |
| * Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                           |                  |                     |                                 |

| DETAILED SYLLABUS |                             |                                        |           |            |
|-------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------|------------|
| Module            | Unit                        | Content                                | Hrs (75)  | Marks (70) |
| <b>I</b>          | <b>Travel Credentials</b>   |                                        | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|                   | <b>1</b>                    | Passport, Visa                         |           |            |
|                   | <b>2</b>                    | Identity Card, Residence Permit        |           |            |
|                   | <b>3</b>                    | Driving License                        |           |            |
| <b>II</b>         | <b>Healthcare Documents</b> |                                        | <b>12</b> | <b>20</b>  |
|                   | <b>4</b>                    | PCC, Medical Fitness Certificate       |           |            |
|                   | <b>5</b>                    | Birth, Death and Marriage Certificates |           |            |
| <b>III</b>        | <b>Career Documents</b>     |                                        | <b>13</b> | <b>20</b>  |

|    |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |    |
|----|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|    | 6                         | Advertisement & Notifications                                                                                                                                                                                                                                      |    |    |
|    | 7                         | Educational Certificates                                                                                                                                                                                                                                           |    |    |
|    | 8                         | Applications and Letters                                                                                                                                                                                                                                           |    |    |
|    | 9                         | Resume/ CV                                                                                                                                                                                                                                                         |    |    |
| IV | Trade & Banking Documents |                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 | 15 |
|    | 10                        | Invoice                                                                                                                                                                                                                                                            |    |    |
|    | 11                        | Bank Documents                                                                                                                                                                                                                                                     |    |    |
|    | 12                        | Glossary of Idioms                                                                                                                                                                                                                                                 |    |    |
| V  |                           | <b>Practicum</b><br>(Two practicum hours are equal to one lecture hour)                                                                                                                                                                                            | 30 |    |
|    |                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Translate ten documents from different fields like Medical, Career, Insurance... etc.</li> <li>- Visit any office where document translation occurs like airport, tourism companies and agencies, MNCs... etc.</li> </ul> |    |    |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 12 units and one practicum module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and practicum module (20 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination

#### Prescribed Textbook

#### Basics of Document Translation: A Practical Approach

Prepared by: Dr. Usama CA, Dr. Muhammed Aman K

#### Additional Learning Materials

|   |                                                                                                        |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | A handbook of commercial Arabic, Dr. KP Aboobacker                                                     |
| 2 | The Commercial Arabic, Dr. VP Abdul Hameed, Prof. NK Abdul Haleem                                      |
| 3 | Arabic – English – Arabic Translation: Issues and strategies, Ronak Husni & Daniel L. Newman           |
| 4 | Prof. Moinuddin Azmi, Method of Translation English Arabic, Alhuda book Stall, Kozhikode, 2011         |
| 5 | أكرم مؤمن، أخطاء المترجمين في الترجمة من العربية إلى الإنجليزية وبالعكس، مكتبة ابن سينا، القاهرة، ٢٠٠٧ |

#### Mapping of COs with PSOs and POs

|      | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 2    | 1    | 1    | 2    | 1    | 2    | 3   | 1   | 1   | -   | -   | 1   | 1   |
| CO 2 | 2    | 3    | 3    | 2    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | -   | 3   |
| CO 3 | 1    | 2    | 1    | 3    | 1    | 3    | 1   | 1   | 1   | -   | -   | 1   | 2   |
| CO 4 | 2    | 1    | 2    | 2    | 2    | 2    | 3   | 1   | 2   | 2   | 1   | 2   | 2   |
| CO 5 | 1    | 2    | 1    | 3    | 1    | 2    | 1   | 1   | 1   | 3   | 1   | 2   | 1   |

#### Correlation Levels:

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

#### ASSESSMENT RUBRICS

|                     |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Components of Internal Evaluation (Total 10 Marks) |                                           |                 |                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sl. No                                             | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Practicum)                                                                  |
| 1                                                  | Assignment / Mini Project                 | 2               | Marks for Practicum work will be given as per the students' performance in Module 5 tasks |
| 2                                                  | Seminar / Group Discussion / Presentation | 3               |                                                                                           |
| 3                                                  | Mid Term Examination / Test Paper         | 5               |                                                                                           |
| <b>Total</b>                                       |                                           | <b>10</b>       | <b>20</b>                                                                                 |

| Evaluation of Practicum Component (Total 20 Marks) |                                                                                                                                                             |           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Sl. No                                             | Question Type                                                                                                                                               | Marks     |
| 1                                                  | Continuous evaluation of practical/ exercise performed in practical classes by the students                                                                 | 10        |
| 2                                                  | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7         |
| 3                                                  | Evaluation of the Practical records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3         |
| <b>Total</b>                                       |                                                                                                                                                             | <b>20</b> |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                          |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| COs                                | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation/ Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         |                                  | ✓                        | ✓                         |
| CO 4                               |                           | ✓                                |                          | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |

| Mapping of COs to Assessment Tools |                           |                                  |                          |                           |
|------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| COs                                | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation/ Discussion | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |
| CO 2                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |
| CO 3                               | ✓                         |                                  | ✓                        | ✓                         |
| CO 4                               |                           | ✓                                |                          | ✓                         |
| CO 5                               | ✓                         | ✓                                | ✓                        | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                        |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

## Third Semester B.A. (Afzal-Ul-Ulama) Honours (CUFYUGP) Degree Examination

## MINOR: DOCUMENT-BASED ARABIC TRANSLATION

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each questions carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين

ترجم إلى الإنجليزية

١. وزارة الداخلية

٢. رخصة قيادة دولية

٣. صالحة لمدة ٦٠ يوم من تاريخ الدخول

٤. تاريخ الإصدار

ترجم إلى اللغة العربية

٥. Validity

٦. PCC

٧. Arrival

٨. Public Security/ Traffic Dept.

٩. اكتب أربعة أجزاء في شهادة الميلاد

١٠. ترجم: 'وزارة الصحة ووقاية المجتمع'

## Section B

*[Answer All. Each questions carries 6 Marks] [Ceiling: 36 Marks]*

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. اكتب خمسة مصطلحات عربية في التأشيرة ثم ترجمها إلى الإنجليزية

١٢. اكتب خمسة مصطلحات إنجليزية في جواز السفر ثم ترجمها إلى العربية

١٣. اكتب خمسة مصطلحات عربية في الفاتورة ثم ترجمها إلى الإنجليزية

١٤. ترجم النص في رخصة السياقة التالية إلى الإنجليزية

رخصة سياقة

الأمن العام/ الإدارة العامة للمرور

القيود: ١. سيارة اتوماتيك ٢. طرف صناعي ٣. عدسات مقوية للنظر ٤. لساعات النهار فقط

٥. سماعة للأذن ٦. القيادة داخل المملكة فقط ٧. سيارة خاصة للمعوقين ٨. للاستخدام الخاص وبدون أجر

١٥. اكتب الأسماء التالية في الإنجليزية

Arab republic of Syria

Hashemite Kingdom of Jordan

United Arab Emirates

Republic of Iraq

Sultanate of Oman

١٦. ترجم إلى العربية

//Emblem of the University//

UNIVERSITY OF CALICUT  
FACULTY OF ARTSWhereas it has been certified by duly appointed examiners that  
AHMED FARISis qualified to receive the degree of  
BACHELOR OF FUNCTIONAL ARABIC

He having been placed in first class

At the examination held in

June 10 (Reg No: FARFB2630)

The senate of the University of Calicut hereby confers on him  
THE DEGREE OF

BACHELOR OF FUNCTIONAL ARABIC

With all rights, privileges and honours thereunto appertaining

Given under the seal of the university

VICE CHANCELLOR (UNIVERSITY OF CALICUT)

١٧. ترجم إلى العربية

|                                                                                                                         |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Ministry of Public Health<br>Department of Preventive Health<br><b>Birth Certificate</b>                                |                  |
| Name                                                                                                                    |                  |
| Sex                                                                                                                     |                  |
| Date of Birth in figures                                                                                                |                  |
| Date of Birth in words                                                                                                  |                  |
| Place of Birth                                                                                                          |                  |
| Name of father                                                                                                          |                  |
| Religion                                                                                                                |                  |
| Nationality                                                                                                             |                  |
| Name of mother                                                                                                          |                  |
| Religion                                                                                                                |                  |
| Nationality                                                                                                             |                  |
| Registration No.                                                                                                        |                  |
| Date of Registration                                                                                                    |                  |
| ID No.                                                                                                                  |                  |
| Certified that the above is a true copy of an entry in the register of births of preventive health dept. in Doha, Qatar |                  |
| <b>Director, Preventive Health</b>                                                                                      | <b>Registrar</b> |

١٨. ترجم إلى الإنجليزية

الحالة الاجتماعية

الجنسية

الراتب المتوقع

الخبرة

المؤهلات العلمية

العنوان الحالي

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]***[1×10= 10 Marks]****.III اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٩. أعد سيرتك الذاتية في العربية ثم ترجمها إلى الإنجليزية

٢٠. ترجم إلى العربية

Mohd Razeen

5/12 Jayanagar

Bangalore- India

Date:

The Manager, Human Resources Dept.

Burj Petroleum Co.

Doha-Qatar

Dear sir,

Sub: Post of Translator (Code No: 44/04)

I have the honour of applying for the above post. After graduating in English, I did M.A in Arabic from Bombay University and I have undergone a diploma course in Translation also.

I have been working as a Translator in Al Riyadh Exporters of Mumbai since five years and I have gained sufficient experience in technical translations also.

I am a computer literate also which enables me to translate directly on the computer. I can also type both Arabic and English at a high speed.

My detailed biodata is enclosed.

Awaiting your favourable response,

Yours faithfully,

(Mohd Razeen)

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>ARABIC FOR HEALTHCARE PROFESSIONALS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Minor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Semester       | VIII                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 400 - 499                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 4                | -                 | -                  | 60          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The course aims to equip the specialized vocabulary and conversational skills necessary to communicate effectively in medical settings. Through a combination of theoretical lessons and practical conversations, students will gain proficiency in medical terminologies, patient interactions, and professional communications in Arabic. |                  |                   |                    |             |

| CO                                                                                                                                                                                         | CO Statement                                                                                                               | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                        | Recall essential medical terminologies and vocabulary in Arabic related to various body systems, diseases, and treatments. | R                | F                   | Test Paper/ Quiz                        |
| CO2                                                                                                                                                                                        | Learn to navigate cultural sensitivities and build rapport with patients from diverse backgrounds.                         | U                | C                   | Assignments/ Group Discussion           |
| CO3                                                                                                                                                                                        | Understand the role of medical interpreters and how to effectively collaborate with them.                                  | U                | P                   | Seminar / Group Discussion              |
| CO4                                                                                                                                                                                        | Distinguish between different medical conditions and symptoms based on patient descriptions and medical records in Arabic. | An               | P                   | Test Paper / Assignments                |
| CO5                                                                                                                                                                                        | Evaluate the effectiveness of communication strategies in medical interactions with Arabic-speaking patients.              | E                | P                   | Seminar Presentation / Group Discussion |
| * Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                            |                  |                     |                                         |

| DETAILED SYLLABUS |      |                      |          |            |
|-------------------|------|----------------------|----------|------------|
| Module            | Unit | Content              | Hrs (60) | Marks (70) |
| I                 |      | الرعاية الصحية       | 15       | 10         |
|                   | 1    | مفهوم الرعاية الصحية |          |            |

|     |                                                     |                      |    |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----------------------|----|----|
|     | 2                                                   | منظمة الصحة العالمية |    |    |
| II  | المستشفى والعلاج                                    |                      | 10 | 20 |
|     | 3                                                   | المستشفى وأقسامه     |    |    |
|     | 4                                                   | العلاج وأنواعه       |    |    |
|     | 5                                                   | الأمراض وأعضاء الجسم |    |    |
|     | 6                                                   | المصطلحات الطبية     |    |    |
| III | المحادثة في المستشفى                                |                      | 10 | 20 |
|     | 7                                                   | في الاستقبال         |    |    |
|     | 8                                                   | مع المريض            |    |    |
|     | 9                                                   | مع الطبيب            |    |    |
|     | 10                                                  | في المختبر والصيدلية |    |    |
| IV  | المستندات الطبية                                    |                      | 15 | 20 |
|     | 11                                                  | شهادة طبية           |    |    |
|     | 12                                                  | تقارير المختبر       |    |    |
|     | 13                                                  | الاستمارة OP & IP    |    |    |
| V   | Open Ended Module                                   |                      | 10 |    |
|     | جمع المستندات الطبية وترجمتها                       |                      |    |    |
|     | إعداد مقاطع الفيديو حول موضوعات متعلقة برعاية الصحة |                      |    |    |

Note: The course comprises five modules: four fixed modules totalling 13 units and one open ended module. Internal assessments (30 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (10 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules. The 70 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Prescribed Textbook                                                                       |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <b>Arabic for healthcare professionals</b>                                                |   |
| Prepared by: Dr. Sharafudheen A, Dr. Muhammed Aman K & Dr. Usama CA                       |   |
| Additional Learning Materials                                                             |   |
| دليل المحادثة الطبية، المجلس الأعلى للغة العربية، الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية | 1 |
| المصطلحات الطبية باللغة العربية، مبارك أحمد عبد الهادي                                    | 2 |
| <a href="https://www.who.int/ar">https://www.who.int/ar</a>                               | 3 |

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
|                                  | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 2    | 1    | 1    | 3    | 1    | 1    | 3   | 1   | -   | 1   | 3   | -   | 1   |
| CO 2                             | 3    | 2    | 2    | 2    | 2    | 1    | 2   | -   | 1   | 2   | 3   | 1   | 1   |
| CO 3                             | 2    | 1    | 2    | 3    | 3    | 1    | -   | 3   | 3   | 1   | 3   | 1   | 3   |

|      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CO 4 | 1 | 2 | 3 | 2 | 1 | 2 | 1 | - | 1 | 3 | 2 | 2 | - |
| CO 5 | 3 | 3 | 1 | 3 | 2 | 1 | 3 | 1 | - | 1 | 3 | 3 | 2 |

**Correlation Levels:**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| ASSESSMENT RUBRICS  |            |
|---------------------|------------|
| External Evaluation | 70         |
| Internal Evaluation | 30         |
| <b>Total Marks</b>  | <b>100</b> |

| Sl. No       | Assessment Tool                           | First 4 Modules | Fifth Module (Open Ended) |
|--------------|-------------------------------------------|-----------------|---------------------------|
| 1            | Assignment / Mini Project                 | 4               | 2                         |
| 2            | Seminar / Group Discussion / Presentation | 6               | 3                         |
| 3            | Mid Term Examination / Test Paper         | 10              | 5                         |
| <b>Total</b> |                                           | <b>20</b>       | <b>10</b>                 |

| COs  | Midterm Exam / Test Paper | Assignment / Mini Project / Quiz | Presentation / Discussion | End Semester Examinations |
|------|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| CO 1 | ✓                         | ✓                                | ✓                         | ✓                         |
| CO 2 | ✓                         | ✓                                | ✓                         |                           |
| CO 3 | ✓                         |                                  | ✓                         | ✓                         |
| CO 4 |                           | ✓                                |                           | ✓                         |
| CO 5 |                           |                                  | ✓                         | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (70 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                   | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                        | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X3)                       | 24        |
| 2                                        | Section – B (Paragraph Type)    | 8               | 8 (8X6)                         | 36        |
| 3                                        | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Marks</b>                       |                                 |                 |                                 | <b>70</b> |

## MODEL QUESTION PAPER

Eighth Semester B.A. (Afzal-Ul-Ulama) Honours (CUFYUGP) Degree Examination

MINOR: ARABIC FOR HEALTHCARE PROFESSIONALS

(Credits: 4)

Maximum Time: 2 Hrs

Maximum Marks: 70

## Section A

*[Answer All. Each question carries 3 Marks]*

[Ceiling: 24 Marks]

I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

- (١) وسّع اختصار WHO في العربية
- (٢) ما مفهوم رعاية الصحة؟
- (٣) ما هي الوظيفة الأساسية لمنظمة الصحة العالمية؟
- (٤) ما الفرق بين OP و IP في المستشفى؟
- (٥) ما المراد بطب أمراض القلب في المستشفى؟
- صل بين العمودين
- (٦) أزمة قلبية vaccination
- (٧) ارتفاع سكر الدم heart attack
- (٨) التهاب الأذن high blood sugar
- (٩) إصابة ear infection
- (١٠) تطعيم injury

## Section B

*[Answer All. Each question carries 6 Marks]*

[Ceiling: 36 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

- (١١) اكتب عشرة مصطلحات من تقارير الطب
- (١٢) أعد شهادة طبية
- (١٣) هات عشرة أسماء الأمراض بالعربية مع ترجمتها الإنجليزية
- (١٤) اكتب حواراً بين المريض والممرضة أثناء الفحص
- (١٥) عند المختبر
- (١٦) أعد حواراً بين المريض والصيدلي
- (١٧) المحادثة بين الطبيب والمريض
- (١٨) العلاج وأنواعه

## Section C

*[Answer anyone of the following questions]*

[1×10= 10 Marks]

III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

- (١٩) أقسام المستشفى
- (٢٠) منظمة الصحة العالمية

## **GENERAL FOUNDATION COURSES (GFC)**

### **BA (AFZAL-UL ULAMA) IN ARABIC HONOURS**

Multi-Disciplinary Course 1 –Essential Skills for Arabic Learners

Multi-Disciplinary Course 2 – Arabic for Business

Skill Enhancement Course 2 – Presentation Skills in Arabic

Skill Enhancement Course 3 – E-Learning in Arabic

|                |                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Essential Skills for Arabic Learners</b>                                                                                                                            |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>MDC 1</b>                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Semester       | <b>I</b>                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100 - 199                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                 | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 3                                                                                                                                                                      | 3                | -                 | -                  | 45          |
| Pre-requisites | Test will be conducted to examine student's level in language (LSRW) by using E-tools, like: learning.aljazeera.net, Learn Arabic with Short Stories (YouTube Channel) |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The Course is meant for developing the four language skills of the students in Arabic                                                                                  |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):****Detailed Syllabus:**

| Module | Unit | Content                                                                                                                                                         | Hrs<br>45 | Marks<br>50 |
|--------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| I      |      | <b>Daily Life</b>                                                                                                                                               | <b>10</b> | <b>15</b>   |
|        | 1    | Greetings and Introductions                                                                                                                                     | 3         |             |
|        | 2    | In Home                                                                                                                                                         | 2         |             |
|        | 3    | In Hyper Market                                                                                                                                                 | 5         |             |
| II     |      | <b>Campus Life</b>                                                                                                                                              | <b>10</b> | <b>10</b>   |
|        | 4    | In Play Ground                                                                                                                                                  | 3         |             |
|        | 5    | In College                                                                                                                                                      | 3         |             |
|        | 6    | In Library                                                                                                                                                      | 4         |             |
| III    |      | <b>Travel</b>                                                                                                                                                   | <b>10</b> | <b>10</b>   |
|        | 7    | In Travel Agency                                                                                                                                                | 3         |             |
|        | 8    | In Passport Office                                                                                                                                              | 3         |             |
|        | 9    | In Airport                                                                                                                                                      | 4         |             |
| IV     |      | <b>Career</b>                                                                                                                                                   | <b>10</b> | <b>15</b>   |
|        | 10   | In Interview                                                                                                                                                    | 4         |             |
|        | 11   | In Hospital                                                                                                                                                     | 3         |             |
|        | 12   | In Bank                                                                                                                                                         | 3         |             |
| V      |      | <b>Open Ended</b>                                                                                                                                               | <b>5</b>  |             |
|        |      | Teacher may practice four skills via following applications: Duolingo, YouTube Channels (Learning with Safa, Arabian Fairy Tales, Learn Arabic with Khasu etc.) |           |             |

**Books & References**

| Prescribed Textbook |                                                                                                                           |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                   | <b>Essential Skill for Arabic Learners</b> , Abdul Salam P. C, Dr. Muhammed Aman K & Junais T. P, Edumart, Calicut, 2024. |

| Additional Learning Materials |                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1                             | Madinah Arabic Reader, Dr. V. Abdur Rahim, goodwordbooks.com             |
| 2                             | Read And Speak Arabic for Beginners, Read and Speak Arabic for Beginners |
| 3                             | Mastering Arabic 1: Practice For Beginners, Jane Wightwick               |
| 4                             | Arabic For Beginners, الدكتور فردوس أحمد بت العمري                       |
| 5                             | Arabic For Beginners, Mohd. Imran Erfani                                 |
| 6                             | تعليم اللغة العربية للمبتدئين، عربي مسلم                                 |

**Note:** The course comprises four modules: three fixed modules totalling 12 units and one open ended module. Internal assessments (25 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (5 marks). The final exam, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 50 marks in the final column, distributed across the first three modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
| CO 1                             | 1    | 1    | 2    | 1    | 1    | 1    | 2   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   | 1   |
| CO 2                             | 2    | 3    | 2    | 1    | 1    | 1    | -   | 2   | 1   | -   | -   | -   | -   |
| CO 3                             | 2    | 2    | 1    | 1    | 1    | 1    | -   | -   | 2   | 1   | 1   | 1   | -   |
| CO 4                             | 2    | 2    | 3    | 3    | 1    | 1    | 1   | 1   | -   | 3   | -   | 1   | -   |
| CO 5                             | 2    | 1    | 2    | 1    | 3    | 1    | 1   | 1   | 1   | 1   | -   | 1   | 1   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

### Assessment Rubrics:

External Evaluation: 50 Marks

Internal Evaluation: 25 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 3 Modules | Open-ended Module |
| 1                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 5               | 2                 |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 5               | 2                 |
| 3                                 | Assignment                                | 10              | 1                 |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>5</b>          |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                                          |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|------------------------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar/ Presentation/Viva Voce /Quizizz | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            | ✓                                        | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓                                        | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             | ✓          | ✓                                        | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          | ✓                                        | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          | ✓                                        | ✓                         |

| End Semester Question Pattern |                                 |                 |                                 |         |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|---------|
| Sl. No                        | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling |
| 1                             | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X2)                       | 16      |
| 2                             | Section – B (Paragraph Type)    | 5               | 5 (5X6)                         | 24      |
| 3                             | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10      |
| Total Mark                    |                                 |                 |                                 | 50      |

## MODEL QUESTION PAPER

FIRST SEMESTER BA (CUFYUGP) DEGREE EXAMINATION OCTOBER 2024

MDC 1: Essential Skills for Arabic Learners

(Credits: 3)

Maximum Time: 1.5 Hrs

Maximum Marks: 50

## Section A

[Answer All. Each question carries 2 Marks]

I. أجب حسب الإرشادات [Ceiling :16 Marks]

املا الفراغ بالكلمة المناسبة

١. هو ..... (هندي، هندية، هنديون)

٢. ..... بيتك (هذا، هذه، هذان)

٣. ..... رجعت (أنا، هو، نحن)

٤. الطلاب ..... في كراستهم (يكتبون، يكتبان، يكتب)

٥. البيت ..... (جميل، جميلة، قديمة)

٦. ..... أنت مريض؟ (هل، أين، كم)

اكتب الكلمات المضادة

٧. قليل - خفيف - كبير

اكتب المعنى في الإنجليزية

٨. غرفة استقبال - فرصة سعيدة

اكتب المعنى في العربية

٩. Furnished - Employee

حوّل إلى المذكر

١٠. ذهبت زينب إلى المدرسة مع الأم

## Section B

[Answer All. Each question carries 6 Marks]

[Ceiling :24 Marks]

II. اكتب مذكرة عن الآتية

١١. أعد حواراً بهذه الكلمات (الجامعة / المكتبة / القسم / السكن)

١٢. هات خمسة أسئلة من الفقرة

الأمور جيدة. استيقظ مبكراً جداً عادةً، وأمضي في الحديقة نصف ساعة، ثم أرجع إلى البيت، أستحم وأفطر، ثم أخرج إلى المكتبة. بعد العمل أذهب إلى السوق أو أقابل الأصدقاء وأعود إلى البيت قبل الليل. أقرأ قليلاً وأشاهد الأخبار وأنا مبكراً أيضاً.

١٣. أكمل هذا الحوار

المعلم: السلام عليكم

الطلاب: .....

المعلم: أهلاً وسهلاً بكم

الطلاب: .....

- المعلم: إسعي أحمد، أنا مدرس اللغة العربية، أنا من سوريا. هل يمكن أن أتعرف عليكم؟

- محمد: .....

- ماري: إسعي ماري، أنا طبيبة، أنا من بريطانيا.

- فاتح:.....  
 - زَيْنَبُ: إِسْمِي زَيْنَبُ، أَنَا مُمَرِّضَةٌ، أَنَا مِنْ بَاكِسْتَانِ.  
 - كُومَار:.....  
 - توماس:.....  
 - الْمُعَلِّمُ: تَشَرَّفْنَا بِكُمْ، شُكْرًا لَكُمْ.  
 ١٤. اكتب خمس جمل مفيدة عن هدفك  
 ١٥. املأ الفراغ بالكلمة المناسبة ( هل، الدرس، حضر، هي، المفيدة)  
 (a) كتب المعلم .....  
 (b) ..... الطالب الكلية  
 (c) ..... أنت طالب؟  
 (d) من .....؟  
 (e) اشترى الولد الكتب .....

## Section C

[Answer any one of the following, each question carries 10 marks]

[1x10=10 Marks]

III. أجب عن واحد من الآتية

١٦. أعد حوارا من خيالك بين المعلم والطالب  
 ١٧. أكمل الحوار بالكلمات والتعابير المناسبة  
 - مُسْتَشْفَى الشِّقَاءِ، مَرْحَبًا.  
 - مَرْحَبًا. لَوْ سَمَحْتَ أُريدُ أَنْ أَعْرِفَ مَوَاعِيدَ عِيَادَةِ الْأُسْتَاذِ.  
 .....  
 .....  
 - شُكْرًا لَكُمْ عَلَى الْإِنْتِظَارِ.  
 عِيَادَةُ الْأُسْتَاذِ مُفْتُوحَةٌ يَوْمِيًّا مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا إِلَى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ ظَهْرًا، وَمِنْ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً إِلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ مَسَاءً، مَا عَدَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ.  
 .....  
 - نَعَمْ. تَفَضَّلْ. مَا الْمَوْعِدُ الْمُنَاسِبُ لَكُمْ؟  
 .....  
 - هَذَا الْمَوْعِدُ مَحْجُوزٌ مَعَ الْأَسَفِ، هَلْ يُنَاسِبُكُمْ مَوْعِدٌ فِي السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ؟  
 - نَعَمْ، مُنَاسِبٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.  
 - مَا اسْمُكُمْ؟  
 .....  
 - مَا رَقْمُ هَاتِفِكُمْ؟  
 .....  
 - تَمَّ حَجْزُ الْمَوْعِدِ فِي عِيَادَةِ الْأُسْتَاذِ يَوْمَ الْخَمِيسِ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ مَسَاءً.  
 .....  
 .....  
 - مَعَ السَّلَامَةِ أُسْتَاذَ خَالِدِ.

|                |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Arabic for Business</b>                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | MDC                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Semester       | II                                                                                                                                                                                                                                      |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100 - 199                                                                                                                                                                                                                               |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                  | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 3                                                                                                                                                                                                                                       | 3                | -                 | -                  | 45          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The course will blend theoretical knowledge with practicum application, integrating group work and employing regular assessments to gauge students' proficiency in composing and interpreting Arabic business and commercial documents. |                  |                   |                    |             |

## COURSE OUTCOMES (CO)

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                          | Cognitive Level* | Knowledge Category # | Evaluation Tools used           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------|---------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Define the commercial and business documents and letters                                              | R                | F                    | Group Discussion                |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Acquire the practicum knowledge in preparing commercial and business documents and letters in Arabic. | U                | C                    | Instructor-created exams / Quiz |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Apply the letter terminologies in commercial and business documents and letters                       | Ap               | P                    | Seminar Presentation            |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Acquire the ability to compose commercial and business documents                                      | C                | M                    | Assignments                     |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                       |                  |                      |                                 |

## Detailed Syllabus

| Module | Unit | Content                                               | Hrs (45) | Marks (50) |
|--------|------|-------------------------------------------------------|----------|------------|
| I      | 1    | Introduction to Letter writing, Definitions of Letter | 11       | 15         |
|        | 2    | Types of Letters                                      |          |            |
|        | 3    | Parts of Letters<br>Terminologies in letters          |          |            |
| II     | 4    | Applications for jobs                                 | 12       | 15         |
|        | 5    | Bio Data (CV, Resume, Profile)                        |          |            |

|     |    |                                                                                    |    |    |
|-----|----|------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
|     | 6  | Letters of Recommendation<br>Experience certificate                                |    |    |
| III | 7  | Commercial Letters<br>Request for Catalog and pricelist                            | 12 | 10 |
|     | 8  | Request for placing orders                                                         |    |    |
|     | 9  | Invoices and Receipts                                                              |    |    |
|     | 10 | Classified & Digital ads<br>• Wanted, To let, For sale...etc.                      |    |    |
| IV  |    | <b>Open Ended</b><br>Developing the contents like MoUs, business agreements...etc. | 10 |    |

**Prescribed Textbook**

|   |                                                                  |
|---|------------------------------------------------------------------|
| 1 | Dr. Aboobacker K, Dr. Sharafudheen A– <b>Arabic for Business</b> |
|---|------------------------------------------------------------------|

**Additional Learning Materials**

|                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أديب الزين، المراسلات التجارية باللغتين العربية والإنكليزية، المكتبة الحديثة للطباعة والنشر، بيروت،<br>منير محمد أحمد، المراسلات التجارية في التجارة وإدارة الأعمال باللغتين العربية والإنكليزية، الاهلية للنشر والتوزيع<br>والطباعة – لبنان، ٢٠٠٤ |
| شريف الحموي، المراسلات التجارية والإدارية الاحترافية بين النظرية والتطبيق (عربي - إنجليزي)، دار يافا العلمية للنشر<br>والتوزيع، ٢٠٢٠                                                                                                               |
| Dr. Aboobacker KP, A Handbook of Commercial Arabic, Calicut, Alhuda book stall, 2019                                                                                                                                                               |
| Dr. Al Rahmathullah, Business Arabic, Calicut                                                                                                                                                                                                      |
| Dr. Abdul Rasheed TP, Journalistic Arabic                                                                                                                                                                                                          |
| Abdul Latheef PP, An introduction to Commercial Arabic, Alhuda book stall, Calicut, 2011                                                                                                                                                           |
| Safiyya T, Al Arabiyya Lil Tijarati wal Ahmal                                                                                                                                                                                                      |

**Note:** The course comprises four modules: four fixed modules totaling 11 units and one open ended module. Internal assessments (25 marks) are divided between the fixed module (20 marks) and open-ended module (5 marks). The final exam, however, covers only the 9 units from the fixed modules. The 50 marks in the final column, distributed across the first three modules, are designated for the external examination.

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 1    | 2    | 1    | 1    | 1    | 2    | 2   | 1   | -   | 2   | 1   | -   | 1   |
| CO 2 | 1    | 2    | 2    | 3    | 2    | 1    | 1   | -   | 2   | 1   | 1   | 1   | 2   |
| CO 3 | 2    | 1    | 3    | 2    | 3    | 1    | 2   | 1   | 3   | 2   | 2   | -   | 2   |
| CO 4 | 1    | 2    | 3    | 2    | 3    | 2    | -   | 2   | 3   | 2   | -   | 2   | 3   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

## Assessment Rubrics:

External Evaluation: 50 Marks

Internal Evaluation: 25 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 3 Modules | Open-ended Module |
| 1                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 5               | 2                 |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 5               | 2                 |
| 3                                 | Assignment                                | 10              | 1                 |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>5</b>          |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |         |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|---------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Seminar | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            | ✓       | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            |         | ✓                         |
| CO 3                                 |               | ✓          | ✓       | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          | ✓       | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 50 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X2)                       | 16        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 5               | 5 (5X6)                         | 24        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                              |                                 |                 |                                 | <b>50</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****Second Semester BA (Afzal-UI-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****MDC: Arabic for Business****(Credits: 3)****Maximum Time: 1½ Hrs****Maximum Marks: 50****Section A***[Answer All. Each questions carries 2 Marks]*

(Ceiling 16 Marks)

١. أجب عن الأسئلة الآتية حسب الإرشادات، ولكل سؤال رقمان

وفق المصطلحات الآتية لما يقابلها في الإنجليزية

- (١) شركة التأمين - With reference  
 (٢) صاحب المعالي - Inquiry  
 (٣) استفسار - Demand Draft  
 (٤) بالإشارة - Insurance Company

أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين

- (٥) ما هدف كتابة الرسائل التجارية؟  
 (٦) كيف تكون العبارة الختامية في الرسائل الرسمية؟  
 (٧) اكتب أربع مصطلحات في الرسائل التجارية.  
 (٨) ما التوقيع في الرسالة؟  
 (٩) اكتب أربعة أجزاء الرسالة.  
 (١٠) كيف تكون الافتتاحية أو المقدمة في الرسالة؟

**Section B***[Answer All. Each questions carries 6 Marks]*

(Ceiling 24 Marks)

٢. اكتب فقرة حسب الإرشادات

- (١١) اكتب عن أجزاء الرسالة التجارية.  
 (١٢) أعد نموذجاً للفاتورة.  
 (١٣) اكتب أوامر الشراء لأربعة أغراض؟  
 (١٤) أعد اشعاراً من المصرف.  
 (١٥) اكتب نصائح عامة لكتابة الرسالة؟

**Section C***[Answer any one. Each questions carries 10 Marks]*

(1×10= 10 Marks)

٣. اكتب مقالة عن واحد من الآتية

- (١٦) أعد سيرتك الذاتية  
 (١٧) طلب الحصول على كاتولوجات وقوائم الأسعار

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>Presentation Skills in Arabic</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | Skill Enhancement Course 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                  |                   |                    |             |
| Semester       | V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | <b>100 –199</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3                | -                 | -                  | 45          |
| Pre-requisites | Nil                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | This course structure and deliver impactful Arabic presentations. Topics include organizing content logically, crafting engaging introductions and conclusions, using effective transitions, and utilizing visual aids tailored for Arabic presentations. By the end of the course, students will confidently create and deliver compelling presentations in Arabic, effectively communicating ideas to their audience. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                     | CO Statement                                                                                                                                                                                                                                                                | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CO1                                                                                                    | Students will exhibit advanced proficiency in Arabic communication, including speaking, listening, and presenting effectively in diverse contexts.                                                                                                                          | U                | p                   | Presentations/Reports: Communicate understanding of Indian democracy effectively.                                        |
| CO2                                                                                                    | Students will learn to design visually appealing slides and other visual aids using Arabic typography, graphics, and multimedia elements.                                                                                                                                   | U                | P                   | Group Presentations/Exhibitions: Showcase various aspects of Indian culture.                                             |
| CO3                                                                                                    | Students will master advanced presentation delivery techniques, including voice modulation, body language, and audience engagement strategies, tailored for Arabic-speaking audiences.                                                                                      | A                | P                   | Surveys and Questionnaires: Conduct surveys to assess attitudes towards cultural diversity and national identity..       |
| CO4                                                                                                    | Students will demonstrate the ability to adapt their presentations to meet the needs and cultural expectations of diverse Arabic-speaking audiences.                                                                                                                        | A                | C                   | Class Debates or Discussions:                                                                                            |
| CO5                                                                                                    | Students will develop confidence in handling Q&A sessions and interacting with the audience effectively during presentations. Students will actively seek feedback on their presentations and use it constructively to enhance their communication and presentation skills. | AN               | P                   | Collaborative Assignments: To explore specific themes or case studies related to Muslim contributions in Indian culture. |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)                   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                     |                                                                                                                          |
| # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |                     |                                                                                                                          |

**Detailed Syllabus:**

| MODULE                                                                                                                            | UNIT                                          | CONTENT                          | HRS (45) | MARKS (50) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------|----------|------------|
| I                                                                                                                                 | العرض والتقديم وأنواعهما                      |                                  | 10       | 10         |
|                                                                                                                                   | ١                                             | أهمية مهارة التقديم              |          |            |
|                                                                                                                                   | ٢                                             | التقنيات العملية للعرض التأثيري  |          |            |
|                                                                                                                                   | ٣                                             | التقديم الأكاديمي                |          |            |
|                                                                                                                                   | ٤                                             | الخطب                            |          |            |
|                                                                                                                                   | ٥                                             | أنواع أخرى                       |          |            |
| II                                                                                                                                | التقنيات المستخدمة في العرض والتقديم          |                                  | 10       | 10         |
|                                                                                                                                   | ٦                                             | التقنيات المتقدمة للعرض والتقديم |          |            |
|                                                                                                                                   | ٧                                             | التقنولوجية والتواصل الافتراضي   |          |            |
|                                                                                                                                   | ٨                                             | الواقع المعزز والواقع الافتراضي  |          |            |
| III                                                                                                                               | التطبيق العملي لمهارات العرض                  |                                  | 15       | 15         |
|                                                                                                                                   | ٩                                             | العرض الفردي                     |          |            |
|                                                                                                                                   | ١٠                                            | العرض الاجتماعي                  |          |            |
|                                                                                                                                   | ١١                                            | نماذج لعروض وتقديم مؤثرة         |          |            |
| IV                                                                                                                                | Open Ended Module                             |                                  | 10       |            |
|                                                                                                                                   | عقد ندوات أو مناظرات باستخدام التقنية الجديدة |                                  |          |            |
| Prescribed Textbook: "Presentation skills Arabic " د. شفيق سي بي، د. نشاد علي وي                                                  |                                               |                                  |          |            |
| Books for Additional Reading                                                                                                      |                                               |                                  |          |            |
| ١. فن الخطابة : كيف تكسب الثقة وتؤثر بالناس، دارومكتبة الهلال، بيروت ٢٠١٠.                                                        |                                               |                                  |          |            |
| 2. Presentation Book, The: How to Create it, Shape it and Deliver it! Improve Your Presentation Skills, Emma Ledden, January 2017 |                                               |                                  |          |            |
| 3. Mastering Professional Presentations in Arabic: A Step-by-Step Guide. Ahmed F. Yassin                                          |                                               |                                  |          |            |

**Note:** The course comprises four modules: three fixed modules totalling 11 units and one open-ended module. The fixed modules require 35 instructional hours, while the open-ended module requires 10 hours. Internal assessments (30 marks) are divided between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final exam, however, covers only the 11 units from the fixed modules. The 50 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

| Mapping of COs with PSOs and POs |      |      |      |      |      |      |     |     |     |     |     |     |
|----------------------------------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO                               | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 |
| CO 1                             | 1    | 2    | 1    | 2    | 1    | 1    | 3   | 3   | 1   | 3   | -   | 2   |
| CO 2                             | 2    | 1    | -    | 1    | -    | 3    | 1   | -   | 2   | -   | -   | 1   |
| CO 3                             | 3    | -    | 1    | 2    | -    | 3    | -   | 2   | 1   | 3   | 1   | -   |
| CO 4                             | 2    | 3    | -    | -    | 2    | -    | 3   | 1   | 2   | -   | -   | 3   |
| CO 5                             |      | 2    | 3    | 1    | -    | -    | -   | -   | -   | 2   | -   | 2   |

| Correlation Levels |                    |
|--------------------|--------------------|
| Level              | Correlation        |
| -                  | Nil                |
| 1                  | Slightly / Low     |
| 2                  | Moderate / Medium  |
| 3                  | Substantial / High |

**Assessment Rubrics:**

External Evaluation: 50 Marks

Internal Evaluation: 25 Marks

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|-------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 3 Modules | Open-ended Module |
| 1                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 5               | 2                 |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 5               | 2                 |
| 3                                 | Assignment                                | 10              | 1                 |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>5</b>          |

| Mapping of COs to Assessment Rubrics |               |            |                              |                           |
|--------------------------------------|---------------|------------|------------------------------|---------------------------|
| CO                                   | Internal Exam | Assignment | Presentation / Class Debates | End Semester Examinations |
| CO 1                                 | ✓             |            | ✓                            | ✓                         |
| CO 2                                 | ✓             |            | ✓                            | ✓                         |
| CO 3                                 | ✓             |            |                              | ✓                         |
| CO 4                                 |               | ✓          | ✓                            | ✓                         |
| CO 5                                 |               | ✓          |                              | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 50 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X2)                       | 16        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 5               | 5 (5X6)                         | 24        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total Mark</b>                              |                                 |                 |                                 | <b>50</b> |

**MODEL QUESTION PAPER****FIFTH SEMESTER BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination****Presentation Skills in Arabic (Credits: 3)**

Maximum Time: 1.5 Hrs

Maximum Marks: 50

**Section A****[Answer All. Each question carries 2 Marks]****[Ceiling: 16 Marks]****١. أجب عن الأسئلة الآتية بكلمة أو كلمتين**

١. كيف نستخدم التكنولوجيا في تحسين جودة العروض والتقديمات في البيئة الأكاديمية؟
٢. مفهوم العرض والتقديم
٣. ما هي أهمية العروض والتقديمات في العمل والحياة الشخصية؟
٤. ما هي أفضل الأدوات التكنولوجية التي يمكن استخدامها في إعداد وتقديم العروض؟
٥. كيف يمكن للطلاب الاستعداد لعرض أو تقديم أمام الزملاء والأساتذة؟
٦. كيف يمكن تجاوز الخوف من العرض والتقديم امام الجمهور؟
٧. ما هي أهم التقنيات التي يمكن استخدامها في العروض والتقديمات الافتراضية؟
٨. ما هو الفرق بين الواقع المعزز والواقع الافتراضي؟
٩. ما هي الخصائص الرئيسية للتقديم الأكاديمي؟
١٠. كيف يختلف التقديم الأكاديمي عن العروض العامة؟

**Section B****[Answer All. Each question carries 6 Marks]****[Ceiling: 24 Marks]****II. اكتب مذكرة عن الآتية**

١١. تحسين مهارات العرض والتقديم
١٢. التقنيات المتقدمة للعرض والتقديم
١٣. التكنولوجيا والتواصل الافتراضي
١٤. الواقع المعزز والواقع الافتراضي
١٥. المهارات الفنية للتقديم والعرض

**Section C****[Answer anyone of the following]****[1x10=10 Marks]****III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية**

١٦. التقنيات المستخدمة في العرض والتقديم
١٧. التقنيات العملية للعرض التثري

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|--------------------|-------------|
| Course Code    |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Title   | <b>E-learning in Arabic</b>                                                                                                                                                                                                                                                         |                  |                   |                    |             |
| Type of Course | <b>SEC 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                  |                   |                    |             |
| Semester       | <b>VI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Academic Level | 100 - 199                                                                                                                                                                                                                                                                           |                  |                   |                    |             |
| Course Details | Credit                                                                                                                                                                                                                                                                              | Lecture per week | Tutorial per week | Practicum per week | Total Hours |
|                | 3                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2                | -                 | 2                  | 60          |
| Pre-requisites |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                  |                   |                    |             |
| Course Summary | The course equips learners with essential digital tools and resources for effective online Arabic language instruction. It covers Google Apps, e-learning platforms and AI tools, empowering educators to deliver engaging and interactive Arabic lessons in a virtual environment. |                  |                   |                    |             |

**Course Outcomes (CO):**

| CO                                                                                                                                                                                             | CO Statement                                                                                                                                    | Cognitive Level* | Knowledge Category# | Evaluation Tools used                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|---------------------|----------------------------------------------|
| CO1                                                                                                                                                                                            | Demonstrate proficiency in using various Google Apps, including for creating and sharing educational materials in Arabic.                       | U                | F                   | Assignments / Written Exams/ Practicum Exams |
| CO2                                                                                                                                                                                            | Effectively utilize Google Classroom to manage and facilitate online learning experiences for Arabic language learners.                         | Ap               | P                   | Assignments / Written Exams/ Practicum Exams |
| CO3                                                                                                                                                                                            | Integrate AI tools and resources into Arabic language teaching and learning, enhancing the overall learning experience for students.            | C                | P                   | Assignments/ Written Exams/ Practicum Exams  |
| CO4                                                                                                                                                                                            | Design a classroom by using Learning Management System                                                                                          | C                | P                   | Assignments / Written Exams/ Practicum Exams |
| CO5                                                                                                                                                                                            | Develop and design engaging and interactive e-learning materials and activities for teaching Arabic language skills                             | C                | P                   | Assignments / Written Exams/ Practicum Exams |
| CO6                                                                                                                                                                                            | Continuously evaluate and adapt e-learning approaches and techniques to meet the evolving needs of Arabic language learners in various contexts | E & Ap           | M                   | Seminars / Written Exams/ Practicum Exams    |
| * - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C)<br># - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M) |                                                                                                                                                 |                  |                     |                                              |

**Detailed Syllabus:**

| Module     | Unit                                              | Content                                                                       | Hrs (60)  | Marks (50) |
|------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| <b>I</b>   | <b>Google Apps</b>                                |                                                                               | <b>10</b> | <b>15</b>  |
|            | 1                                                 | An Overview on Google Apps                                                    |           |            |
|            | 2                                                 | Google Docs                                                                   |           |            |
|            | 3                                                 | Google Slide                                                                  |           |            |
|            | 4                                                 | Google Drive                                                                  |           |            |
|            | 5                                                 | Google Form                                                                   |           |            |
|            | 6                                                 | Google Keep                                                                   |           |            |
| <b>II</b>  | <b>E-Learning Platforms &amp; AI Tools</b>        |                                                                               | <b>10</b> | <b>10</b>  |
|            | 7                                                 | E-Learning Platforms:                                                         |           |            |
|            | 8                                                 | Language Tools for learn Arabic<br>Social Media Platforms for Learning Arabic |           |            |
|            | 9                                                 | AI Chatbots & Learning Arabic                                                 |           |            |
|            | 10                                                | Useful Keyboard Shortcuts and Tips in Computer & Web                          |           |            |
| <b>III</b> | <b>Classroom Management Tools &amp; Resources</b> |                                                                               | <b>10</b> | <b>10</b>  |
|            | 11                                                | Google Classroom: Create and join                                             |           |            |
|            | 12                                                | Google Classroom: Add Teachers & Students                                     |           |            |
|            | 13                                                | Google Classroom: Create Classwork (Material, Questions, Quiz, Assignment)    |           |            |
| <b>IV</b>  | <b>Practicum</b>                                  |                                                                               | <b>30</b> |            |
|            | 14                                                | Prepare an article with AI chatbots                                           |           |            |
|            | 15                                                | Create & Manage a Classroom in Google Classroom                               |           |            |
|            | 16                                                | Mastery in Arabic- English typing                                             |           |            |

**Note:** The course comprises five modules: four fixed modules totalling 16 units and one module on practicum components. The fixed modules require 45 instructional hours and 30 hours for practicum work. Internal assessments (25 marks) are divided between the fixed module (10 marks) and practicum (15 marks). The final exam, however, covers only the 13 units from the fixed modules. The 50 marks in the final column, distributed across the first four modules, are designated for the external examination.

**Prescribed Textbook**

E-learning in Arabic, Prepared by Dr. Muhammed Aman, Junais TP, Dr. Shakeeb K.T

**Additional Learning Materials**

|   |                                                                                                   |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | James Bernstein, Google Apps Made Easy: Learn to work in the cloud, independently published, 2019 |
| 2 | Nancy Conner, Google Apps: The Missing Manual, O'Reilly Media, Inc., 2008                         |

**Mapping of COs with PSOs and POs**

| CO   | PSO1 | PSO2 | PSO3 | PSO4 | PSO5 | PSO6 | PO1 | PO2 | PO3 | PO4 | PO5 | PO6 | PO7 |
|------|------|------|------|------|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| CO 1 | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 3   | 3   | -   | 1   | 3   |
| CO 2 | 3    | 1    | -    | 1    | 3    | 3    | 3   | -   | 3   | 3   | 1   | -   | 3   |
| CO 3 | 3    | 1    | -    | 1    | 3    | 3    | 3   | -   | 3   | 3   | 1   | 1   | 3   |
| CO 4 | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 1    | 3   | 1   | 3   | 3   | -   | -   | 3   |
| CO 5 | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 3    | 3   | 1   | 3   | 3   | 1   | 1   | 3   |
| CO 6 | 3    | 1    | 1    | 2    | 3    | 1    | 2   | 1   | 3   | 3   | -   | -   | 1   |

**Correlation Levels**

| Level | Correlation        |
|-------|--------------------|
| -     | Nil                |
| 1     | Slightly / Low     |
| 2     | Moderate / Medium  |
| 3     | Substantial / High |

| Components of Internal Evaluation |                                           |                 |                  |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|------------------|
| Sl. No                            | Assessment Tool                           | First 3 Modules | Practicum Module |
| 1                                 | Mid Term Examination / Test Paper         | 5               | 2                |
| 2                                 | Seminar / Group Discussion / Presentation | 5               | 2                |
| 3                                 | Assignment                                | 10              | 1                |
| <b>Total</b>                      |                                           | <b>20</b>       | <b>5</b>         |

| Evaluation of Practicum Component (20 Marks) |                                                                                                                                                             |                     |             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|
| Sl. No.                                      | Evaluation of Practicum Component of Credit-1 in a Major / Minor Course                                                                                     | Marks for Practicum | Weightage   |
| 1                                            | Continuous evaluation of Practicum / exercise performed in Practicum classes by the students                                                                | 10                  | 50%         |
| 2                                            | End-semester examination and viva-voce to be conducted by teacher-in-charge along with an additional examiner arranged internally by the Department Council | 7                   | 35%         |
| 3                                            | Evaluation of the Practicum records submitted for the end semester viva-voce examination by the teacher-in-charge and additional examiner                   | 3                   | 15%         |
| <b>Total Marks</b>                           |                                                                                                                                                             | <b>20</b>           | <b>100%</b> |

| Mapping of COs to Assessment Tools |              |                                  |                        |                       |                           |
|------------------------------------|--------------|----------------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------------|
| CO                                 | Midterm Exam | Assignment / Quiz / Mini Project | Seminar / Presentation | Practicum Examination | End Semester Examinations |
| CO 1                               | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     | ✓                         |
| CO 2                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 3                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 4                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 5                               | ✓            | ✓                                |                        | ✓                     | ✓                         |
| CO 6                               | ✓            | ✓                                | ✓                      | ✓                     | ✓                         |

| End Semester Question Pattern (Total 50 Marks) |                                 |                 |                                 |           |
|------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------------|-----------|
| Sl. No                                         | Question Type                   | No. of Question | No. of Questions to be answered | Ceiling   |
| 1                                              | Section – A (Short Answer Type) | 10              | 10 (10X2)                       | 16        |
| 2                                              | Section – B (Paragraph Type)    | 5               | 5 (5X6)                         | 24        |
| 3                                              | Section – C (Essay Type)        | 2               | 1 (1X10)                        | 10        |
| <b>Total</b>                                   |                                 |                 |                                 | <b>50</b> |

**MODEL QUESTION PAPER**VI<sup>th</sup> Semester BA (Afzal-Ul-Ulama) in Arabic Honours (CUFYUGP) Degree Examination**SEC 3: E-LEARNING IN ARABIC**

(Credits: 3)

Maximum Time: 1.5 Hrs

Maximum Marks: 50

**Section A: [Answer All. Each questions carries 2 Marks]**

[Ceiling: 16 Marks]

- I. أجب عن الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين
١. ما ميزة التحرير المشترك في 'مستندات جوجل'؟
  ٢. كيف تشارك العرض عبر 'العروض التقديمية لجوجل' مع زملائك؟
  ٣. ما الغرض من 'الفصل الدراسي لجوجل'؟
  ٤. كيف تمكن إضافة تعليقات على ملف 'مستندات جوجل' المشترك؟
  ٥. اذكر بعض من منصات وسائل التواصل الاجتماعي لتعليم اللغة العربية
  ٦. كيف تعرض 'العروض التقديمية لجوجل' دون تحميلها؟
  ٧. ما خطوات المعلمين في إنشاء المهام في 'الفصل الدراسي لجوجل'؟
  ٨. كيف تنظم ملفاتك في Drive جوجل؟
  ٩. ما خطوات تقديم واجبات الطلاب في 'الفصل الدراسي لجوجل'؟
  ١٠. اذكر بعض من المنصات الإلكترونية لتعليم اللغة العربية

**Section B: [Answer All. Each questions carries 6 Marks]**

[Ceiling: 24 Marks]

- II. اكتب مذكرة عن الآتية
١١. مزايا 'مستندات جوجل' في تحرير المستندات
  ١٢. منصات وسائل التواصل الاجتماعي لتعليم اللغة العربية
  ١٣. مشاركة 'العروض التقديمية لجوجل' مع الآخرين
  ١٤. خطوات إنشاء صف على 'الفصل الدراسي لجوجل'
  ١٥. مميزات 'العروض التقديمية لجوجل' في عرض الشرائح

**Section C: [Answer anyone of the following questions]**

[1×10= 10 Marks]

- III. اكتب مقالة عن واحد من الآتية
١٦. أهم منصات إلكترونية لتعليم اللغة العربية
  ١٧. تطبيقات جوجل؛ مكانتها وأهميتها